ALBORADA



MAXIMO MOR, S.A.
Mosén José María Martí, 14
Tels. 3 - 176 - 178
MONTMELO (Barcelona)

Stands núm.
118-120-122-124-126-128-130-132





CURTIDOS

MAXIMO MOR, S. A.

Artículos y sus características — Articles and their characteristics
Articles et caracteristiques — Artikel und ihre eigenschaften

PIELES
Corderos al cromo anilina. ADRIANAS
Cabritos al cromo anilina. KIDIAS — BADENIAS — DIANAS

Agentes distribuidores y sus direcciones — Agents distributeurs et leurs adresses
Distributing agents and their addresses — Groszhandelsvertreter und ihre adressen

Japón - Inglaterra - Alemania - Italia - EE.UU.

En Palma de Mallorca:
JAIME SEGURA BONIN
Hostales, 15 - Telf. 296981

En Menorca:
AGUSTIN MARIN MERCADAL
San Bartolomé, 5 - Telf. 361515
Mahón

En Levante:
JOAQUIN SANCHEZ BAÑON
18 de Julio, 11 - Teléfs. 380184 - 380183
Elda

Gráficas DIAZ, Alicante — Depósito legal: A. 299-1972



Garrigós

DANIEL GARRIGOS S. L.

FABRICA DE HORMAS

MAXIMILIANO GARCIA SORIANO, 26

TELEFONO 38 07 57

APARTADO 212

ELDA

Calzados Ángel, S.L.

Inscrita en el Registro Mercantil de Alicante al Tomo 322 General, Libro 82 de la Sección 2.ª
Folio 67, Hoja núm. 2.005

Prol. Velázquez, s/n — Apartado 110 — Teléfonos 380207 - 385105

E L D A (España)

José Palao Compañ

Vázquez de Mello, 100 — Teléfono 38 02 57 — **E L D A**

Especialidad en plataformas ORTOPEDICAS
con los números de Patentes 151.762 - 153.438

ORTOPAL

José M.ª Palao Yago

C A L Z A D O S

Gral. Monasterio, 166 — Telf. 38 02 57

E L D A



TRINIDAD
BOOTS

una creación CARPENA



Indaca S.A.

TACONES DE PLASTICO

SUELAS PREFABRICADAS

Carretera Alicante - Madrid s/n - Teléfonos 38 59 40 38 59 42
38 59 41 38 59 43

ELDA

Calzados

Zerina

S. L.

MANUFACTURA DE CALZADO BOTTIER
DE ALTO LUJO

Capitán Cortés, 52 – Teléfs. 381445 - 382748 – Apartado, 284
E L D A

galvis

MADE IN SPAIN

Verdú Brotóns Hnos., S. L.

Fábrica de Hormas

General Jordana, 68 y 70

Teléfonos: Fábrica 38 13 20 - Particular 38 13 14 - 38 13 15

ELDA



Venga a conocer el nuevo SEAT 132 en:

Vda. de Ramón Martí González

Servicio Oficial **SEAT** Taller Autorizado 03348

Carretera Madrid-Alicante km. 376 Tel. 370582

ELDA - PETREL

ROY

FORROS CALZADO,
MARROQUINERIA,
TAPICERIA,
SOLDADURA, ETC...

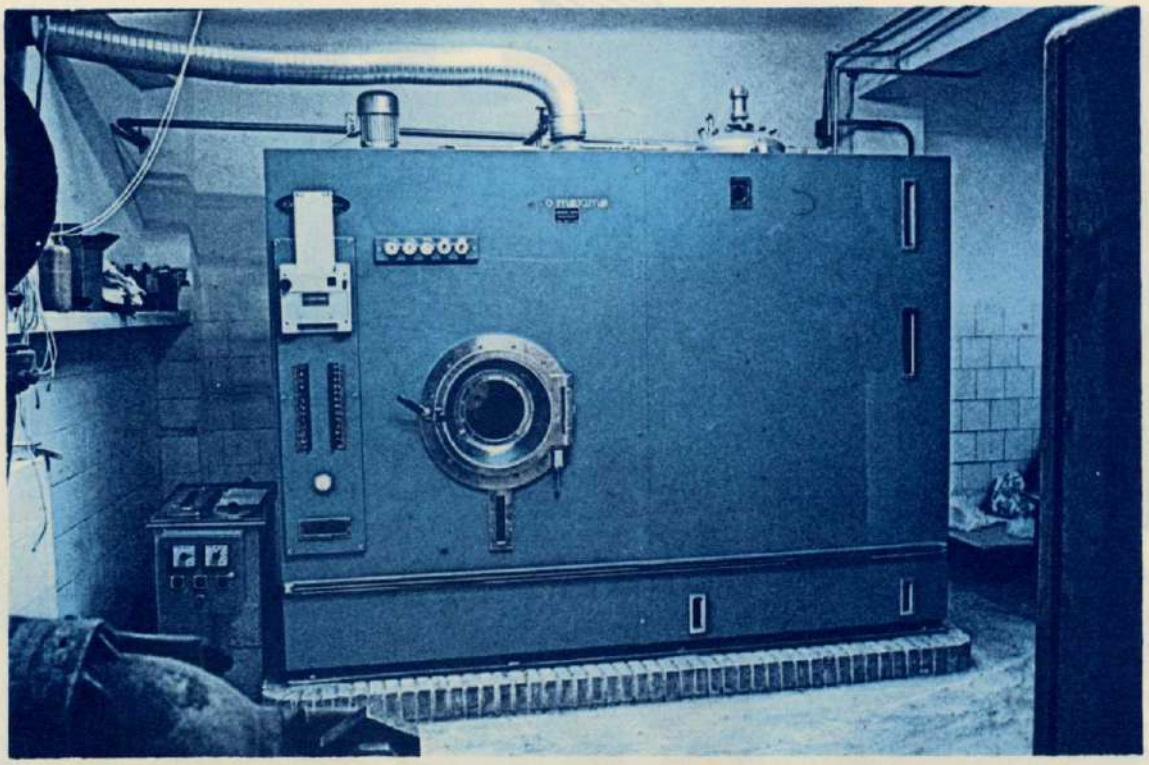


DISTRIBUIDOR

Pa

PLASTICOS ASOCIADOS, S.L.

PIZARRO, 16 - TELEFONO 38 34 18 - APARTADO 149 - **ELDA** - ALICANTE



TINTORERIA

LA ELDENSE

Superlimpieza en seco con "BOWE"

Especialidad en Limpieza
de Alfombras y Cortinajes

SUCURSALES EN NOVELDA: San Alfonso, 2 y Hernán Cortés, 2

General Aranda, 8 - Telf. 38 03 60 - Martínez Anido, 93 - Telf. 38 22 52
Chapí, 13 - Teléfono 38 24 03 — ELDA



CAVE, S. A.

Comercial Terrestre Marítima

Gerente en Elda: **Fco. Martínez Rico**

Juan Ponce León, 5
Telf. 38 17 52

Juan de Austria, 36 — Tels. *380686 - 383230

ELDA

ALICANTE

Llano Espartal, Nave 6 — Apartado de Correos 324 — Teléfonos 22 16 61 y 22 65 43

ELCHE: Eslava, 70 - Telf. 45 45 32

ALCOY: Lope de Vega, 10 - Telf. 33 04 99

Servicios regulares de transporte de mercancías con las plazas siguientes:

Algeciras
Almería
Aranda de Duero
Astorga
Avilés
Badajoz
Barcelona
Béjar
Benavente
Bilbao
Burgos
Cáceres
Cádiz
Castellón
Ciudad Rodrigo
Córdoba
Cuéllar
Eibar
El Ferrol del Caudillo
Estella
Fuente de Oñoro
Gerona
Gijón
Granada
Guijuelo
Huelva
Irún
Jaén
Jerez de la Frontera
La Bañeza
La Coruña
León
Lérida
Linares
Logroño
Lugo
Madrid
Málaga
Medina del Campo
Miranda de Ebro
Motril
Murcia
Orense
Oviedo
Palencia
Pamplona
Peñaranda de Bracamonte
Plasencia
Ponferrada
Puerto de Santa María
Reus
Sabadell
Salamanca
San Sebastián
Santander
Segovia
Sevilla
Tarragona
Tarrasa
Torrelavega
Toro
Valencia
Valladolid
Valls
Vigo
Vitoria
Zamora
Zaragoza

Tránsitos - Consignaciones - Embarques - Servicios combinados

Palma de Mallorca
Ibiza
Melilla
Ceuta
Las Palmas de Gran Canaria
Santa Cruz de Tenerife



Hijos de Pedro Hernández Lajara, S.L.

ALMACEN DE CURTIDOS

Hilarión Eslava, 10 - Teléfonos: Almacen: 380467 - 384140 - 382202. Dirección: 382031

ELDA



MANHUSA

Licencia alemana J. H. Benecke

Lauria, 58 BARCELONA

DISTRIBUIDOR ZONA:

PLASTICOS ASOCIADOS, S. L.

Zorrilla, 7 - Telf. 38 1972 ELDA



TACONES

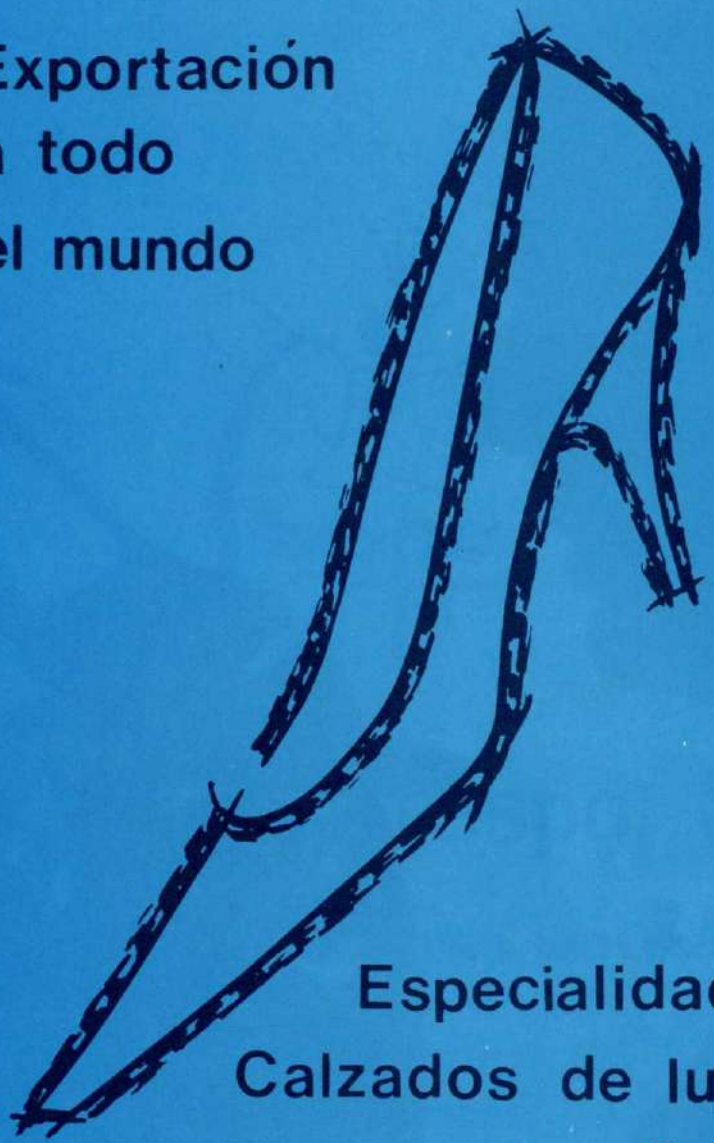
Miñano

FABRICA DE TACONES

GARRIDO LESTACHE,50 - TELF. 380817

ELDA

Exportación
a todo
el mundo



Especialidad :
Calzados de lujo
para señora
en trenzados
y pasados

Margarita® S.A.

José Amat Sanchiz

José M.ª Pemán 8 Teléfono 380123 ELDA (Alicante - España)


El principio de
su elegancia.
Fudi
CALIDAD DISEÑADA



Plantillas Crespo, S. L.

FABRICA DE PLANTAS MOLDEADAS

Joaquín Crespo Pont

GERENTE

Virgen de los Desamparados, 40 - Teléf. 38 21 07

ELDA

CASA PEPE



UN ESTABLECIMIENTO AL SERVICIO DEL PUBLICO EN GENERAL

Si compra, le garantizamos muchas ventajas

* * * *

General Aranda, 1 (Cuatro Esquinas) — E L D A

viaje.

pero asegúrese de lo más necesario: el dinero

Si viaja por España tenga su cuenta en un Banco con una gran red de Sucursales. Como el Banco Central, que tiene a su servicio más de 1200 oficinas por toda España.

De esta forma, Ud. puede realizar sus gestiones bancarias en cualquier punto de España.

¿Viaja Ud. por el extranjero?

El Banco Central tiene una amplia red de corresponsales en todo el mundo, que le ofrecerán un servicio completo.

Y si prefiere viajar sin dinero, puede hacerlo. El Banco Central le proporciona su tarjeta de crédito y sus cheques de viaje nacionales e internacionales.

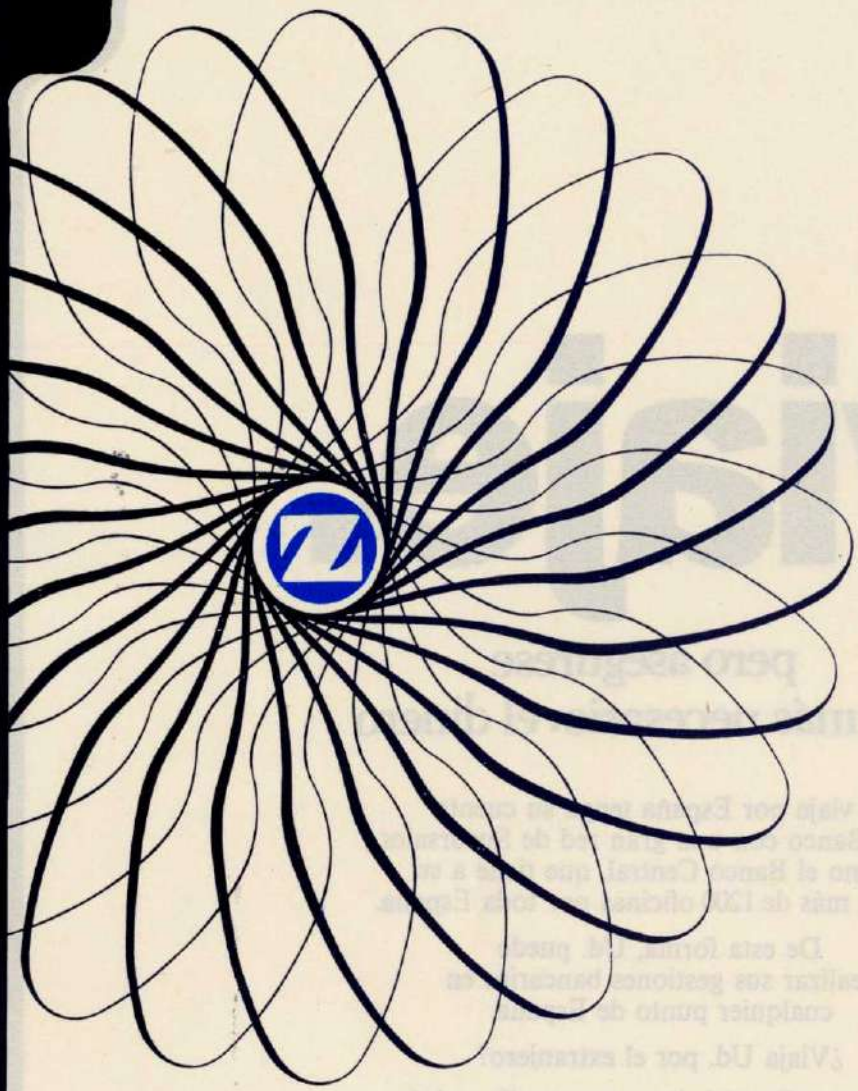
son ventajas de un gran Banco

BC

BANCO CENTRAL

su banco amigo

Autorizado por el Banco de España con el n.º 9.281[1]



ZAHONERO, S. L.

Manufactura de Espuma de Latex para Plantillas,
Muebles, Tapicería y demás Productos Acolchados
Tejidos Foamizados para Forros

Artículos para el Calzado

ALMACEN: Donoso Cortés, 40 - Telf. 38 02 40
FABRICA: La Perla, 3 y 5
OFICINAS: Av. Monóvar, 39 - Telfs. 38 17 00 y 38 24 44 - 38 41 46
APARTADO 26

ELDA (Alicante)

Manuel Navarro Davó, s.a.

Maquinaria y Accesorios para la Fabricación del Calzado, Artículos de Piel e Industrias afines

Talleres, Oficinas y Exposición: Cura Navarro, 18
Teléfonos * 38 15 01 y 38 06 09
Apartado 94 - Telegramas: RONA
ELDA

MND

RÖNA

ELECTRICIDAD

WATELDA

Juan Pérez Galvañ

Onésimo Redondo, 19 - Teléfono 38 27 53

ELDA

FABRICA DE HORMAS

EUROHORMA

ISIDRO AGUADO SANCHEZ

DIRECTOR - GERENTE

Calle La Melva, 5 - Apartado 232

Teléfonos: Dirección y Administración: 38 34 46

Modelos, Muestras, Partidas: 38 42 76

ELDA (Alicante)

Compras, Ventas, Alquileres, Permutas.
Hipotecas, Pisos, Apartamentos, Solares,
Naves Industriales, Terrenos, y en general,
toda clase de Fincas Rústicas y Urbanas

Fincas TERRADES

Juan Terrades Ibáñez

Agente de la Propiedad Inmobiliaria
Colegiado N.º 211

Dahellos, 10 - 1.º izqda. - Teléfono 38 52 42

ELDA

CALZADOS

KLENIA, S. L.

Manufacturas de calzado

Victoria, 145 — Teléfono 38 04 74 — Apartado de Correos 119

ELDA

Adhesivos Químicos

EXCLUSIVAMENTE PARA EL

CALZADO



Fabricado por:

JOAQUIN GARCIA BROTONS

PETREL (Alicante)

Representante en ELDA:

D. PEDRO MONICA SALINAS

General Yagüe, 69 **Teléfono 38 40 73**

Representante en PETREL:

D. LUIS AMAT MAESTRE

A. Torres, 25 **Teléfono 81**

Siéntase más joven con...



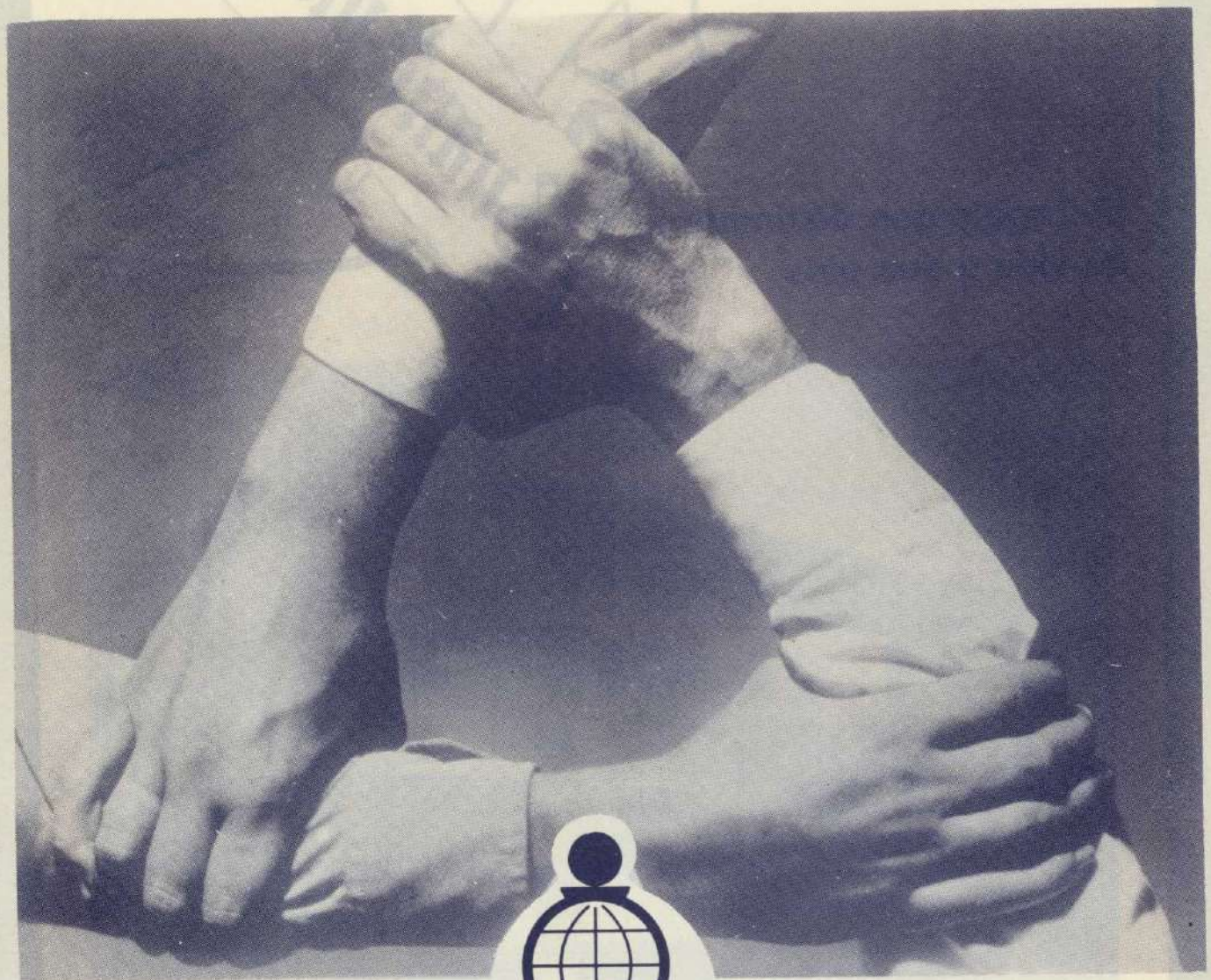
El Zapato que distingue y da vida a sus pies



Hormas con anchos especiales

Factoría en **ELDA:** Victoria, 132 - A - Teléfono 38 09 98

Les Deseamos Muy Felice... S Fiestas



Caja de Ahorros de Alicante y Murcia

Caja de Ahorros Confederada

OFICINAS EN ELDA: General Mola, 6
General M. Anido, 3
Avda. Chapí, 50
Daellos, 13
Avda. de Sax, 14
Avda. José Martínez González, 14

JOSE POVEDA MAESTRE

DISCOTECA

LA PLAYA

San José, 16 - ELDA

Ena, S. L.

Fábrica de calzado
para señora

Rodríguez Fornos, 14 - Teléfono 38 20 68
ELDA (Alicante-España)

BERYSAN, S. L.
Productos Cárnicos

Marcelo Sánchez Maestre
Gerente Jefe-Ventas

Almacén: Avd. Novo-Hamburgo, 12
Telfs. 38 16 95 - 38 21 27 - 38 46 46
ELDA
Particular: Alcázar de Toledo, 5
PETREL

STUDIOS bel-roiq ELDA



Tacopa S. L. Elda

Hormas Maestre S. L. Elda

Suelas Tacopa Elche

Hormaplas S. L. Elche

Preincasa prefabricados Elche

Xello S. L. acabados Elche

Vicente

MODELISTA

MODELOS – AJUSTES Y PATRONES

C/ Maximiliano García Soriano, 27-A

Teléfono 38 26 29 – ELDA

GRUPO N DE EMPRESAS

Laboratorios de Investigación y Coordinación de Técnicas

Navarro-Químicos, S.A.
Adhesivos y
Productos Químicos
ELDA

Norberto Navarro, S.A.
Productos
de Caucho
ELDA

GARVALI, S.A.
Productos
de Crepé
SAX

Red «Auxical» de Troquelados y Prefabricados

J. F. NAVARRO G.
«Auxical» 1
ELDA

N. NAVARRO V.
«Auxical» 2
VILLENA

N. NAVARRO G.
«Auxical» 3
ELCHE

Norberto Navarro, S.A.
Avda. Sax, s/n. - Telf. 387640 (5 líneas)
ELDA (Alicante)

Navarro-Químicos, S.A.
Avda. Sax, s/n. - Telfs. 385795-385740-385741
ELDA (Alicante)
Deleg. Valencia: C/. Joaquín Navarro, 12 - Telf. 3782654

Garvali, S.A.
Ctra. de Ocaña, km. 366 - Telf. Provisional 385740
SAX (Alicante)

J. F. NAVARRO G.
General Jordana, 11 - Telf. 387643
ELDA (Alicante)

N. NAVARRO V.
Aguaor José Menor Hernández
Teléfono 801308
VILLENA (Alicante)

N. NAVARRO G.
Ctra. de Aspe (frente almacén Butano) - Telf. Provisional 453283
ELCHE (Alicante)

Plásticos pinet, s. a.

MATERIALES
SINTETICOS
PARA
CALZADO

Delegación en ELDA:

Murcia, 11 - Teléfono 38 05 77

Concepción Arenal, 19 AC - Telf. 45 45 38 - 45 51 57

ELCHE (Alicante)



ALBORADA

n.º XXIII

**Revista anual editada por la
Comisión de Fiestas del Excmo. Ayuntamiento de Elda
con motivo de las Fiestas Mayores en honor
de sus Excelsos Patronos
el Cristo del Buen Suceso y la Virgen de la Salud**









ALBORADA

ELDA, Septiembre de 1977

Dirección:
ERNESTO GARCIA LLOBREGAT

Secretario:
JOSE MIGUEL BAÑON ALONSO

Textos originales:
FRANCISCO MOLLA MONTESINOS
JOSE MIGUEL BAÑON ALONSO
EMILIO MONZO MEDINA
ENRIQUE A. LLOBREGAT
RAMON CANDELAS ORGILES
JUAN J. DE LAS HERAS
LUIS ROMAY G. ARIAS
ANDRES LLORET MARTI
FRANCISCO CANDELAS CARRATALA
JAVIER DE JAYALAI
JOSE ROCAMORA
JOSE M.ª AMAT AMER
JOSE A. SIRVENT
JUAN ANTONIO VIDAL RAMOS
JOAQUIN VERA VILLAR
CARLOS VIDAL DELTELL
ERNESTO G. LLOBREGAT

Evocaciones literarias:
EMILIO CASTELAR
UNA ELDENSE
JOAQUIN GONZALEZ PAYA
CAROLINA GONZALVEZ
ROQUE CALPENA GIMENEZ
RODOLFO GUARINOS AMAT
JUAN MADRONA IBAÑEZ
ANTONIO PORPETA CLERIGO
JOSE ALFONSO

Comentarios al Festival de Opera:
«VALLE DE ELDA»
«INFORMACION»
«LA VERDAD»

Fotografías:
VICENTE BERENGUER
RAFA
JOSE MIGUEL BAÑON
CARLSON
ARCHIVO «ALBORADA»

Dibujos:
RAMON CANDELAS ORGILES
«CASICA DEL ARTISTA»
ALVARO CARPENA
SERAFIN, con su Cartel de Fiestas de M. y C.

Litografía:
GRAFICAS DIAZ, de Alicante.

COMISION MUNICIPAL DE FIESTAS

D. FRANCISCO SOGORB GOMEZ
Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento

D. JOSE AMAT JOVER
Concejal Presidente

D. PEDRO PEREZ MARHUENDA
Concejal

D. ALBERTO BELTRAN SEMPERE
Concejal

D. ANTONIO JUAN DIEZ
Concejal

D. JOSE M.ª MARI MELLADO
Concejal

D. CAMILO VALOR GOMEZ
Concejal

VOCALES

D. LUIS GARCIA MARIN

D. JOSE MIGUEL BAÑON ALONSO

D. VICENTE MARTINEZ PONS

D. ELOY PASTOR GONZALVEZ
Representante de la J. C. de Fallas

D. JENARO VERA NAVARRO
Representante de la J. C. de Moros y Cristianos

D. ALBERTO NAVARRO MENDEZ
Representante del C. E. Eldense

D. GABRIEL BUSTOS LAGUNA
Representante del Barrio San Francisco de Sales

D. VALENTIN PEREZ JOVER
Representante de la O.S. de E. y D.

Srta. DORI BERNABEU FALCO
Representante del Grupo de Teatro «Agora»

Dña. JOSEFA CRUZ GOMEZ
Representante de la Asociación de Vecinos de «La Tafalera»

Dña. JOSEFINA APARICIO LORENZO
Representante de la Asociación de Vecinos «Barrio José Antonio»

D. FRANCISCO CASCALES RICO
Representante de la Asociación de Vecinos «Estación. 4 Zona»

D. GREGORIO ALCOLEA CLEMENTE
Representante de la Asociación de Vecinos «Barrio Caliu»

D. ESCOLASTICO EGIDO CASTILLO
Representante del Grupo de Teatro «Gente»

D. VICENTE VALERO BELLOT
Secretario

D. JUAN MARTI POVEDA
Tesorero

Premio Diputación a «ALBORADA»

Nos complace manifestar a nuestros lectores que, el premio que la junta rectora del «Instituto de Estudios Alicantinos» concede en el concurso anual de revistas locales de la provincia, ha recaído este año sobre la que edita el Excmo. Ayuntamiento de Elda, nuestra querida ALBORADA, en su edición de 1976.

Importante noticia que nos apresuramos a dejar constancia aquí, destacando una vez más el nombre de Elda en el múltiple campo de sus actividades, tanto en las del trabajo, festeras o culturales.

NUESTRA PORTADA:
«El zapatero», óleo de "Leirbag", nuestro Gabriel Poveda, estupendo pintor eldense de fecunda y valiosa obra, cuyos cuadros figuran en las mejores colecciones.

Eldenses, amigos:

Me complace y me honra dedicaros una breves líneas de saludo con motivo de nuestras Fiestas Mayores, con mis mejores deseos para que éstas sean una auténtica fiesta de armonía deseablemente prorrogable durante todos los días del año. Es el trabajo, ese cotidiano trabajo nuestro tan lleno de vitalidad, el que nos trae estas pausas brillantes, donde el descanso, la necesaria y sana diversión, y la celebración de antiguas devociones populares, las que nos une y nos conforta en unos días únicos marcados con misiones de próspero eldensismo.

Para todos, paz y felicidad os desea vuestro alcalde,





MOTIVO

HENOS aquí otra vez ante unos días en los cuales
la profesión de eldenses se agudiza
y perfila
borrando penumbras
olvidando sombras
perfilando contornos
para destacar viejos valores de pueblo
sedimentados
aquilatados
que nos vienen de otros tiempos
de otros hombres
como legado emocional en presente antorcha encendida
detenida
expectante en nuestras manos
en nuestro momento
y que espera ser entregada a otras manos
a otros tiempos
en futuro interrogante
donde emotivos pretéritos
e inexorables presentes
puedan ser conjugados con libres modos y tiempos
entre todos
para todos
para todos aquellos pueblos con causa
que se agitan
esperan
o inquieren a sus hondas raíces para caminar juntos
con personal bagaje donde la historia
el ambiente
el esfuerzo

reclaman la impronta de un ser así enmarcado
definido
resaltando su vieja estampa
aquella que el viejo sol dora
amarillea
en una tierra que se siente viva y
de la que brotara sensible sangre al ser arañada
arada
en rojos surcos paralelos
con un ocaso y una aurora
conformando un paisaje de hispanos levantinos horizontes
repletos de anhelos
y de abundantes frutos comunes
a los afanes
al pensamiento
a la idea que ahora nos llega
en este momento
a este pueblo
en estos días donde la voz antigua aflora
y se agudiza y toma forma y se estremece en sus sentimientos
haciendo granero de todo aquello que llevara dentro
en deseos
en recuerdos
con puntos suspensivos terminados en albor
de alborada esplendorosa
sostenida
detenida
en el Cerúleo Manto
de éste
ahora
eldense firmamento.

A la Santísima Virgen de la Salud

DEJAME, MADRE, AL MENOS ADORARTE

Me falta inspiración para cantarte.
Mi mente un tema solamente toma...
(Te siento en el azul como paloma
Sin hiel, cruxar el Orbe parte a parte.)

Te sé la dueña del Amor y el Arte
Que embellece la Vida. Tu alma aroma...
(Si tengo tan pobrísimo el idioma,
Déjame, Madre, al menos adorarte...)

Ahí en tus plantas santas quedaría
Vencido y silencioso como un ramo
Que te ofrendara algún devoto pío.

Hasta que me dijeras, Madre mía,
Con vox de miel y celestial reclamo:
"Ven a mis braxos, ven... ven, hijo mío."

F. MOLLÁ



R. CANDELAS - 77

Al Cristo del Buen Suceso

Si apartara de mi tu poderio,
¡esa fuerza total que me afianza!
¿qué sería de mi sin confianza,
perdido barquichuelo a su albedrío?

Tanto barro en la vida, tanto frío
en el alma del hombre, ¿que esperanza
podría ya tener, si se me alcanza
que toda fuerza es tuya y nada es mío?

Nada tengo sin Ti. Nada de nada.
(O como hoja del árbol separada
condenada a morir de cualquier modo...)

Pero sentirte amando en mi... ¡y amarte!
Formar un sólo cuerpo... ¡realizarte!
Es en vida, Señor, lograrlo todo.

Me muero por tu amor y tu sapiencia.
Me muero si no muero por quererte.
Si muriendo, Señor, yo puedo verte,
Me muero de premura y de impaciencia.

Me muero por matar esta vehemencia
Pensando pecador no merecerte...
Me muero por sentirte y por tenerte
Constante en mi conciencia y mi vivencia.

¡Ya llévame contigo! Fortaleza
Ya tiene el alma mia para el vuelo
Que, a más amor, volando menos pesa...

¡Qué atrayente será volar al cielo!
Y mas cuando se sabe con certeza
Que esperas con tu anhelo nuestro anhelo.

F. MOLLÁ



R. CANDELAS - 77



La Alborada

La ALBORADA constituye el solemne pórtico por donde los eldenses penetramos en el templo entrañable de nuestras Fiestas Mayores. Es el indicativo más cualificado para que podamos presentir la semblanza y el talante que van a tener los festejos que en ella se inician. A mí, personalmente, siempre me ha hecho vibrar la ALBORADA. En cada una de ellas he sentido su cadencia, su ritmo, su peculiaridad y que, de manera casi mágica, me ha predispuesto a entrar en nuestras Fiestas con el pie más propicio. Por todo ello, ha merecido siempre la mejor atención y trato de quienes han escrito a través de los tiempos sobre nuestras Fiestas Mayores. Junto con los Patronos ha sido tema obligado de los mejores vates, que han ensalzado en frases de dignísimo amor y devoción, su más tierna característica.

La ALBORADA es color, sensación viva de nuestra personalidad, de nuestros modos, de nuestro hacer. Es un acto característico y singular, que resulta diferente siempre. Castelar, lo ensalzó por sentir su vivencia que nos legó en un primoroso escrito, como recuerdo permanente y bello de sus juveniles años. Todos, absolutamente todos, hemos sentido alguna vez su emoción. Por tal razón no debemos faltar, como eldenses, a su invariable cita anual. Pensaréis que siempre es la misma, que nada las distingue unas de otras, pero si profundizáis en vuestro sentimiento eldensista, en esa noche luminosa y bella, de alegres contornos y llamaradas inmensas, notaréis —devotos amigos de nuestras Fiestas— un nuevo gozo íntimo que pondrá vuestro ánimo en cálido trance; sentiréis la transparencia infinita de un rumor que rasgará con sus ecos la noche tersa, que no será de alas o de amores que pasan, al decir del poeta, sino de lumbre virgen que estallará en lo alto... Será la gran quimera de nuestro pueblo en gozo, el esplendor de una hora solemne, al filo mismo del comienzo del día.

Darán las doce y se abrirán en luminarias doradas y blancas, las largas estelas que dejará en la noche la palmera altiva y mágica. El alborotado volteo de las familiares campanas; las luces intensas inundarán los ojos, y de pie, en la plaza, estará el pueblo absorto, fascinado en la inmensa vivencia de su mejor momento.

En la ALBORADA —palabra— nada podrá ser gris, anodino o insípido; o vibras inmerso en la exaltación del acto, o tienes —¡qué pena!— tu alma de eldense reseca, casi muerta.

La ALBORADA está aquí, otra vez, anhelante e inquieta. Trae para todos motivaciones y regustos distintos y nuevos. En el viejo reloj de la torre sonarán las doce, y al conjuro de sus campanadas de entonación muy lenta, se abrirán, por un año más, en la noche tersa, los esperanzados portones del alma...

Entretanto, en el cielo, permanentes y mudas, absortas también y encendidas de blanca esperanza, quedarán las estrellas...

José Miguel Bañón Alonso

1977

"Nada más natural que aquellos sencillos campesinos consagren un día de regocijo a la Virgen Madre, por cuya intercesión creen haberse preservado de los pedriscos y haber podido llegar en paz al día de la cosecha. Cuentan la aproximación de esta festividad con los dedos.

Guardan para ella todo lo mejor que tienen: el vestido más rico y el más sabroso alimento. Abren de par en par las puertas a sus huéspedes que llegan a hendir la casa. No recuerdo ninguna hora tan alegre como la hora conocida por ellos con el nombre pintoresco de "Albada", la media noche, en que suena el primer minuto de víspera. Las campanas todas repican al vuelo, los cohetes serpentean por los aires; la población entera se regocija; las músicas suenan mezcladas con los vivas de entusiasmo y los alardes de alegría. Yo no he visto procesión como aquella al anochecer, con las calles enraizadas de salvia y espliego; las casas ceñidas de follaje; las ventanas adornadas de colgaduras; los niños vestidos de ángeles o de santos; las jóvenes envueltas en mantillas blancas, despidiendo de las manos flores y anises...".

Emilio Castelar
Año 1879

"Y, así, de esta suerte, las saetas del reloj parece que han emprendido tan veloz carrera que, aunque mucho lo habían deseado, llega con más premura, el momento deseado... Y, ya es la hora de la "Alborada". La plaza de abajo está caprichosamente adornada con follajes y guirnaldas —también verdes— y un vivo bullir de gentes que hablan, gritan y ríen con esas risas claras, cristalinas, blancas, que denotan el estado de completa felicidad que embarga los corazones de todos los hijos de la pequeña Villa, en aquellos instantes en que, al sonar la primera campanada de las doce de la noche y estallar el primer cohete, echar al vuelo las campanas, romper el silencio que instantes antes reinaba, las melodiosas y alegres sinfonías de inspirados villancicos con los que dan el saludo de bienvenida a las tradicionales fiestas en honor de la Santísima Virgen de la Salud y el Cristo del Buen Suceso...".

Una eldense
Año 1950

"¡Oh, Alborada de mi pueblo! ¡Bello instante misterioso
del comienzo de las fiestas! Con anhelo fervoroso,
te dedico las ternuras de mi amor, en mi cantar;
y a mi lira, humilde y pobre, entusiasta yo quisiera,
los acordes más sublimes, de la más gentil quimera,
de mi afán y en mi entusiasmo, de sus cuerdas arrancar...

La alborada es el momento de mil gratas emociones
cuando el alma se refugia en su nido de ilusiones
y anhelante va tejiendo un ensueño halagador.
Un momento luminoso de lejanas alegrías,
de momentos más felices; de otras horas y otros días
que pasaron raudos, bellos, como aromas de una flor...".

Joaquín González Payá
Año 1955



En las Alboradas
adornas tu cielo, con tallos de lirios
rojos de cohetes,
y peinas palmeras con flor de zafiros.
Brisa de banderas
rasga por las calles el viento cautivo.
Arcos de ramajes
te cubren de verde gloriosos caminos.
Vibra de violines
la solemne Salve que serán tus hijos
y las almas lloran
en hondo silencio, los seres perdidos
Fiestas de Septiembre,
cuando los eldenses vuelven a ser niños
y buscan humildes
al pie del altar, amparo divino.

Carolina Gonzálvez
Año 1957

"Y ahora, páginas adentro, las fiestas. El día 6, la Alborada, esperanzados y un algo temerosos, alzaremos el telón. Las músicas, las tracas, cohetes y "castillicos" miles de bombillas, adornos y banderitas, etc. son el escenario. Los intérpretes somos todos, es todo el pueblo. Sin distinción de clases: el pueblo entero. Y el lugar del público, lo ocuparán desde sus tronos, nada más y nada menos que la Virgen de la Salud y el Santísimo Cristo del Buen Suceso. En honor de ellos hacemos las Fiestas. Nuestra sana alegría, —signo de fe y esperanza, señal de optimismo— es la representación que les ofrecemos. Y en ese ofrecimiento, sin duda, el ruego de todos para que sigan otorgando Salud y Buen Suceso a los eldenses y a todo lo que Elda ambiciona, que bien poco es: sólo trabajo.

Quizá porque ambicionamos tan poco, sea Elda tan grande...".

Roque Calpena Giménez
Año 1958

"La Alborada va a comenzar, y nosotros estamos cerca de ella, a punto de poner nuestro corazón en hora. Las torres de la Iglesia de Santa Ana crecen hacia los cielos en campanadas de luz que ponen lívidos a todos los tejados de Elda. Nosotros sentimos que el corazón es una campana de piedra que toca de emoción y nos hace daño en el pecho.

La palmera de fuego, al abrirse, nos trae a cada uno el aviso de urgencia de que ha nacido la Fiesta...

La magia de la pirotecnia finge relámpagos en la noche. El primer cohete nos ha desvelado el suave misterio que nos envolvía. A su luz, todo un mundo irreal y fantasmagórico vive por unos momentos para nuestras pupilas, luego vuelven las sombras.

¿Has pensado, joven que has salido —como nosotros— un poco a la aventura, en lo maravilloso que sería encontrar, bajo esta luz, en estos trascendentales momentos, el amor verdadero que llenará tu vida?".

Rodolfo Guarinos Amat
Año 1961



"Y el pórtico religioso y fruitivo de nuestras fiestas es la Alborada.

Sólo el nombre ya es todo un poema. Pero este poema, recitado en el Valle de Elda, bajo los cielos más tiernos que pudiera soñar un rapsoda heleno, tiene una honda penetración emotiva, que solo a muy pocos, inconscientes sibaritas del sentimiento, les es dado captar en la noche sonora y aromada.

Las Fiestas de Elda comienzan en la eclosión enfebrecida —músicas, revuelo de campanas jubilosas, floración de luces en los cielos y de oraciones en los labios— en el impaciente aflorar de la Alborada. Pero ni el forastero que visita esos días nuestro pueblo, ni el meteco que se ha incrustado en la vida eldense con miras exclusivamente fenicias, pueden percibir los hondos latidos exultantes de gozo de esa hora lustral bajo el terciopelo litúrgico de la noche enjoyada".

Juan Madrona Ibáñez
Año 1962

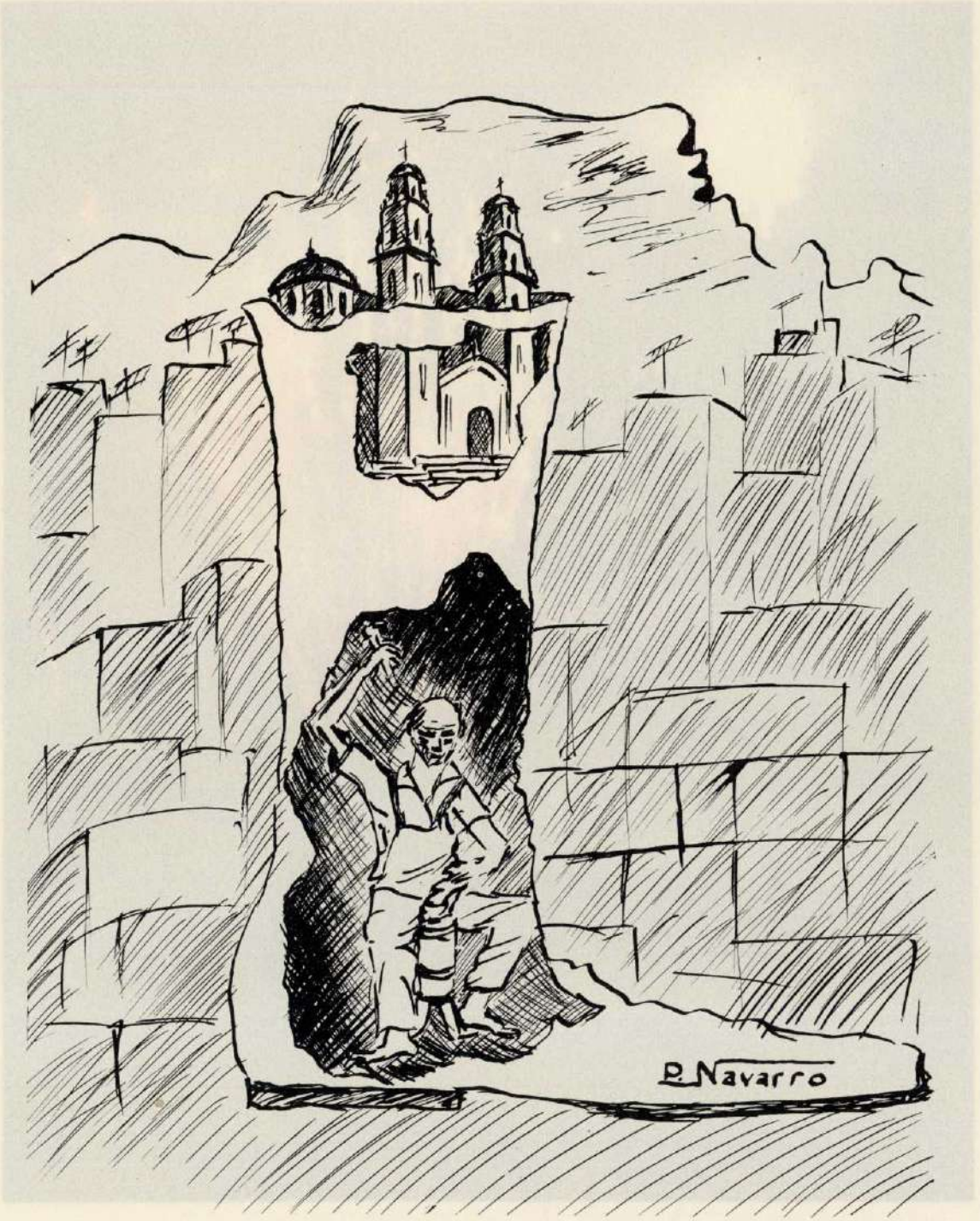
"¡Campanas de la Alborada!, en el instante crítico de las doce se inicia el primer volteo. Es un balbuceo de metales infantiles el que empieza, trocándose, poco a poco, en un jovial repique de bronces cristianos. Nunca habréis oído las campanas como en esta noche. Suenan lejanas, como perdidas en una lejanía de ensueño. El clamor del pueblo y de los estampidos las ahoga y no las deja aclarar su sonido; ellas, estremecidas pugnan por la victoria sonora y al fin se las oye con un vaho de lágrimas en sus golpes de gloria...".

Antonio Porpeta Clérigo
Año 1963

"Y de pronto, el día 6 de Septiembre. ¡Y un estallido! Y un pensamiento único; compartido por invisibles ondas, de mente a mente, haciendo borrar los agudos perfiles de la vida cotidiana. Y las cosas cambiando de fisonomía, de color, incluso de olor. Es llegado el milagro, renovado todos los años. ¡Expectación y culmen en la noche de la Alborada! Nuestro bolígrafo actual impotente por captar aquel gozoso estado de nuestros no muy lejanos antepasados. ¡La Alborada! ¡Abracadabra celestial! Noche mágica, como la de San Juan, pero sin brujas; con ángeles, muchos ángeles de colores, tremolantes de misterios empíricos recorriendo el camino de la pólvora que, en rutilante parpadeo, van en busca de las campanas de la torre. Las campanas en lo más alto, cerca del cielo; expandiendo su repique de gloria; llegando jubilosas a los más apartados rincones del lugar; entrando a las casas, ocupando con sus ondas cocinas pertrechadas y obradores en reposo, alcobas en penumbra y desvanes misteriosos. ¡Todo el pueblo envuelto con el alegre repique de las campanas! Aquel pequeño pueblo de casicas; algunas casonas, con sótano, sobrado y corral con cuadra, parra y ginjolero...".

Ernesto García Llobregat
Año 1976




P. Navarro

ELDA

«El valle de Elda reviste la forma del casco de un buque; podrá tener diez kilómetros de anchura por catorce de largo. El color que predomina es el gris suavemente azulado. A una banda se levanta una colina de yeso, y en su cumbre aparece Monóvar; al otro lado, en las faldas de otro altozano se ve Petrel. Y abajo, tocando las aguas del río, está Elda».

El río Vinalopó, el Guadarrambla de los árabes, atravesando el valle de Elda; río escuálido, insalubre, esquilmado, insuficiente para mantener cualquier tradición agrícola que se precie, causante, quizá, en un indeterminado momento, de esta otra tradición industrial que se expandió por estos campos franciscanos, azorinianos, como esta otra cita que inspiró al monovero don José Martínez Ruiz fechada ya en 1903: «Elda es un pueblo activo. La agricultura no bastaba para su vida, ha nacido la industria. Y es una sola industria que hace trabajar a todos los obreros en lo mismo, que los conforma con iguales actitudes, que mueve toda la actividad del pueblo en una orientación idéntica».

Y así pasamos del campus espartario de la segunda mitad del siglo XIX a la actual ciudad colmena fabril y febril. De la burda esparteña labriega como un principio artesano calzador de los hogares eldenses, al actual zapato de avanzada técnica y exquisito diseño. Todo un dilatado y titánico proceso con caracteres de comunal gesta: el nacimiento de una industria. Aquellos pioneros escribiendo su historia de sudor y afanes por polvorientos caminos, bajo la lluvia y el sol —«vendedores en ambulancia»— que ofrecían en ferias y mercados los novísimos frutos de la técnica, hasta este potente complejo industrial dedicado a la fabricación del calzado, con sus incontables fábricas, talleres complementarios y negocios afines que, durante tanto tiempo han sido, para una inmigración continuada, polo de atracción, o el Fart-West —recordando una de nuestras frases favoritas— de arriesgados buscadores de oro, el oro del trabajo.

Culminación de tan supremo esfuerzo lo tenemos materializado ante la FICIA. La Feria Internacional del Calzado e Industrias Afines. El «boom» de los eldenses en los años cincuenta. Su grandioso recinto encantado abriéndose a todos los sésamos de la oferta y de la demanda, de los «Bussines», de los «Affaires». Y a los estu-

dios estadísticos, de abastecimientos, de materias primas, de mercados de lejanas geografías, y a esos signos externos que, como fenómenos sociológicos conforman costumbres y señalan épocas conocidos con la palabra Moda. La Feria Internacional ahí, en el corazón de nuestra Elda, como válvula o motor para que arterialmente mueva el plasma del trabajo.

En esta Elda, en este pueblo que, como uno de esos importantes hombres que se hicieron a sí mismos, se nos muestra enfático, vital. Sus calles, sus barrios, crecidos en abrumador desarrollo, extienden su nervio trafagoso no exento de cierto encanto ciudadano. Semáforos, guardias de la circulación, rascacielos, lugares de recreo, insinuante y atractivo comercio, empresas bancarias, cafeterías, modernas instalaciones deportivas, espectáculos puestos al día, sus 50.000 habitantes próximos a alcanzar —o alcanzados ya— y esa actividad desplegada en el constante deambular de gentes, ayudan a fortalecer esa estampa de ciudad moderna —también «alegre y confiada»— con la que todos piensan. Si su justa fama la sacó Elda del trabajo, también del trabajo brotan importantes misiones de Fiesta para que sus ecos se propaguen en periféricos o lejanos lugares. Trabajo y Fiesta, un binomio del pueblo eldense con perfecto entramado de armonía, tanto es así que, bien podría decirse que una cosa no sería posible sin la otra. La Alta Calidad de una de ellas, marca, se complementa por vértices opuestos, con la idéntica Alta Calidad de la otra.

La Gran Fiesta del Verano —vacaciones, playas, viajes— se abre en Elda con ese gran alarde que se llama FIESTAS DE MOROS Y CRISTIANOS. Dentro de la tónica general de lo que son estos festejos levantinos, Elda, el exhumar estas fiestas que antaño tuvo marginadas por esa entrega tenaz a su empeño industrial de los primeros tiempos, supo dotarlas de ese fino espíritu eldense un tanto desenfadado, y con la apabullante grandiosidad que la caracteriza. Impresionante espectáculo de luz, color y alegría en un marco miliunanochesco, que pone en contínuo trance de admiración al boquiabierto espectador ante estos fastuosos e interminables desfiles donde la mujer, importante motivo festero, acude en masa para mejor dotarlos. Son fiestas que han calado hondo en este pueblo trabajador con fuertes necesidades de evasión aunque sea con ese cambio de personalidad que representa el figurarse ser algún sultán oriental, un caballero del Cid, un zíngaro centroeuropeo, o algún temido pirata de uno a otro confín.

Del verano se sale de Elda —no sin antes mencionar ese «pastiche» de los años treinta verbenero y fogueril que son las Fallas de San Pedro— por esa monumental puerta plateresca que son las Fiestas Mayores. Están dedicadas a la Virgen de la Salud y al Cristo del Buen Suceso, patronos de nuestra ciudad, cuyas imágenes trajera en 1604 desde Cerdeña —donde desempeñó oficio de Virrey— Don Antonio Coloma, Conde de Elda, conformándose desde entonces la más importante festividad eldense. Son fiestas de honda raigambre familiar; los ausentes vuelven a su patria chica —esto ya de por sí es una fiesta— y se organizan lentas y somnolientas digestiones producidas por los platos típicos. Las cálidas noches festeras en este septembrino mes, se llenan de fuegos de artificio, extraordinarias iluminaciones, conciertos, tracas y verbenas para todos los gustos que recogen las figuras más destacadas del momento actual.

Destacamos de las Fiestas Mayores el FESTIVAL DE LA

OPERA. Brillantez y esplendor de un espectáculo que va tomando forma y fama entre los musicólogos de dentro y de los que de fuera acuden tras el señuelo de la gran música. Exposición paulatina, en sucesivas ediciones, de las obras inmortales de los grandes genios del pentágrama y participación extraordinaria de las mejores voces líricas del mundo operístico internacional, incluido el Liceo de Barcelona en pleno, y la asidua participación desde el primer momento de la gran diva Montserrat Caballé, todos ellos al servicio de ese mundo de perfección y belleza con que se andamiaja el conjunto armónico de los festivales operísticos eldenses.

• • •

Y esto es, en breve resumen, las facetas actuales más características de este conjunto humano que ampara el hermoso vocablo ELDA. Desde su remoto origen neolítico del bolonero Peñón del Trinitario y márgenes del Pantano, hasta el nervioso y actual núcleo urbano, se extiende una respetable porción de tiempo donde florecieron, a través de su historia, distintas denominaciones como flores de rara belleza. Toponímia en que íberos, helenos, romanos, árabes y visigodos dejaron la impronta de su inspiración poética seguramente en íntima complacencia por el medio, por el lugar. Hasta dieciséis formas sirvieron a los antiguos para designar a nuestro pueblo, helas aquí según relación que en su día hiciese don Juan Madrona: Elo, Ello, Ela, Ella, Ellum, Adellum, Adella, Idellum, Idella, Idaella, Dahlo, Dadlo, Dallo, Daelos, Dahlos, Dahellos y Elda, procedentes de la raíz ibérica eli o ili, que significa algo así como «finca de recreo» o «casa de regalo».

«Casa de Regalo», denominación plena de sugerencias bucólicas que aviva nuestra imaginación amante de espacios vegetales. Un valle edénico entre hermosas montañas donde el tiempo queda detenido por la dulzura de su clima, paz y sosiego. A orillas del Vinalopó, preciosas quintas romanas cuyas bases de columnas contemplamos hoy evocando un paisaje virgiliano, de égloga, con la flauta de Pan sonando como música de fondo. Un río no esquilmado, de aguas transparentes y puras reflejando ese azul único del valle. Aquellos legendarios bosques de Bolón donde la ardilla hispana es posible llegase en su constante columpiar de rama en rama desde la zona pirenáica hasta la zona gibraltareña. Luego, el cultivo vital llevado a los más lejanos e inaccesibles lugares por agarenas manos. Ribazos en las montañas sosteniendo la vid, el olivo, el almendro. Una teoría de acequias cruzando por la mejor tierra del valle para crear orientales huertos y paradisíacos jardines propicios a la meditación y a los placeres sensoriales... Casa de Regalo, ¡Casa de Trabajo! diríamos hoy.

Rota su ecología particular, sin una biogeografía aparente que destacar (hace unos cuarenta años aún se veían águilas reales en la sierra del Cid, pero por favor, que no se entere el profesor Rodríguez de la Fuente) sin ninguna explotación forestal, agrícola ni ganadera, salvo esos ganados de cabras con pastores de zurrón y manta que marcan, marcaban, estrechos caminitos agrestes y cuyo tintineo matinal de esquilas ya no se oye en la ciudad, el valle muestra hoy su contorno de peladas rocas. Son montañas integradas a la parte meridional de ese plegamiento Sudbético que constituye todo un sistema, desde Tarifa hasta el cabo de La Nao, en dirección sudoeste-nordeste con que se halla atravesada la provincia de Alicante en su parte septentrional. La ciudad, el valle, tiene al norte los montes de Camara, la Torreta y el Monastil, éste último con interesantes vestigios arqueológicos y el Cabezo de Santa Bár-

bara. Al este, Petrel, el pueblo hermano, y la sierra del Caballo (933 m.) con el encanto espeleológico de su cueva del Encanto; siguiéndole la Sierra del Cid, o de los Chaparrales, donde subsisten grandes zonas de pinares y chaparros, y otras especies vegetales tan interesantes como el madroño, que ponen en todos los paladares de los excursionistas domingueros en tiempo otoñal, su granulado dulzor; y la Peña del Cid, esa gran masa caliza, resistente a la erosión, con sus 1.127 metros, de original forma, y de la que dijo Azorín que era el mejor monumento que Don Rodrigo Díaz de Vivar tiene en Levante. Los Chaparrales enlazan al sur con Bateig (511 m.), quedando ya más lejos los montes de Novelda. Y ya en Monóvar, la sierra de las Pedrizas con el monte Betíes (693 m.), cerrando el círculo al oeste la sierra de la Umbría que enlaza a su vez con los montes de Camara que dejan en el centro a Bolón (656 m.), el más cercano a la ciudad, como una caja de resonancias recogiendo todos los rumores de la urbe y de la que desciende todos los años, para los niños eldenses, la cabalgata de los Reyes Magos.

Las precipitaciones en el valle no son abundantes, ni tan siquiera mantienen un régimen normal, son más bien escasas, alrededor de 300 mm. anuales. La irregularidad se manifiesta a veces hasta 100 mm. menos que la media. Un caso curioso es que suele llover casi siempre que hay corrida de toros, de ahí la escasa afición a la Fiesta Nacional. Pero a veces el tiempo quiere romper sus complejos de timidez y se desata en atrabiliarios cataclismos organizados con gran aparato eléctrico y lluvias torrenciales que ponen a nuestro viejo Vinalopó, por los brutales arrastres de las montañas, hecho un toro de casta para que la gente vaya a ver el tumultuoso arrastre de sus contaminaciones. Pero el clima, de tipo mediterráneo, templado, con un cielo habitualmente despejado, en este valle cerrado por montañas a cuantos factores externos y extremos que nos puedan llegar, y con una altura en la ciudad de 395 metros sobre el nivel del mar, es sumamente propicio para alcanzar en los individuos edades longevas, eso si se sabe soslayar el *surmenage* ciudadano.

En cuanto a los factores idiomáticos diremos que, Elda, en el centro del valle que lleva su nombre, habla castellano a pesar de estar rodeada de pueblos de parla valenciana. Se diría que es como la punta de una cuña castellano-aragonesa por introducción viaria en estas tierras levantinas que viniese por Sax y Villena, pueblos también castellanos, aunque lo más probable es que perdiese su valencianismo —como tantas otras valiosas cosas— por ese constante trasiego de gentes durante los últimos cien años, unidas a las antiguas repoblaciones bien por expulsiones raciales o bien por emigraciones por penurias agrarias. Y para terminar, las consabidas notas históricas que como florón final, complementan, ilustran y adornan este trabajo, diciendo que, son importantes los vestigios arqueológicos del Neolítico en el monte Bolón, e Ibérico en el monte Monastil. Ciudad romana primero el solar actual, luego que engrandecida por los árabes que mimaron su desaparecida huerta. Pasó a Castilla por vasallaje del Reino Moro de Murcia al rey Alfonso X, y luego al reino de Aragón. Intervino en la guerra de Sucesión de la que salió ganando el título de FIDELISIMA y esa flor de lis que luce en el escudo, y ya, en un largo período de decadencia agrícola, llegamos hasta el siglo XIX, el siglo de «las luces», que iluminó el cerebro de los eldenses hacia una iniciación industrial zapatera, hasta llegar al año 1904, en que obtuvo el título de Ciudad, en un claro designio de fulgurante progreso.

E. G. LLOBREGAT



Canciones del Valle

por FRANCISCO MOLLA MONTESINOS



CATI

Sobre el azul purísimo del cielo,
orillando unos riscos, vuela un águila;
serenamente en espiral planea
el gozo encantador de la mañana.

El valle es como un vaso desbordante
de sol, de sol que cae a cataratas;
el aire va filtrándose en sus rayos
impregnado de plantas aromáticas.

Ya brillan las cerezas, cual rubíes,
entre las deliciosas esmeraldas
del cerezo: las hojas —pececitos
en una mar serena de paz áurea—.

El trigo es oro limpio; y amapolas
salpican como sangre enamorada...
Regueros de cantueso y manzanilla
adornan las orillas y las gándaras.

Nos vamos al Chorret... ¡cuánta delicia
es en Catí la luz de esa fontana!
Bebemos lentamente, saboreando
la gracia de esa linfa tierna y clara.

La Ermita endulza el horizonte verde,
como eterna oración petrificada...
(Como una onda de fe que en el silencio
quedara en soledad honda y nostálgica).

...Por la tarde, sendales misteriosos
hunden el Valle y las laderas glaucas...
¡Vaporosa quietud! Hacia los cielos
los silencios dormidos se levantan...

Estará cerca el Cielo, pienso yo.
Tal es la beatitud que invade el alma.

EL AGUA DE LA ALMADRABA

El agua de la Almadraba
es una canción constante
que en diluido diamante
derramándose... ¡no acaba!

Viene del abismo oscuro
donde andaba fugitiva;
nace de la roca viva
dando a la luz su conjuro...

Ella recuerda la historia,
mas desconoce el misterio;
y cuenta con su salterio
su nostálgica memoria...

Ahora ríe cristalina...
Mas transitó los recintos
en los negros laberintos
abnegada peregrina...

«...Estaré en la clorofila
con el sol enverdecido;
con la flor, la miel, el nido,
la lágrima y la pupila;

transitaré con el pío
de la avecilla canora;
apareceré a la aurora
pulverizada en rocío;

descenderé a las raíces
a organizar la ternura;
y ascenderé a la Hermosura
en todas sus directrices...

Soy la fuerza indefinida.
Todo nutro si me absorbe.
Ligo energía del Orbe...
Soy el agua. Soy la Vida».

Eso dice el violonchelo
del agua de la Almadraba
con la verdad que no acaba
(como la Tierra y el Cielo).

Griney, 28-10-73



CUANDO RODEO A BOLON

Cuando rodeo a Bolón
siempre torno con tristeza
de ver la naturaleza
tratada sin compasión...

Aun recuerdo cuando niño
los bien cuidados bancales;
la arboleda, los frutales,
¡donde hoy todo está lampiño!

Viñedos de un valensí
orgullo de buenas mesas;
las ciruelas, las cerezas
tan dulces como en Catí.

¡Ved cuán pelados los montes,
y nuestras huertas deshechas:
a izquierdas como a derechas
se mueren los horizontes!

Siento al verlo tal tristeza
que a veces he de llorar...
Si el progreso es caminar
contra la Naturaleza,
¡está echada nuestra suerte!:
Sirenas del «adelanto»
nos conducen con su canto
engañoso hacia la muerte...

Cuando veo de Bolón
su actual orografía,
una gran melancolía
invade mi corazón.



EL CID ES DE ORO VIEJO

(A Rafael Maestre)

El Cid es de oro viejo por la tarde
cuando el adiós del sol es una hoguera
rescoldando un tejido de celajes.

La sierra se empavona
del bronce de la noche, en la medida
que el sol huye al poniente de las sombras.

Entonces los roquedos,
lagrimeando estrellas
más solemnes elevan sus silencios...

Pero al llegar la aurora
y el sol desde la mar lo alhaja y besa,
¡cuán hermoso después el Cid aflora
desgarrando las nieblas de la noche,
fluyendo hacia el Azul desde las sombras!



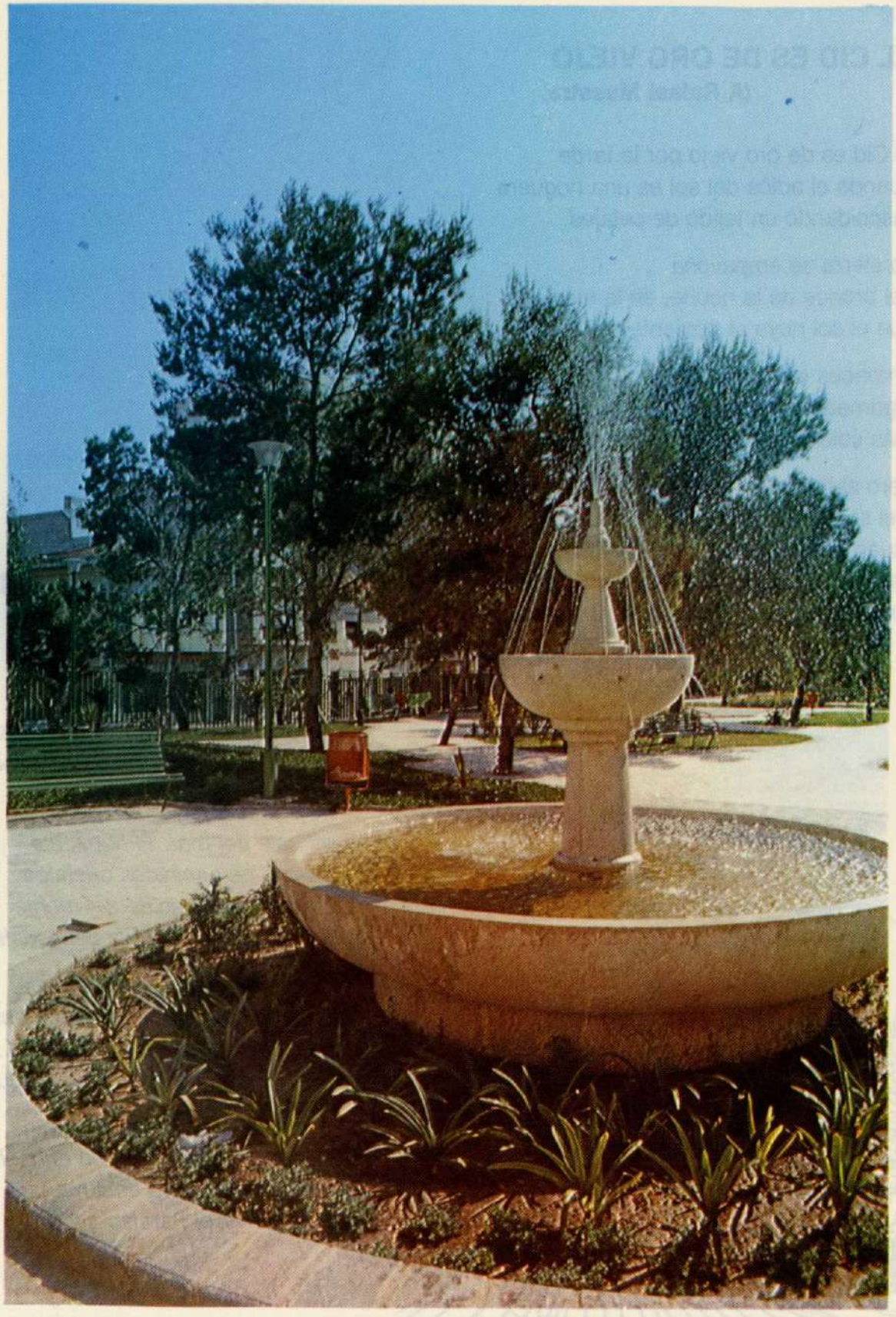
HECHIZO DESDE LOS ALTOS DE RABOSA

Mojándose de aurora sube, sube,
una alondra el umbral del nuevo día,
se oculta en el regazo de una nube
que dora la dormida serranía.

El sol sale del mar. El horizonte
se puebla de lumínicos cristales...
Aparece en la cúspide del monte
la luz, que endulzará los peñascales.

Entonces el milagro se consuma:
del mismo corazón de la áurea nube
sale una voz que la Belleza suma...
¿un genio musical? ¿un ángel? ¿querube?...

La armonía del cielo se desgrana.
El mundo se estremece en el hechizo...
Parece que la Tierra esta mañana
intenta revivir el Paraíso...



DICHOS Y COSTUMBRES ELDENSES

El principal factor del engrandecimiento de Elda es, sin lugar a dudas, la capacidad de atracción de que están dotados sus hijos. La simpatía y el sentimiento de hermandad de los eldenses hacia el forastero, contribuyen a que éste no se considere como tal y también que su incorporación a la vida aquí, le sea más fácil.

Conozco varios centros industriales y todo en ellos habla de solidaridad, de interés de superación y, principalmente, con sana alegría contagiosa que sale a la calle e invade asimismo el ambiente social y familiar. Un amigo forastero, a quien invité a las Fiestas de Moros y Cristianos, resaltaba el hecho de que la gente de Elda parecía pertenecer toda ella a una sola clase y ésta, adinerada. En nada se distingue el rico del menestral; todos rivalizan en gastar, en convidar... Es un síntoma de bienestar: que dure mucho.

Otra característica de esta ciudad entrañable, son su habla y sus costumbres. Sin duda por encontrarse entre pueblos de dialecto alicantino y a la inmigración que de éstos se asentó en ella, se ha formado un lenguaje simpático por su particularidad. ESPOLSADOR, ESGUITAR, RUSTIDERA, etc. Provincialismos dignos de incorporar a un diccionario que recogiese las particularidades de las hablas regionales españolas. Yo desde que oigo a políticos y locutores de Radio y TV. decir DISTENSION, INCENTIVOS, DESAPERCIBIDO (por inadvertido), CONCIENCIAR y EXPLOSIONAR y adjetivar de «malogrados» a Gabriel y Galán, Falla y Antonio Bienvenida, confieso que estoy hecho un lío y me apunto a los dialectos.

(En otra ocasión me referiré a la cocina eldense y al curanderismo).

No hace mucho tiempo observé en un anciano de los que forman tertulias en la Plaza de Castelar, un ademán extraño: para indicar el lugar en que se hallaba otro amigo suyo y contertulio, lo hacía con el pie. Supuse que dicha forma de señalar fuese por cansancio, abulia... Nada de eso. El origen de ese modo de indicar, es arábigo. Hace años, el Presidente del Tribunal de las Aguas de Valencia o «Tribunal de los Acequieros» —como primeramente se denominó—, concedía el uso de la palabra señalando a quien había de hablar, no con la mano, sino con el pie. Los grandes señores y doctores de la Ley musulmana en el desierto señalan igualmente con el pie en lugar de hacerlo con la mano.

Otra costumbre, cuyo origen no me ha sido posible conocer hasta ahora y que en Elda también se practicó, según viejos corroborantes, es la de poner en limpio las ropas de una cama el día 2 de noviembre, por ser creencia arraigada de que en esa fecha han de venir a descansar en ese lecho las ánimas de nuestros seres queridos. Personalmente he comprobado que hoy se sigue esa costumbre en pueblos cercanos a Villena, como Benejama, Campo de Mirra y Cañada. También, por referencias, me aseguran lo hacen en Monóvar y Pinoso.

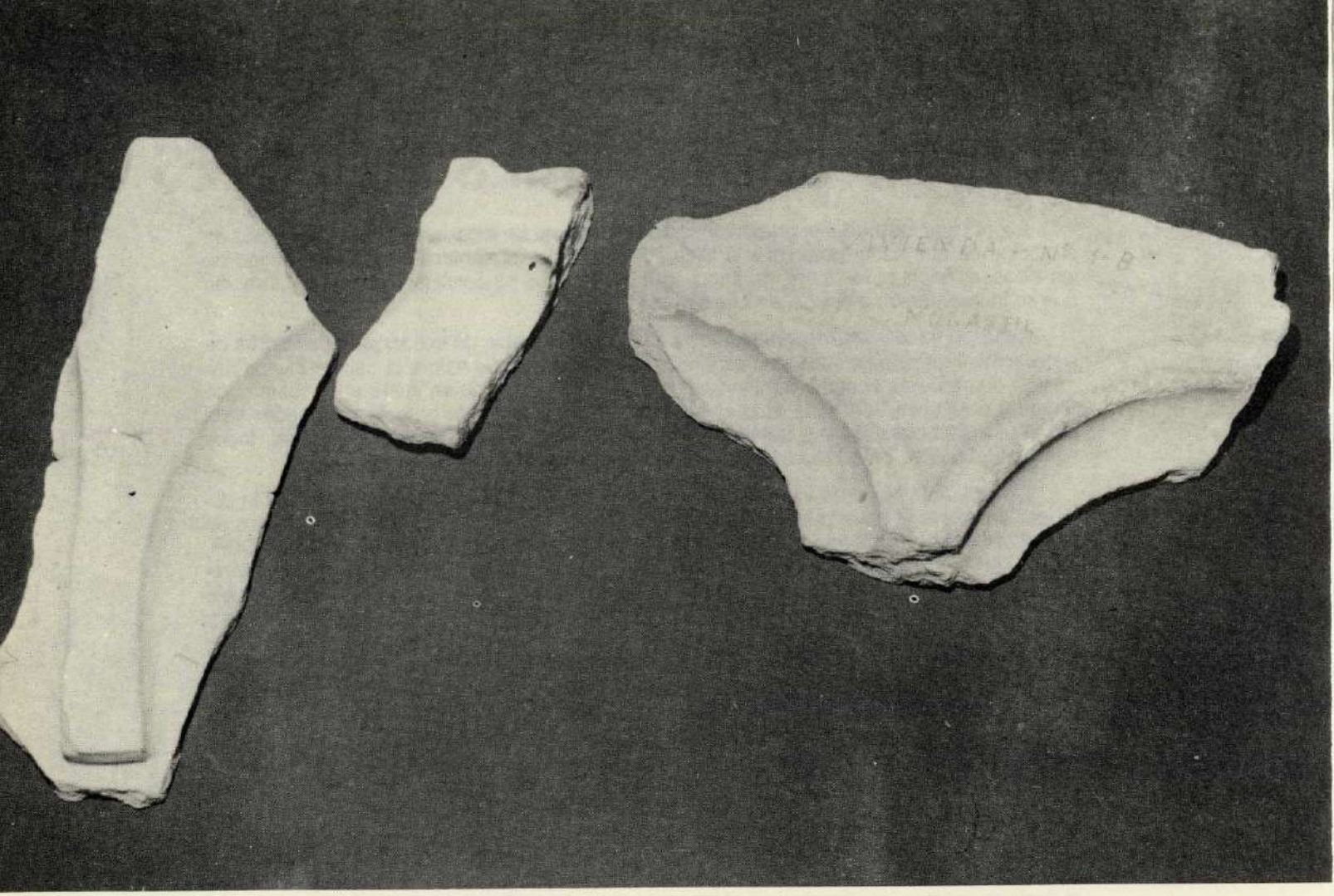
Y por fin, otro dicho muy eldense: ESTAR EN LA VERDAD, para referirse a quienes realizaron ese viaje sin retorno, como es la muerte. Frase ésta que me obliga con harta frecuencia a meditar. Cuatro palabras que resumen todo un mundo de afanes, luchas, ensueños y miserias. La vida con su angustia, zozobra y engaño. Solo la muerte es la verdad y «estar en la verdad» es afirmar que el alma halló la tranquilidad tan ansiada, y no lograda, mientras permaneció unida a la materia.

Tal vez como fruto de esa meditación a que antes me referí, acude a mi memoria el siguiente fragmento de las Coplas de Jorge Manrique:

.....

Este mundo es el camino
para el otro, qu'es morada
sin pesar;
mas cumple tener buen tino
para andar esta jornada
sin errar.
Partimos cuando nascemos,
andamos mientras vivimos,
y llegamos
al tiempo que feneçemos;
así que cuando morimos
descansamos.

EMILIO MONZO MEDINA



EL ALTAR PALEOCRISTIANO DEL MONASTIL

Por ENRIQUE A. LLOBREGAT
(Director del Museo Provincial)

Los meritorios trabajos de la sección de Arqueología del Centro Excursionista Eldense han puesto, una vez más, de manifiesto un testimonio del máximo interés por su singularidad: una serie de fragmentos de un ara de altar, de un tipo peculiarísimo, pero con una significación clara: la existencia de una *basílica* y por tanto la confirmación arqueológica de algo que había sido intuído en diversas ocasiones pero nunca probado con evidencia material, que Elda, y más concretamente, el Monastil, fue uno de los escasos puntos en que hubo comunidad cristiana organizada a partir del siglo VI de nuestra era, y que muy probablemente es la sede elotana que figura en los concilios visigodos.

Una parte de los fragmentos se halló en la vivienda número 1-B, y otra parte en la número 12-A. Son restos de una mesa de altar de forma semicircular, de mármol blanco fino, con labra a bisel, típica de época visigoda, y que permiten reconstruir dos o tres alveolos semicirculares. Es el tipo de ara de altar que se conoce como *sigmática* por su perfil semicircular. Debió de emplazarse sobre una columnita o pilastra que le diera la altura adecuada.

El ejemplar completo tendría el aspecto de un semicírculo de piedra, quizá algo peraltado, dividido en varios alveolos rehundidos separados unos de otros por una moldura. En España la pieza más semejante, aunque sin los alveolos interiores, es la de la iglesia de San Félix, en San Feliuet de Vilademilans, Rubí, provincia de Barcelona, estudiada por el profesor De Palol. También hay otro, sin concavidades interiores, y muy fragmentado, en las excavaciones de la basílica del Puerto de Fornells, en Menorca.

Pero lo más sugestivo es que las piezas con alveolos o arcuaciones internas son de tipo oriental, mientras que las occidentales son lisas. ¿Nos encontramos aquí con una pieza de origen oriental llegada a nuestras tierras en la época de expansión bizantina desde el imperio de Justiniano y sus sucesores que ocuparon una gran parte de lo que hoy es la costa y provincias costeras desde Valencia hasta Sevilla? La hipótesis no es descabellada, y tenemos la evidencia de un activo comercio con el oriente a través del Portus Ilicitanus —hoy Santa Pola— demostrado por la cantidad ingente de cerámicas y vidrios de procedencia alejandrina e incluso siria. Incluso se ha defendido por García Moreno, que la expansión de Justiniano sobre la costa este y sur se debió a proteger el comercio existente. Sería en todo caso un dato más que añadir a los muy abundantes que apoyan la evidencia de que el cristianismo peninsular procede originariamente del Africa del norte y no de las hipotéticas predicaciones apostólicas, ya denunciadas por los mozárabes a lo que parece frente a la pretensión de los cristianos del norte que forjaron el mito de Santiago. De hecho el baptisterio de Tebessa (la antigua Theveste de Numidia) hoy en territorio tunecino, tiene su fondo con una decoración semejante de arcuaciones.

Con todos estos datos parece que puede sólidamente afirmarse que nos encontramos ante un elemento litúrgico singular, mas ¿cuál fue su uso? En el título del artículo le llamo altar, y es quizá la forma más neutra de denominarlo. Seguramente se trata de un altar, que pudo estar emplazado en el ábside de una iglesia: los alveolos —que tradicionalmente habrían de ser trece, pero que en este caso con toda evidencia son menos— serían destinados a emplazar los distintos panes eucarísticos.

Pero sin abandonar este uso, hay otros indicios que permiten suponer otras posibilidades: en primer lugar puede tratarse de una memoria funeraria, en la que se celebraría un banquete por el difunto como era tradición pagana y cristiana, y como todavía ahora se sigue haciendo en muchos pueblos en que un mortuorio es motivo de una invitación a comer y beber abundantemente. La presencia de una necrópolis cercana podría validar la hipótesis.

Hay sin embargo otra aún más sugestiva. Ya he señalado en esta misma revista y en distintos lugares, que el topónimo *Monastil* procede de *monasterium,* y ese es uno de los criterios que me permitieron llegar a conclusiones sobre la posible ecuación Elda–Elo, ad Ello, sede Elotana. Lo que ocurre es que algunos monasterios griegos del Hagion Oros (el monte Athos), notablemente el de Vathopedi, tienen en su refectorio una mesa semejante, también con arcuaciones interiores. La relación litúrgica y religiosa de la península ibérica con el mundo oriental es sobradamente patente. La antigua liturgia hispánica, mal llamada mozárabe, tiene fuertes parecidos con las liturgias de San Basilio o de San Juan Crisóstomo, incluso empleaba el griego en algunas oraciones de la misa y del oficio. Ya desde tiempos de Osio de Córdoba, en el siglo IV, las relaciones con las iglesias del patriarcado de Constantinopla son frecuentes: allí se refugió Juan de Bíclaro huyendo de Leovigildo, allí se formó San Leandro, nacido en Cartagena, y los primeros obispos de Mérida eran griegos de nacimiento. Y para que nada falte, la introducción del monacato en el País Valenciano procedió del norte de Africa, mediante un monje abad, San Donato, que se trasladó con sus fieles y sus libros huyendo de los vándalos. ¿El altar de Monastil podría ser indicativo de una comunidad monacal? Muy posiblemente. Cuando se trata de una pieza de tan singulares características, tan ligada a distintos aspectos, y se halla en una zona especialmente conflictiva para el investigador por lo entremezclado de nuestros conocimientos, lo escaso de la documentación y lo intrincado de las hipótesis en pugna, todo es de destacar.

Pero sea indicativo de la existencia de una basílica y sede episcopal, de un cementerio cristiano, de una comunidad monástica, o de todo ello a un tiempo, la relevancia extraordinaria del altar del Monastil no puede menos de ser puesta especialmente en valor y de señalar que se trata de ejemplar por el momento único.



JOSE ALFONSO

La noticia nos llegó simple y escueta. Sólo disponemos de la fecha: 16 de Diciembre. No sabemos cómo ni donde, cual fue su mal y cual el lugar de su desenlace terreno. Pero ante la necesidad de construir unas frases que llenen el espacio de los epitafios, podríamos decir que Diciembre es un bello mes para morir. Y teniendo ya el pensamiento lleno de imágenes acordes a un paisaje que tuvo pletórica naturaleza y que ahora fenece entre apoteósis de cierzos y celajes de ocasos tristes, añadimos que, Diciembre, último mes del año, también puede serlo de una vida, la de José Alfonso.

Nacido en Monóvar, ciudad de reconocida solera literaria. Fue escritor y conversador de pluma y parla amena, un tanto festiva y descriptiva de una época, la suya, la que afluía a su alrededor. Llevó a periódicos y charlas sus personales opiniones críticas sobre esta vida casi de bohemia y de "bon vivant" de sus correrías, sobre todo por aquel Madrid del cuplé, como él mismo decía, en el que se explayaba incansable sobre toda una serie de personajes y personajillos característicos que dieron color a su tiempo y que él trató personalmente. Su gran humanidad le hacía fomentar eso que ahora se llama relaciones públicas y que no es otra cosa que ser amigo de todos. También de todos los sitios sacaba interés hacia las cosas, a los pequeños placeres cotidianos, a la gastronomía casera, a las opulentas gracias femeninas, a la copa de coñac, o al habano que él consumía con sabor de rito.

Durante largo tiempo fue asiduo colaborador de la prensa local, dejando multitud de escritos en algunos de los cuales mostraba su admiración y cariño hacia Elda. También en la Revista ALBORADA dejó la muestra de su ingenio siempre que fue requerido, siendo motivo más que suficiente éste para la confección de unas líneas a modo de pequeño homenaje. Homenaje que ampliamos con la publicación de este trabajo suyo que acompañamos aparecido en "Valle de Elda" durante las septembrinas Fiestas del 63, y que sigue conservando su vigencia ambiental de estos días, como asimismo también todo el sabor y la gracia del inolvidable José Alfonso.

LAS SABROSAS «FASEGURAS»

por JOSE ALFONSO

Fasihuras o "faseguras", es lo mismo. En otras partes las llaman pelotas o rellenos, pero no son, ni mucho menos, como las que se condimentan por nuestra región: Elda, Monóvar, Pinoso... Ocurre igual que con los gazpachos nuestros —herederos de los "galianos" de la Mancha— tan distintos del gazpacho andaluz, que no es más que una ensalada de categoría, una ensalada con traje de domingo. Los gazpachos nuestros constituyen una fiesta gastronómica. Para digerirlos hay que usufructuar un estómago de hormigón. ¡Es una comida para machos!, como le decían a Eugenio Noel, invitado para comerlos, los almazareros de Yecla. Y es verdad. Para embaular bien estos gazpachos, hay que disponer de unos jugos gástricos de uralita. En cambio, el gazpacho andaluz lo digiere un lactante. Para nosotros resulta más inofensivo que un perro de aguas. Pero con estos gazpachos levantinos a base de especias fuertes, torta migada, pollos y conejos, aceite puro que no huela la soja... todo ell irrigado por un vinillo de la *terreta*, un vino machote que no lo tienen en Andalucía, ya varía el asunto. Y si se añade una guindilla de entremés —una corneta o un bicho, como dicen por Cataluña— para que vaya empujando la cosa, una de esas "cornetas" capaz de hacer lacrimear a un israelí, habremos echado el completo. El panorama culinario que se presenta, ya podrá entrar en el cinemascope.

Con nuestras típicas faseguras y las pelotas o rellenos de otras latitudes, ocurre igual que con nuestro gazpacho y el gazpacho andaluz. Juegan otros ingredientes. ¡Y lo fundamental, la gracia especial que ponen nuestras mujeres al condimentar las faseguras! Para digerirlas bien —me refiero a las faseguras, no a nuestras mujeres, más difíciles de digerir— también hay que contar con un estómago de hierro colado. Las faseguras constituyen la guardia de honor del cocido festero, un cocido más recargado que los corrientes, un cocido con el traje también de los días que repican gordo. Si la carne que entra en estos cocidos no es la usual de carnero ni cordero, sino de gallina, pollo o pavo, ya se puede celebrar el acontecimiento lanzando cohetes como en las grandes solemnidades. No creo que en el Castellana-Hilton preparen una comida más sabrosa.

Estos cocidos, estos gazpachos, estos arroces, estos ajos nuestros, ya van ampliándose por la nación. Llegarán a ser raciales. Los extranjeros que nos visitan en estos días feriados, los degustarán. Y se llevarán anotadas en sus blocs las recetas culinarias. No tiene nada de particular que, dentro de poco, veamos a una familia danesa comiéndose unos gazpachos o unos ajos nuestros —tan indicados para los días lluviosos—, o al ama de una casa guisando unas faseguras en la Quinta Avenida de Nueva York. Y como ahora disponen de aceite legítimo de oliva, gozarán paladial y lingualmente de lo lindo.

La fasegura hace el milagro de que nos comamos el serrín del pan duro con que las elaboran, como si fuera foie-gras. Y es que lo apoya el picado de lomo, el tocino superior, los glóbulos rojos de los animales más deglutibles, etc. De lo que resulta un "conjunto" que si lo pesca un empresario de "revistas" tutea en una semana al Aga Khan.

Las faseguras, como las brevas, dicen que empachan. Pero yo prefiero empacharme con faseguras que no con sardinas de bota. Y a muchos cristianos que me lean les acontecerá tres cuartos de lo mismo. Los hombres, en estos embuchamientos de faseguras, sin echar en saco roto la pechuga de gallina y otras frutas de aves de corral que vienen después, llevamos sobre las señoras una ventaja evidente. Bien atiborrado el baúl, mientras ellas se quedan en casa dedicadas a sus labores, o a dormir la siesta, nosotros nos largamos a los bares y cafés para rendir culto al moka, al faria y al coñac. Algo así como si regaran con agua de Salinas una tahúlla de tomates.

¡Loor a las faseguras, festera delicia nuestra, bucal y estomacal! Todavía no se le ha ocurrido a ningún poeta cantarlas, con tanta tontería rimada o en metro libre que nos han endilgado sobre la luna, los ruiseñores, las flores y demás garambainas cósmicas, canoras y botánicas. Urge el poema que haga justicia a las faseguras y las remache en la posteridad. Y si el lirófloro las ensalza después de haberlas catado —¡y de haberse hinchado!— incluso puede chafar a Homero. El tema se presta. No hay más que animarse a pulsar las liras.

Está uno ya hasta por encima de la bóveda craneana, de motivos líricos, merengados y sentimentales: luna y estrellas (astronomía); canarios y ruiseñores (ornitología); rosas y claveles (floricultura); amores incomprendidos (cálculo infinitesimal); etcétera. Hay que implantar la lírica del comestible. Que las musas se concierten con el ramo de la alimentación. ¡Vengan sonetos a las paellas y jamones; endechas a los pollos asados; silvas al embutido; trovas a los gazpachos y a los solomillos de lechal; odas a las faseguras..! Hay ancho campo para los vates. Cantando a las faseguras se pueden lucir. Porque en la fasegura se concentran muchas virtudes, excelentes calidades, no ya simplemente degustativas, sino de matiz social. La fasegura ejerce la auténtica y verdadera democracia, la democracia de las mandíbulas, que es la más convincente, la que más admiro yo. En estas fechas, lo mismo se calza una fasegura un industrial millonario que un peón caminero. Igual la pasaporta a su interior un empresario de cine que un guarda-agujas. Idénticamente se la pasa al buche una abuela, que un rorro que acaba de soltar el pelargón y el vitarroz. Con el mismo placer se la engulle un ingeniero como el vigilante nocturno de una fábrica. La fasegura es democrática, multitudinaria y social. ¡No dormirse, poetas, y aprovechad pronto las facetas tentadoras de este redondo comestible tan celebrado!

Conocí a un tragantón que no cambiaba estos días de fiestas por nada del mundo. Lo pasaba fenómeno, masticando sin cesar. El tío se endosaba dos quilos de arroz con un pollo y un conejo, como si tomara una cafiaspirina. Las faseguras eran una de sus debilidades.

—¿Cuántas se come en el cocido?, —le pregunté una vez.

—Una sola —me contestó—. Yo sé quién se traga cinco o seis. Pero yo con una sola me apaño.

—¿Puede ser ello posible?

—Naturalmente. Meto todo el material de la fasegura en una olla grande de barro que coloco al fuego. Y cuando la fasegura está a punto, me toca romper la olla para sacarla. Todos los años hago lo mismo.

—Pero eso no será una fasegura, sino un balón de oxígeno.

—Casi, casi. ¡O ponerte para reventar, o comprarte dos reales de cacahués!



R. CANDELAS - 77

RECUERDOS

CASTELLANA

La paja, entre el barro destripado, nos indica el milenario adobe. Este, mezclado entre piedras calizas, enlaza una diadema sobre la frente apergaminada de la ciudad, el Castillo. Meta de nuestras infantiles ambiciones aventureras, nos resistíamos a creer que todos sus misterios hubieran sido desvelados. Las leyendas sobre cámaras, pasillos secretos y tesoros ocultos fascinaban nuestro espíritu. Hay una desolada planicie en lo que pudo ser plaza de armas, bullicioso centro de gentes con malla, adargas y cascos relucientes. Escenario de gestas épicas, apenas queda un recuerdo romántico de doncellas y paladines: la muralla desdentada y el cucurucho sin techo de una torre. Todavía queda la ventana por la que la castellana asomara la mano, y la blanca paloma de un pañuelo, despidiendo, al hidalgo que atravesó el puente —que también subsiste— en busca de aventuras.

Aún, hoy, nos atrae la visita del antiguo alcázar. Desde su altura se disfruta de una bella panorámica. Tejados pardos, musgosos; planos inclinados sobre canalones de zinc, con un sombreado de paralelas; terrazas amarillas, rojizas, según el mosaico que las pavimenta; macetas de las galerías; palomares blanquísimos; y como dardos, las torres de la Iglesia que se clavan en lo azul.

Mas allá de la ciudad, el campo extiende su gama multicolor de sembrados, viñedos, planteles; las casitas pequeñas, más pequeñas por la lejanía, y en el horizonte la cadena de montes y lomas que cierra el valle.

CLAROSCURO

Para pasar al pueblo hay que atravesar el puente. Su sombra arqueada es la primera tinta que destaca en el claroscuro de la ciudad. El sol cenital intenta penetrar en las callejas estrechas e ilumina parte de ellas; el resto, es protegido por la visera de los aleros. Donde el sol da, la pared es blanquísima, inmaculada, y su reflejo quita dureza a las sombras. Luces y sombras, tentación para el impresionista y el fotógrafo moderno.

Las casas cuanto más antiguas, más pequeñas y más apretujadas alrededor del castillo, y cuanto más nos alejamos cuesta abajo por estas calles, que van ensanchando se hacen mayores como nacidas en tiempos en que ya no era necesaria la tutela señorial. Dentro de su polimorfismo tiene unos lugares comunes; algunas guardan un regusto añejo. Penetramos en una de ellas. La puerta es grande, gruesa, pesada. Los llamadores de hierro cincelado; de hierro es también la cerradura gigante, los pestillos, las aldabas. La entrada, con su semioscuridad y sus blancas sillas de anea, comunica por un arco amplio, sin puerta, con la cocina. El hogar es bajo, con campana; sobre la cornisa se alinean los cacharros y de unos clavos penden las trébedes, las tenazas y las parrillas. Una puerta pequeña da a la despensa, que es a la vez amasador, con la artesa, los cedazos, los lebrillos... En la entrada, bajo el hueco de la escalera, que lleva al primer piso, está la puerta de la bodega. Unos escalones nos llevan a esta estancia, húmeda y fresca, donde se apilan no pocos trastos viejos, algunos aperos y varias barricas donde se guardan los vinos de la cosecha. Los dormitorios son grandes, con antesala; las vigas al desnudo, de color de vino tinto como las puertas y ventanas; los muebles grandes, con muchos cajones. Sobre las habitaciones están los porches con los cuelgos de maíz, melones y uvas; contra la pared, los montones de grano, de almendras, de algarrobos... En el fondo de la cocina hay una puerta que se abre al patio. Las matas de dompedros forman un macizo multicolor y oloroso. Sentados a la sombra de un emparrado contemplamos, más allá, el huerto.

PALETA

Por entre la línea de los aleros se ve el cielo azul. Azul purísimo recién salido del tubo. En los zócalos de las fachadas es más añil, parecido a la flor del tomillo. Al atarde-

cer el tono celeste pierde intensidad, se vuelve casi blanco preparándonos a las variaciones cromáticas del crepúsculo. A medida que los rayos de sol van siendo más tangenciales, el color de los infinitos corpúsculos adquiere calidez. Va pasando de amarillo al dorado, de éste al cobrizo, como una carnación iluminada por la lumbre, y de aquí al rojo. Ese rojo que anuncia calor y viento al día venidero.

Amarillo y rojo son tonos que también encontramos en la huerta. Amarillos son los caminos y las sendas que culebrean entre tablas de alfalfa, olivos y almendros. Junto al camino corre la acequia con sus murmullos cristalinos y sus márgenes de verde veronés de la segaísa. Amarillos son los trigales, los terruños recién labrados en surcos paralelos, las eras redondas como panderetas. Entre los trigales los lunares rojos de las amapolas; también de los granados penden lunares rojos, sus frutos en sazón.

Estas pinceladas de tonos vividos son tenue nota animada en la paz y sosiego de los tonos verdes. Aquí sí que encontramos una infinita e inacabable gama. Cada yerba, cada arbusto, cada frutal es un valor. Verde de los olivos, de los almendros, de los algarrobos, de los viñedos... Hacia la lejanía empieza a preponderar el azul, apenas hay transición de los últimos viñedos y árboles con las sombras violadas de los montes circundantes.

ELEGIA

Tan sólo queda un elemento para componer el paisaje: el río. El que rodea con amoroso abrazo el talle de la ciudad, quedó exangüe.

El viejo molino, cuyas muelas movía la corriente de sus aguas, se fue derrumbando. El pararse de sus ruedas dentadas fue como si dejara de latir el corazón que daba vida al edificio. Dejaron de entrar los sacos de grano y de salir los otros enharinados. En su ámbito ya no hubo más polvo que el del abandono.

Con la anemia hídrica, el río perdió la frondosidad de sus riberas; las tablas de sembrados han sustituido a los cañaverales y los juncos. El hombre apenas si recuerda las furiosas avenidas de otros tiempos y confiado se lanza a la conquista de su cauce.

Pero aún le queda un hilo de vida, un reguero plateado que otras veces se ensancha y discurre entre piedras sin picos, ovaladas por su antiguo rodar.

Por las mañanas llegan mujeres de falda larga y numerosas enaguas; pañuelo negro a la cabeza y sobre ella, en un capazo, la colada. Hasta mediodía ofrecen al sol el espinazo mientras sus manos restriegan en la piedra, picada de viruelas, las ropas blancas e íntimas que después tenderán sobre el baladre.

CREPUSCULOS

Al anochecer, cuando las ranas extreman su croar, llega un viejo que trenza esparto y mientras, sentado sobre una roca, mueve los dedos al compás, su hato abreva antes de ir a encerrar. Las golondrinas cruzan el aire con sus rápidos zigzagueos y las chicharras aflojan el rozar de sus élitros. El gris del anochecer se va haciendo más oscuro, las sombras intensas. El ambiente va ganando serenidad y dulzura. Con el extinguir del último esquilón parece que termine la vida.

El crepúsculo de la mañana es más lento. La luz empieza a filtrarse por las rendijas. Canta el gallo en próximo o lejano corral. Apenas sabemos del color del alba porque casi siempre nos sorprende somnolientos y entre tibias sábanas.

RUIDOS

Con la claridad empiezan los ruidos callejeros. El ruido es movimiento y éste es vida. Rodar de carros, voces, rozar de escobas en las aceras, etc., los ruidos se van haciendo múltiples; apenas queda sueño en nuestros párpados.

Con las sirenas, «los pitos», empieza la melodía del trabajo. Pasos callados, presurosos; paso menudo, repiqueteo de tacones primorosos. A poco el rumor de las máquinas, tableteo de ametralladoras, rítmico explosionar de motores.

La hora del yantar señala un descanso en la jornada. Alegres voces señalan la actividad de hormigueo por las calles. Unas muchachas pasan del brazo; operarios, venidos de fuera, mojan en su tartera de aluminio sobre la acera; olés y suspiros. Con el

nuevo aviso cada uno a su colmena. Nuevo atronar de máquinas y canciones por ventanas con tela de alambre.

A media tarde es la hora de «entregar». La mujer llevará la tarea a la fábrica. Preferimos que sea moza. Ya sale de la casa lozana, arreglada, airosa; en el pañuelo, atado por las cuatro puntas, lleva el fruto de su trabajo. Seguimos mucho rato su andar pinturero, nos gusta.

SIESTA

Los sonidos parecen ser los latidos en las sienes de la ciudad. Su máximo y su mínimo nos dan la pauta de su actividad. Durante las horas del postprandio los sonidos se han puesto sordina, la actividad decrece. Mientras en el calor de la tarde dominguera la torre de la iglesia deja caer lentas y sonoras campanadas, todo parece dormir. Apenas en los palomares se percibe el arrullo de los pichones, alguna paloma levanta el vuelo.

En las entradas de las casas las puertas entornadas producen una penumbra grata, el olor a insecticida refresca el ambiente; la humedad del riego reciente nos habla de ese rincón que agrupa cántaros y botijos: el cantarero. La arcilla blanca y salada transpira perlas líquidas, mientras refresca el contenido que luego caerá, como hilo de plata en caricia jugosa, sobre nuestros dientes.

PERFUMES

Con el hálito refrescante que entre del patio nos llega un perfume de jazmines y geráneos, y del cantarero a tierra mojada. En las casas de labor se suman el de la paja recién trillada; el intenso de las algarrobas, morenas y curvadas como enormes comas, y el del melonar recién regado. A la sombra del blanco aljibe el perro paciente sacude con la cola las moscas inoportunas de su sestear; las abejas zumban en torno de las uvas que empiezan a madurar. En las casas de la periferia, que se hallan lindando con el campo, la huerta entra con sus sanos olores. En las del centro, los de las flores y arbustos de las plazas, o de los claveles del balcón.

En las alcobas huele a ropa limpia, nogal y espliego. Ante la cómoda se nota un tufillo de cera. La vela que alumbra al San Pascual de barro o al cuadro de San Ramón —el santo no nacido— que llevan a las vecinas cuando están en trance.

SEPTEMBRINA

Por Septiembre aparece un nuevo olorcillo, el de las pastas calientes. Vemos pasar una tabla con toñas, doce senos tostados, con areola de blanca azúcar. Y hay olor de cera, no sólo en las casas, sino en las calles, aceras goteadas y resbaladizas, y en la iglesia, que se mezcla con el del incienso de las salves y el da la salvia y espliego a la entrada de las procesiones. Pronto se completa la gama con el de la pólvora. Salvas, cohetes y tracas.

Los sonidos también crecen. Acordes de los pasacalles; campanas lanzadas al viento; restallar de frutos de pólvora que esparcen su aroma y sus lágrimas chispeantes; peces abismales en la oscuridad de oceáno de la noche; marea de voces, risas, suspiros... vida, que se da cita en la Plaza. La apoteósis de la Alborada parece una tormenta musical.

Toque de vísperas; salves y villancicos en voces graves, tracas sobre el correr de las gentes alborozadas. Bajo las estrellas, bullicio de verbenas y conciertos. Morteretes del nuevo amanecer; desayunos apresurados para no hacer tarde a las misas patronales.

Al anochecer los edificios lucen las botonaduras nuevas de rutilantes bombillas. Dos filas de cirios vacilantes, redoble de tambor y pausado pisar de los que llevan las andas... Pasó ante nosotros «...El encanto y maravilla de la angélica mansión...».

Durante el Novenario, las primeras lluvias suelen caer; el derroche de ruidos, luces y colores vuelve a su cauce; las campanas enronquecieron un tanto, se retiran las sedas de los cobertores, los farolillos están ajados, los chiquillos van dando cuenta de las banderitas y adornos callejeros. La vida vuelve a ser monótona, sosegada, laboriosa.

RAMON CANDELAS ORGILES


D. Navarro

ELDA - La Industrial

Cuantos matices que tienes; no siendo una gran Ciudad.
Eres muy trabajadora; como lo sea la más.
Luchas en todo momento; por trabajo y libertad.
Luchas por muchas cosas; que no luchan los demás.

* * * * *

Las gentes que viven dentro; es gente que no tiene igual.
Copiadora de lo bueno; promotora por demás-
Creadora de bellezas; pretendes no tener par.
Ser indiscutible en todo; no quieres tener rival.

* * * * *

Eres muy cosmopolita; nadie nos lo negará.
Acoges a todo el mundo; les das oportunidad.
Te encuentras segura y fuerte; como ninguna Ciudad.
Con muy distintas versiones; pero todas por igual.

* * * * *

Si hablamos de trabajo; en Elda lo encontrará.
Por eso llegan las gentes, que vienen de otro lugar.
Sea el que sea su origen; a Elda van a parar.
Mézclanse unos con otros; en forma sensacional.

* * * * *

Viven como buenas gentes; de honor y de libertad.
Utilizan dialectos; que el idioma acogerá.
Pueden crecerse sus gentes; tú no lo vas a notar.
Porque ninguno ha querido; hacerte ningún mal.

* * * * *

No puedes pedir auxilio; porque no te lo darán.
Porque todo el mundo sabe; de tus ganas de luchar.
De hacerle frente a la vida; de responder por demás.
De ser robusta y potente; siempre sin mirar atrás.

* * * * *

Si hablamos de expansión; no existe ningún problema.
Hay tanta diversión; que no pueden existir penas.
En otras ciudades grandes; nunca pude encontrar yo.
Un camino preparado; dispuesto a la diversión.

* * * * *

De cultura ya no hablemos; camina por donde quieras.
Tengo que reconocer muy justo; que eres más culta que yo.
Tus gentes distinguen bien; lo que es bueno o es mejor.
Acuden a la zarzuela; y si es ópera, mejor.

* * * * *

Leen a Azorín y Unamuno; leen que lo he visto yo.
Se preocupan de cosas; que a mí nunca preocupó.
Tienen gustos refinados; viven para el amor.
Se encuentran felices todos; sin saber que es lo mejor.

* * * * *

Se encuentran interesantes; lo propagan con valor.
Sin vueltas, sin recovecos; dicen: esto es así, señor.
Si no le gusta lo deje; a mí tampoco gustó.
Y lo dicen sin vergüenza; sin llenarse de rubor.

* * * * *

La ironía en sus palabras; sus sentidos de expresión.
Son algo muy encomiable; es algo que no sé yo.
Es algo que entre estas gentes; es una primicia, un don.
Yo no sé diferenciarlo; no sé si es bueno o no.

* * * * *

Solo sé que me admiraron; gentes de tanto valor.
Gentes que viven la vida; la tengan resuelta o no.
Gentes que tienen muy clara; muy concreta definición.
La vida por la que viven; siempre termina en amor.

* * * * *

Trabajadores completos; que luchan de sol a sol.
Pero llegado el momento; del ocio de la expansión.
¡Ah!! no les frena nadie; ellos saben lo que son.
Esa es la gente de Elda; así los he visto yo.

Elda, Abril 1977

Juan J. de las Heras



VISITA REGIA

"AGRADEZCO mucho, en mi nombre y en el de la Reina, vuestra cordial bienvenida. Aunque sea breve nuestra visita, la hacemos con el ánimo de estar lo más cerca posible de vuestra vida diaria, tanto en sus preocupaciones como en sus alegrías.

Yo os felicito por vuestra iniciativa y vuestro espíritu de trabajo, y estad seguros de que no faltará mi atención y mi apoyo para la mejor solución de vuestros problemas".

Un fuerte aplauso de entusiasmo desbordado rompió el espacio por un público compacto a lo largo de toda la calle Colón, contagiando a otras adyacentes y a todo un pueblo que, puesto en pie, tomaba conciencia de tan extraordinario acontecimiento. Don Juan Carlos y Doña Sofía, desde el balcón principal de nuestro Ayuntamiento, con su presencia y palabras caldeaban el ambiente en ésta un tanto desapacible tarde donde las banderas ondeaban el frío viento de Diciembre. Procedían de un largo y agotador viaje por todo el País Valenciano. La entrada a nuestra ciudad, por la petrelense Avenida de Elda, recogió todo el griterío de la muchedumbre que alegre y entusiasmada vitoreaba al lento rodar del automóvil, desde el cual, los monarcas, correspondían atentamente al cariñoso saludo. Una mujer se colocó delante para obligar que parase el vehículo y de esta forma entregar un ramo de flores que la Reina tomó sonriente. El paso por todo el recorrido ciudadano se hacía difícil, por lo que el coche tuvo que aminorar, todavía más, si cabe, su marcha. Un clamor de público iba corriéndose señalando su paso en todo momento hasta llegar a la plaza del Ayuntamiento, donde un estallido de aplausos y vivas corroboró el instante en que la comitiva real alcanzaba su destino. El reloj de la torre de Santa Ana brillaba en la oscuridad dando testimonio de la hora, las siete y cuatro minutos, cuando Elda recibía por primera vez en su historia moderna, la visita oficial de los Reyes de España.

Y Don Juan Carlos y Doña Sofía en el centro de la plaza del Ayuntamiento recibiendo el jubiloso homenaje de los eldenses. Con sus jóvenes presencias físicas, se nos aparecían, se nos antojaban como héroes soñados de una de las mejores gestas cinematográficas, capaces de aplastar cualquier abatar que surgiese por alguna oscura lontananza. La dinámica desplegada por el Rey en esta entrega al conocimiento minucioso del armónico mosaico que forman los pueblos de España, el legado de amor hacia ésta heredado de sus mayores, y esa tremenda responsabilidad llevada con tan buen tino y cautela, en el difícil oficio de Rey, polarizaban las miradas y entusiasmos de los eldenses hacia su más que, majestuosa, deportiva figura. La exquisita sencillez de la Reina, su serena belleza su gentileza y feminidad, y ese halo de inteligencia y autenticidad que afloran en directo ante el asombro de su persona, enamoraban a tantos y tantos corazones contempladores. Poderoso atractivo el de estos jóvenes monarcas

(Foto CARLSON)

entregados a conseguir una garantía de futuro en la paz, trabajo y libertad en una auténtica democracia para todos los españoles.

Apoteosis de aplausos y de vivas. Triunfal presencia de la Monarquía viva, joven y moderna en esta plaza eldense. En el aire flotaba todavía la megafonía de un pasodoble, cuando nuestro también joven Alcalde, Francisco Sogorb, visiblemente emocionado, se adelantó ofreciendo saludos y bienvenidas. Dos niñas del Colegio "El Seráfico" se abren paso para dar un ramo de flores a la Reina que agradece besando a aquéllas. Y a continuación, la recepción oficial en el vestíbulo de la Casa Consistorial, donde fueron presentados todos los concejales y sus respectivas esposas. Mención especial para la obligada presencia de los Condes de Elda como auténticos anfitriones del solar eldense; (en algún lugar del tiempo y del espacio estaría escrita la conjunción astral de estas coordenadas que, atravesando barreras de evoluciones y olvidos, nos mostraban la natural posibilidad que tienen todas aquellas cosas aparentemente desplazadas e insólitas). Y los Reyes saliendo ya al balcón de nuestro Ayuntamiento acompañados del Sr. Alcalde y esposa, marcó el delirio de la multitud. A Don Juan Carlos le hizo mucha gracia una pancarta: "Pisa fuerte, Elda está contigo", con el torito de la Ficia; y el comentario de Doña Sofía a su esposo: "¡Mira cuánta gente hay en esa calle!", refiriéndose al pequeño tramo que une las dos plazas. Y apaciguando jubilosos entusiasmos, el Alcalde de Elda, pudo pronunciar su discurso de bienvenida:

"Elda os da la más cordial bienvenida y os agradece de corazón la gentileza e interés de Vuestras Majestades para conocer de cerca todos los problemas de la Región Valenciana, de la que Elda forma parte.

Honrado por el honor que me ha correspondido de dirigirme a Vuestras Majestades, no sería justo que hablara como alcalde de Elda, sino que considero mi deber hacerlo en calidad de presidente de la Mancomunidad Intermunicipal de Elda-Petrel y su comarca, en donde acabáis de inaugurar la nueva Casa Consistorial de nuestra hermana y vecina villa.

Vemos con gran satisfacción que Vuestras Majestades están haciendo honor a los propósitos de ser "Reyes de todos los españoles" como lo demuestran los incansables viajes que venís realizando.

Sabemos que en todos los lugares que habéis visitado se os han formulado múltiples peticiones. También nosotros tenemos grandes necesidades, que para no cansaros, os presentamos en dossier aparte, con el ruego de que las hagáis llegar al Gobierno y sean atendidas para paliar el desfase que padecemos. Somos sencillos y trabajadores, pero el ritmo acelerado de crecimiento de nuestras ciudades hace, por más que pensemos en el futuro que siempre se nos quede en presente.

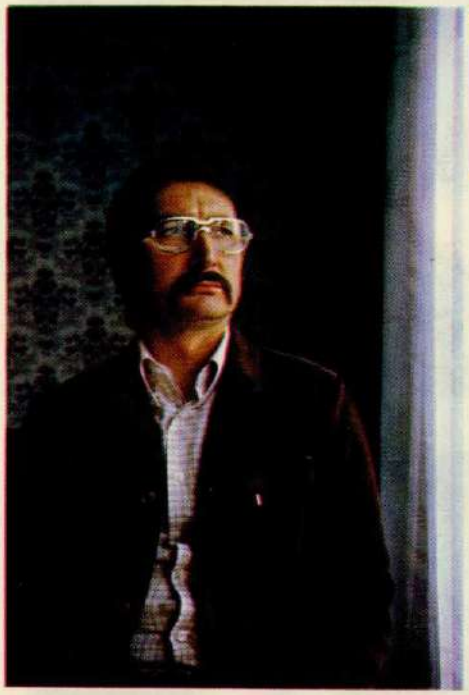
Una de las principales fuentes de divisas para nuestra nación es la que se deriva de la exportación de calzado que, a su vez, es prácticamente nuestro único medio de vida. Confiamos que su problemática reciba el adecuado tratamiento.

Os rogamos, por último, que esta vuestra segunda visita a Elda, primera como Monarca, no sea la última para que juntos, los habitantes de la Región Valenciana, y todos los hombres de España, bajo vuestro mandato y con fe inquebrantable, caminemos y alcancemos la tan deseada justicia social, meta que ya indicasteis como vuestro principal objetivo en el primer discurso de la Corona".

A continuación de las emocionadas palabras de nuestra primera autoridad local, y de las pronunciadas por Don Juan Carlos, que encabezan la presente reseña como contestación a las anteriores, los Reyes de España y los Condes de Elda dejaron constancia de su visita en el "Libro de Oro" de la Ciudad. Y hubo un momento de plástica perfecta, de imborrable recuerdo, una composición feliz de personajes y actitudes, como un cuadro histórico: los Reyes bajando por la escalinata de honor entre la admiración y el cariño de los concurrentes. Después las despedidas, y sin saber cómo, ni qué decir, ni mucho menos qué gesto adoptar, las cálidas manos de Doña Sofía y de Don Juan Carlos apretando nuestras atónitas manos mientras sus ojos azules nos sonreían.

La comitiva real emprendió su regreso atravesando otra vez las calles de Elda entre un público compacto entregado a dar rienda suelta a su desbordado entusiasmo. Tras la obligada visita a una fábrica de calzados, sus majestades dijeron adiós al pueblo eldense plenos de satisfacción por el cálido recibimiento del que habían sido objeto. Atrás quedaba, en un muro de nuestro Ayuntamiento, la inscripción en letras doradas sobre madera dando fe del suceso: "En recuerdo de la visita a nuestra Ciudad de SS. MM. Don Juan Carlos y Doña Sofía. Elda, 3-XII-1976".

ARTE



Alberto Ibáñez Juanes

Entre las muchas, variadas y excelentes muestras del arte pictórico celebradas en Elda durante el curso último, forzoso es destacar la exposición de óleos y dibujos con que Alberto Ibáñez Juanes nos obsequió el pasado mes de Diciembre en la Caja de Ahorros Provincial de Alicante. Son varios los méritos contraídos para que su nombre quede reseñado en esta galería que Alborada recoge y guarda entre sus páginas de todos aquellos que, siendo eldenses o no, vivieron, desarrollaron su obra, o se sintieron en algún momento vinculados al quehacer artístico del Valle.

Ibáñez y Juanes nace en Palacios de la Sierra (Burgos) en el año 1936, viniéndose desde muy joven con la familia a estas tierras levantinas. Desde 1949 reside en Petrel, donde se siente gratamente acogido, crea una familia, y realiza toda su obra favorablemente inspirada en un clima de propicias musas ambientales. De "curriculum" artístico extenso y celebrado en cercanos y lejanos lugares, haremos breve resumen de actividades empezando diciendo que, siendo ya notable pintor, siente, allá por el año 1964, y como hombre serio y formal que es, la llamada del humor, que decide alternar con su otra obra más ambiciosa de óleos y lienzos.

Este mismo año envía sus chistes a Editorial Bruguera, la cual se los publica con notable éxito en las revistas festivas "Can Can" y "DDT", y en otros cuatro países extranjeros a los cuales distribuye dicha editorial. Pasa un año trabajando en dichas publicaciones para después continuar haciéndolo en periódicos y revistas de más contenido: "Blanco y Negro", "La Codorniz", "La Verdad", "Información", "Ya", "Nuevo Ciudad", "Diario de la Ficia"..., etc., siendo su más importante aportación como ilustrador la realizada en la "Estafeta Literaria".

Pero llega un día en que se siente desprendido del humor, ese humor cotidiano del chiste y la anécdota —pero no del sentido del humor como cualidad inhe-



rente a su persona, ya que éste aflora, a veces con gran fuerza tragicómica en su obra, sobre todo en sus trabajados dibujos— para dedicarse exclusivamente a la pintura, a las obras enmarcadas y de composición que, una vez colgadas en las paredes, nos salen al encuentro para crear estados de ánimos más o menos estéticos, tranquilizantes o de estimulante extorsión, o simplemente contemplativos.

Como pintor gana en 1972 un concurso de retrato rápido, que le lleva, por tal motivo, a realizar un encargo de toda una serie de 296 retratos de personajes relacionados con la medicina. Pero poco a poco se fue realizando en él una transformación que, motivada por valiosa cristalización adquirida en un proceso de positiva evolución, sus ojos, que en un principio sólo veían lo que ante ellos se ofrecía, empezaron a "sentir" ese algo más que tienen las cosas y que sólo les es dable descubrir a los elegidos, adentrándose desde este momento en ese su mundo inquieto donde todo bulle en eclosión de florescencia. Ha encontrado su personalidad, esa vivencia que todo artista busca, y se abraza apasionadamente a ella brotando de este enlace amoroso, estupendos hijos-obras con las que llena sus más importantes exposiciones. Individualmente expone, siempre en olor de éxito, en Madrid, Barcelona, Elche, Novelda, Villena y varias veces en Petrel, Elda y Alicante. Colectivamente en Valencia, Madrid, Elda, Murcia, Molina de Segura, Alcoy, Alicante, Valdepeñas, etc., y actualmente trabaja incansable preparando tres exposiciones para el año próximo en Elche, Madrid y Alicante. Hagamos aquí un inciso y destaquemos su valiosa labor como magnífico dibujante en el número anterior de esta revista Alborada con su positiva y feliz colaboración.

Su obra. He aquí que nos encontramos ante la presencia de un artista creador auténtico. Penetrar en el mundo de Ibáñez y Juanes es sumergirse oníricamente en un juego de volutas y pasmos, que sin ser de códice miniado, nos envuelve en una atmósfera gótico-barroco-arabesca, donde brilla insinuante, o descarada —como secuela de su época de humorista de tebeo— el complemento de una desgarrada sátira. El esperpento valleinclanesco o el capricho goyesco


A. YBÁÑEZ




A. YBÁÑEZ

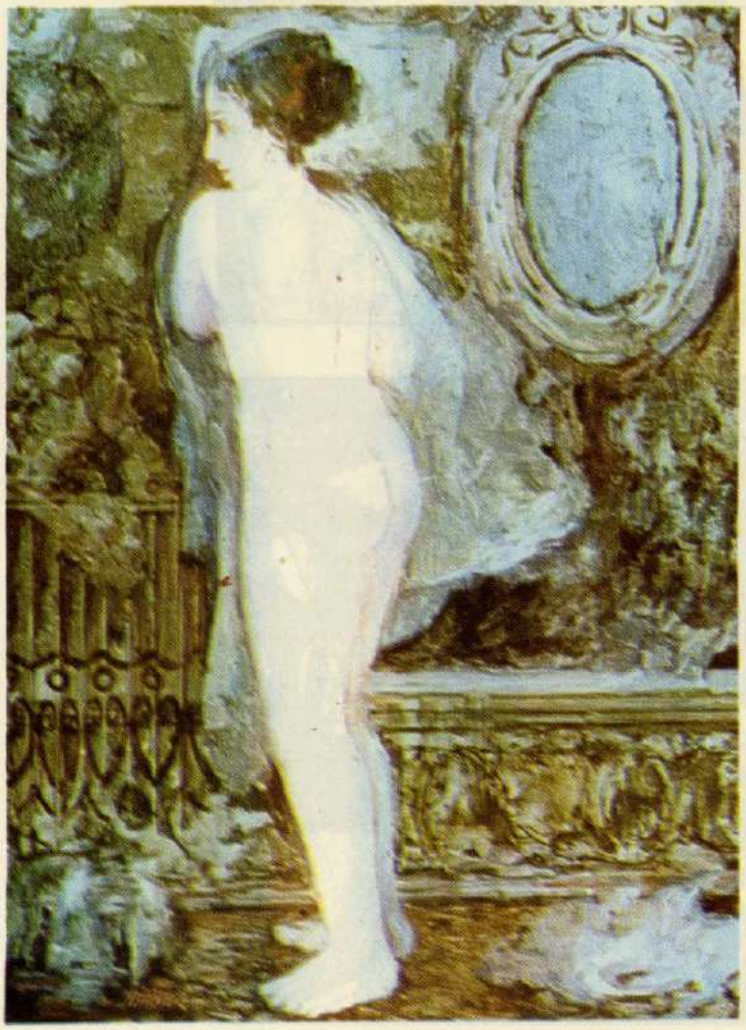

YBÁÑEZ

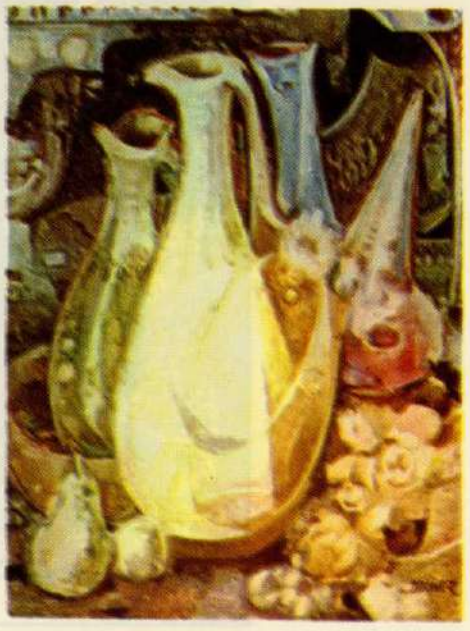
hacen acto de presencia en un juego visionario que, siendo audaz, siguen unas reglas de tráfico conjuntando sobrevuelos cromáticos, trasparencias, detallistas raspados y dibujo minucioso, en armónicos hallazgos. Es éste un espacio insólito de ritmos, de universos perdidos en unos fondos de inquietantes sugerencias que sirven para sustentar a unas figuras a las que les resulta muy difícil escapar al intelectual humor de su autor. En resumen, una técnica muy "sui géneris", emocionante, al servicio de una gran fuerza creadora sustentada por el andamiaje de un buen dibujo, sirven para crear este mundo particular donde Ibáñez y Juanes se refugia, "y en el que se encuentra definitivamente conformado, pero del que se escapa en cuanto quiere con una pirueta impresionista leve y grácil".

ERNESTO









ELDA Y MI ZAPATERO



AQUELLAS calles asturianas, que eran nuestro diario itinerario, para ir al liceo, estrechas, aderezadas de huertos, tenían numerosos encantos. Uno, la planta baja de Manolón, un zapatero de garbo y, también, enamorado del armonio, al que acompasaba con su voz hueca, en las ceremonias solemnes de la iglesia parroquial, o en las capillas de las cercanías, pues que era reclamado por todas las fiestas.

Alrededor de su mesa, lucían las puntas doradas, los cilindros de suelas, y mil cachivaches, que no sé cómo podía hallar cuando los necesitaba.

Tenía siempre reuniones, acompañantes, que con dolor lo dejaban, al objeto de asistir a las clases.

Con calendario en mano, le hacían un examen.

—El 9 de enero.

—San Eulogio —contestaba rápido.

—El 1 de julio.

—Santa Ester, reina.

Tenía gran práctica, de sus asistencias a misas y demás sesiones a las que era requerido.

Su taller estaba repetidas veces empapelado, con preciosas láminas. Y motivo nuevo que llegaba, era incrustado sobre la pared, pues ya no había sitio para más.

—¡Clavo!, —le decía a la pega, que se posaba sobre su hombro o sobre su mesa, o que huía por la ventana, en un breve vuelo.

Obediente, metía el pico en el cajón, sacaba uno, y lo ponía sobre el imán, cerca de la bigornia. Venga él, entretanto, a tirar de la lezna, que parecía un tocador de arpa, fiel a sus cuerdas.

Con la llegada de nuevos cuadros, siempre le preguntábamos.

—Este es de un célebre pintor, ¿no?

—Es de **Toulouse-Lautrec.**

Aquello era un museo, un derrame de colores impresionante. Bodegones tentadores, marinas olorosas, frescos bosques.

Un día estaba colocando uno en primer plano: la panorámica de un poblado blanco, persianas echadas, todo custodiado por palmeras. Empedrados deliciosos, casitas bajas. Por cielo, un saturado azul.

—¿Qué es eso?

—¿No conocéis ésto?

—¿Algo de Andalucía?

—Es Elda, hombre. Elda, donde hacen los zapatos. Los zapatos que yo pongo los domingos son de Elda.

—¿Y dónde es?

—Elda de Alicante. ¿Pero qué geografía estudiáis? Voy a tener que daros lecciones yo.

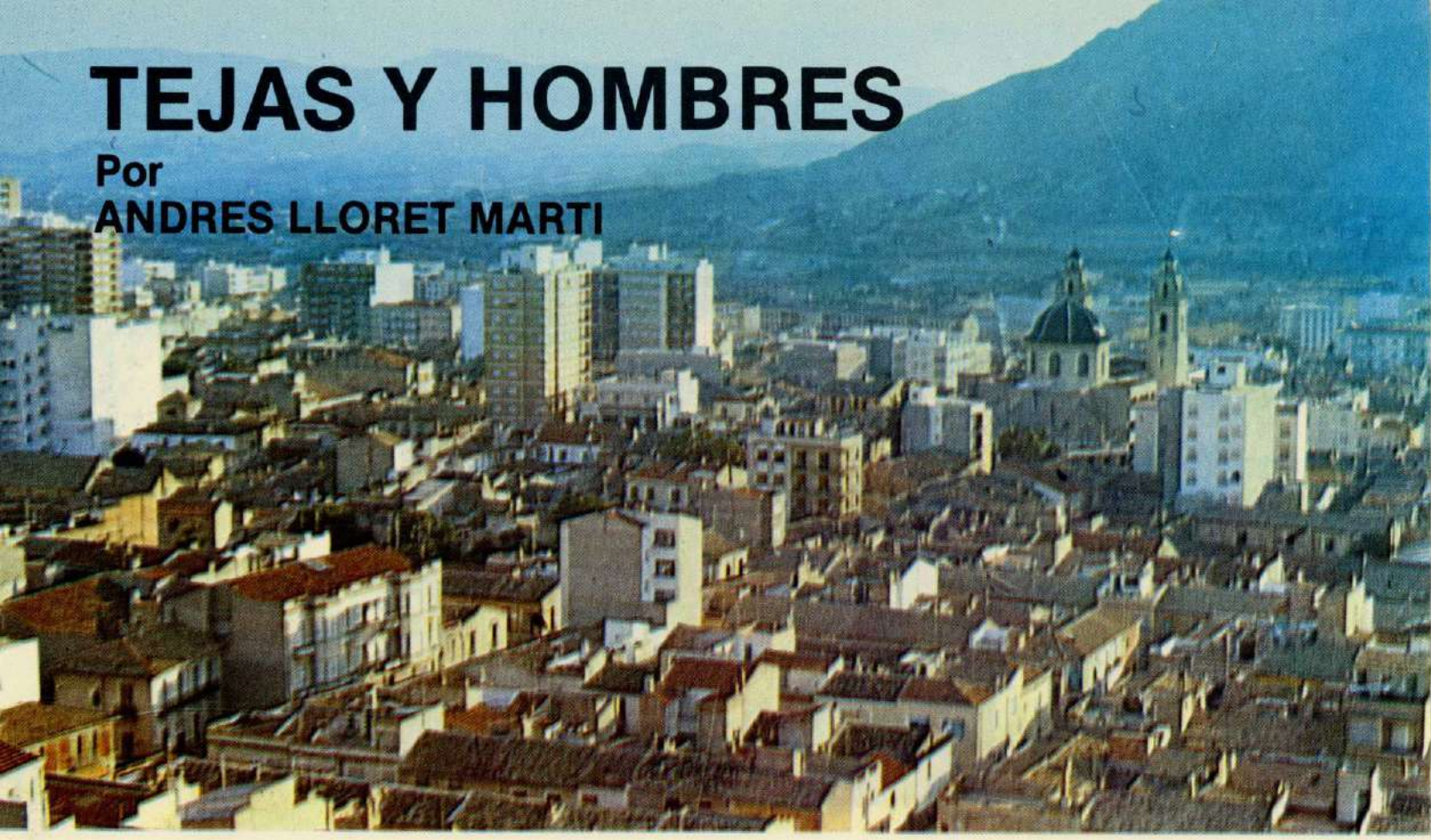
Cuando ojeo ALBORADA, y veo el laborioso remendón, con martillo en alto, en un triunfal gesto de trabajo, lo confundo con Manolón, que fue quien me mostró a Elda, por vez primera. Que incluso se interesó para que me documentase sobre ella.

Que es un consuelo, Elda, haberte aprendido de labios de un zapatero.

Luis ROMAY G. ARIAS

TEJAS Y HOMBRES

Por
ANDRES LLORET MARTI



La historia de los pueblos la hacen los hombres con sus obras, y cada ciclo que la conforma le va dando la imagen de su época, y cada época necesita el lenguaje o la pincelada que imprime a los pueblos el ropaje de su personalidad.

Se canta a los pueblos como se canta al amor o se pinta al paisaje, obedeciendo al compromiso de corresponder a los dones que esos motivos nos presentan o a un impulso afectivo que nos recrea. Con ello se cumple la misión de perpetuar la existencia de las cosas en alguna medida y también el logro de liberar los puros sentimientos. Por esa misma emoción creativa, es por lo que plantamos un árbol, lo cuidamos y después nos deleitamos con el verdor de sus hojas. Y aunque el propósito no se declare, el hombre, con más o menos mérito, de alguna manera quiere dejar testimonio de su paso por la vida aunque sólo sea moviendo a su capricho una piedra de sitio; y manifiesta sus admiraciones por las cosas del mundo empezando a contemplar el paso de las nubes.

«Elda es un pueblo del mundo con su dulce palmo de tierra para vivir, amplias leguas para soñar y la armadura de su voluntad para su conquista industriosa». Así nos parecía hace unos años y así la veremos al colorearse las primaveras en los lustros que han de venir.

Cada tiempo nos trae un estilo distinto en el quehacer, en la presencia y en el lenguaje, porque al paso de los días toda figura se renueva, y es por ese imperativo, que aunque quisiéramos, ya no podríamos describir a Elda con el fraseo escogido de las décadas pasadas, porque su semblante y el pulso de su vida no están alimentados hoy por la brisa de los bancales fragantes sino por el aire acondicionado que ambienta sus fábricas con rumor insistente de máquinas y por el horizonte entrecortado del ancho plano de sus edificaciones.

Por todos los caminos se llega a Elda, y al descubrirla, la encontramos en su extenso collado, con la activa presencia de sus gentes, uniformada de casas acogedoras, con aisladas plazas ajardinadas, con la severa recta de sus calles en animado tráfico y con el regalo de su cielo azul y apacible. Sobre ese escenario se mueven sus pobladores, afanosos y creadores en la variedad de sus oficios, orientando sus inquietudes al paso de sus quehaceres para que el bien y el saber fructifique y se trasmita como la simiente en la buena tierra. Para la defensa de esa hacienda y porque así lo dispuso la naturaleza, la resguardan el ceñudo monte de Bolón, la atalaya de la Torreta y el promontorio del Reventón que le cierran el paso a los malos vientos. Por esas señas inconfundibles, mojones eternos de su geografía, Elda, permanece invariable en el contorno de su figura.

Pero la fisonomía de Elda ya no es como la de otros tiempos, y ya no podemos ver en sus calles alargadas, aquellas acacias florecidas de zapaticos blancos que se ofrecían como golosina, son otros los tintes expresivos que la caracterizan, son otros sus latidos; ahora, por exigencias de la velocidad que nos imponen los nuevos modos de vida, vemos en hileras repetidas los sumisos automóviles con ojos adormecidos que esperan el contacto mecánico a que los desperece y les trasmita la orden de que despierten y anden; y al correr de esos caballos insensibles y del paso animoso de los humanos andantes se ajetrea la vida fabril del pueblo y se gestiona la negociación mercantil que condiciona su vigor; así se entrecruza la actividad de sus habitantes en el cumplimiento de sus obligaciones, conversando con reprimida impaciencia, caminando con prisas, estimulados por las manecillas de los relojes para ganar el sustento de cada día como en todo tiempo, y también la moneda cara que reclama el imperio del progreso.

En aquellos viñedos... ¡Oh, ancianos de entonces!, cómo os solazábais bebiendo con los ojos el jugo bermejo que traslucía en las uvas maduras, y cómo desmenuzábais los secretos de la vida, recostados allí, sobre los umbrosos olivos, los que sirven con su ramo para premiar las victorias y también por los que se curan los males con la bondad de su aceite. ¡Ancianos de entonces...! ¿Qué fue de aquellos bancales sosegados?

Mejor dejarlos en el recuerdo. En aquellos lugares que fueron horizontes abiertos, con verdores de plantíos y frutales envidiados, a trechos escalonados de ribazos, se han levantado fábricas de naves espaciosas donde la brujería del dibujo, las máquinas incansables, la tenaza que ciñe la piel curtida sobre la horma de madera y la función de los dedos hábiles que todo lo congracian, hacen salir por arte del oficio, los finos zapatos con marcas en oro, que viajarán mañana a los cuatro puntos del globo y adornarán los pies de aquellas mujeres que pisan sobre los mantos de tierras extrañas.

En Elda trasfigurada, si no es con la nostalgia de un pretérito desvanecido, ya no entramos en el Alcázar que realzaba su testa sobre la peana rocosa que mira al río Vinalopó, con más sílabas que agua y que se resiste a que se quiebre el hilo de su existencia. Ya sólo con la añoranza de una estampa borrosa podríamos oir con la imaginación los golpes de las alabardas que daba la guardia mora para rendir saludo al barbudo Cadí. Ahora, ¡oh realidad palpable!, si llegamos hasta sus ruinas, escucharemos el ruido de las piedras lanzadas por los chiquillos de su vecindad sobre una vieja olla que les sirve de diana para sus juegos. ¡Ay del moro Cadí!, que ayer reposaba de sus litigios sobre las gruesas esteras de su aposento, y hoy, sobre el mismo suelo, sestean bronceadas lagartijas bajo la caricia del sol de mediodía, despreocupadas filosóficamente de cualquier episodio. Y aún más: tampoco podremos contemplar la ondulada silueta de Zoraida ni la de sus cuatro azafatas cubiertas con cendales y que en aquellos tiempos nos hubieran cautivado con las redes de sus miradas.

Son otros los aires que respiramos, y bajo el astro de nuestro genuino virreinato zapatero, ¡oh, suerte de los mortales!, porque ahora, nos podemos recrear al paso deportivo de trigueñas mozuelas que «quitan el hipo» y nos embelesan con sus graciosas maneras. Y es porque el hombre, para poder coger su buena estrella con la mano, necesita del aliento de su compañera.

Ya es meritoria la transformación de este pueblo, con recursos inventados de la nada, o mejor dicho, conseguida con jornadas estiradas de trabajo, ¡y porqué no decirlo también!, con la ayuda de sus mujeres criando hijos y haciendo «tareas». Y es que estos eldenses..., vencedores de obstáculos con su ánimo tesonero, han sabido darle la vuelta a su humilde taller artesano convirtiéndolo en una industria con primacía. Y saltando montes y mares, y hablando muchas veces con las manos para hacerse entender, se colaron por los mercados más extraños a vender zapatos. Así tiene hoy Elda su fama zapatera y el edificio encristalado de su Feria que atrae con sus escaparates las miradas de Oriente y de Occidente. Para fortalecer esa conquista, su colmena humana hace girar la rueda de su industria que en cada jornada genera riqueza y aires esperanzadores. ¡Como los aires que mueven las aspas de los molinos!

¡Ay, los pícaros tartaneros! Mejor sería que no entrasen en este cantar. Pero salen de no se sabe donde, y mientras la colmena se afana en sus labores, se cuelan por las rendijas de los postigos a pellizcar los sabrosos picos del panal. Y es que no hay fruto que se recoja sin escozores.

Pero Elda sigue adelante, y unas veces a trancas y barrancas, y otras con camino llano, con empuje, hace rodar el carro cargado de sus afanes diarios. Y en su crecido solar, con la natural división de los tabiques de ladrillos, al cobijo de las tejas de sus casas, en el ágora ruidosa de los bares y en los tajos de sus fábricas, sus gentes se relacionan sin prejuicios lugareños, con autonomía en su discurrir y a su vez en enraizado concierto, —aunque en Elda llueve y escampa como en cualquier parte—, y en la inevitable competencia de sus relaciones, se baten las opiniones sobre lo «humano y lo divino» hasta donde el saber alcanza, pero eso sí, como lo hacen las cañas de los trigales, salvando el común tesoro de la espiga.

Y es porque este pueblo ha tenido escuelas con amigables punteros que enseñaron la asignatura de una liberal convivencia que conjuga fielmente con su entronque mediterráneo. Sobre ese humano paisaje y de forma invisible ondea su arco iris. Y en esa conducta por conseguir en lo posible la felicidad común y envueltos en la madeja que forman el zumbido de los motores en sus talleres, el laberinto de los números y la repetida maniobra de una labor, se mueven sus habitantes, aportando en el continuo tejer de su trato la leve paja que entibia el nido de sus ilusiones para defensa del ser que nace cada día.

Y es que mientras haya un pájaro que vuele o se oiga el llanto de un niño, las fauces insaciables del progreso no se comerán el alma del hombre. No podrán hacerlo aunque zarandeen su sensibilidad con el disfrute de utensilios mecánicos o lo distraigan de su capacidad contemplativa.

Elda sueña con los ojos despiertos y sin pedirle favores a la varita mágica, sí está pidiendo ayuda para el logro de su plenitud. Pero Roma no se hizo en un día, y Elda necesita más días y la arcilla de la poesía maciza que salpique de encanto sus lugares. Para esa gracia con la que sueña la simiente y la piedra, está citando a sus retoños, paridos con ilusión y sudores para que pongan en juego lo mejor de su oficio, la responsabilidad de sus diplomas y su voluntad creadora.

Porque todo se conjuga y se sucede como las cosechas, ya empezamos diciendo que la historia de los pueblos la hacen los hombres con sus obras, y si echamos la vista atrás, contemplaremos el camino andado desde que a la entrada de su cueva, el hombre despertaba su ingenio trazando rayas sobre la arena o abría el abanico de su zozobra buscando horizontes nuevos desde los picos más altos de los montes.

El milagro de existir, la aventura de recorrer el camino de la vida y el mérito de ennoblecer la imagen de los pueblos con arte y herramientas, necesitan del alimento del pan y la sal, pero también del aroma de los sueños, porque el hombre sabe que no solo vive de pan, y de que en cualquier sociedad que condicione, siempre aleteará en su mente la inquieta paloma que por las rutas de la esperanza irá en busca de lo más bello, de lo más justo. Constante anhelo del hombre. Constante soplo de cada amanecer.

Porque le han de nacer más árboles y flores a Elda, no le va bien el piropo dulzón. Es mejor dejarla en su natural atractivo, andando por su historia con las sandalias obreras de su estirpe, con su figura gentil, con sus sueños y trajines, y al amparo de sus tejas.



Moros y Cristianos

¿Será posible? Pero, ¿aún más difícil todavía? ¿De dónde sacar nuevos calificativos que valoricen esta explosión de color, alegría y belleza que son las fiestas de Moros y Cristianos eldenses? La pluma se detiene y el pensamiento busca en vano nuevas formas de expresión ante este constante renovarse. Es algo extraordinario, no sólo el contenido de la Fiesta, sino esa entrega total como fenómeno sociológico de un pueblo que, dividido en dos bandos, espectadores e integrantes, se unen en un único deseo de formar parte, tanto en el admirativo como en el participante, en ese conjunto festeril que lo mismo abarca a ese ancianito que estoico aguanta sus cuatro horas sentado entre la gente opresora, como el empingorotado sultán desafiante y triunfal desfilando entre los arabescos que confeccionan en el espacio los cálidos brazos de las huríes acompañantes.

Ya lo dijimos en otro momento, son fiestas de evasión. De ahí que sean plenamente aceptadas. Todo el mundo quiere salir huyendo de esta vida vulgar y trabajosa que nos rodea. No siempre se tiene la capacidad suficiente para evadirse en un supremo esfuerzo de voluntad por regiones sicodélicas y a palo seco. Las evasiones literarias interesan poco, digamos que son de minorías, y una evasión fílmica supone una inactividad contemplativa y plúmbea que conduciría al embrutecimiento sino fuera por los plausibles valores soporíficos de los telefilmes americanos. Las evasiones automovilísticas están ya un tanto de vuelta, pues además del peligro aumentativo que encierran las carreteras, el precio de la gasolina y el de las metas gastronómicas conducen a la prudencia. Y como las drogas mayores no están permitidas, la mejor forma para evadirse hoy, en determinados días del año, resulta ser algo tan antiguo como las fiestas que alberguen en su entraña un marcado sello popular y extravertido.

Elda, un pueblo que trabaja duro, acepta complacida esta Fiesta de Moros y Cristianos y las adapta a su personal forma de ser. Se esperan ansiosamente estas fechas para lanzarse a la calle envueltos entre sedas, plumas y pedrerías. Y conducidos en vilo por los sones envolventes y enervantes de las bandas de música, la mente puede alcanzar metas evasivas del mejor gusto en ese cambio de personalidad que se incrusta en un fastuoso marco de apoteósis final de opereta oriental.





EMILIO RICO ALBERT. Semblanza.



(Foto BERENGUER)

Emilio Rico Albert nace en Elda el día 13 de Febrero, del año 1890.

En aquel pueblo de 3.000 habitantes, casi en su totalidad agrícola; ya estaba iniciada la industria del calzado, aunque no había ninguna fábrica levantada a tal fin. La industria del calzado en aquellos años se desenvolvía y desarrollaba en las mismas casas que vivían los titulares, los fundadores, porque todos fueron fundadores de esta industria, que hoy es orgullo de este pueblo, trabajador incansable, capaz de hacer una obra de arte de sus zapatos y de ganar para Elda, el título de capital del calzado.

En esta Villa, repito, nace nuestro hombre. Elda no fue Ciudad, hasta el día 24 de agosto del año 1904, que por Real Decreto, se le concedió este nombramiento, a instancia de su Alcalde, que en ello puso mucho empeño, don José Joaquín González Amat, a don Antonio Maura, Presidente del Gobierno.

Su niñez se desenvuelve con la placidez que se vivía aquellos años. Fue a la escuela de primera enseñanza y casi un niño aún, sintió gran vocación por la música: estudió solfeo con don Francisco Santos, por quien sentía gran afecto y admiración, llamándole siempre su maestro, siendo alumno muy aventajado. Cuando dio por terminados los estudios de solfeo, ingresó en la Laureada Banda de Música, Santa Cecilia, que dirigía el también Laureado don Ramón Gorgé Soler. El director y la Banda merecieron la distinción de Laureados, en el Certamen Provincial, celebrado en Alicante, el día 10 de Agosto del año 1900. Donde el Jurado, por unanimidad, les concedió el primer premio.

Fue de la gran Compañía de Zarzuela, que dirigía Gorgé, desde donde se lanzó a Emilio, al escenario del Teatro Circo Castelar: y se llamaba Teatro Circo, porque fue construido para representaciones teatrales y circenses; El Cine no había llegado aún. Era una herradura perfecta, con su anfiteatro y plateas, casi a la altura del patio de butacas; cuyo piso que era de madera se levantaba y quedaba al descubierto la pista del circo. Debuta el día 21 de septiembre del año 1912 haciendo el papel de Escolástico, en aquel insuperable alarde artístico, en aquella extraordinaria puesta en escena de la Zarzuela en cuatro actos y dieciséis cuadros, que bien se presta a hacer de su montaje un gran espectáculo, y aquí se hizo, que lleva por título Los Sobrinos del Capitán Grant: letra de don Miguel Ramos Carrión y música de don Manuel Fernández Caballero.

A continuación cantó el Barítono de la zarzuela La Mascota, y siendo la primera obra que cantó como barítono, rayó a gran altura, a pesar de los naturales nervios y de no tener oficio aún en el escenario. Desde este instante ya no dejaría de actuar. Quiero dejar consignado el gran triunfo que tuvo cantando la zarzuela, Molinos de Viento, del maestro Pablo Luna. Hacía el Capitán y cantaba la "serenata" con tanta delicadeza, con tanto arte, se encontraba tan a gusto haciendo este papel, que su estado transcendía al público y éste en justa compensación se le entregaba en una cálida explosión de aplausos, en una ovación de gala.

Antes de seguir adelante, quiero decir y ustedes lo comprobarán que este hombre nació polifacético, sabía tocar el saxofón, que fue el instrumento que siempre tocó en la Banda; tocaba el violín en la orquesta. Entonces en Elda, había una buena orquesta, dirigida por el maestro Gorgé. Tocaba la guitarra, la bandurria; versificaba con gran facilidad, sobre todo poesías festivas y humorísticas; componía música ligera de aquel entonces, valses, polkas, mazurcas, pasodobles,



Año 1950. Representación del «Tenorio», con el «rol» de José Rico Prats en D.ª Inés, y Emilio Rico en Don Juan.
(Fotos CARLSON)

por lo que a algunas de sus poesías les aplicaba música compuesta por él y hacía un bailable o una canción; recitaba muy bien, poniendo el alma en ello, por lo que el auditorio, público o privado quedaba siempre satisfecho de oirle. Dirigió un Orfeón con sesenta voces, el Orfeón más nutrido y mejor dirigido que ha habido en Elda. Emilio ha sido un artista que hubiera sobresalido en el arte escénico nacional, lo mismo en lo lírico que en lo dramático y en otras muchas facetas. Tenía una bonita voz de barítono, suficientemente extensa y con un grave muy apreciable. Quien recuerde haberle oído cantar el "Golondrón" de la zarzuela Maruxa, del maestro Amadeo Vives, estará de acuerdo conmigo. También fue un destacado actor de comedia dramática; lo demostró infinidad de veces en papeles de máxima responsabilidad, en comedias tan difíciles de representar como es el teatro de don Jacinto Benavente y de don Manuel Linares Rivas y de Alejandro Baroja; también de otros autores. Pero donde Emilio alcanzaba lo insospechado, a veces lo insólito, donde culminaba su arte era en lo cómico, era tal la gracia, aquella gracia que en él, manaba a borbotones; aquella extraordinaria fuerza que tenía su bis cómica en todos los grados, en todos los matices y expresiones, era como digo en lo cómico. Aquella salida a escena en el juguete cómico titulado "El Asistente del Coronel", por citar una de las muchas que ha hecho, era inenarrable, el público rompió a reir a carcajadas y así continuó durante toda su actuación en una hilaridad incontenible y así siempre que actuaba, lo mismo en público que en privado. Porque he de decir que Emilio ha actuado muchísimo más en privado que en público, era más fuerte que él, su deseo de actuar en todas las reuniones y éstas se multiplicaban, todos queríamos que estuviera en nuestras reuniones; era la garantía de pasar un rato agradabilísimo.

Y dando un salto en el tiempo, en la década de los cincuenta, cantó insuperablemente el barítono de la zarzuela "La del Manojo de Rosas" del maestro Pablo Sorozábal, también en los años sesenta hizo el Coronel de la zarzuela Katiuska, del mismo autor. Y cantar y actuar en el escenario, como él lo hizo a sus setenta años, es poseer unas cualidades extraordinarias, nada corrientes, nada comunes. Y ya que estamos en los setenta años largos de Emilio quiero que quede aquí constancia de su facilidad para versificar, de su manera de hacer poesía festiva, del saber hacer un magnífico retrato humorístico de su pueblo. Vale la pena lo conozcan ustedes, dice así.

CANTO A MI PUEBLO

COCTEL LITERARIO QUIRURGICO SIDERAL EN VERSO ARROMANZADO Y ESTILIZADO

En un barreño de vidrio
transparente, del mejor,
vierta miles de vecinos
de probada condición:
de aquí, de allá, de cien pueblos,
en mezclada profusión.
Y para que salga el COCTEL,
perfecto en su ejecución,
vaya echándole ingredientes
por orden de colación.

De trabajo, a borbotones,
hasta la exageración;
pues es la base del COCTEL,
para su fama y sabor.
De cariño al forastero...
cuanto más ponga mejor.
Buen estok de vermuteos
de cinzano y de picón;
y para "tapas"... espolse
una extensa variación,
desde cornetas picantes
hasta lonchas de jamón.
Y de fiestas "protegidas"
de... sin recuperación,
y excursiones domingueras
en pos de la diversión
entre risas y canciones,
(Pregones del buen humor)
de eso, eche a manos llenas,
no se achique, por favor,

Versión de 1960. Jenaro Vera Navarro interpretando a D.ª Inés, Emilio Rico a Don Juan y Pascual Gil a la Brígida.
(Foto CARLSON)



Letras de Cambio, a millares;
Pues suelen ser el motor
para fabricar "especias"
que al COCTEL, le dan sabor.
(Y el que venga atras que arree
Como dijo Salomón,
en aquel famoso juicio
del MAÑAQUICO EN CUESTION)

De penas y de quebrantos,
ponga una buena ración;
unos puñaos de amargura
y otros de desilusión,
que para gozar lo bueno
hay que sufrir lo peor.
Esta es condición divina,
es divina condición.

Y cuando esté todo a punto
según esta explicación,
hecho bien el remeneo
y el ajitreo de rigor,
mire al barreño muy fijo
a transparencia del Sol
y verá un letrero, ELDA,
ese es mi PUEBLO, señor.

Ha sido figura destacadísima de la escena (en Elda, naturalmente, también lo hubiera sido en el ámbito nacional) desde el año 1912 hasta el 1962, cincuenta años dedicado a hacer el bien, cincuenta años trabajando en obras benéficas y lo que es mejor, al mismo tiempo haciendo reir, haciendo olvidar al público durante un par de horas, sus problemas y preocupaciones de cada día.

Pero volvamos atrás, vamos a situarnos en el año 1923. En este año contrae matrimonio con la bellísima y virtuosa granadina Pepita Vera Rodríguez de gratísima memoria para cuantos tuvimos la suerte de tratarla, fallecida en la flor de su vida, a los cuarenta años, dejando dos hijas habidas en el matrimonio, Julita y Lolita, con quienes vive hoy nuestro querido amigo Emilio.

Y en este año de 1923, en un alarde de humorismo y con aquella facilidad que le era peculiar, escribe su D. Juan Tenorio o Dos Tubos un Real (parodia de D. Juan Tenorio, de don José Zorrilla) todo el ingenio festivo y humorístico, toda la gracia de Emilio Rico, queda reflejada en este "D. Juan" donde deja pruebas de ocurrencias felicísimas y donde crea situaciones cómicas que sólo a él, se le ocurren.

Fue tal el empeño de estrenar la obra la noche de Inocentes, que se levantó el telón y comenzó la representación y el autor estaba escribiendo las últimas escenas. Qué apuros, qué manera de sudar, qué malos ratos pasó este hombre la noche del estreno, pero su capacidad creadora superó lo que parecía imposible y la obra terminaba con el más rotundo de los éxitos al mismo tiempo que se acababa de escribir. El empeño de estrenar D. Juan Tenorio o Dos Tubos un Real, el día 28 de diciembre, fue porque su autor ante el temor de un fracaso la presentaría como una "inocentada". Pero si, si, fracaso, es tal la fuerza cómica que tiene, tal es su garra como se dice ahora, que lleva 53 años representándose con el mismo éxito del primer día, 53 años representándose siempre con fines benéficos.

Porque todos rayaron a gran altura la noche del estreno, quiero nombrar a quienes hicieron los principales papeles: Doña Inés, Santiago Pomares; Doña Brígida, Pascual Gil; D. Juan Tenorio, Emilio Rico; D. Luis Mejía, Angel Vera; Comendador, Jesús Gil; D. Diego Tenorio, Sebastián Rosas; Ciutti, Antonio Cremades; Buttarelli, Juan Llopis; Apuntador, José M.ª Gras; Transpunte, Jenaro Vera. La dirección fue de todos, todos aportaron su sal y pimienta y lograron el más grande de los éxitos teatrales. Todos se fueron, no queda más que el autor con sus 87 años a cuestas. Vaya mi mejor recuerdo para ellos.

Fue tal el impacto que D. Juan Tenorio o Dos Tubos un Real, produjo el día de su estreno y después cada año que se ha representado, que el público ha admitido de buen grado cuántas innovaciones se le han hecho, claro que las innovaciones han llevado todas el sello del autor. Se ha representado en infinidad de formas y modalidades: Folklórico, Flamenco, Opera, Zarzuela, Canción Moderna, hasta Extra-Terrestre, se hizo algún año. Una vez se le ocurrió escribir El Crimen de Cuenca, a su manera, desde luego se hizo como fin de fiesta y tuvo un éxito extraordinario. El Tenorio, caduco y derrotado, casado con doña Inés, y con media docena de hijos, iba de pueblo en pueblo diciendo El Crimen de Cuenca. Al efecto llevaba un cartel dividido en varios cuadros, representando cada uno de ellos un momento del Crimen, que él explicaba al tiempo que señalaba con un puntero. Hizo unos cantables a propósito, que él cantaba y la Inés y los hijos coreaban.

El público se ha acostumbrado a que D. Juan Tenorio o Dos Tubos un Real llegue cada año con novedades e innovaciones o con un fin de fiesta y así se viene haciendo gracias al entusiasmo de D. Jenaro Vera Navarro (el autor ya no está para estos menesteres como diría él) y de un puñado de muy buenos actores que cada año dan savia nueva a la obra. No es necesario citarlos cada uno, porque de todos son muy conocidos. Mi APLAUSO con letras mayúsculas por la gran obra benéfica que hacen.

Podía haberme extendido más, mucho más, sobre este amigo de todos, pero con lo dicho creo es suficiente para dejar reflejada su personalidad artística. Este es nuestro hombre: éste es Emilio Rico Albert. Dios te premie por tanta generosidad en tu dilatada vida.

Antes de terminar se me ocurre decir: ¿sería mucho pedir que a este eldense, dotado de tan bellas cualidades, dispuesto siempre a hacer el bien, sacrificándose en pró del prójimo, le hiciera una distinción al Excelentísimo Ayuntamiento de Elda?

Francisco Candelas Carratalá

TEATRO:
Manifestación cultural del hombre



(Foto CARLSON)

Nace el teatro del deseo del hombre de desdoblar la realidad que le circunda para convertirlo luego, en rito expresivo de sus ansias más nobles. Solo hasta aquí es válido su contenido, pues los elementos —presiones, rentabilidad, comercialización— que entrarán en juego más adelante lo convertirán —para desgracia del hecho teatral— en producto de consumo de una burguesía privilegiada, la cual jamás llegará a aceptar en su totalidad toda la grandeza del espectáculo que se le ofrece. Y para demostrar lo que decimos tomemos como botón de muestra «La reforma Jovellanos» producto salido de uno de nuestros más sesudos hombres, el cual preocupado por la anarquía reinante en el teatro español de su época —anarquía que según él, dañaba peligrosamente las buenas costumbres— elaboró un manifiesto el cual tenía como meta domesticar e integrar en la «buena» sociedad el teatro rebelde y respondón. La tal «reforma» resultó tan eficaz que dos siglos después de su pública aplicación, todavía se nos intenta mantener dentro —la censura lo consigue— de las tres principales reglas que armonizaban su famosa «MEMORIA» léase moral intachable, héroes depositarios de valores burgueses y fórmulas interpretativas como mandan las buenas costumbres.

Las gentes que hoy componen el ente «teatro independiente», mayoritariamente manifiestan públicamente su repulsa a todos esos intentos de adulteramiento y domesticación del teatro y se atrincheran en las raíces verdaderas de su esencia para desde ahí; pueblo y espectáculo ser principio y fin de una misma cosa, ¡CULTURA POPULAR!

Nosotros GENTE M.L.T. grupo compuesto por trabajadores y nacido de un pueblo industrial como es ELDA, comprendimos desde el principio las dificultades con las que nos ibamos a enfrentar, pero en un arranque de entusiasmo nos propusimos desde el primer momento luchar con nuestras escasas fuerzas, contra todos los anacronismos que atenazaban el hecho teatral impidiendo su normal desarrollo; y el encuentro con su verdadera identidad. ¡Y en ello estamos!

JAVIER DE JAYALAI



(Foto CARLSON)

FIESTAS-76



Montserrat Caballé y Plácido Domingo en su memorable interpretación de "La Boheme". (Foto Rafa)

COMENTARIOS AL "V FESTIVAL DE OPERA" DE ELDA

El Festival que ha finalizado nos ha ofrecido dos óperas que, a nuestro juicio, han sido modélicas en su género: "LUCIA DE LAMMERMOOR" de Donizetti y "LA BOHEME" de Puccini.

Hemos escuchado muchas opiniones respecto a ambas obras y sacamos la conclusión de que ha sido la primera la que, al parecer, ha llegado más al público. Creemos que esta apreciación es injusta, porque, obviamente, se trata de óperas con estilos totalmente opuestos. "Lucía" es una ópera de bravura, en la que el cuarteto protagonista tiene amplia ocasión de lucir sus voces con detalles y adornos de puro belcantismo. Por el contrario, la "Boheme" es una ópera intimista y el cantante que pretendiera lucir desvirtuaría lo que Puccini quiere decirnos; sus arias son, por decirlo así, cantadas entre susurros, suavemente. No son agudos, los suyos para gritarse, sino para "decir" con ese, repetimos, carácter intimista. Sus personajes y en particular Mimí y Rodolfo, son ingenuos.

Por ello nos causó mucha tristeza observar que un aria como "Mi chiamano Mimí", que acaba sin adornos vocales, con una nota apagada, dulcísima, y que la Caballé cantó delicadamente, fuera recibida casi con frialdad.

Ello nos hizo pensar si no será que nosotros somos más dados a aplaudir lo bravo que lo fino o, lo que es lo mismo, que a los aficionados de nuestra ciudad gusta más el esfuerzo de los cantantes que el resultado en sí.

Aunque, evidentemente, los intérpretes de ambas óperas estuvieron todos a la altura que requerían ambas partituras y que si Lucía "llegó" más al público, quizá por cuanto se ha señalado, "La Boheme" resultó de una calidad que en cualquier teatro de ópera de importancia hubiera alcanzado un pleno éxito.

El arte no es la medida del esfuerzo, sino el resultado final como antes se ha comentado; y comparar ambas obras sería tan absurdo como comparar una rapsodia húngara de Liszt, interpretada al piano, con un nocturno de Chopin. Son formas y estilos totalmente opuestos.

Tuvimos ocasión, en cuanto a voces, de escuchar en "Lucía" a Madalena Bonifaccio como una soprano de cualidades excepcionales, que la valoran como la mejor intérprete actual de la obra de Donizetti. Sus intervenciones fueron ajustadas y brillantes, como su papel requiere.

Beniamino Prior, un tenor desconocido para nosotros, fue una auténtica sorpresa, entregándose totalmente y consiguiendo ovaciones prolongadas. Su cuarto acto, cantado en tono normal —hoy rarísima excepción— fue memorable. Monserrat Caballé y Plácido Domingo interpretaron los papeles estelares en "La Boheme" magistralmente; inmensos en el tercer acto y asimismo en el cuarto, de una tensión dramática muy conseguida.

La labor de la orquesta fue muy positiva, con el inconveniente de una distribución un tanto improvisada debajo del escenario por las pocas condiciones de espacio, lo que motivó el que algunos instrumentos quedasen algo alejados de otros; de ahí la opacidad del arpa en la iniciación del segundo acto.

En "Lucía", particularmente y dentro del estilo clásico, sin desmelenamiento, el maestro Pérez Busquier supo comunicar en el segundo acto, llevado con gran sagacidad, un clima dramático de difícil superación; modélico en conjunción y con el brillo requerido. Creemos que fue precisamente su "sexteto", conseguido con gran limpieza de planos sonoros, de una gran belleza, la parte que ha sido punto culminante de todas las óperas hasta ahora representadas en nuestra ciudad.

Mención especial merece la extraordinaria actuación de la Coral Crevillentina en "Lucía de Lammermoor", matizando con perfección sus intervenciones; auténticos profesionales en todo momento.

Un Festival, en suma, de gran calidad, refrendado por una asistencia de público que casi llenó el Teatro Cervantes en la primera representación y que, en "Boheme", hizo que muchos días antes de su presentación no quedase localidad alguna.

JUAN MARTI

"Valle de Elda", 18 Septiembre 1976

Un momento de
la representación de
«Lucía de Lamermour».





Plácido Domingo,
Montserrat Caballé y nuestro
paisano Gerardo Pérez Busquier
al final de «La Boheme».



Magdalena Bonifacio, la sorpresa
de este V Festival,
en su maravillosa interpretación
de «Lucía de Lamermour».
(Fotos RAFA)

FIESTAS-76



Por primera vez en mucho tiempo, las representaciones teatrales que venían dándose en nuestras Fiestas Mayores, sobre el escenario del Teatro Castelar, no iban a circunscribirse a las tablas de este nuestro primer Coliseo. La puesta en marcha de escenarios a tal efecto dispuestos en las distintas barriadas: Huerta Nueva, José Antonio, San Francisco de Sales, etc., iban a albergar con sus públicos contingentes elevados de espectadores, que vivirían en sucesivas noches, las peripecias del Tablado de Talía.

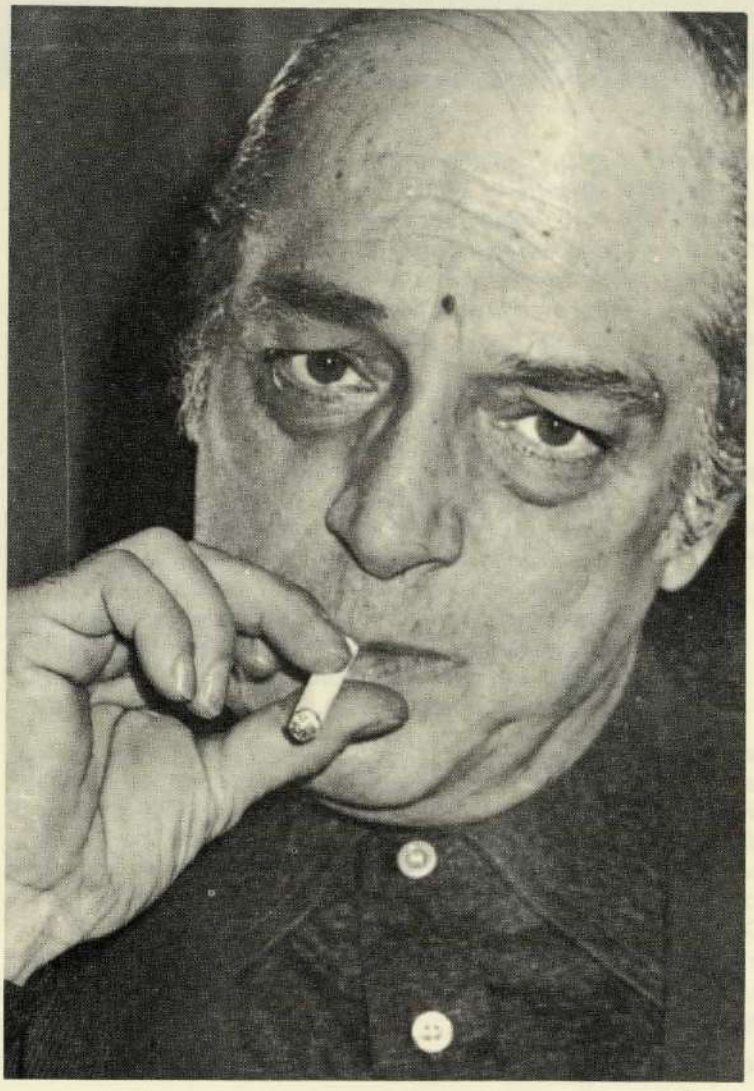
El Grupo Teatral COTURNO por medio de su AULA paseó por las noches septembrinas de nuestras fiestas a "sus hermanos que pese a su maligna hipocresía y a su doble papel del proceder, exponían ese exquisito y repulsivo refinamiento, donde la moralidad actúa como fachada para cubrir lo inmoral, con el sutil humorismo, propio de varias situaciones en una, "La Curva" de Tankred Dorst bajo la coordinación de Juan Rico. Las instalaciones megafónicas cuidadas por el AULA a tales fines, hicieron resonar "la angustia quejumbrosa y doliente del atormentado Gobernador de Judea, Poncio Pilato, designado por el Imperio de Roma para dar su dictamen ante Cristo, y, las simultáneas luchas intestinas que se prefiguran en el mundo legendario bíblico; muerto a manos de la guardia pretoriana pagada por el cónsul provincial" según la obra de P.A.X., "Poncio Pilato" en la versión de Romano Guardini que dirigió con plástico acierto Alejandro Guillén.

Este mismo espectáculo sería también, el que sirviera como preámbulo a la noche más insólita que ha conocido el Teatro Castelar, desde muchos tiempos: José María Rodero y "Los Emigrados" de Slawomir Mrozeck. Tan querido por el público eldense, el excelso actor, con su compañía y secundado en el reparto por

el eficiente Agustín González, nos depararon una actuación inolvidable; en "la parábola sencilla y clara, pero con repercusiones hondas de la convivencia de dos hombres que a la vez se repelen y aman en los paramundos de la marginación: el hacha homicida, la mujer perseguida, el tren, el ruido de la cloaca, etc.". Hilo conductor que encontró fuerza magnética en la gigantesca figura de cimas del arte que es Rodero. Todos los epítetos favorables y justos caben a su labor; su "El Otro", se humaniza a partir de la tosquedad, se eleva a partir de su malformada madurez física, se enternece en la culminación del frustrado suicidio; Rodero estuvo así, sobrio de composición, pleno en el ademán y el gesto, musical en todos sus registros de voz, y fue a la vez patético y tierno, violento y suave, gracias al milagro asombroso de su genialidad de actor.

Con la caída del telón que ponía fin a la magnífica versión de Méndez Herrera, aparecieron los bravos y aplausos de un público enfervorizado que obligó al excelente equipo con su director y adaptador al frente, a corresponder a las insistentes muestras de agrado de los espectadores, ante los cuales José María Rodero, invitando gentilmente al resto de sus compañeros, reapareció en las candilejas.

ALBOR



AÑORANZAS ELDENSES



Cuando en nuestras seculares y queridas fiestas de Septiembre nos damos cita en la ciudad para ver una vez más el paso majestuoso de nuestros santos patronos por las engalanadas calles de Elda, parece ser, como si al verlos, volviéramos a revivir aquellos felices años de nuestra querida infancia en los que cogidos de la mano de nuestros padres, veíamos pasar embelesados la solemne procesión en el más puro silencio.

De esto hace ya muchos años... Ha pasado ya mucho tiempo. Y recordando a esas personas idas y a esos tiempos pasados sentimos cierta nostalgia..., ¡nos invade cierta morriña!..

A esos felices tiempos pasados y a esas queridas personas idas van dedicadas estas cuartillas.

* * * * *

En la historia de todos los pueblos, sean grandes o chicos, han habido siempre alguna que otra familia que han sobresalido o destacado sobre el común denominador del anonimato, y por lo general —y la mayor parte de las veces— por causas fortuitas, siempre se las conoce por un apodo más o menos pegadizo y aún a veces despectivo. Es el caso de los Calius. ¿Quien en Elda sabe o ha sabido quién era D. Manuel Payá Pertusa?.. Tal vez nadie, o si acaso..., algún íntimo o familiar muy allegado.

D. Manuel Payá Pertusa, padre de los Calius, nació en Elda en el año Mil Ochocientos Sesenta y Ocho y su esposa, Doña Aurelia Pérez Maestre, cuatro años después. Tanto el uno como el otro entroncados con las familias de más rancio abolengo de la ciudad. Pues los Payás, Pérez y Maestres, son apellidos eldenses por los cuatro costados.

Tenía él venticuatro años cuando matrimonió y su esposa, prolífica y virtuosa como nuestras antiguas abuelas, le dio el regalo de siete hijos: tres varones y cuatro hembras. Se llamaban Santiago, Manuel y Pepito; y las mujeres, Elisa, Aurelia, Pepita y Mercedes. Los hijos cursaron estudios universitarios en Valencia y las hijas, a medida que terminaban sus estudios primarios en la escuela del pueblo, se iban incorporando a las tareas de la casa y ayudar al padre en el almacén de clavazón. Unico por aquel entonces en Elda y a la vez el sostén de la familia.

La ciudad estaba asentada en su mayor parte, en los alrededores del castillo y de la iglesia de Santa Ana; y la casa de los Calius —en donde ellos vivían— era y sigue siendo la vetusta casona que junto a la droguería del mismo nombre hace esquina a la calle de la Purísima. El resto de las casas hasta la esquina de la replaceta de Santana eran también de la familia.

Aparte del almacén de clavazón el tío Caliu

tenía también un buen trozo de tierra de huerta del que sacaba hortalizas, patatas, cebollas y fruta del tiempo para el gasto de la casa. Estaba donde hoy se asienta el popular barrio de casas del tío Caliu y todo el huerto se regaba por un arroyo que manaba junto al puente de la estación: El agua no era muy dulce, pero sí lo suficiente para tener fresca la tierra y sacar adelante las cosechas.

Por aquel entonces el río llevaba un mediano caudal de agua que reverdecía la tierra por donde pasaba y en sus aguas, limpias y transparentes, abundaban los peces y los pacientes y solitarios pescadores de caña tratando de pescarlos; en especial junto a las grandes charcas que en el curso del río había... Y en las cálidas y cortas noches de estío, el masivo y monótono croar de las ranas llenaban con sus cantos aquellos parajes llenos de hierba y arbolado sin viviendas de clase alguna...

Pero la piqueta demoledora del tiempo todo se lo ha tragado y en vez de huertos y arbolado las edificaciones lo han invadido todo. Y hasta el río, antes limpio y transparente, hoy es una inmunda cloaca donde se vierten indiscriminadamente las aguas fecales y los desperdicios industriales y caseros sin orden ni concierto. La hierba y los peces han desaparecido de sus cauces y en las cortas y cálidas noches de estío, en vez del croar de las ranas, del río emanan fuertes olores del agua pútrida y estancada que por algunos charcos hay junto al lecho del Vinalopó.

El tío Caliu era hombre muy trabajador, pero sobre todo ahorrador. Cuando sus tres hijos terminaron los estudios primarios del pueblo y pensaron ir a la universidad el padre alquiló una modesta vivienda en Valencia y poniendo al frente de la casa a su hija Aurelia. Santiago terminó la carrera de sacerdote. Manuel la de médico. Y Pepito —garbanzo negro de la familia— apenas si pudo con el tercero de bachiller.

Cuando terminaron los estudios todos regresaron a casa y Santiago sentó plaza de sacerdote en la base aérea de los Alcázares con graduación de teniente en el cuerpo castrense del ejército del aire. Manuel contrajo matrimonio con una joven eldense de la familia Sirvent y se marchó de médico titular a Onil. Pepito, con una fuerte inclinación a la electricidad, montó un taller de reparaciones eléctricas en la calle Queipo de Llano y una tienda de electricidad en la calle Colón, al lado de la carnecería de Manolico el carnicero.

Por aquel entonces la calle Colón era el centro comercial de Elda. Pues la calle Nueva, recién terminada, apenas si tenía comercios. La Plaza de Castelar apenas si estaba embastada y la gente joven —yo uno de ellos— solíamos pasear por la calle Nueva entre las diecinueve y veintidós horas. Era entonces, como su nombre indica, la calle de moda de la ciudad y por dicha causa la gente moza la llenaba a diario; porque aparte de ser ancha y de que estaba provista de muy buenas aceras estaba fuertemente iluminada por unas artísticas farolas que había a los lados de la calle y encima de las aceras. Cuando terminó la guerra civil y se construyó la Cruz de los Caídos las farolas fueron sacadas de la calle Nueva y trasplantadas al citado monumento conmemorativo de nuestra contienda.

Pepito Caliu matrimonió con mi hermana Carmen y vivían en la calle Colón. Su hermana Elisa conoció a un apuesto manchego de Villarrobledo y junto a la casa de los padres de ella y el almacén de clavazón montaron la droguería conocida por "Droguería del tío Caliu". En cuanto a la tercera de las hermanas, Pepita, se casó con un joven industrial de Petrel —Santiago García— y se marchó a vivir a dicha ciudad llevándose a su hermana Aurelia y a su hermana Mercedes, la más pequeña de la familia. En cuanto al padre, el Tío Caliu, al quedar viudo pronto buscó himeneo y contrajo segundo matrimonio con monja enclaustrada que había colgado los hábitos no mucho tiempo antes de quedar viudo su futuro esposo. Era alta, buena moza, de muy buena presencia.

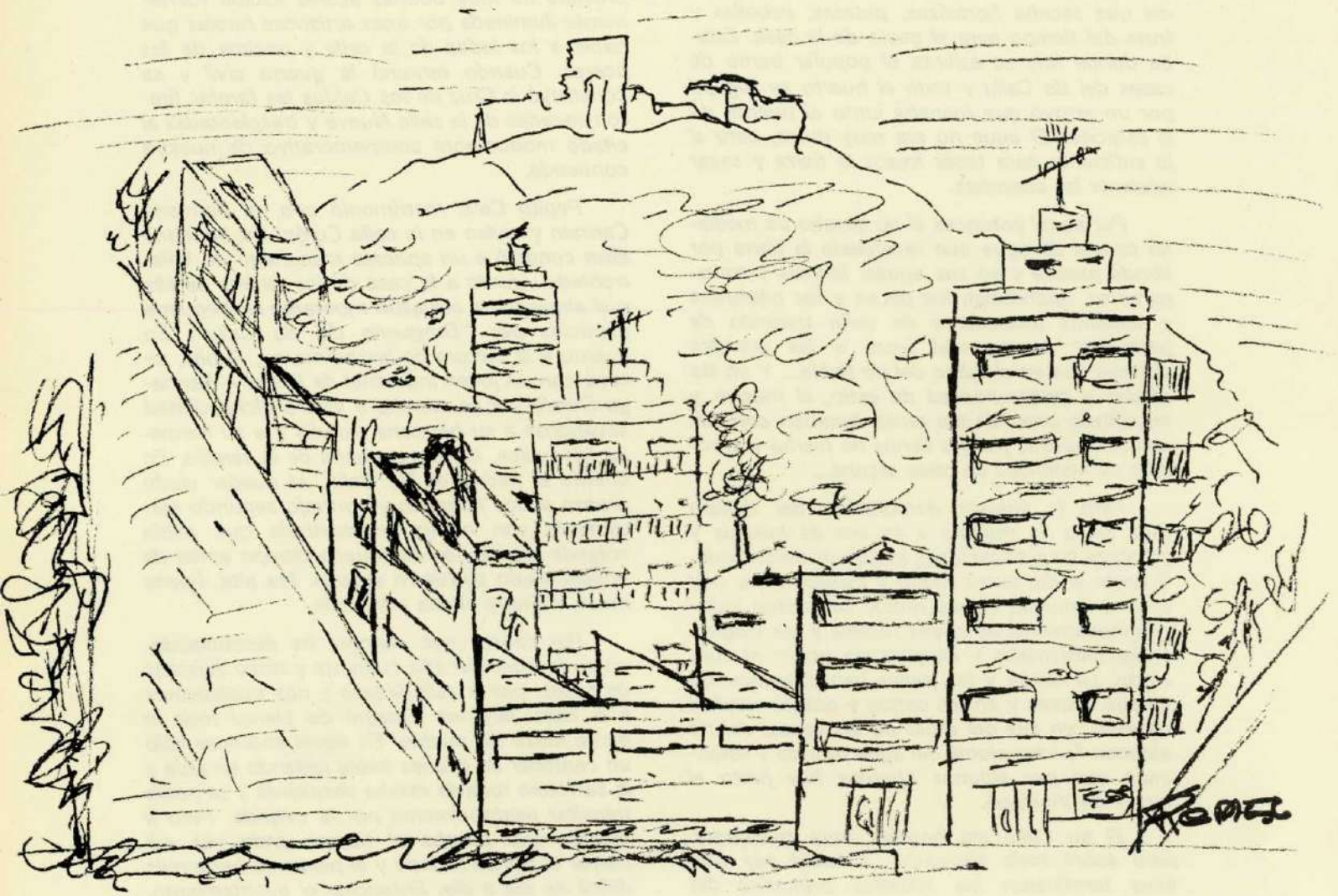
Por causas que siempre he desconocido, poco después del año cuarenta y cinco dejamos de pasear por la calle Nueva y nos trasladamos a la calle Jardines (Queipo de Llano) toda la gente moza del pueblo. En aquel entonces sólo un centenar de coches había rodando en Elda y la carretera todavía estaba despejada y se podía transitar peatonalmente por la calzada. Pero a medida que pasaba el tiempo cada vez era mayor el tráfico rodado y el paseo se hacía más difícil de día a día. Entonces, el ayuntamiento, para agilizar la circulación a las horas puntas del paseo, los guardias municipales nos obligaban a pasear en fila india por las aceras para dejar la calzada libre de peatones.

Por el año cincuenta el paseo por la citada calle de Jardines se hizo poco menos que imposible y las autoridades y el sentido práctico de la gente moza desplazaron la costumbre del paseo a la calle de Martínez Anido y allí continúa hoy día.

Pero la piqueta demoledora del tiempo no pasa en balde. Hoy por hoy, apenas se ve gente moza paseando por la calle de marras en horas vespertinas. ¿Donde pasean ahora...?, creo que en ninguna parte. En las salas de baile, discotecas, bares y cafeterías y ligues en los coches por las afueras de los pueblos tenemos a casi toda la juventud eldense...

Al Clan de los Calius el tiempo también le ha hecho mella. Murió el padre, la madre, los tres hijos varones y una de las hermanas. De todos ellos sólo residía en Elda la hija de una de las hijas del tío Caliu —Elisa—, que murió hace dos años. Y el resto de la familia, como si hubiesen estado expuestos a un fuerte huracán, han emigrado a otros pagos, y el primer apellido del tío Caliu ha desaparecido de Elda desde hace ya bastantes años...

José Rocamora



DIVERSIFICACION Y ZONIFICACION INDUSTRIAL; DOS ASPECTOS PREOCUPANTES DEL FUTURO

Recuerdo mis vacaciones de estudiante cuando después de un trimestre alejado de mi pueblo, regresaba a él para pasar junto a mi familia lo que un poco después me parecería un espejismo en medio de un desierto, una parada en el monótono transcurrir de los días de estudiante que no tiene un duro en el bolsillo. Entonces no conocía exactamente que era eso de la problemática del calzado, no sabía las vicisitudes por las que la industria zapatera atravesaba y me encontraba algo alejado de los problemas que acuciaban a mi querida ciudad, por supuesto que tampoco había sentido curiosidad por saber

como se hacía un zapato, pero eso sí, cuando pasaba por las calles de Elda y veía los zapatos tintados en grandes carros de madera al sol y desprendían ese olor característico a pegamentos que invadía nuestras calles, sentía una agradable sensación; probablemente la misma que se siente cuando entra uno en un restaurante que no sabe lo que se está cocinando pero que le gusta el olor que se desprende.

Cuando por fin regresé definitivamente a casa, las circunstancias me llevaron a orientar mis estudios y mi trabajo a esta industria tan querida para todos los eldenses y que ha sido piedra angular del desarrollo de nuestro valle.

Hoy Elda se enfrenta con unos problemas muy distintos a los de aquellos tiempos, afortunadamente. Entonces no nos podían preocupar las tasas a la importación de nuestro calzado porque no teníamos apenas clientes en otros países a quien exportar, ni se planteaba la conquista de ningún mercado exterior porque tampoco nuestro zapato competía ni en Europa ni en América. Se fabricaba casi exclusivamente para nuestro país y desde esas perspectivas era imposible llegar a una expansión industrial en el sector del calzado. Los contactos de cara a la exportación eran todavía muy tímidos y la competencia interior se hacía cada vez más difícil y problemática.

Abierta la vía exportadora, Elda empezó a recorrerla, incrementando su productividad industrial y comenzando una expansión realmente espectacular. Desaparecieron día a día los talleres artesanales transformándose en pequeñas industrias mecanizadas, no sin pasar por las incomodidades y agobios que en un principio suponía la adaptación de todos los medios a un proceso mecanizado.

La transformación industrial se produjo; aparecían nuevos centros fabriles y otros ampliaban sus instalaciones, pero en su inmensa mayoría por iniciativa de la propia empresa y sin las debidas precauciones de ubicación, por ello la expansión fue algo anárquica.

En cualquier punto se construía una fábrica y junto a ella viviendas y más fábricas, y más viviendas; no existían zonas específicas que limitasen las actividades industriales, porque tampoco habían lugares que limitasen la edificación de viviendas, todo era compatible. Más tarde se iniciaron unas Ordenanzas Municipales que zonificaban la ciudad, pero lo que la Ordenanza llamaba zona industrial tampoco lo era específicamente porque los grupos de viviendas proliferaban entre las fábricas.

Hoy basta con echar un vistazo a nuestro casco urbano o urbanizable, para darnos cuenta de lo extraordinariamente diseminada que se encuentra la industria, lo que supone un grave problema no solo de servicios sino también en lo referente a las molestias que las mismas originan a los vecinos que tienen que soportarlas. Partiendo de la base de que la industria actual ha nacido de un desarrollo de la industria artesanal y que por otra parte el Empresario actual ha sido en muchos y honrosos casos el Obrero de ayer; debemos admitir hasta cierto punto la anarquía de que hablaba. Pero también es justo reconocer que lo que no se le ha podido pedir a la iniciativa privada, ha debido partir de los organismos que tenían la obligación de velar por la colectividad. Sin embargo es triste llegar a un momento como el actual, en el que no solamente no se han dado soluciones a la ubicación industrial, sino que hoy instalar una nueva planta industrial, supone, en el mejor de los casos, contribuir a crear un foco más de molestias para los vecinos afectados. Molestias que ciertamente y dentro de unos límites normales estamos dispuestos a aceptar ya que con ellas sabemos que va el futuro de nuestra industria y el trabajo para nuestro pueblo. No obstante hay que acudir a nuevos planteamientos y abordar el problema de una vez por todas; ¿qué necesita nuestro pueblo?, a esta pregunta cabrían múltiples respuestas, pero indudablemente una de ellas sería «UN POLIGONO INDUSTRIAL», en el cual hubiese lugar para todo tipo de industrias y por supuesto incompatible con la ubicación de viviendas, donde además pudiese encontrar la industria todos los servicios necesarios, desde una adecuada comunicación con las vías de acceso a la ciudad, hasta un suministro de energía capaz y suficientes para alimentarlas, todo ello, como cabría de esperar, acompañado de otro tipo de medidas que garantizasen la imposibilidad del encarecimiento del suelo como consecuencia de posibles especulaciones.

Esa nueva zonificación industrial podría albergar a aquellos tipos de actividades industriales que por su grado de mecanización superasen los decibelios en ruidos y los pals en vibraciones que pudieran suponer una molestia evidente para los vecinos de las zonas habitadas. Por otra parte y fuera del polígono aludido, podrían instalarse aquellas industrias auxiliares y pequeñas que no sobrepasasen los índices considerados como aceptables.

Al polígono acudirían las actividades de tipo peligroso y otras muchas que hoy a fuerza de grandes medidas de seguridad y correctoras, están ubicadas en zonas compatibles con viviendas y que encarecen forzosamente su instalación, sin llegar, en muchos casos a garantizar, de forma absoluta, una falta de riesgo.

Elda, hace algunos años, tenía mucho término Municipal libre de edificación, pero el desarrollo de un pueblo trabajador ha dado lugar a que su término se fuese poblando de pequeñas casas de campo donde el ciudadano busca un refugio en su intento de huída de las zonas superpobladas y ruidosas. En la actualidad grandes parcelas de terreno como Lajau, La Melva e incluso la zona colindante con Sax

desde La Torreta, están invadidas por pequeñas y grandes construcciones que han consolidado esos terrenos como zonas residenciales. Intentar hoy ubicar un polígono industrial, plantea serios problemas de infraestructura que acometerlos crearían un fuerte sacrificio económico ya que habría que buscar terrenos muy alejados y que hoy carecen de comunicación adecuada; por otra parte, continuar con un desarrollo industrial anárquico, acabaría por estrangular lo que en la actualidad es nuestra única fuente de pervivencia.

Elda tiene todavía muchas cosas que mejorar y resolver, pero los eldenses y su industria, tienen derecho a la tranquilidad ciudadana, por un lado, y a que se abra una puerta a la expansión industrial, por otro. No queramos hacer compatibles dos cuestiones que por su propia naturaleza son antagónicas.

Sería de desear que el Polígono Industrial partiese de terrenos urbanizables propiedad del Municipio y que éste las pusiese a disposición de las Empresas con un máximo de facilidades, no solo para el sector calzado sino para otras actividades de las que Elda carece. Y ahí está otro factor importante a tener en cuenta, «otras actividades de las que Elda carece». Por supuesto que todos estamos muy orgullosos de nuestra industria actual que ha dado vida y nombre a Elda, pero... ¿acaso esto no supone también un riesgo? Por desgracia nuestro valle hoy no es fértil, no existe agricultura ni ganadería, y solo por el zapato vivimos y morimos, lo que no deja de ser hermoso pero a la vez preocupante, ya que una ciudad de 50.000 habitantes que utiliza como única fuente de riqueza una industria descapitalizada y expuesta a un sinfín de amenazas, en su mayoría derivadas de situaciones económicas y coyunturales de muy diversa índole, tiene que sentirse, por fuerza, insegura y a merced de los vaivenes de un único sector que históricamente es inestable. Ciertamente cualquier actividad tiene su riesgo, pero si analizamos nuestra situación actual vemos claramente que nos aproximamos al 90% del censo industrial que depende únicamente del calzado, su industria auxiliar y servicios dependientes de aquella. Un polígono industrial en condiciones haría factible la creación de nuevos puestos de trabajo con aplicación de distintas tecnologías correspondientes a otros sectores.

La provincia de Alicante, mantiene un grado de industrialización pequeño y medio bastante aceptable dentro de las provincias industrializadas de España y donde existe una extraordinaria variedad de sectores. En casi todos los pueblos y ciudades, la actividad industrial está encauzada en una o varias fabricaciones concretas. Si analizamos pueblo por pueblo, encontraremos que a excepción de algunos pocos, entre los que indudablemente se encuentra Elda; hay varios en los que abunda cierta diversificación de actividades distintas a la que se considera fundamental y más generalizada. Esa diversidad yo me atrevería a calificar de necesaria para la subsistencia y prosperidad de cualquier comunidad. Con mucho más motivo, si como en el caso nuestro, no se vislumbra un futuro totalmente clarificado, por las circunstancias a que he aludido anteriormente.

Está demostrado que en este pueblo existe iniciativa y capacidad de trabajo, el hombre de nuestro valle trabaja y se divierte, siempre por este orden y la iniciativa se despliega en el terreno que se domina, *el calzado.* Intentar encauzar esa cualidad de los hombres de esta tierra, sería una medida acertada y que dejaría solucionado, de una vez por todas, evidentes cuestiones, que hoy como ayer se encuentran deslabazadas originando cada día más lo que mañana puede ser un problema importante.

JOSE MARIA AMAT AMER

ELDA, Abril de 1977

LA CASICA DEL ARTISTA,
UN LOGRO ELDENSE



Había ya un sentimiento por parte de artistas y aficionados eldenses para conseguir un lugar de unión y convivencias.

Había ya una buena voluntad por parte de las autoridades municipales para acoger las peticiones que se hacían en este sentido, pero los caminos no habían llegado a converger.

Y de pronto, a finales del año 1974, nace como posible sala de exposiciones, y con una exposición de Serafín la posibilidad de adecuar un local en el barrio antiguo, al que pronto le brindan espíritu y alma los pintores eldenses evitando que quede en un local más del municipio, la casa ubicada en Ramón y Cajal con los números 7 y 4, hasta la que llegan incluso cartas que ostentan como única dirección «cerca del castillo».

Ha nacido pues «La Casica del Artista», que sigue de la mano de sus fundadores Ramón Candelas, P. Navarro, Mateo Santa y L. Correas, a los cuales abandonaron algunos más, que sin embargo se sienten todavía unidos a esa feliz realidad de lo que antes fue un bello sueño.

La sociedad, si es que se puede llamar así a esta república de artistas, no tiene cuotas de entrada que pudieran ser impedimento para alguien. No tiene tampoco demasiado espacio, se añora la promesa de incorporar a la misma el local contiguo, pero le sobra ilusión y ya ha acreditado su buen hacer con los galardones obtenidos en las II y III Exposiciones Comarcales de Arte de Ed. y Descanso (1975 y 1976) Certamen del Ayuntamiento de San Juan (1976) XXV Exposición Provincial de Ed. y Descanso (Noviembre 1976), ya ha dado muestras de su madurez con las exposiciones individuales y colectivas celebradas en Elda, Petrel, Muchamiel, Denia, San Juan y Alicante. Ya han hecho gala de su talante acudiendo con donaciones a las subastas de UNICEF.

Quizá la falta de tiempo —todos son profesionales, del calzado, ebanistas, médicos, peritos, etc.— hace que se busque en ocasiones más la expresión que la escuela. Quizá hiciera falta más orientación por parte de un profesional o profesor de arte. Pero el hecho es que hay auténticas polémicas sobre colores, bellas artes, etc. Pero el hecho es que los hombres de la Casica del Artista son auténticos investigadores del arte.

Lo cierto es que hay autocrítica colectiva en busca de la perfección y que el veneno del aguarrás no ataca, no puede atacar, a la sangre de estos hombres que se dan cuenta de que el aprendizaje es largo y duro y lo van superando con tesón.

En el terreno de lo anecdótico diremos que P. Navarro expuso en la Caja de Ahorros Provincial de Ontur, lugar de su nacimiento, y fue «profeta en su tierra». Diremos también que ahora hay algunas estufas, pero antes, había ocasiones en que el frío atenazaba las manos de los artistas de «La Casica» y apenas podían pintar, pese a lo cual, se ha logrado que algunos hayan pintado más que otros en años.

Tieñen también su libro de oro, con firmas de Gastón Castelló, Eusebio Sempere, Fresquet, Pérez Gil, Serafín ¿cómo no?, y otros con dedicatorias que hablan de la comprensión y la admiración hacia un esfuerzo dedicado a revitalizar el arte, algo que por desgracia no se estima como debiera.

No tienen asignaciones fijas, y no tienen ya casi espacio para acoger a más gente, no hay pared sin lienzo ni mesa sin tarros de pintura o modelos.

No tienen horarios fijos —¿como poner límites a la inspiración?— y todos llevan su llave con la que cada día se abre una y otra vez la puerta de la casica del artista, para dejar paso a la ilusión, a la mirada llena de colores, a las manos que potencian formas, a la esperanza de mejorar, de aprender, de enseñar, a la posibilidad de seguir transmitiendo ya para siempre el amor a lo bello.

JOSE A. SIRVENT







ASPECTOS DEMOGRAFICOS DE ELDA

(Siglos XVI, XVII y XVIII)

Autor: JUAN ANTONIO RAMOS VIDAL
(Dr. en Historia)

EVOLUCION DE LA POBLACION ABSOLUTA

Las fuentes.— Resulta difícil analizar demográficamente a Elda por la falta de datos existentes en los archivos. En el siglo XVI, concretamente entre 1565 y 1572, tenemos un censo (1). Sabemos que en 1600 poseía 3.000 habitantes.

Disponemos de datos del siglo XVIII, hay censos en 1716 (2), 1784 (3) y 1794 (4). Así como otro del siglo XIX, el del año 1814 (5).

En cuanto al movimiento natural de la población, nos hemos valido de una fuente de primera mano como es el Archivo Parroquial de Santa Ana, si bien está incompleto pues faltan los libros de defunciones y matrimonios.

ELDA. EVOLUCION DE LA POBLACION ABSOLUTA (1572-1814)

fecha	n.º de habitantes
1572	925
1609	3.000
1716	1.700
1784	4.040

1794.....	5.000
1814.....	más de 5.000

LA POBLACION DE ELDA HASTA LA EXPULSION DE LOS MORISCOS (1572-1609)

Elda hasta 1609 es una población integrada en su mayoría por moriscos o musulmanes convertidos al cristianismo. En el censo de 1572 habia 85 casas de cristianos viejos y 200 de moriscos. Pero, el crecimiento demográfico de estos últimos era muy superior al de aquellos lo que era bien visto por el señor del lugar —el conde de Elda— ya que de esta manera aumentaban considerablemente sus rentas.

Para que el lector se haga una idea de la superioridad demográfica morisca exponemos los siguientes porcentajes:

año	bautizados
1602.....	79, de ellos el 7,59% eran cristianos viejos y el 92,41% moriscos.
1603.....	79 idem. 12,66% cristianos viejos y 87,34% moriscos.
1604.....	85 idem. 10,59% cristianos viejos y 89,41% moriscos.
1605.....	103 idem. 11,65% cristianos viejos y 88,35% moriscos.
1606.....	103 idem. 7,77% cristianos viejos y 92,23% moriscos.
1607.....	70 idem. 10% cristianos viejos y 90% moriscos.
1608.....	84 idem. 14,29% cristianos viejos y 85,71% moriscos.
1609.....	64 idem. 12,50% cristianos viejos y 87,50 moriscos.

Fuente: Archivo Parroquial de Santa Ana.

En los años restantes las partidas de bautismo no especifican la clase de cristianos que son.

Algunos bautizados cristianos viejos llevaban apellidos que perduran todavía en la ciudad como: Vera, Guarinos, Romero, Crespo, Falcó, Tordera, Rivelles, García...

En otra población del Valle Medio del Vinalopó, Novelda, el número de moriscos era cuantioso. Así, en 1602, de los 2.500 habitantes que tenía, sólo 500 eran cristianos viejos (6).

ELDA. NUMERO DE NACIMIENTOS (1572-1611)

año	nacimientos	medias quinquenales
1572.....	54	
1573.....	83	
1574.....	67	
1575.....	51	
1576.....	70 (1572-1576)	65,—
1577.....	57	
1578.....	73	
1579.....	61	
1580.....	39	
1581.....	80 (1577-1581)	62,—
1582.....	62	
1583.....	62	
1584.....	69	
1585.....	74	
1586.....	72 (1582-1586)	67,80
1587.....	83	
1588.....	87	
1589.....	72	
1590.....	76	
1591.....	91 (1587-1591)	81,80
1592.....	56	
1593.....	80	
1594.....	84	
1595.....	70	
1596.....	97 (1592-1596)	77,40
1597.....	94	
1598.....	70	
1599.....	87	
1600.....	87	
1601.....	107 (1597-1601)	89
1602.....	79	
1603.....	79	
1604.....	85	
1605.....	103	
1606.....	103 (1602-1606)	89,80
1607.....	70	
1608.....	84	
1609.....	64	
1610.....	42	
1611.....	34 (1607-1611)	58,80

Fuente: Archivo Parroquial de Santa Ana.

Los nacimientos registran dos años negativos, 1580 y 1592. La disminución del primero está determinada por la pandemia de gripe que afectó durante esa fecha a casi todo el territorio nacional (7).

El decrecimiento del segundo fue debido a una epidemia, si bien en los archivos no se especifica de qué enfermedad.

Dadas las medias quinquenales es indudable que Elda aumentó su población en la segunda mitad del siglo XVI, lo que sería un reflejo de la expansión demográfica general del país. En 1600 la ciudad poseía 3.000 habitantes, esto suponía un aumento de un 224,32% sobre 1572.

A partir de 1607 la natalidad desciende bruscamente hasta 1609, año este de la expulsión de los moriscos.

A principios de Octubre de 1609 se congregaron en el puerto de Alicante más de 8.000 moriscos, provenientes de Elche, Monóvar, Albatera, Aspe, Cox, Granja de Rocamora, Petrel, Elda, Novelda y Crevillente. Embarcaron el 9 de Octubre hacia el norte de Africa.

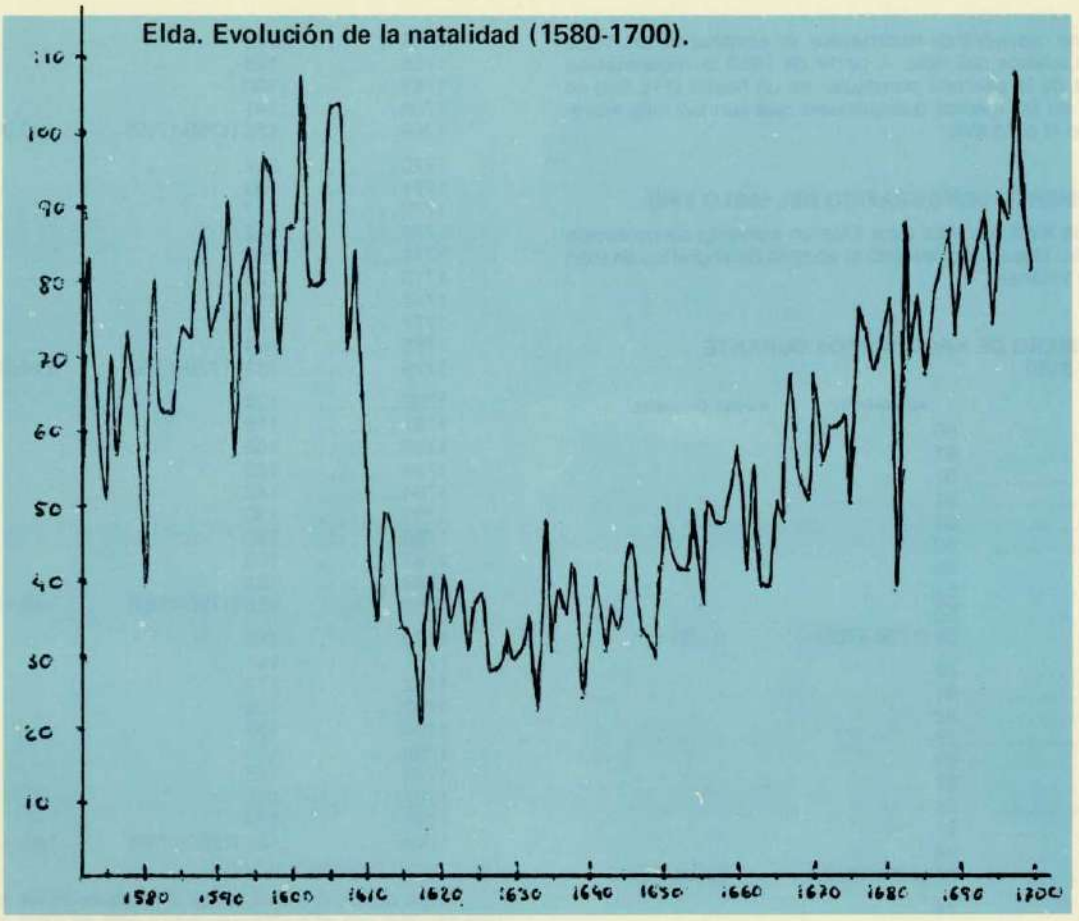
CONSECUENCIAS DE LA EXPULSION DE LOS MORISCOS

Con la expulsión de los moriscos el reino de Valencia, cuya población total hacia 1600 rebasaba los 500.000 habitantes, perdió del 20 al 25% de los mismos, en su inmensa mayoría labradores y vasallos de la nobleza latifundista (8). La población eldense decreció de un modo considerable lo que provocó un verdadero colapso en la agricultura.

Monóvar, Petrel y Novelda —lugares del señorío del duque de Hijar, conde de Elda y Marqués de la Romana respectivamente— quedaron despobladas. Ciñéndonos a la villa de Novelda —única de la que tenemos datos— la crisis económica se patentiza en la fuerte disminución del pago de censales efectuado al señor del lugar: así, de 20.000 se redujo a 1.000 (9). Tras el vacío demográfico que se originó en Elda, el conde, Don Juan Andrés Coloma, hubo de recurrir a gente de Castilla para repoblarla. Efectivamente a partir de 1611 nos encontramos en las partidas de bautismos con apellidos como: Azorín, Maqueda, Martínez, Rodríguez, Castaño, Yagüe, Ródenas, Maldonado, González, Sánchez, Almarcha, López, Gutiérrez, Montesinos, Pastor, Gómez, Quesada, Aguado, Muñoz, Cutillas... Los cuales corroboran nuestra hipótesis y otro hecho: el que la repoblación se efectuó inmediatamente después de expulsados los moriscos. Esta repoblación castellana motivó el cambio de idioma. El valenciano desapareció y comenzó a hablarse el castellano. ¿Y en Petrel? El caso de Petrel es distinto porque se repobló con gente procedente de la «Hoya de Castalla», es decir de Biar, Onil, Castalla, Ibi y Tibi, repobladores que hablaban el valenciano por lo que este se conserva en la actualidad en el mencionado lugar.

NUMERO DE NACIMIENTOS EN ELDA (1612-1699)

año	nacimientos	medias quinquenales
1612.....	48	
1613.....	46	
1614.....	33	
1615.....	33	
1616.....	31 (1612-1616)	38,20
1617.....	20	
1618.....	40	
1619.....	30	
1620.....	40	
1621.....	34 (1617-1621)	32,80
1622.....	39	
1623.....	30	
1624.....	36	
1625.....	38	
1626.....	27 (1622-1626)	34,—
1627.....	28	
1628.....	33	



1629	29	
1630	30	
1631	35 (1627-1631)	31,—
1632	22	
1633	47	
1634	30	
1635	38	
1636	35 (1632-1636)	34,40
1637	41	
1638	24	
1639	32	
1640	40	
1641	30 (1637-1641)	33,40
1642	36	
1643	33	
1644	43	
1645	44	
1646	32 (1642-1646)	37,60
1647	32	
1648	29	
1649	49	
1650	43	
1651	41 (1647-1651)	38,80
1652	41	
1653	49	
1654	36	
1655	50	
1656	47 (1652-1656)	44,60
1657	47	
1658	51	
1659	56	
1660	41	
1661	55 (1657-1661)	50,—
1662	39	
1663	39	
1664	50	
1665	48	
1666	67 (1662-1666)	48,60
1667	57	
1668	52	
1669	50	
1670	67	
1671	55 (1667-1671)	56,20
1672	60	
1673	60	
1674	62	
1675	50	
1676	76 (1672-1676)	61,60
1677	73	
1678	67	
1679	71	
1680	77	
1681	38 (1677-1681)	65,20
1682	87	
1683	69	
1684	77	
1685	67	
1686	78 (1682-1686)	75,60
1687	82	
1688	86	
1689	72	
1690	87	
1691	79 (1687-1691)	81,20
1692	85	
1693	89	
1694	84	
1695	91	
1696	88 (1692-1696)	87,40
1697	107	
1698	90	
1699	81 (1697-1699)	media trienal 92,67

Fuente: Archivo Parroquial de Santa Ana.

Con la expulsión la villa tardó en superar los 3.000 habitantes que tenía a principios del siglo XVII.

La media quinquenal de 1627 a 1631 es la más baja de todo el siglo XVII. Esto se debe a una gran crisis agrícola que se padece estos años en el reino valenciano, concretamente Valencia hubo de importar trigo sardo y bereber (10).

1648 registra un descenso muy importante en los nacimientos causado por la peste bubónica de 1647-1652, que proveniente de Valencia contagió a Elda en 1648.

El ritmo creciente de nacimientos se acentúa de un modo paralelo al avance del siglo. A partir de 1680 la recuperación económica de la periferia peninsular es un hecho (11). Ello se manifiesta en las medias quinquenales que son las más elevadas de todo el siglo XVII.

EL INCREMENTO DEMOGRAFICO DEL SIGLO XVIII

El siglo XVIII significa para Elda un aumento de población muy notable. Desarrollo paralelo al apogeo demográfico de todo el reino de Valencia.

ELDA. NUMERO DE NACIMIENTOS DURANTE EL SIGLO XVIII

año	nacimientos	medias decenales
1700	80	
1701	87	
1702	87	
1703	91	
1704	92	
1705	90	
1706	88	
1707	52	
1708	85	
1709	66 (1700-1709)	81,80
1710	72	
1711	81	
1712	82	
1713	76	
1714	99	
1715	87	
1716	88	
1717	67	
1718	94	
1719	89 (1710-1719)	83,50
1720	71	
1721	84	
1722	78	
1723	65	
1724	84	
1725	88	
1726	97	
1727	102	
1728	102	
1729	102 (1720-1729)	87,30
1730	88	
1731	106	
1732	94	
1733	102	
1734	124	
1735	109	
1736	110	
1737	125	
1738	102	
1739	112 (1730-1739)	107,20
1740	109	
1741	125	
1742	117	
1743	100	
1744	no hay datos	
1745	no hay datos	
1746	no hay datos	
1747	no hay datos	
1748	no hay datos	
1749	no hay datos (1740-1743)	112,75
1750	no hay datos	
1751	no hay datos	
1752	no hay datos	
1753	no hay datos	
1754	no hay datos	
1755	128	
1756	133	
1757	134	
1758	97	
1759	108 (1755-1759)	120
1760	129	
1761	131	
1762	140	
1763	139	
1764	140	
1765	148	
1766	126	
1767	160	
1768	141	
1769	155 (1760-1769)	140,90
1770	136	
1771	153	
1772	147	
1773	142	
1774	168	
1775	128	
1776	155	
1777	121	
1778	164	
1779	133 (1770-1779)	144,70
1780	133	
1781	115	
1782	162	
1783	122	
1784	142	
1785	130	
1786	182	
1787	168	
1788	181	
1789	156 (1780-1789)	149,10
1790	158	
1791	164	
1792	172	
1793	152	
1794	166	
1795	153	
1796	184	
1797	151	
1798	172	
1799	188 (1790-1799)	166,—

Fuente: Archivo Parroquial de Santa Ana.

Observamos dos descensos estimables en los nacimientos: uno en 1707 con sólo 52 bautismos y otro en 1709 con 66. Esto es originado por la guerra de Sucesión (12). En efecto, el Valle Medio del Vinalopó fue devastado por los enfrentamientos entre los partidarios del archiduque Carlos (maulets) y los de Felipe V (botiflers). Monóvar, Petrel y Elda (13) se aliaron con los felipistas. Como consecuencia de las continuadas luchas, Elda, que fue ocupada por el ejército del archiduque Carlos en 1706, quedó sumida en la más extremada miseria (14), agudizada por la gran crisis agraria de 1709.

En 1723 y 1730 advertimos dos bajas significativas en el número de bautizados. La de 1723 es debida al fuerte incremento del precio del trigo —80 reales el cahíz— el más alto desde 1712; en cuanto a la de 1730 está provocada por la epidemia de viruela que acaeció en el año (15).

Dos obstáculos para la natalidad constituyen las crisis alimentarias de 1758 y 1766. Conocemos bien esta última: el precio del trigo subió a 130 reales el cahíz, es decir el aumento más importante desde 1715. La carestía triguera era enorme. Ni en Elda, ni en Petrel había grano. Se tuvo que enviar a adquirirlo a Alicante (16). En Novelda ocurría igual (17). En la de 1758 influyó la plaga de langosta que el 9 de Julio de 1756 arruinó los frutos de la Partida del Pino de Monóvar, el día 12 se extendió a Novelda «talando los anises, barrillas, yerbas, panizos y otros frutos»; el 18 se introdujo en el término de Monforte destruyendo los «frutos, yerbas y plantíos» (18).

Aunque se extinguió temporalmente apareció de nuevo, en 1757, en Elda asolando los cultivos de los partidos de las Cañadas y Bateix (19).

Además de esta calamitosa situación, en 1757 hubo una mala cosecha de cereales en el Medio Vinalopó. Agravando esta circunstancia el que la ciudad de Alicante prohibió que se extrajese trigo de sus almacenes. Ante esto, los ayuntamientos de Elda, Monóvar y Novelda optaron por apropiarse de todos los carros cargados de granos procedentes de Castilla (20). 1775, 1777, 1779, 1780, 1781 y 1783 experimentan una merma en los nacimientos, ocasionada por fuertes alzas en el precio del trigo. De entre las que destacamos la de 1779: 170 reales el cahíz, y la de 1780: 200 reales el cahíz. Otra mengua descollante en los bautismos es la ocurrida en los años 1785, 1787, 1789, 1793, 1794, 1795 y 1797. La de 1785 es originada por la epidemia de tercianas y de fiebres pútridas que se dan en ese año (21); la de 1787 y 1789 lo es por «las frecuentes heladas, tempestades de piedra y falta de agua pluvial» que azotaron el Medio Vinalopó desde 1786 a 1788 produciendo «la ruina de las viñas y los sembrados» (22) y la consiguiente elevación del pre-

cio del trigo: dándose un máximo en 1789 con 160 reales el cahíz. Los bautismos descienden en ese año a 156.

Durante 1793, 1794, 1795 y 1797 la natalidad decrece a causa de las crisis de subsistencias padecidas entre 1793 y 1796 (23). Los precios del trigo experimentaron un alza muy violenta, destacando la de 1793 que es la más elevada de todo el siglo XVIII —210 reales el cahíz— lo que determina la disminución de nacimientos: 152.

La continua fluctuación de los precios de los comestibles que afecta a Elda a finales del siglo XVIII incide también negativamente en los bautizos (24).

Elda. Medias decenales de los bautismos entre 1760 y 1799

	media decenal	aumento respecto al decenio anterior
1760-1769 ...	140,90	—
1770-1779 ...	144,70	2,70%
1780-1789 ...	149,10	3,04%
1790-1799 ...	166,—	11,33%

LA EVOLUCION DE LA POBLACION ABSOLUTA EN LA ZONA DEL MEDIO VINALOPO DURANTE EL SIGLO XVIII

A lo largo de este siglo la población creció fuertemente; veamos los datos globales:

ELDA
1716 ..... 1.700 habitantes
1784 ..... 4.040 habitantes
1794 ..... 5.000 habitantes
Fuente: Archivo Municipal de Orihuela y Cavanilles.
el aumento de 1794 con respecto a 1716 es de 194,1%.

NOVELDA
1716 ..... 1.875 habitantes
1730 ..... 2.840 habitantes
1754 ..... 5.625 habitantes
1784 ..... 6.495 habitantes
1794 ..... 8.430 habitantes
Fuente: Archivo Municipal de Novelda y Cavanilles.
el aumento de 1794 con respecto a 1716 es de 349,6%.

ASPE
1716 ..... 2.365 habitantes
1773 ..... 5.990 habitantes
1794 ..... 6.750 habitantes
Fuente: Archivo Municipal de Orihuela y Cavanilles.
el aumento de 1794 con respecto a 1716 es de 185,41%.

MONOVAR
1716 ..... 2.000 habitantes
1773 ..... 7.620 habitantes
1794 ..... 10.000 habitantes
Fuente: Archivo Municipal de Orihuela y Cavanilles.
el aumento de 1794 con respecto a 1716 es de 400%.

MONFORTE
1716 ..... 690 habitantes
1794 ..... 4.100 habitantes
Fuente: Archivo Municipal de Orihuela y Cavanilles.
el aumento de 1794 con respecto a 1716 es de 494,2%.

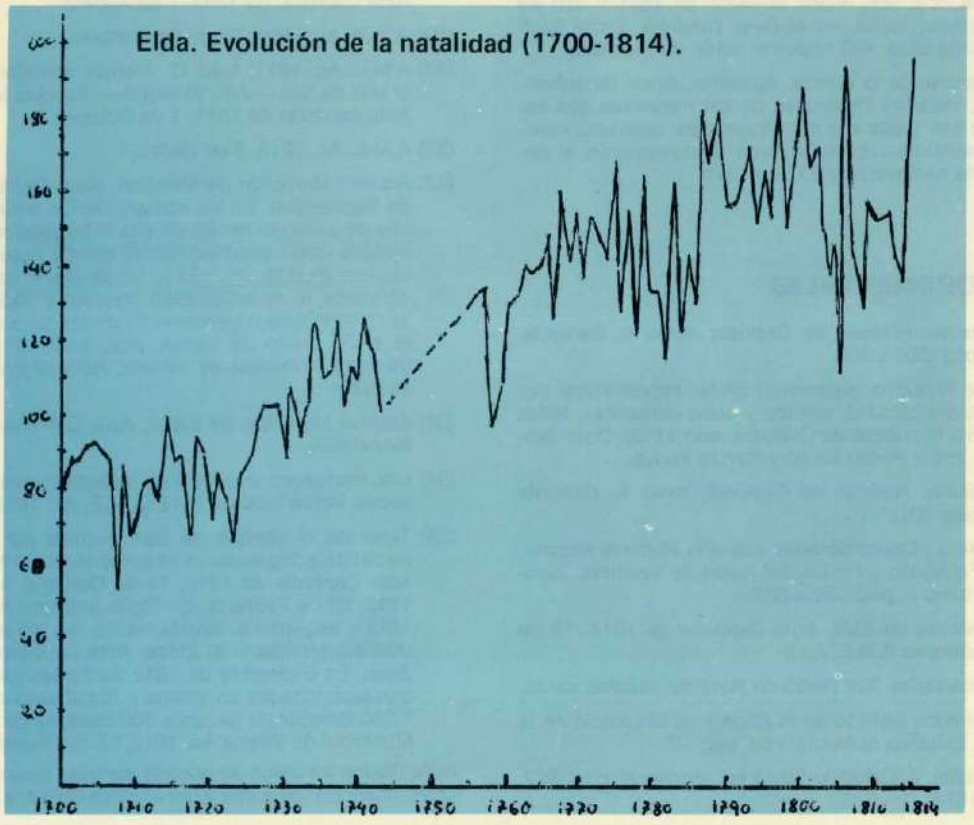
PETREL
1716 ..... 1.000 habitantes
1794 ..... 2.500 habitantes
Fuente: Archivo Municipal de Orihuela (25) y Cavanilles.
el aumento de 1794 con respecto a 1716 es de 150%.

en todos los casos hemos aplicado el coeficiente de 5 habitantes por cada vecino censado.

El crecimiento de la población ha sido considerable en el Medio Vinalopó, destacando los aumentos de Monóvar, Monforte, Novelda y Elda, que responde al fuerte incremento demográfico general experimentado en el reino de Valencia durante el siglo XVIII, el cual se ha estimado en un 127,02 por ciento (26). Podemos afirmar que esta gran expansión demográfica producirá simultaneamente una importante extensión de la tierra cultivada. Así, tenemos dos ejemplos: el del establecimiento de tierras realizado por el Marqués de la Romana en el Paso del Algayat (27) —entre la Romana y la Algueña— y la roturación y reparto de tierras entre repobladores noveldenses efectuado por los dominicos de Orihuela en su lugar de señorío del Hondón de los Frailes.

ELDA. NACIMIENTOS DESDE 1800 A 1814

año	nacimientos	medias quinquenales
1800	167	
1801	171	
1802	150	
1803	138	
1804	146 (1800-1804)	154,40



1805.....	112	
1806.....	194	
1807.....	144	
1808.....	130	
1809.....	158 (1805-1809)	137,60
1810.....	153	
1811.....	155	
1812.....	143	
1813.....	137	
1814.....	196 (1810-1814)	156,80

Fuente: Archivo Parroquial de Santa Ana.

El siglo se inicia con una terrible oleada de hambres provocada por la escasez de cosechas de granos, destacamos la de 1801 y 1803-1804. Estas crisis de subsistencias influyen de un modo negativo en los nacimientos sobresaliendo el descenso habido entre 1802 y 1805. La cosecha de trigo de 1804 fue muy escasa en el Medio Vinalopó: en Elda la situación era crítica, apenas había grano; en Novelda «ante la escasez que se experimentaba de trigo, el ayuntamiento ordena que se reconozcan todas las casas de los negociantes de dicha especie y se embargue todo lo que se encuentre para disponer su venta al público» (28). En Noviembre la penuria era tan grande que las autoridades municipales noveldenses prohibieron la saca de higos bajo multa de 50 libras (29). El precio del trigo alcanza una cima excepcional durante 1804: 320 reales el cahíz y en 1805 los bautismos experimentan un notabilísimo descenso: 112.

Los inconvenientes demográficos se agudizan con la invasión napoleónica y el consiguiente levantamiento nacional contra los franceses provocando el desastroso quinquenio 1809-1813, en el que a la disminución de la natalidad se uniría un aumento de la mortalidad. Influyendo también las violentas crisis de subsistencias, como la de 1811-1812, que agravó, sin duda, los efectos catastróficos de la guerra.

La calamitosa situación demográfica que se va a dar en Elda en los años 1811, 1812 y 1813 será originada por el hambre y tal vez por la epidemia de fiebre amarilla. En 1811 ante las noticias de padecerse la citada epidemia en Cartagena, Murcia, Orihuela y Elche se decide poner en la villa un cordón sanitario (30) «para evitar la propagación del contagio». Se colocó una guardia en las dos puertas principales. Al mismo tiempo como la carestía alimenticia era muy acusada se prohibió la extracción de trigo, cebada, aceite, panizo y harina. Idéntica medida se adoptaría en 1812 (31).

Creemos que Elda fue contaminada por la fiebre amarilla en 1811 y 1812. El contagio vendría de Monóvar, de la que sabemos seguro que lo sufrió en esas fechas (32).

Al mismo tiempo el precio del trigo alcanza un techo extraordinariamente alto: 360 reales el cahíz en 1811 y 340 en 1812. En esta misma fecha, en el Bajo Vinalopó, Elche llegó todavía a cotas más altas: 440 reales el cahíz de trigo (33).

Todos los azotes de la guerra: epidemia, crisis de subsistencias, hambre, más las invasiones de los franceses que soportó la villa (34) con todas sus consecuencias: saqueos, exacciones (35), asesinatos..., contribuyeron decisivamente al decrecimiento de los nacimientos: 137 en 1813.

FUENTES DOCUMENTALES

(1) Gisbert, Ernesto. Historia de Orihuela, tomo II, Orihuela, 1901-1903, pág. 306 y 308.

(2) «Autos sobre el nuevo reglamento de las imposiciones por lo respectivo a alcabalas, cientos y otros derechos», folios 20-31 (Archivo Municipal de Orihuela, año 1716). Dato facilitado por D. Jesús Pedro Millán y García Varela.

(3) Gisbert, Ernesto. Historia de Orihuela, tomo II, Orihuela 1901-1903, pág. 310.

(4) Cavanilles, A. J., Observaciones sobre la Historia Natural, Geografía, Población y Frutos del Reino de Valencia, Zaragoza, 1958, tomo II, pág. 329 a 332.

(5) Archivo Municipal de Elda, Acta Capitular de 1814, 13 de Enero. (En adelante A.M.E. Ac.).

(6) Archivo Parroquial de San Pedro de Novelda, papeles varios.

(7) Piga, A. «Períodos cíclicos de la gripe y su influencia en la mortalidad». Estudios demográficos, pág. 93.

(8) Reglá Campistol, J. Estudios sobre los moriscos, pág. 229, Barcelona, 1974.

(9) Archivo Municipal de Novelda: documentación del siglo XVII.

(10) Nadal, J. La población española, siglos XVI al XX, pág. 57.

(11) Reglá Campistol, J. Estudios sobre los moriscos, pág. 232. Barcelona, 1974. Esta reactivación económica se manifiesta en Novelda con la construcción del ayuntamiento en 1697, y en la adquisición de un órgano para la parroquial de San Pedro, valorado en 630 libras.

(12) En el citado conflicto bélico, Elda permaneció adicta a Felipe V por lo que fue agraciada con el título de «fidelísima» (A.M.E. Ac. 1814, folio 14).

(13) Archivo Catedral de Orihuela, papeles varios, año 1707, Armario V.

(14) Archivo Municipal de Novelda, Acta Capitular de 1715, 4 de Mayo (en adelante A.M.N. Ac.). Otras poblaciones del valle que quedaron arruinadas fueron: Petrel, Novelda, Aspe y Monforte. La mayor parte del clero de la iglesia parroquial de Santa Ana de Elda fue desterrado por el Vicario General de la Diócesis —que era austracista— por defender «el partido de Felipe V» (Archivo Parroquial de Santa Ana de Elda, año 1701, folio Iv).

(15) Nadal, J. ob. cit. pág. 105-106.

(16) A.M.N. Ac. 1766, 10 de Junio.

(17) A.M.N. Ac. 1766, 16 de Abril.

(18) Archivo Municipal de Monforte, Acta Capitular de 1756, 9, 13 y 18 de Julio y 17 de Agosto (en adelante A.M.M. Ac.).

(19) A.M.E. Libro de Clavarías, año 1757, sin numerar.

(20) A.M.M. Ac. 1757, 10 de Marzo, 5 y 12 de Abril. Bajaban carros, procedentes de Castilla, cargados de trigo a Alicante intercambiándolo por saladura (A.M.M. Ac. 1757, 10 de Marzo).

(21) Nadal, J. Ob. cit. pág. 120; A.M.E. Libro de cuentas de Propios, año 1786, sin numerar.

(25) La mayoría de estos datos nos los ha facilitado D. Jesús Pedro Millán y García Varela.

(26) Anes, Gonzalo. Las crisis agrarias en la España moderna, Madrid, 1970, pág. 141. Hay quienes estiman que fue del 150%.

(27) A.M.N. Ac. 1749, 6 y 8 de Agosto.

(28) A.M.N. Ac. 1804, 26 de Septiembre. En el Alto Vinalopó —concretamente en Villena— la cosecha de granos había sido también muy escasa «por los contratiempos de yelos y falta de aguas oportunas» (Archivo Municipal de Villena, Acta Capitular de 1804, 1 de Agosto).

(29) A.M.N. Ac. 1804, 28 de Noviembre.

(30) A.M.E. Ac. 1811, folio 17. Medida semejante se adoptó en la villa de Sax —Alto Vinalopó—. Archivo Municipal de Sax, Acta capitular de 1811, 1 de Octubre.

(31) A.M.E. Ac. 1812, 3 de Marzo.

(32) Archivo Municipal de Monóvar, Acta Capitular de 1817, 19 de Septiembre. En su contaminación influyó mucho el hecho de ubicarse dentro de ella el hospital militar del ejército tercero «cuyo establecimiento estaba rodeado de mil privaciones» (A.M.N. Ac. 1811, 15 de Noviembre). Los pueblos cercanos le suministraban víveres, y todavía en Julio de 1813 solicitaba urgentemente de las autoridades de Pinoso el envío diario de carne, pan, vino, tocino y garbanzos (Archivo Municipal de Pinoso, Acta capitular de 1813, 14 de Julio).

(33) Archivo Municipal de Elche, Acta Capitular de 1812, 11 de Noviembre.

(34) Los franceses irrumpieron violentamente en Elda varias veces, sobre todo en 1812 (A.M.E. Ac. 1812, folio 15).

(35) Tenemos el ejemplo de Sax invadida por los franceses y sometida a implacables saqueos (Archivo Municipal de Sax, Acta Capitular de 1812, 14 de Octubre; Acta Capitular de 1813, 23 de Febrero). En Elche entraron el 14 de Junio de 1812 y exigieron al ayuntamiento dos mil sacos de cebada. (Archivo Municipal de Elche, Acta Capitular de 1812, 14 de Junio. En Diciembre de 1812 las tropas napoleónicas estaban acantonadas en Villena y requirieron del ayuntamiento 1.200 fanegas de panizo y 300 cabezas de ganado (Archivo Municipal de Villena Ac. 1812, 15 de Diciembre).

Nota: Todos los datos de precios del trigo están sacados del Archivo Municipal de Elche y del Archivo Catedral de Orihuela.

MOVIMIENTO NATURAL DE LA POBLACION ELDENSE - (Periodo 1930-1976)

Autores: JOAQUIN VERA VILLAR y
CARLOS VIDAL DELTELL

El estudio de la población realizado mediante el análisis demográfico de la estructura económica, es absolutamente fundamental e imprescindible. Esa importancia del componente demográfico se debe a que sus distintas manifestaciones se encuentran ligadas a toda clase de hechos sociológicos, culturales, económicos y políticos que se reflejan en la evolución de la población, finalmente el interés de este componente humano se encuentra mucho más reforzado en nuestra época porque, el mundo vive en una etapa de verdadera explosión demográfica, que no tiene precedentes en la historia, y que plantea problemas de la mayor urgencia en relación con el hecho básico de la lucha contra el hombre.

Entre los conceptos realizados para captar el estado de una población en un momento dado, hay que recordar, el número de habitantes y la densidad o cociente de dividir aquel por la superficie territorial, junto a ello tenemos los datos relativos a la distribución de la población atendiendo a las diversas variables, como son la distribución por sexo, por edades, por estado civil, etc., y demás características como el nivel de educación, la proporción de población actual y otras que no requieren explicación.

Algunas de estas distribuciones se representan y analizan mucho más cómodamente mediante la llamada «pirámide de población» (a la que más adelante nos referiremos), y en las que se combina la distribución por sexos con la de edades y a veces con alguna otra variable.

Además de los conceptos anteriores, de acuerdo con nuestro objetivo, vamos a hacer referencia aquí a otro tipo de conceptos cuantitativos en los cuales nos basaremos fundamentalmente para el desarrollo de nuestro análisis. A estos conceptos se les denomina «Tasas demográficas», y es a partir de ellas, desde donde analizaremos la evolución del movimiento natural de la población, objetivo de nuestro trabajo.

Los conceptos cuantitativos a los que aquí haremos referencia para llevar a cabo dicho análisis, son los que a continuación indicamos:

—Tasa de natalidad
—Tasa de mortalidad
—Tasa de nupcialidad
—Saldo migratorio
—Crecimiento vegetativo
—Crecimiento real

También, y para poder analizar con más aproximación la evolución seguida por cada una de las anteriores tasas, hemos creído conveniente dividir el período considerado, (1930-1976), en tres subperíodos, es decir:

A) Subperíodo 1930-1965
B) Subperíodo 1965-1974
C) Subperíodo 1975-1976

A) 1930-1964

Antes de indicar las cifras del número de nacimientos, defunciones, etc., producidos durante el subperíodo considerado, vamos a señalar el número de habitantes que tenía Elda en cada año, comparándola con el resto de la provincia. Todo esto viene indicado por medio del cuadro 1:

Cuadro 1

Años	Elda	Resto prov.	TOTAL
1930	11.780	534.838	546.618 (*)
1940	20.437	587.125	607.562
1950	21.440	—	—
1960	28.380	689.833	718.213
1970	41.500	880.527	922.027
1974	48.172	—	—

(*) Población de derecho.

Como podemos observar, la evolución que ha seguido la población eldense desde el año 1930, presenta una contínua ascendencia, incrementándose ésta en un número aproximado de 37.000 habitantes, cifra muy importante, teniendo en cuenta que el incremento anterior, se ha producido en casi su totalidad en la década de los años 60, década en la cual se produjo el «boom» de la industria del calzado, lo cual hizo que el número de inmigrantes que llegaron a Elda se fuese incrementando año a año. (Ver cuadro 2).

Cuadro 2

Años	Emigración	Inmigración
1965	47	108
1966	74	212
1967	159	380
1968	93	567
1969	125	1.702
1970	223	1.234
1971	241	1.139
1972	281	975
1973	314	1.190
1974	483	1.171

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos facilitados por el Excmo. Ayuntamiento de Elda.

Volviendo de nuevo al período considerado (1930-1965) hemos de señalar que la evolución que han seguido las diferentes tasas demográficas es la que viene indicada por el cuadro 3:

Cuadro 3

Años	A Número nacimientos	B Número defunciones	Número matrimonios	Crecimiento vegetativo A - B
1930	353	249	123	+104
1931	406	260	137	+146
1932	432	227	128	+205
1933	462	255	114	+207
1934	424	291	74	+133
1935	474	290	94	+184
1936	430	278	129	+158
1937	509	364	252	+145
1938	406	463	115	— 57
1939	244	420	70	—176
1940	508	276	114	+232
1945	496	220	149	+276
1950	385	173	187	+212
1955	496	182	243	+314
1960	707	215	288	+686
1965	806	245	273	+561

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos obtenidos en el Registro Civil.

Como podemos observar, la «tasa de natalidad» presenta una línea ascendente a lo largo de casi todo el período considerado, excepción hecha de algunos años en los cuales ésta presenta cifras menores; así, durante la II República (1931-36) el número de nacimientos presenta una tónica ascendente, salvo el año 1934 en el cual el número de nacimientos fue de 38 menos que el año anterior, no obstante al año siguiente, 1935, se alcanzó la cifra de 474, la cual superó a todas las anteriormente obtenidas.

Es de nuevo en el año 1936 (comienzo de la Guerra Civil), cuando el número de nacidos vuelve a caer, y aunque al año siguiente crece de nuevo hasta la cifra de 509 nacidos (la mayor conseguida hasta entonces), debido a la situación bélica por la que se atravesaba, la tasa de natalidad presenta un descenso bastante brusco, especialmente en el año 1939 con una cifra de 244 nacimientos.

A nuestro entender, podemos señalar que existen dos causas básicas explicativas de este escaso número de nacidos:

1. La marcha de hombres hacia otros lugares de nuestra geografía para continuar luchando.
2. Las malas perspectivas por las que atravesaba España debido fundamentalmente a la guerra, lo cual influyó en el ánimo de las gentes a la hora de procrear.

Una vez finalizada la contienda, aparece de nuevo un ascenso brusco en el número de nacimientos (508 en 1940) equiparable con el conseguido dos años antes.

A partir de este año, la tendencia general ya sigue una evolución ascendente (salvo alguna oscilación) alcanzó su cuota más alta en el año 1960 con un número de 806 nacimientos.

En lo que respecta a la «tasa de nupcialidad», solamente cabe señalar que dicha tasa sigue la misma tendencia que la anterior, pues como podemos observar (cuadro 3) el inicio del período presenta un matiz ascendente para poco después producirse un descenso alarmante ya que se alcanzaron cifras muy pequeñas (1934 = 74 matr.) y (1935 = 94); nuevamente al año siguiente, aparecen signos de cierta recuperación llegándose al año 1937 a un número de 252 matrimonios, no obstante, estos signos de recuperación desaparecieron rápidamente ya que de nuevo se produce un brusco descenso el cual alcanzan su tope mínimo en el año 1939 con un número de 70 matrimonios. Esta cifra es un tanto lógica ya que no debemos olvidar las circunstancias por las que la ciudad atravesaba en aquellos momentos:

1. Guerra Civil.
2. Población deficitaria en varones, tanto a consecuencia de la contienda como al desplazamiento a otros frentes de lucha de éstos.
3. Pesimismo en el futuro debido a las circunstancias del momento.

Una vez concluida la contienda, aparecen nuevamente signos de recuperación, signos que ya no se verían interrumpidos en ningún año posterior, a excepción hecha de alguna pequeña oscilación.

En lo concerniente a la «tasa de mortalidad» solamente señalaremos que salvo en los años 1937, 1938 y 1939 (años de la contienda), la evolución seguida por esta tasa se puede considerar como normal, ya que aunque se producen algunas oscilaciones inversas, la tónica general es positiva.

Como ya hemos señalado, es en el período de guerra donde se produjeron mayor cantidad de muertes; alcanzó cifras de 364 para 1937, 463 para 1938 y 420 para 1939.

No obstante, la tónica general es la de que el porcentaje de mortalidad va disminuyendo notoriamente, tanto en Elda como en el resto de la provincia; si efectuásemos una comparación entre éstas y las cifras alcanzadas en el siglo anterior nos daríamos cuenta de que esto es cierto ya que tanto el avance de la medicina, como el aumento de la vida media son factores que han contribuido de una manera absoluta a ello.

Ya por último, analizaremos cuál ha sido la evolución seguida por el Crecimiento Vegetativo a lo largo del período, y teniendo en cuenta que éste se obtiene de la diferencia entre el número de nacimientos y el número de defunciones, y de acuerdo con lo señalado anteriormente, diremos que éste presenta una evolución ascendente a lo largo de la mayor parte del período, y en especial a partir del fin de la Guerra Civil, alcanzando la cota máxima en el año 1960 (+686).

Como ya hemos indicado anteriormente, la única excepción importante a señalar es la que corresponde a los años 1938 y 1939, en los cuales el C.V. presenta signos negativos (—57 y —176 respectivamente), ya que en estos dos años el número de defunciones supera al de nacimientos debido a las causas que ya hemos repetido en ocasiones anteriores.

B) 1965-1974

MORTALIDAD

Siguiendo con el estudio de los componentes demográficos integrantes de la población, pasamos a continuación a analizar en primer lugar la tasa bruta de mortalidad, entendiendo como tal, al conjunto de personas fallecidas en una población y tiempo determinado. Este componente es un factor negativo del movimiento vegetativo, por ello todos los Gobiernos tratan de reducir al máximo sus cifras. Aunque a nivel nacional el coeficiente de 19, se ha reducido notablemente en nuestros casos observamos que las cifras de mortalidad, siguen una línea estable a lo largo de la década, no produciéndose grandes variaciones que nos permitan afirmar que se sigue una tendencia determinada, ya sea ascendente o descendente. Podemos concluir a través del análisis del cuadro indicativo del número de defunciones por 1.000 habitantes, que la tasa de mortalidad en Elda se considera baja ya que no supera el 10 por 1.000 en ningún año y resulta similar a la media nacional estando ésta considerada con respecto a los demás países desarrollados como de las más bajas. Esto ocasiona que el número de ancianos sea cada vez mayor, lo cual lleva consigo la creación de necesidades públicas que el municipio debe afrontar. (Ver cuadro 4).

NUPCIALIDAD

En lo referente a la nupcialidad se observa que éste sigue una tendencia ascendente. Esta tendencia es más acusada en los años 71, 72 y 73 en los que la industria del calzado atraviesa una época de prosperidad en contraste con el año 1974 en el que se pasaba por una grave crisis económica local. (Ver cuadro 4).

NATALIDAD

La tasa de natalidad es el componente positivo del incremento natural o vegetativo de la población. Puede darse una política de la natalidad que facilita el aumento de la población o que se proponga una reducción de la misma; el hecho de esta posibilidad y el aumento de la población mundial, hacen que en la actualidad, sea un tema de discusiones candente la población de la natalidad. Mientras algunos sostienen que tal aumento debe corregirse a toda costa, otros consideran que la limitación de crecimiento de la población por el control de la natalidad puede llevar al suicidio de la especie. Las cifras por 1.000 habitantes obtenidas en el cuadro n.º 4, nos señalan que la evolución seguida es decreciente, lo cual significa que existe en cierto control de la natalidad por parte de la población mediante el uso de métodos anticoncepcionistas.

No obstante estos datos no reflejan la relación en sí ya que si las comparamos con el número de bautismos (ver cuadro n.º 5) llevados a cabo en las distintas parroquias observamos que hay una evolución ascendente y que cada vez la desproporción existente entre el número de nacimientos inscritos en el registro civil y el número de bautismos realizados es mayor. Esto nos indica que con el auge tomado por la Seguridad Social y la falta de centros pertenecientes a ésta en Elda, es total, trae consigo que gran número de nacimientos se realicen en la capital. También, aunque en menor escala, el aumento de nivel de vida en Elda hace que personas acomodadas deseen dar a luz en centros hospitalarios de Alicante por considerarlos de mejor calidad y categoría.

Cuadro 4

Años	MORTALIDAD		NATALIDAD		NUPCIALIDAD
	Número fallecidos	por mil	Número nacimientos	por mil	Número matrimonios
1965	245	7'5	806	24'5	273
1966	334	9'6	767	22'1	294
1967	266	7'4	840	23'4	250
1968	266	7'2	848	22'9	288
1969	278	7	894	22'5	342
1970	256	6'2	885	21'5	351
1971	323	7'5	876	20'5	358
1972	293	6'5	882	19'5	358
1973	250	5'3	920	19'5	426
1974	297	6'1	762	15'7	379

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos obtenidos en el Registro Civil.

Cuadro 5

Años	N.º nacimientos	N.º bautismos
1965	806	823
1966	767	881
1967	840	871
1968	848	888
1969	894	947
1970	885	1.018
1971	876	1.000
1972	882	1.007
1973	920	1.038
1974	762	1.055

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos obtenidos en el Excmo. Ayuntamiento y en las Parroquias de Elda.

Crecimiento Vegetativo

El crecimiento vegetativo consiste en la diferencia existente entre el número de nacidos vivos y el número de defunciones, que acaecen en una población y tiempo determinado. Este se mide por medio del índice de Burdofer que es igual al coeficiente de natalidad menos el de mortalidad. Este índice oscila en los últimos períodos en la población española entre el 10 y el 13 por 1.000. Mientras el coeficiente de crecimiento vegetativo se mantiene, la población tiene un ritmo adecuado; pero si baja, ello significa que la población envejece a un ritmo peligroso por sus consecuencias sobre la población activa.

Siguiendo esta definición podemos elaborar las tasas de crecimiento vegetativo de cada año expresado en el cuadro correspondiente (cuadro 6), que nos dan un total para la década 65-74 de 5.672 habitantes. El crecimiento vegetativo en general era tradicionalmente mayor en las provincias poco industrializadas que eran los focos de emigración. Sin embargo en los últimos tiempos, por la acumulación de sangre joven en las urbes industrializadas, como en el caso de Elda, éstas tienen un coeficiente de Burdofer (Barcelona 13,1; Madrid 15,4; Elda 14,1) superior a la media nacional (11,2) y, desde luego muy superior al de las provincias más erosionadas por la emigración, como son Avila (2,81) y Orense (2,02).

No obstante, cabe destacar, que si bien los valores absolutos de los coeficientes de los años 65 a 73 se mantiene con ligeras oscilaciones, el coeficiente del año 1974 presenta una sustancial baja que de seguir esta tendencia descendente en años posteriores podría acarrear un envejecimiento paulatino de la población eldense.

El crecimiento real, sin embargo, es muy superior dando una cifra de 12.280 habitantes para la década lo que nos indica que el saldo migratorio ha sido positivo todos los años, en especial en el 69 y 70 que superan el millar de habitantes; es precisamente en estos años donde el crecimiento real por cada mil habitantes presenta unos valores desmesuradamente elevados con relación al crecimiento real de la población de España que es algo menor del 10 por 1.000 anual. De cualquier forma el coeficiente menor obtenido (año 1966 = 16,5) es también superior a la cifra nacional.

La diferencia entre crecimiento real y crecimiento vegetativo, o sea el saldo migratorio, es muy notable alcanzando la cifra de 6.608 habitantes lo cual significa que del total de la población existente en 1974 un 13,63% inmigró durante esta década. (Ver gráfico 1).

Este contingente inmigratorio trae consigo la aparición de un sinfín de necesidades sociales a satisfacer. Una de las más acuciantes es el problema de la vivienda y la aparición del chabolismo.

Cuadro 6

Años	Crecimiento vegetativo		Crecimiento real (*)	
	Número	%	Número	%
1965	561	17,09	612	18,6
1966	433	12,5	571	16,5
1967	574	16,02	795	22,2
1968	582	15,7	1.056	28,5
1969	616	15,5	2.193	55,4
1970	629	15,1	1.640	39,5
1971	553	12,9	1.451	33,8
1972	589	13,04	1.283	28,4
1973	670	14,2	1.546	32,7
1974	465	9,5	1.133	23,3

(*) *Crecimiento real = Crecimiento vegetativo ± Saldo migratorio.*

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos referidos a Natalidad, Mortalidad y Saldo Migratorio.

C) 1975-1976

Ya por último, pasamos a considerar los dos últimos años del período considerado, y respecto a ellos, lo primero que debemos señalar es que la tónica general de estos años viene caracterizada por la constante evolución regresiva de la demografía eldense, en contraposición con años anteriores, ya que en lo que respecta a natalidad, se viene produciendo una rápida disminución en el número de nacimientos hasta unas cifras tales, que es necesario remontarse a muchos años atrás para poder obtener las mismas.

Durante los dos últimos años, el número de nacimientos fue de 550 para el año 1975 y de 479 para el año 1976; especialmente esta última cifra nos conduce a pensar que si se sigue produciendo la misma evolución en años venideros el futuro de nuestra ciudad pende de un hilo, ya que la condición fundamental para que un espacio geográfico siga un ritmo de desarrollo aceptable, es que posea una base joven capaz de conseguir el desarrollo deseado, y si por lo tanto esa base no es lo suficientemente estable podemos vaticinar que el futuro de Elda se presenta bastante inseguro.

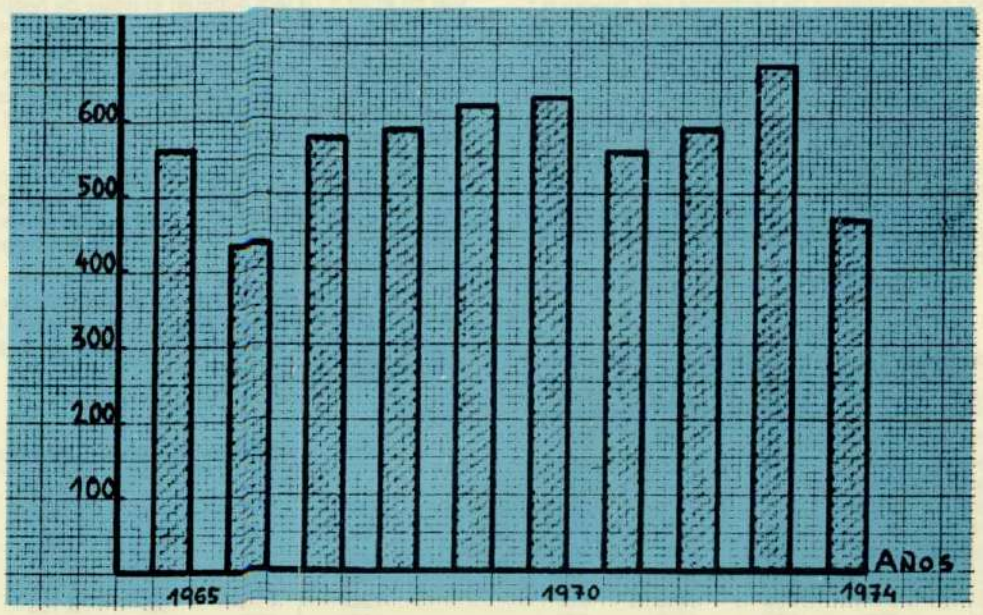
Todo lo contrario viene sucediendo con la evolución seguida por la tasa de nupcialidad, ya que ésta prosigue en su evolución creciente, hasta tal punto que la cifra de 443 matrimonios no había sido, hasta el momento, alcanzada en ningún otro año.

Esta cifra representa un incremento de 57 matrimonios respecto al año 1975, en el cual se alcanzó la cifra de 386, 13 más que en el año 1974.

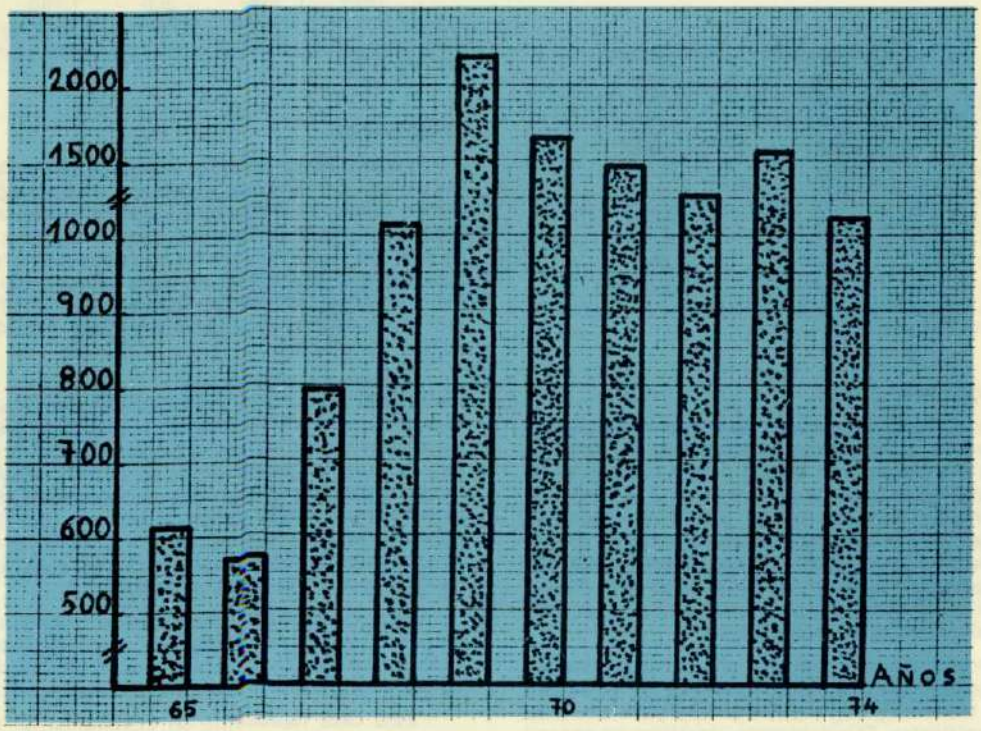
En lo que al número de defunciones se refiere, hemos de señalar que durante el año 1976 se alcanzó la cifra de 303 defunciones, frente a un número de 295 en el año anterior; dicha cifra es ligeramente superior a la alcanzada en el período comprendido entre los años 1965 y 1974, salvo las únicas excepciones de los años 1966 = 334 y 1971 = 323. No obstante, la evolución que presenta dicha tasa podemos considerarla como estacionaria ya que las fluctuaciones que se producen no superan la cifra de 50, salvo algunas excepciones anteriormente señaladas.

Consecuencia de las variaciones producidas en las tasas de mortalidad y natalidad durante los dos años considerados, es el índice realmente bajo que se ha obtenido en estos dos últimos años, en lo que a crecimiento vegetativo se refiere, así:

GRAFICO I.– Crecimiento vegetativo. Años 1965 a 1974.



Crecimiento real.



Fuente: Elaboración propia a partir de los datos del cuadro 6.

para 1975 el C. V. = 255

para 1976 el C. V. = 176

Si efectuamos una comparación con el obtenido durante el año 1973 (año en el que se dio el mayor crec. veget.) podemos observar, que la diferencia existente entre uno y otro año es de 494, cifra bastante elevada y que es debida a todo lo que ya hemos señalado en ocasiones anteriores al referirnos a las distintas tasas demográficas; es por ello, por lo que no dudamos en afirmar que cuando todos los problemas enumerados sean solucionados (especialmente en lo referido a natalidad) el crecimiento vegetativo que se obtenga podrá presentar cifras bastante más elevadas que las obtenidas en la actualidad.

Cuadro 7

Años	A Natalidad	Nupcialidad	B Mortalidad	A-B C. V.
1975	550	386	295	255
1976	479	443	303	176

A modo de conclusión

El objetivo de este breve análisis del movimiento natural de la población de Elda, no ha sido otro que el de intentar exponer por medio de los datos correspondientes, cual ha sido la evolución seguida por cada una de las tasas demográficas consideradas durante el período comprendido entre los años 1930 y 1974.

Debido a la falta de datos, los cuales no se han podido obtener, nos hemos visto impedidos a realizar una exposición más detallada del tema, sin embargo, creemos que parte del objetivo que nos propusimos ha sido realizado.

Bibliografía utilizada:

1. Informe económico del Banco de Alicante. Diciembre 1971.
2. Estructura Económica. Rafael Martínez Cortina y José Luis Sampedro. Editorial Ariel.
3. Ramón Tamames, «Estructura Económica de España». Ariel.
4. Informe Foessa, «Informe sociológico de la situación social de España. 1970».

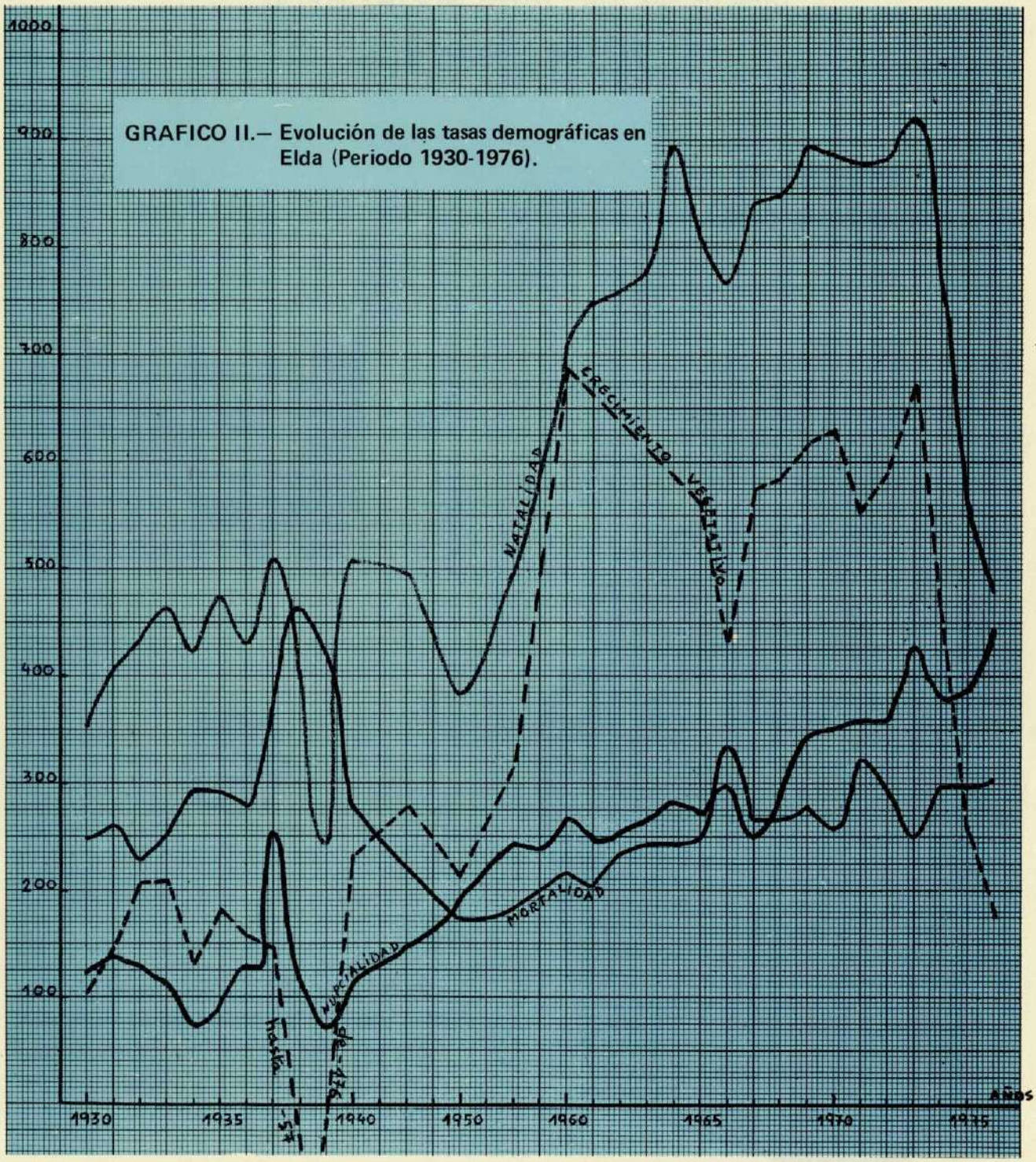


GRAFICO II.– Evolución de las tasas demográficas en Elda (Periodo 1930-1976).

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos obtenidos en el Registro Civil, y en el Excmo. Ayuntamiento.

SUCESORES DE INDUSTRIAS

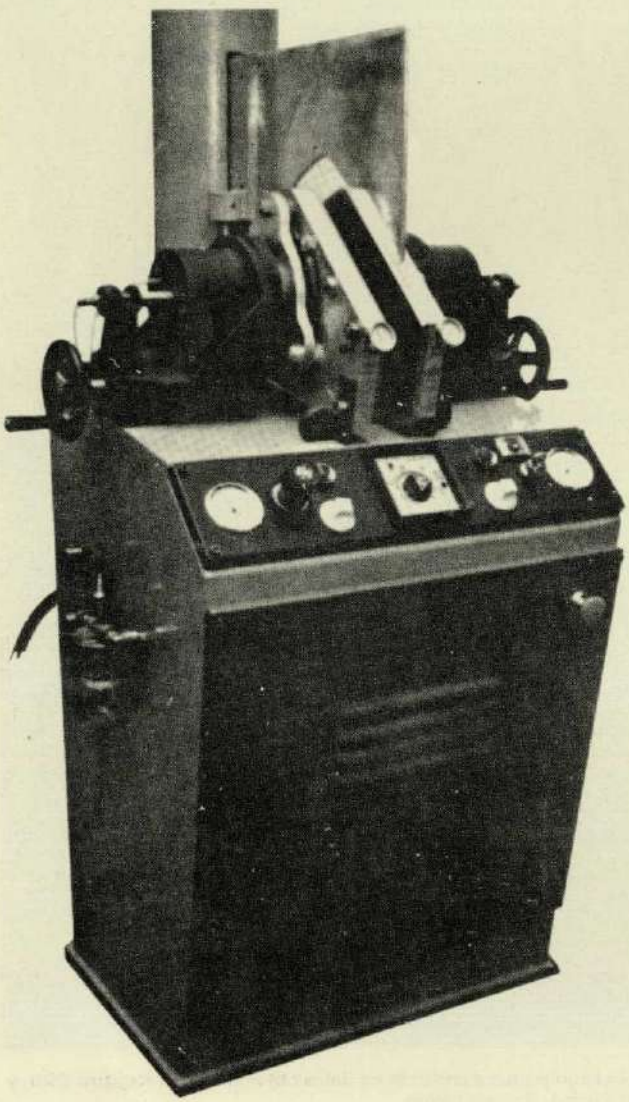
Trap

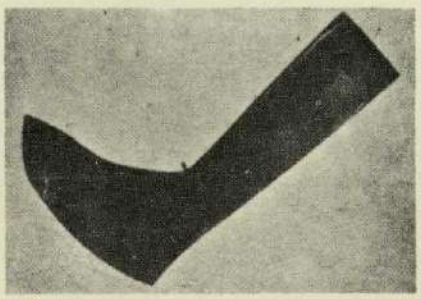
FABRICA DE MAQUINARIA PARA EL CALZADO

CTRA. DE SAX, S/N. - TELEFS. 38 12 04 - 38 27 47

Elda (Alicante)

MAQUINA DE MOLDEAR T-30





Esta máquina está diseñada especialmente para resolver los problemas de moldear, tanto en botas como en mocasines, evitando el clásico corte que hay necesidad de dar para acoplar el corte a la horma.

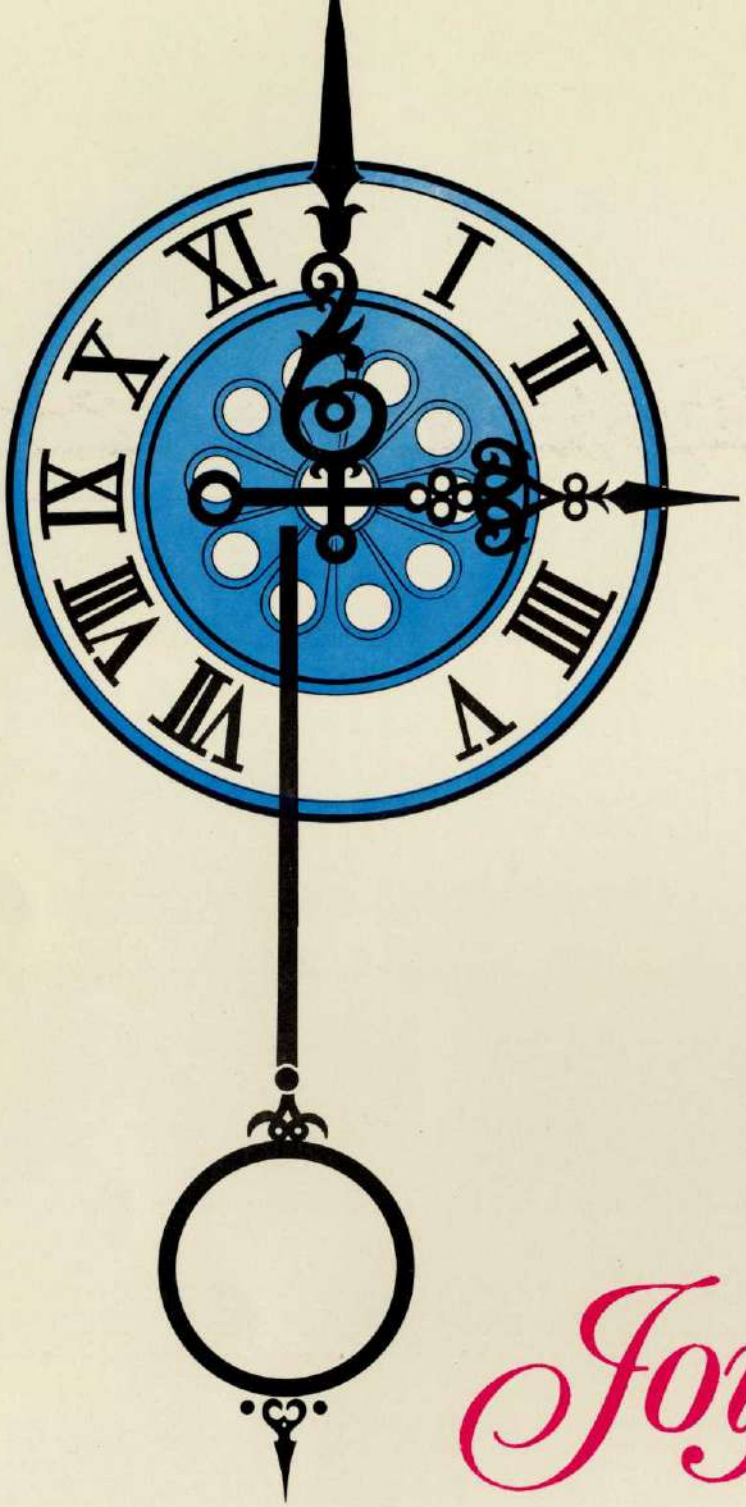
SISTEMA PATENTADO

VI

FESTIVAL DE OPERA

ELDA

Septiembre/1977



Joyería Gabarry

Quelpo de Llano, 35 - Teléfono 38 39 11

Elda

¿Punto final...?

El tema ópera —con las interpolaciones obligadas en la atención que han de merecernos otros problemas de la vida musical y cultural— lleva siendo motivo de nuestra preocupación constante a través de las ediciones anteriores del minifestival de ópera eldense, y vuelve hoy con motivo de celebrarse el VI FESTIVAL, conjunción de los esfuerzos realizados por el Ayuntamiento de Elda, la siempre entusiasta acogida del público y, en menor cantidad, la subvención del Estado. Punto aparte, el demostrado cariño de la Empresa del Gran Teatro del Liceo de Barcelona.

El actual panorama operístico nacional estimamos que reclama se dé una solución al problema. Existe, ciertamente, un movimiento lírico, testimonio del signo positivo de nuestro desarrollo musical, paralelo al que ofrece España en otros campos, no solamente culturales, sino industriales, económicos y políticos, lo cual merece unas muy ponderadas reflexiones, que bien podían enmarcarse en estas mismas columnas.

Si a ese movimiento lírico sumamos la inquietud existente en pro del arte de Terpsícore, que ha llegado a constituir espectáculo complementario de la ópera, y que goza, si cabe, de mayor favor popular que aquélla, nos encontraremos con que, es tarea urgente dotar a estas manifestaciones musicales de los medios materiales que precisan para su desarrollo y a los mismos niveles que hoy se brinda a las deportivas, para facilitar su expansión a nivel popular.

Donativo de la
Sra Viuda de
Francisco Crespo García
1992

Esta debe ser función de nuestras autoridades, tanto estatales como provinciales y municipales, a las que no habría de faltar la colaboración entusiasta y nunca desdeñable de una probable Asociación de Amigos de la Opera, que le diera calor y fuerza moral a quienes se sientan con el deseo de seguir adelante en la tarea comenzada hace seis años.

Toda obra, para su realización, ha de vencer largas y problemáticas vicisitudes, y las de orden artístico aun más, sin olvidar que la cultura es cara y por ello ha de ser patrocinada por el Estado y el Municipio.

Que tales alternativas no sean rémora para seguir adelante y que la voluntad de todos haga posible vencerlas todas, es nuestro deseo en estos momentos.

Estas reflexiones, estamos seguros de que llegarán a hacer tomar conciencia del problema a nivel nacional y a considerar, cómo en todos los países, conscientes de lo que la ópera supone para el desarrollo cultural de los pueblos, otorgando cuantiosas subvenciones estatales a los espectáculos operísticos, ballets y música en general, o bien tal actividad ha sido socializada, canalizándose entonces su desarrollo totalmente a través del Estado, mas, en cualquiera de los casos, totalmente despolitizada.

Desde el año 1972 se han estrenado once óperas y en el año actual se presentarán dos estrenos y una reposición, ésta última con carácter popular; aunque siempre ha imperado el criterio de fijar unos precios muy por debajo de los que rigen en los restantes festivales operísticos españoles, todo esto con la colaboración ciudadana cada vez mayor que ha hecho posible la propia superación del festival y que pensamos sea posible una continuidad.

Queremos dar público testimonio de agradecimiento a cuantos han hecho posible llegar a celebrarse seis festivales de ópera, de tal categoría y altura artística, al igual que en las grandes ciudades del mundo.

Que después de éste VI FESTIVAL DE OPERA haya un punto final es palabra y decisición de la futura Corporación Municipal. Los amantes de la música y del bel-canto estaremos siempre dispuestos a apoyar cualquier iniciativa en tal sentido, pues todos, absolutamente todos, por encima de ideologías, hemos de pensar en la proyección cultural de nuestra ciudad.

LA COMISION MUNICIPAL DE FIESTAS

JOYERIA - RELOJERIA - PLATERIA

Jouis

ALCOY
San Lorenzo

ALICANTE
Méndez Núñez, 10
Méndez Núñez, 38
Alfonso Sabio, 9
Tte. Alvarez Soto, 6

BENIDORM
Avda. Martínez Alejos

CRITICAS Y ANECDOTAS DEL V FESTIVAL DE OPERA 1976

Y van... Lo increíble, lo inesperado, es ya una realidad; nuestro Festival de Opera ha entrado en su sexta edición, ha llegado a la mayoría de edad, ya viste de largo y se ha vestido de largo para todos, sin excepción, saltándose una serie de circunstancias ridículas, extraculturales que desvirtúan su auténtico carácter de popularidad, porque la gran música, la gran ópera como la gran literatura debe llegar a todos con toda su pureza, sin convertirlas en motivo de ostentación, de segregación o excusa para un determinado tipo de relación.

Todos los grandes maestros de la música, los Chopin, Mozart, Tchaikowsky, Beethoven, Schubert, Albeniz, Falla, Puccini, Verdi, Donizetti, Wagner y un dilatado etcétera tuvieron, para la creación de sus obras, las fuentes de lo popular que no es precisamente el folklorismo barato, sino las más puras esencias del alma colectiva.

Por ello deseamos llevar a lo más hondo del alma de nuestro pueblo estas esencias musicales, expresión viva de la más alta cultura a la que no podemos renunciar.

* * * * *

El pasado año los equipos especiales de R.N.E. en Barcelona grabaron íntegramente la representación de "La Boheme" con que nos deleitaron, como primeras figuras, Montserrat Caballé y Plácido Domingo, y que unánimemente la prensa reconoció como memorable. La obra fue transmitida 3 días después por el segundo programa de R.N., F.M., estando los comentarios y entrevistas realizadas a cargo del crítico Juan Lluch, tan conocido y vinculado a nuestros festivales.

Juan Lluch ofreció unas entrevistas con las dos primeras figuras citadas, así como con nuestro alcalde, Dn. Francisco Sogorb y el Concejal Presidente de la Comisión de Fiestas, Dn. José Amat.

* * * * *

Montserrat Caballé volvió a cumplir su deseo de postrarse ante nuestra Patrona, la Virgen de la Salud, visita espiritualmente para ella, obligada por su acendrado amor hacia la Madre de Dios y porque Montserrat dijo un día, no lejano, que



Dos escenas de «Lucia di Lammermour». Entre otros, Magdalena Bonifacio, Beniamino Prior y el Maestro Gerardo Pérez Busquier.





Dos escenas de «La Bohème» con Montserrat Caballé, Plácido Domingo, Vicente Sardinero y el Director G. Pérez Busquier.



mientras viviera y pudiera vendría a Elda en estas fechas para rendir este breve homenaje de pleitesía y amor hacia la Patrona de los eldenses.

* * * * *

La V edición del Festival de Opera, coronada por un gran éxito artístico, constituye un eslabón más a la cadena de los conseguidos en las ediciones anteriores. La primera jornada, "Lucía de Lammermour" fue una auténtica y agradable sorpresa para los aficionados; sorpresa de la mano de las dos grandes figuras principales, Magdalena Bonifaccio y Beniamino Prior, quienes bordaron la obra de Donizetti con la colaboración entusiástica de la Coral Crevillentina.

"Lucía de Lammermour" fue la jornada positiva del festival, pero también hay que señalar que la segunda fue de verdadero acontecimiento ya que ver en escena en una misma obra, "La Boheme" a Montserrat Caballé y Plácido Domingo era de por sí suficiente aliciente.

MARIANO SORIANO

"Información", 14/9/76

LA OPERA, EXPRESION CULTURAL DEL PUEBLO

Es la ópera la manifestación artística clásica más integral y que más hondo cala en el espectador consciente de su condición como miembro activo en el desarrollo del hecho musical, y por otra a la participación protagonista que en ella tiene ese instrumento prodigioso, capaz de todos los matices, de todos los acentos, que es la voz humana, capaz de transmitir los más sublimes sentimientos y las más nobles emociones. La ópera debe conocerse, y debe conocerse por el gran público, porque la cultura, el arte, la belleza, en sus mejores manifestaciones con patrimonio de todos y todos tienen derecho a su disfrute.

La gran ópera, la gran música, la gran literatura debe llegar a todos en su pureza, sin convertirlas en ocasión de ostentación, motivo de segregación o excusa para un determinado tipo de relación, que en ocasiones han rodeado a esta bellísima muestra de la creatividad humana que es la ópera de una engañosa aureola que ha provocado un tradicional distanciamiento por parte de muchas personas que se han retraído de ella. La ópera es la expresión pura del pueblo, portador de un alma y se tiene que reconocer en esa gran música, porque la música o es buena o no lo es; todo lo demás es postizo, caduco, sin valor y totalmente ajeno a ella.

AGUSTIN PEIRO AMO

"La Verdad", 15/9/76.

"... La Comisión Municipal de Fiestas, la comunidad eldense y la provincia com-

parten el orgullo de contar con esta cita anual de indiscutible talla artística y cultural. El Teatro Cervantes ya está en el catálogo operístico nacional con el paso por su escenario de las grandes figuras mundiales de la lírica que en cinco años de brillante trayectoria ha conocido el festival.

La aventura de Elda demuestra que la ópera tiene respuesta pública fuera del tradicional enmarque de la gran urbe y merece protección para dotarlo de asequibilidad. El esfuerzo de Elda tiende a popularizar una manifestación artística encasillada en nuestro país en ámbitos muy limitados. El Festival de Elda, rico en éxitos y en avatares no puede venirse abajo. Sería lamentable. Debe ser potenciado para que esta maravilla que es la ópera —yo diría que la gran desconocida— llegue a los públicos como incuestionable mensaje de arte en su máxima expresión".

"... Se pretende crear la "Asociación de Amigos de la Opera" para garantizar la continuidad del festival. La ópera tiene sus adictos pero también sus detractores. De todos modos está demostrado que el Festival de Elda tiene "entidad"...

G. P.
"Información", 16/9/76.

"... En "Lucía" todo es admirable; la incomparable belleza de las arias, romanzas, entradas, finales y coros. Magnífica la versión ofrecida en esta ocasión. Mención especial merecen en primer lugar, ese gran tenor que se llama Beniamino Prior, en una actuación redonda que mantuvo en vilo literalmente al auditorio. Magdalena Bonifaccio hizo una gran versión del personaje central de la obra, realizando un auténtico alarde en la dificilísima, arriesgada y preciosa escena de la locura.

"La Boheme", fluída, elegante, sugerente, tierna, dramática, tiene la fuerza de los grandes hitos de la historia de la música. ¡Y qué gran ocasión tan singular para gozar de ella, la de este V Festival de Opera de Elda! Magnífica la actuación de todos, con un Plácido Domingo pletórico de facultades, insuperable, entregado como un novel, apasionado, sugerente... Plácido Domingo está en su mejor momento. Constituye un símbolo del gran tenor de la ópera.

De Montserrat Caballé poco se puede decir en Elda, donde tanto se le ha dicho. Se fue creciendo a lo largo de la representación hasta cuajar unos actos III y IV de antología, haciendo cosas increíbles y con una honradez interpretativa que sólo los elegidos se pueden permitir. Junto a ellos un destacado: Vicente Sardinero, el magnífico barítono español que se supera día a día. María Uriz, Enrique Serra, Antonio Zerbini y Diego Monjó rayaron a gran altura en esta actuación memorable"...

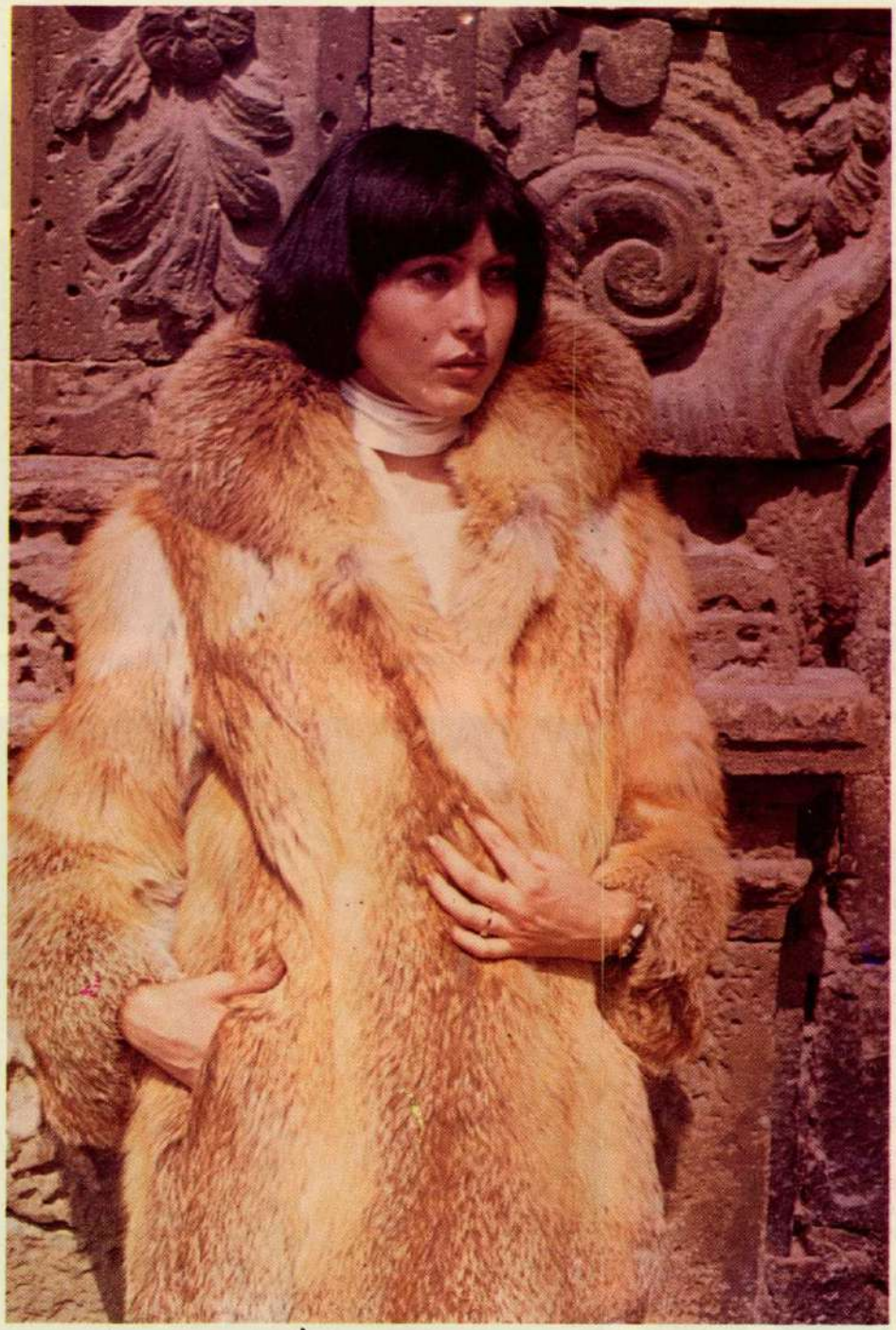
AGUSTIN PEIRO AMO
"La Verdad", 16/9/76.



Un aspecto del Teatro Cervantes durante un intervalo de las representaciones.



Montserrat Caballé orando ante la Virgen de la Salud de Elda.



LIBERATI

ALTA PELETERIA

AVENIDA DE ALFONSO EL SABIO, 4 • ALICANTE

VI

FESTIVAL DE OPERA

Días 16, 17 y 18 de Septiembre, 1977

Patrocinan
Excmo. Ayuntamiento de Elda
Ministerio de Cultura y Bienestar

Limpiezas

BRISA

CONTRATACION DE TODO TIPO DE LIMPIEZA, LIMPIEZA INDUSTRIAL, CRISTALIZADO, LIMPIEZA POST-OBRA, LIMPIEZA DE CRISTALES, MANTENIMIENTOS DE BANCOS, COLEGIOS, CINES, OFICINAS, FABRICAS, ETC.

Avda. Aguilera, 48 - Telf. 220300
ALICANTE

Pedro Coca, 55 - Telf. 221349
ALBACETE

Patricio R. Gómez, 103 - Telf. 465178
ELCHE

Gral. Monasterio, 100 - Telf. 382143
ELDA

TEATRO CERVANTES

Viernes día 16 de Septiembre,
a las 9'30 noche

Estreno de la ópera de JULES MASSENET, libreto de Henri Meilhac y Philippe Gille, inspirado en la novela del Abate Prévost, en 4 actos y 5 cuadros

MANON

REPARTO:

Manon Lescaut . . .	JEANETTE PILOU
El Caballero Des Grieux .	BENIAMINO PRIOR
Lescaut	RENE FRANC
El Conde Des Grieux .	CHRISTIAN PORTANIER
Guillot de Morfontaine .	DIEGO MONJO
De Brétigny	RAFAEL CAMPOS
La Doncella de Manon .	MARGARITA GOLLER
Maestro Director . . .	FRANCESCO Mª MARTINI
Director de Escena . .	DIEGO MONJO
Maestro de Coro . . .	RICCARDO BOTTINO
Maestro Auxiliar . . .	JORGE GIRO

ORQUESTA SINFONICA Y CORO DEL
GRAN TEATRO DEL LICEO
de Barcelona



JULES MASSENET (1842-1912)

En la producción operística francesa de todos los tiempos puede afirmarse que son tres las obras que aventajan claramente a todas las demás en popularidad y difusión internacionales. «Faust», «Carmen» y «Manon». Esta última es considerada justamente como la obra maestra de su autor, Jules Massenet, a pesar de la predilección que ciertas autorizadas opiniones sienten por «Werther». «Manon» sin embargo es una ópera con mayor extroversión, teatralidad y variedad de situaciones y denota claramente las más celebradas características de su autor: fácil vena melódica, claro instinto teatral, certera caracterización de los personajes, segura técnica y refinada instrumentación.

En «Manon», a pesar del número de personajes bastante crecido, todo gira en torno a la pareja protagonista y, si mucho se apura la cuestión, incluso Des Grieux está siempre en función de Manon, que lo hace su víctima, no obstante lo cual, el magistral trazo psicológico de la muchacha, pretendida encarnación del eterno femenino, provoca inevitablemente en todos los públicos una mayor corriente de simpatía y comprensión hacia Manon que hacia el enamorado Des Grieux.

Massenet basó su obra en la muy conocida novela del Abate Antoine François Prévost d'Exiles, que a tantos compositores inspiró, entre ellos a Puccini y a Auber. De la obra de Prévost, los libretistas Henri Meilhach y Philippe Gille seleccionaron las escenas más importantes y dícese que Massenet compuso la ópera, en El Havre, en la misma en que Prévost había escrito la novela cien años antes.

El estreno absoluto tuvo lugar en la Opera Cómica de París el 19 de enero de 1884, tardando muy poco en afirmarse como una de las obras predilectas de todos los públicos, quedando inscrita para siempre en los repertorios de los grandes escenarios líricos internacionales. Nunca Massenet volvería a obtener un éxito semejante a pesar de contar en su producción con varias obras poseedoras de muy positivos valores (además de «Werther», «Herodiade», «Thais», «Le Jongleur de Nôtre Dame» y «Don Quichotte»). Pero en ninguna de ellas afloraría ya esa espontánea inspiración melódica, esa infalible teatralidad de las situaciones y un personaje tan definitivo como «Manon», que tan gloriosa carrera habían de proporcionar a esta popular y bellísima ópera.

MANON

ARGUMENTO

Lugar de la acción: Amiens, París y El Havre.

Epoca de la misma: 1721.

primer acto

Patio de una hostería en Amiens.

Los caballeros Morfontaine y Brétigny ofrecen a sus damas un magnífico banquete, mientras el Guardia de Corps Lescaut espera a su prima Manon, que llega en la diligencia y debe ser llevada a un convento. Morfontaine, fatuo y viejo libertino, es cautivado enseguida por la joven e intenta convencerla para que le acompañe a París. Pero mientras Lescaut realiza ciertas formalidades en el cuartel, el joven caballero Des Grieux se acerca a Manon, quien espera, sola, en el patio de la hostería. En su conversación intiman, se despierta en ellos un gran amor y huyen hacia París, precisamente en el coche de Morfontaine.

segundo acto

Casa de Des Grieux y Manon, en la rue Vivienne de París.

La pareja vive modestamente. Des Grieux lee a Manon una carta dirigida a su padre, en la cual le confiesa su amor por Manon, pidiéndole su perdón y el consentimiento para el matrimonio. Lescaut, que aparece con Brétigny, exige a Des Grieux explicaciones sobre si está dispuesto a casarse con Manon, y éste le muestra, como prueba de su buena voluntad, la carta que acaba de escribir a su padre. Mientras tanto Brétigny puede explicar disimuladamente a Manon —muchacha buena en el fondo, pero coqueta y dada a los placeres— que, en el mismo día, el padre de Des Grieux separará de ella, a su hijo por la fuerza. Mas no debe preocuparse por su porvenir, porqué él y sus amigos cuidarán, en la debida forma, a la «reina de la hermosura». Manon guarda silencio ante lo manifestado por Brétigny, dejando que Des Grieux se abandone a sus sentimientos amorosos. Ni siquiera le previene cuando oye llegar el coche de los hombres encargados de secuestrarlo. Lo deja caer en la trampa y, sólo cuando percibe el ruido del carruaje que se pone en marcha, se da plena cuenta de lo sucedido.

tercer acto

CUADRO 1.º

En la iglesia de San Sulpicio, de París.

El Conde Des Grieux pregunta a su hijo, una vez más, si ha tomado definitiva y libremente la resolución de recibir las órdenes sagradas. Des Grieux contesta afirmativamente, pero, cuando queda solo, se abandona al recuerdo de Manon, quien, de repente, aparece ante él. Intenta rechazarla, pero en vano, porque su encanto es más fuerte que todos sus propósitos y, seducido por su amor otra vez, huye con ella.

CUADRO 2.º

Sala de juego del Hotel de Transilvania, en París.

En los salones que frecuentan asiduadamente Lescaut y Morfontaine, aparecen también Manon y Des Grieux, quien, muy a pesar suyo, debe recurrir al juego para poder costear el gran tren de vida de Manon. La suerte parece favorable, pues gana siempre, mas Morfontaine le acusa de hacer trampas, y Des Grieux, furiosamente, acomete a su rival, que sale en busca de la guardia. Manon aconseja a Des Grieux huya del peligro, pero él se niega, pues, si lo hiciera, sería tanto como declararse culpable de las trampas de que se le acusa. El Conde Des Grieux, que aparece junto con Morfontaine y la guardia, consiente en el arresto de su hijo, que es detenido con Manon.



cuarto acto

Camino de El Havre.

Manon ha sido condenada a la deportación. Des Grieux, junto con Lescaut, trata de librarla durante el viaje que la lleva al destierro en América. Logran, en efecto, sobornar al sargento que manda la guardia de los deportados, y Manon se reúne con Des Grieux. Pero su fuerza vital se halla agotada, y muere en los brazos de su desesperado amado, acabando, así, su desgraciada vida de amor.



JEANETTE PILOU

Soprano greco-francesa de gran fama en toda Europa y América por haber actuado en los principales teatros líricos mundiales: Scala de Milán, Opera de Viena, Metropolitan de Nueva York, etc.



BENIAMINO PRIOR

Es uno de los jóvenes valores de la lírica italiana. Su amplia voz de tenor le permitió debutar en teatro tan importante como es La Fenice de Venecia y desde entonces actuar en los primeros teatros operísticos de Italia y recorrer toda Europa dando muestras de su buena preparación artística, de la belleza de su voz.



RENÉ FRANC

Gran intèrprete de las obras líricas francesas es este barítono que además de en su país, ha conseguido grandes éxitos en Bélgica, Suiza, Montecarlo y España.

CHRISTIAN PORTANIER

Excelente bajo francés que acomete con éxito los gèneros líricos francés e italiano. Tiene gran experiencia ganada en su continuo trabajo en coliseos de prestigio.



DIEGO MONJO

Notable artista polifacético destacado por sus interpretaciones de papeles característicos, de los que es brillante composición el «Goro» en «Madama Butterfly», así como por sus actividades como Director de Escena, en el Gran Teatro del Liceo, como aquí también será.



RAFAEL CAMPOS

Este barítono es otro de los elementos interesantes y seguros del Gran Teatro del Liceo. En el presente Festival actuará en las tres obras programadas.





FRANCESCO M.ª MARTINI

Ilustre director de orquesta italiano especializado en la dirección y concertación de óperas que ha presentado en todos los grandes teatros de Italia, especialmente la Scala de Milán y en múltiples giras al extranjero.



RICARDO BOTTINO

Director de los Coros del Gran Teatro del Liceo de Barcelona que ha venido dirigiendo las representaciones de las anteriores ediciones del Festival de Opera de Elda.

ANTONIO FERNANDEZ-CID

Crítico musical, que intervendrá en uno de los intervalos de «Manon».





ZAPATERIA
BOSTON

MODA JOVEN
Mayor, 17 - Teléfono 208559 - ALICANTE

DOS PRESTIGIOSOS ESTABLECIMIENTOS
AL SERVICIO DE UN PUBLICO DISTINGUIDO

New Boston
ZAPATERIA

MODA SELECTA
Angel Lozano, 18 - Teléfono 213147 - ALICANTE



TEATRO CERVANTES

Sábado día 17 de Septiembre,
a las 9'30 noche

Reposición de la ópera de G. PUCCINI, libreto de Luigi Illica y Giuseppe Giacosa, en 3 actos

MADAMA BUTTERFLY

REPARTO:

Madama Butterfly (Cio-Cio San)	ATZUKO AZUMA
Suzuki	FLORA RAFFANELLI
Kate Pinkerton	ISABEL BARBA
Pinkerton	RICARDO GIMENEZ
Sharpless	ARTURO TESTA
Goro	DIEGO MONJO
El Príncipe Yamadori	RAFAEL CAMPOS
El Tío Bonzo	JUAN PONS
Maestro Director	G. PEREZ BUSQUIER
Director de Escena	DIEGO MONJO
Maestro de Coro	RICCARDO BOTTINO
Maestro Auxiliar	JORGE GIRO

ORQUESTA SINFONICA Y CORO DEL
GRAN TEATRO DEL LICEO
de Barcelona



GIACOMO PUCCINI (1859-1924)

Este compositor italiano nació en Lucca (Toscana), el 22 de junio de 1859. Hizo sus estudios en el Conservatorio milanés.

Dotado de un temperamento lírico muy sutil, inició en 1884 su carrera de compositor con la ópera «Le Willi».

Su primer triunfo y resonante de verdad se lo proporcionó «La Bohème», en 1896, proclamándole el más preclaro representante de la escuela verista, al lado de Leoncavallo y de Mascagni. Entre sus óperas posteriores resaltan «Tosca» y «Madame Butterfly». Fueron destinadas a la Opera Metropolitana de Nueva York las tres últimas —«Il tabarro», «Sor Angelica» y «Giani schichi»—, y quedó inconclusa la «Princesa Turandot», que Alfano se cuidaría de terminar cuando el artista falleció, en Bruselas, el 29 de noviembre de 1924.



ATZUKO AZUMA

Esta soprano japonesa es una maravillosa intérprete de «Madama Butterfly» papel en el que ha obtenido rotundos éxitos en todo el mundo.



FLORA RAFFANELLI

Mezzo soprano italiana de gran mérito y tradición que viene desarrollando con gran acierto los papeles de su cuerda.



RICARDO JIMENEZ

Joven valor español es este tenor que adquirió celebridad nacional al vencer un concurso televisivo del mayor alcance. Debidamente preparado pasa a la vida profesional entre augurios de simpatía y éxito.

ARTURO TESTA

Conocido barítono italiano gran especialista de los papeles de composición, como buen actor doblado de inteligente cantante que labora en todos los teatros importantes de Italia y del extranjero.



DIEGO MONJO





RAFAEL CAMPOS



JUAN PONS

Joven bajo menorquín, donde cursó sus estudios de canto, que dieron lugar a su contratación en el Gran Teatro del Liceo donde inició su carrera artística en papeles secundarios.

Al poseer extraordinarias cualidades y magnífica voz de bajo cantante, en el mismo Coliseo barcelonés se le han confiado importantes papeles pasando a actuar en diversos Festivales de Opera en España y Francia. En nuestro Festival actuará en dos de las óperas programadas.



RICARDO BOTTINO

GERARDO PEREZ BUSQUIER

Nació en Elda el 16 de Enero de 1933. Sus primeros pasos en la vocación musical fueron en el Instituto Musical Giner de Valencia culminando con el Primer Premio de piano del Conservatorio de Valencia en 1951. Su inclinación dentro de la música fue la dirección orquestal que inició a los 14 años y cultivó en el Conservatorio Nacional de París. Su vida profesional discurre dos años al frente del ballet Español de Rosario; becado por el Gobierno Español realiza un curso de dirección en Salzburgo (Austria) con los maestros Erch Leinsdorf y Herbert von Karajan. En 1960 fue nombrado Director titular de la Orquesta Sintónica de Palma de Mallorca, cargo que ha venido desempeñando con toda eficacia hasta su reciente nombramiento como Director permanente del Gran Teatro del Liceo de Barcelona, y al frente de su Orquesta Sinfónica dirigirá dos representaciones de ópera del Festival Eldense.



iruña
decoración



Decoraciones - Papeles pintados Nacionales y Extranjeros

Alfombras - Moquetas - Cortinajes y toda clase Decoración

CONSULTE PRESUPUESTOS

La Decoración en Elda, se llama IRUÑA.

Para darle confortabilidad a su piso, oficina o comercio.

Vea la nueva tienda IRUÑA Decoraciones y Proyectos en General Mola, 29, y...

Sorpréndase de lo que tiene Elda en cortinas, juegos de cama, colchas, mantelerías...

Hay además, un gran muestrario de moquetas, con auténticos profesionales para su colocación.

¡IRUÑA! Los especialistas de Elda, en decoración.

General Mola 8 y 29

Teléfonos 38 08 15
38 38 78

E L D A



MADAMA BUTTERFLY

ARGUMENTO

Lugar de acción: Nagasaki (Japón).

Epoca de la misma: Principios del siglo XX.

primer acto

Jardín de una casa en la ladera de la montaña frente al mar.

El teniente de navío Pinkerton, encontrándose de paso en Nagasaki, en unas maniobras de la escuadra norteamericana, busca durante su permanencia la compañía de una hermosa hija del país. A tal fin, habiendo conocido a Cio-Cio-San, encarga al mediador Goro buscar una casa donde vivir con ella. Goro muestra al teniente la casa que por su encargo ha alquilado y le presenta los criados que ha tomado. Llega Sharpless, cónsul de los Estados Unidos, para asistir a la ceremonia de la boda que se celebrará poco después, y, conversando, esperan la llegada de la novia. Se oyen cantos de muchachas y llega Cio-Cio-San, conocida por Butterfly, acompañada de sus amigas y, siguiendo usos del país, antes de la boda enseña al futuro esposo toda una serie de pequeñas bagatelas que posee y que guarda o tira según sean o no de su agrado. Entre ellas hay un puñal con puño de marfil que la novia oculta celosamente, y al preguntarle Pinkerton por su significado, baja la vista emocionada y no responde. Goro le cuenta aparte que es un recuerdo del padre de la joven, y que se trata de un regalo del Emperador, con el que se suicidó, haciéndose el «harakiri». Llega el Comisario Imperial celebrándose seguidamente el matrimonio, que ha de durar sólo el tiempo que el teniente viva allí, quedando después la joven libre para buscar otro marido, de acuerdo con la costumbre japonesa.

Cio-Cio-San acepta este trato, y se celebra la ceremonia por la cual se libra de todas las leyes japonesas, para adoptar las americanas de su consorte y se une a su vez con el hombre que quiere, imposibilitándose más tarde de unirse a ningún otro. Sharpless se da cuenta de la sinceridad de la muchacha al contraer este nuevo compromiso, y acon-

seja a su amigo no ilusionarla demasiado. Mas Pinkerton se ríe de sus pueriles escrúpulos. Al acabar de formular los juramentos de ritual, aparece el Bonzo, tío de Butterfly, el cual la increpa y maldice por haber renegado de su antigua religión obligando a todos los asistentes a apartarse de Butterfly. Pinkerton lo arroja del jardín, divertido en el fondo por todos estos sucesos que le parecen muy pintorescos, sin ver que en ellos se juega el corazón de una joven romántica, y aleja también a los asistentes a la ceremonia. Trata de consolar a su esposa de las desagradables palabras del irascible viejo. Pronto el encanto de la noche ejerce su maravilloso influjo sobre ellos y, después de un tierno y apasionado dúo, amorosamente, la enamorada Butterfly cae en los brazos de su esposo.

segundo acto

Interior de la casa de Butterfly.

Han transcurrido tres años. La primavera ha vuelto, mas la triste japonesa está sola con su sirvienta Suzuky, pues el teniente Pinkerton hace ya tiempo que partió para la lejana América. No obstante, ella le espera siempre, día tras día, sin desesperar, pues le prometió regresar y tiene fe en su palabra. En tanto, reconviene a la criada porque duda del retorno del marino.

Aparece el cónsul Sharpless, trayendo una carta de Pinkerton, en la cual le suplica ponga en conocimiento de Butterfly su próxima llegada, acompañado de su esposa norteamericana, informándola bien de esto para prevenir un posible escándalo. Pero el gozo de la joven al saber que se trata de noticias de su amado y adivinar su inmediata llegada es tan inmenso, que el cónsul carece de valor para explicarle el resto del comunicado. Butterfly rechaza las proposiciones del casamentero Goro, que le brinda la oportunidad de unirse con el rico Yamadori, noble japonés que se ha prendado de su belleza. Cuando tratan de convencerla de que, ante la ley, dado el tiempo que ha estado separada de Pinkerton, es como si estuviera divorciada, exclama: «Eso será para una japonesa, mas no para una norteamericana como yo». Y para apoyar sus razonamientos les muestra su tierno hijo, nacido de sus amores con el teniente, y que tiene el derecho de ostentar la nacionalidad del padre. El cónsul abandona la casa tristemente, presintiendo un fatal desenlace. Se oye el cañonazo del puerto que anuncia la llegada del buque americano. Butterfly engalana el salón con flores para recibir dignamente al amado. Anochece lentamente y, después de vestir el kimono blanco de desposada, que nunca más se ha puesto desde la partida de su amado, con el pequeño a su lado, la joven japonesa vela ansiosamente contemplando a través de la ventana cómo las luces se encienden en la ciudad y las estrellas iluminan el negro manto del firmamento, mientras a lo lejos se oye el canto del pueblo japonés en sus plegarias del anochecer.

tercer acto

En la misma casa de Butterfly.

Butterfly permanece en la misma actitud que quedó al caer el telón, habiendo esperado inútilmente toda la noche, y sorprendida ahora por las primeras claridades del amanecer. Suzuky le persuade para que se retire a descansar un rato. El día avanza paulatinamente. Al fin, llegan a la casita Pinkerton y el cónsul Sharpless, acompañando a una bella dama ataviada a la moda occidental: Kate, la esposa del marino. Ellos informan a Suzuky de la verdad, y ésta se horroriza cuando piensa en la desgarradora conmoción que la noticia producirá a su joven ama.

Pinkerton, emocionado por las flores, los muebles y la visión de todo lo que le recuerda un feliz pasado, no puede resistir la punzante evocación, y se retira. En tanto, su esposa propone adoptar el hijo de su marido y de Butterfly. Esta aparece, y no encontrando a Pinkerton, dándose cuenta de la presencia de una mujer desconocida y adivinando la terrible verdad, procura dominar la agitación y la pena que la consume. Con dolorosa serenidad dice a Kate que su marido tendrá el niño si viene a buscarlo personalmente dentro de media hora. La señora promete que así lo repetirá a Pinkerton, y abandona la casa en compañía del cónsul. Al quedar sola, la afligida Butterfly se dirige a coger el puñal de su padre que guarda al pie de un altar, pero Suzuky, al objeto de distraerla, trata de hacer salir al niño de la habitación, mas su madre se apresura a cogerlo, vendándole los ojos y poniendo en sus manitas una pequeña bandera norteamericana. Realizado esto, se retira detrás de un biombo, arrodillándose para rezar una breve oración a los dioses japoneses que con tal mala ventura abandonó, y, empuñando el puñal, tras leer la inscripción japonesa que lleva grabada en su hoja —«Morir con honor, cuando no se puede vivir con él»—, se la hunde en el vientre, suicidándose. Cuando aparecen Pinkerton y el cónsul, que vienen a buscar el niño, la desdichada Butterfly ha expirado ya. Y mientras el oficial se arrodilla desesperado a su lado, el cónsul toma en sus brazos al pequeñuelo para apartarlo de tan trágica visión.



Hijos de Pedro Hernández Lajara, S.L.

ALMACEN DE CURTIDOS

Hilarión Eslava, 10 - Teléfonos: Almacen: 380467 - 384140 - 382202. Dirección: 382031

ELDA


LOLITA
PELETERIA
Calle Gerona, 10
ALICANTE

TEATRO CERVANTES

Domingo día 18 de Septiembre,
a las 8 noche

Estreno de la ópera de GIUSEPPE VERDI, libreto de Antonio Somma, en 3 actos y 5 cuadros

Un ballo in maschera

REPARTO:

Riccardo	CARLO BINI
Renato	FRANCO BORDONI
Amelia	MONTSERRAT CABALLE
Ulrica	MONTSERRAT APARICI
Oscar	FEFI ARREGUI
Silvano	RAFAEL CAMPOS
Samuel	JUAN PONS
Tom	CHRISTIAN PORTANIER
Maestro Director . . .	G. PEREZ BUSQUIER
Director de Escena . .	DIEGO MONJO
Maestro de Coro . . .	RICCARDO BOTTINO
Maestro Auxiliar . . .	JORGE GIRO

ORQUESTA SINFONICA Y CORO DEL
GRAN TEATRO DEL LICEO
de Barcelona
con la colaboración de la
CORAL CREVILLENTINA



GIUSEPPE VERDI (1813-1901)

Esta ópera representa el punto artístico culminante de la llamada segunda etapa operística del gran compositor Giuseppe Verdi.

Antecesora inmediata a la inmarcesible «La Forza del destino» y también del sublime «Don Carlo», una de las obras capitales en el catálogo verdiano.

Su estreno tuvo lugar el 17 de febrero de 1859 en el Teatro Apollo de Roma y puede asegurarse que desde su primera representación el éxito fue su eterno compañero.

Basada en el drama «Gustavo III» del dramaturgo francés Eugene Scribe tuvo grandes dificultades con la censura italiana (en el momento del estreno asaz rigurosa), lo que obligó a Verdi no sólo a cambiar el lugar de la acción que de Suecia se trasladó al nuevo mundo, sino también el título con que es hoy conocida. El copioso reparto de la misma exige especialistas que puedan sostener dignamente las dificultades de sus respectivas tesituras. Se ha elegido por su importancia y en el afán de exaltar tal oportunidad, los grandes artistas Montserrat Caballé, excelente soprano tan apreciada en los primeros teatros de ópera mundiales y el afamado tenor Carlo Bini, ídolo de los públicos latinos y primera figura del Scala milanés.

Completarán el reparto la conocida soprano española Fefi Arregui y el célebre barítono italiano Franco Bordoni, conocido en Elda, en su magnífica interpretación en «Rigoletto» y el Bajo Juan Pons, también escuchado en Elda en varias representaciones.

Restaurante - Bar
Confitería - Heladería

ESPECIALIDAD COMIDAS CASERAS • SOLOMILLOS

SERVICIO RAPIDO

Dirección: GABRIEL PEREZ NAVARRO

C/. Dahellos, 2 **Teléfono 380284** **ELDA**

Establecimientos SANTA ANA



Hotel - Residencia

Habitaciones a todo confort y mínimo precio

• CALEFACCION • TELEFONO
• BAÑO • AGUA CALIENTE

Dirección: LUIS PEREZ NAVARRO

C/. Iglesia, 4 (frente Ayuntamiento) **Teléfono 380231** **ELDA**



MONTSERRAT CABALLE



CARLO BINI

Es en la actualidad uno de los primeros tenores italianos actuando en los más importantes teatros de su país como en toda Europa. También es muy conocido por sus actividades discográficas.



FRANCO BORDONI

Se trata de uno de los más célebres barítonos italianos de la actualidad, de poderosa voz y grandes facultades, como ha demostrado repetidamente en todos los escenarios importantes de su país y también en el resto de Europa y Estados Unidos, interpretando las más difíciles partes de su cuerda. En 1973 actuó en Elda en la ópera «Rigoletto».

FEFI ARREGUI

Soprano ligera española que después de estudiar en Italia ha conseguido grandes triunfos al dedicarse a su arte lírico.



MONTSERRAT APARICI

Conocida mezzo española que ha conseguido repetidos éxitos en sus frecuentes intervenciones en el extranjero: Alemania, Holanda, Checoslovaquia, Yugoslavia, Francia, Irán, etc.



JUAN PONS





MANHUSA

Licencia alemana J. H. Benecke

Lauria, 58 BARCELONA

DISTRIBUIDOR ZONA:

PLASTICOS ASOCIADOS, S. L.

Pizarro, 16 - Telf. 383418 ELDA



CHRISTIAN PORTANIER



RAFAEL CAMPOS

GERARDO PEREZ BUSQUIER



RICARDO BOTTINO



DIEGO MONJO





CORAL CREVILLENTINA DE E. y D.

Esta gran masa coral fue fundada en 1891, consiguiendo a través de una dilatada historia innumerables distinciones y medallas; ha realizado muchas grabaciones y conciertos y sus actuaciones por toda España son notorias, muy especialmente en las Demostraciones Sindicales del 1.° de Mayo en Madrid y también en Francia.

Desde 1972 viene actuando, año tras año, en los FESTIVALES DE OPERA de Elda, así como en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona. Su vinculación con la Comisión de Fiestas del Excmo. Ayuntamiento de Elda y su magnífica labor coral junto con el Coro del Liceo le hacen acreedora de la admiración y cariño del pueblo de Elda, ya que todas las dificultades son siempre superadas. Recientemente, además de cantar las Misas a los Patronos de la Ciudad grabaron un disco con los tradicionales «Villancicos» a la Virgen de la Salud y al Cristo del Buen Suceso.

En el presente año prestarán sus voces en «Un baile de máscaras», obra de una delicadeza e importancia extraordinaria.

La Comisión de Fiestas quiere una vez más proclamar su agradecimiento a todos los componentes de esta Agrupación y muy especialmente a los Rectores de la misma, el Maestro D. Moisés Davia y a su Presidente D. Isidro Boyer, resaltando la inestimable dirección y sacrificio de nuestro paisano y Director de la Orquesta Sinfónica del Liceo D. Gerardo Pérez Busquier que ha llegado a compenetrarse tan eficientemente con la Coral Crevillentina.


alfombras
boyer/sa
MOQUETAS
ALCRESA
ALFOMBRAS
CREVILLENTE • SA



¡Un amigo siempre a su lado!

Caja de Ahorros Provincial de Alicante

La Caja de Ahorros de la Provincia para la Provincia



CAJA DE AHORROS CONFEDERADA

Un ballo in maschera

ARGUMENTO

Lugar de acción: Boston y sus alrededores.

Epoca de la misma: Final del siglo XVII.

primer acto

Antecámara del Gobernador.

El Gobernador examina la lista de personas que piensa invitar a un baile de máscaras con el que quiere obsequiar a sus amistades. Al leer entre los nombres de la lista el de Amelia, recuerda con pena la secreta pasión que por ella experimenta, y que ya no puede expresar por estar aquélla casada con su secretario y amigo íntimo, Renato. Penetra éste en el despacho, e informa al Gobernador que acaba de desbaratar un complot que se tramaba contra su vida, sin que haya logrado desenmascarar a sus autores. Le dan cuenta de que han detenido a la mulata Ulrica, por estar acusada de practicar artes de brujería. El Gobernador se burla de los cargos que se hacen contra ella, diciendo que son fantasías de gente ignorante, y, no encontrándole culpa para ser castigada, manda ponerla en libertad. Pero después se le ocurre al Gobernador ir una noche, de incógnito, a su guarida. Al expresar este capricho dice sería divertido consultar a la hechicera acerca de su sino, y, aunque no cree en ello, tiene curiosidad de oir los embustes que pueda decirle. Sus falsos amigos, Samuel y Tom, que son los que en realidad conspiran contra él, prestan gran atención a tan extravagante deseo, y se conciertan para seguirle la noche que realice su escapada.

segundo acto

CUADRO 1.º

Choza de Ulrica, frente al mar.

La bruja está destilando un mágico brebaje, rodeada de gentes pobremente vestidas, entre las que se encuentra el Gobernador disfrazado de marinero. Unos golpes dados a la puerta hacen que todos los presentes se vean obligados a salir al exterior, para dejar el campo libre a la persona recién llegada, a excepción del conde Ricardo, que se esconde tras una alacena. El inoportuno visitante es la joven Amelia, quien confía a la hechicera que, en contra de su voluntad, se ha enamorado de un hombre que no es su marido, y desea le dé una poción que se lo haga olvidar totalmente, como es su deseo y deber de buena esposa. Ulrica le contesta que ello es fácil de conseguir y le explica el sistema de condimentar un brebaje milagroso adecuado para tal efecto, indicándole el lugar apartado en donde podrán encontrar las hierbas necesarias para su preparación. Váse Amelia, y retornan junto a la bruja todas las miserables gentes que la rodean, así como el falso marino que abandona su escondite después de haber escuchado la conversación. Este pide a Ulrica le diga su horóscopo, lo que ella hace prediciéndole que pronto morirá, asesinado por la mano de la primera persona que, saludándole, estreche la suya. El Gobernador se ríe de este augurio, y tiende su mano a Tom y a Samuel que le acompañan, los cuales, temerosos de ser descubiertos del secreto odio que le profesan, se niegan a corresponder al saludo, alegando superstición. En el preciso instante llega a la choza Renato, quien viene en busca de su señor y, al tenderle éste la mano, la estrecha afectuosamente con la suya, creyendo se trata de una salutación de bienvenida. Entonces el conde Ricardo se burla de la hechicera, diciéndole que es una mala adivina y pésima profetisa, pues el que acaba de estrechar su mano es nada menos que su mejor y más querido amigo, el cual jamás ha de intentar causarle ningún daño. Al ser conocida la identidad del Gobernador, las humildes gentes que se hallan presentes le aclaman.

CUADRO 2.º

Paraje solitario en las afueras de Boston.

Al sonar en un lejano torreón las doce campanadas de la media noche, Amelia llega al apartado lugar en busca de las mágicas hierbas con las que elaborar una pócima que aleje de su corazón la íntima y culpable pasión que experimenta por el conde Ricardo, quien aparece y, tomándola entre sus brazos, la obliga a confesar su amor. Mas seguidamente de su ruborosa confesión, ella le ruega se vaya y la olvide. Los dos enamorados son sorprendidos por Renato, aunque éste no reconoce a Amelia, ya que sólo ha seguido los pasos del Gobernador y le con-

establecimientos

andreu

Artículos para regalos
Electrodomésticos
Menaje de cocina
Cristalerías
Vajillas

Gral. Jordana, 17 - Telf. 381153

Maria Guerrero, 15 - Telf. 382096

Gral. Aranda, 41 - Telf. 380900

ELDA

Por reforma en su establecimiento de Calle General Jordana, 17, trasladará provisionalmente el mismo a la Calle General Aranda, 69 (junto Bar Safari).

mina ahora a escapar cuanto antes, pues unos conspiradores están acechando en las sombras para atentar contra su existencia. Protegida por la oscuridad de la noche, Amelia ha tenido tiempo de cubrirse el rostro con un espeso velo, antes de ser reconocida por su marido. El conde Ricardo dice a éste que se pondrá a salvo si le promete acompañar a la dama allí presente hasta las puertas de la ciudad, sin intentar averiguar quién es, cosa que Renato da palabra de cumplir. Mas, en el momento de huir el Gobernador, llegan sus perseguidores y, confundiendo a su secretario con él, lo apresan, descubriendo al mismo tiempo el rostro de Amelia. Al reconocer a su esposa, el asombrado Renato jura vengarse de su infidelidad y, dándose a conocer a los conspiradores, dice que nada deben temer de él, pues piensa unírseles para que, juntos, puedan atentar contra la vida del hombre que ha mancillado su honor.

tercer acto

CUADRO 1.º

Cámara de Renato.

Renato se dispone a dar muerte a su esposa, como castigo a su traición, cuando ella le suplica que le permita dar un último adiós a su tierno hijito, que descansa en la alcoba contigua, plácidamente dormido en su cuna. Enternecido por las lágrimas maternales, Renato la perdona, prometiendo descargar toda su cólera sobre la cabeza del vil seductor, del que espera vengarse lo más pronto posible. En complicidad con los conspiradores Samuel y Tom fijan para aquella noche el asesinato del odiado Gobernador. Al echar la suerte para saber a quién le toca ejecutar el crimen, Amelia misma extrae el nombre de su marido. Aparece el paje Oscar, portador de una invitación para el baile que ha de tener lugar aquella velada en la residencia gubernamental. Al informarles del disfraz que vestirá su amo, se conciertan los tres conjurados para asistir a la fiesta cubiertos con un antifaz, y realizar su terrible propósito aprovechando la confusión y el bullicio de los salones.

CUADRO 2.º

Salón de la residencia del representante del Gobierno en Boston.

El Gobernador acaba de recibir una esquela de Amelia, previniéndole del inminente peligro que le amenaza aquella noche; mas, sin prestar atención a este aviso, decide enfrentarse con sus enemigos y asistir al baile. La fiesta da principio, y los invitados comienzan a llegar. Un grupo de máscaras le rodean y, adelantándose hacia él una de ellas, le apuñala el pecho, hiriéndole mortalmente. Al quitarse el agresor el antifaz, el moribundo Gobernador reconoce a su secretario, dándose cuenta de que la profecía de la hechicera se ha cumplido al pie de la letra, pues fue el primero, después de la predicción, que en la cueva de Ulrica le estrechó la mano. Antes de que sus fuerzas le abandonen, tiene tiempo de jurar a su asesino que su esposa es inocente del pecado que las apariencias le han hecho atribuir, como tampoco él le guardaba ninguna animadversión, y pensaba demostrárselo enviándole a Europa para desempeñar un alto cargo. Al oir esto, Renato es preso del más atroz remordimiento, pero desgraciadamente es ya tarde para reparar el daño cometido, pues su víctima expira a consecuencia de las heridas causadas.



Indaca S.A.

TACONES DE PLASTICO
SUELAS PREFABRICADAS

Carretera Alicante - Madrid s/n - Teléfonos 38 59 40 38 59 42
38 59 41 38 59 43

ELDA

Gran Teatro del Liceo de Barcelona



CORO GENERAL

ORQUESTA SINFONICA



MONTSERRAT CABALLÉ



En Elda, con su hijo Bernabé.
Entrega de la Medalla de la Ciudad (1974).



Cuatro años de presencia en nuestro minifestival de ópera son más que suficientes para pensar que MONTSERRAT CABALLE —catalana y española de pro e internacionalmente famosa— ha venido guardando en su corazón el deseo de acudir a ésta cita operística, venciendo inconvenientes, cambiando fechas, haciendo largos recorridos de una a otra parte del globo, eludiendo compromisos, etc. Y todo esto, ¿por qué? El que escribe esta crónica recuerda algunas anécdotas que le sucedieron con la gran diva. El día que se dirigía desde el Hotel Elda al Ayuntamiento de la Ciudad para recibir la medalla de oro de los Patronos, al llegar cerca de la Casa Consistorial, me dijo: "Mire a la gente que hay delante del Ayuntamiento, estarán diciendo, ¡Ahí viene la Caballé!", y al contestarle que era lógico, me respondió: "No, esto no ocurre en las grandes capitales, todo es más frío, no tiene el calor humano que existe en un pueblo, y ello me emociona". Con motivo de otro de sus viajes y después del almuerzo, me dijo en voz muy baja: "Por favor, quisiera orar ante la Virgen de la Salud, pero sin que nadie se entere". Podría seguir relatando otros pormenores, entrevistas, etc. y por qué no, los gestos que hacia nuestro pueblo ha tenido Montserrat Caballé. Muchos conocen la contestación dada al crítico musical Antonio Fernández-Cid al preguntarle a la diva, en el intervalo de una representación en el Liceo barcelonés, si recordaba el detalle de un artesano eldense que le obsequió con unos preciosos zapatos y en su interior había grabado la frase "Elda a los pies de Montserrat Caballé", contestando Montserrat: "Sí, lo recuerdo muy complacida, y, además, los llevo puestos, son muy buenos".

Los méritos y el afecto demostrado hacia nuestra ciudad son motivos suficientes para que dejemos constancia de una biografía publicada en Barcelona con ocasión de un recital dado en el Palau de la Música Catalana el día 2 de Junio de 1975, a beneficio de una de sus obras predilectas, el Hospital de San Rafael, editándose un magnífico libreto, con profusión de fotos, entre las cuales aparece una a todo color que recuerda la entrega de la medalla de oro de los Patronos de la Ciudad de Elda, en presencia de su hijo Bernabé, que reproducimos en este reportaje.

MONTSERRAT CABALLE: UNA DIVA

La carrera de Montserrat Caballé pone de relieve dos hechos importantes de la vida operística que, a veces, nos resistimos a aceptar: el enorme papel que juega el factor suerte y la incapacidad que tanto público como empresarios demuestran para apreciar el verdadero talento, aun cuando éste brille con luz inconfundible ante sus ojos. Caballé se convirtió en una estrella prácticamente de la noche a la mañana en la primavera de 1965 cuando, por indisposición de Marilyn Horne, la sustituyó en el papel de "Lucrecia Bor-

gia", de Donizzetti, en una función patrocinada por la American Opera Society de Nueva York. Y sin embargo, existe una cinta de su "Mimí" grabada en Basilea nueve años antes, que revela exactamente la misma voz, tan bellamente expresiva, la misma maestría técnica y el mismo color, es decir, todos los factores necesarios para la creación de un papel dramático. ¿Por qué razón, pues, teniendo en cuenta que había interpretado cincuenta papeles a lo largo de aquellos años y que había actuado en la Opera del Estado de Viena y en La Scala, fue preciso tanto tiempo para que se le reconociera su justo valor como cantante? No fue porque le faltasen oportunidades de ser escuchada en los papeles que mejor le iban, ya que en sus comienzos interpretó "Aida", "Amelia", "Violeta", "Margarita" y "doña Elvira". Ni tampoco, creo yo, debido a lo refinado de su estilo que le ha merecido en algunos círculos el calificativo de cantante para minorías. Fue simplemente cuestión de suerte: cantar el papel adecuado ante el público adecuado en el momento adecuado.

Nacida en Barcelona, la música jugó un papel importante en su infancia. Uno de sus primeros regalos de cumpleaños fue un disco de arias, que ella empezó a cantar en casa con gran recocijo de sus padres, amantes también del bel canto. A los ocho años empezó sus estudios musicales en el Conservatorio; ello además, naturalmente, de sus estudios normales. A los 17 años, gracias al mecenazgo de una rica familia barcelonesa, los Bertrand, pudo dedicarse durante siete años a un estudio intensivo de canto, que sentó los cimientos del arte que hoy día tanto admiramos en ella. "Para mejorar mi técnica", nos dice, "estudié con una profesora húngara, Eugenia Keminy, especializada en repertorio alemán. Me resultaba difícil al principio comprender lo que quería de mí, pero cuando finalmente entendí su método, no me fue difícil llegar a un increíble control respiratorio que me permitía mantener la voz en las notas largas, incluso en los pianísimos". (¡Con qué frecuencia sus críticos han ponderado esta especial cualidad suya!). "Aprendí mis primeros papeles —"Fiordiligi", "Susana", "Lucía", "La Reina de la Noche"— con Napoleone Annovazzi, director musical del Gran Teatro del Liceo. en un año me enseñó cómo conseguir un tono firme sin ningún esfuerzo; de él aprendí a no forzar jamás la voz. Cuando empecé con él llegaba hasta el Fa sobreagudo, pero él me aseguró que yo era una soprano lírica y que perdería la voz si continuaba como una ligera". Recibió, y supo aprovechar, muchos y valiosos consejos, gracias a los cuales ha llegado a imprimir a sus interpretaciones, aun cuando estuvieran llenas de florilegios, el mayor lirismo y expresividad. Pero no fue solamente mérito de sus profesores el que Caballé se convirtiese en la gran artista que hoy es. Una intuición profunda, una percepción natural de vasto alcance, le permiten vislumbrar, por decirlo así, el impulso creador que hay detrás de la simple partitura. Cuando, en el papel de "Adriana Lecouvreur", canta "Io son l'umile ancella", en realidad no hace más que describirse a sí misma, o sea, una intérprete al servicio del compositor mediante la comunicación de sus ideas con toda la fidelidad y dedicación posibles. Evidentemente esta integridad de propósito no significa que Caballé cante siempre una determinada aria o frase de la misma forma; al fin y al cabo es una intérprete y un acercamiento excesivamente rígido a la obra destruiría la chispa vital de espontaneidad que anima todas sus interpretaciones. Al contrario, Montserrat Caballé siempre está dispuesta a improvisar un poco sobre la música que le es familiar, pero lo hace siguiendo el estilo de la obra, sin llegar jamás a traspasar los lindes que constituyen su base. Una musicalidad exquisita acompaña fielmente a su intuición.



Camerino del Teatro Bolshoi de Moscú con Ekaterino Furtæva, Ministro de la Cultura de la URSS y Paolo Grassi, Subteniente del Teatro Scala.

Montserrat Caballé y Richard Tucker en la «Juive» (diciembre 1974).





En el Teatro Bolshoi de Moscú, con el Teatro Scala, en «Norma» (junio 1974).

Fue objeto de un modesto lanzamiento en un papel secundario en "La Serva Padrona" en Reus (Tarragona), al que siguió una aparición como solista en la "Novena Sinfonía" de Beethoven, en Valencia. Siguieron a esto los disgustos ocasionados por una serie de audiciones en Italia que por culpa de un excesivo nerviosismo resultaron un fracaso. "Se me quebraba la voz en las notas altas, mientras otras veces me faltaba el aire". Un agente de Roma, que seguramente habrá tenido que pasar momentos de verdadera vergüenza después de aquello, se la quitó de encima sin miramientos: "Usted nunca será una cantante, le sugiero que vuelva a su casa y se busque un marido". Más tarde, en 1956, Silvio Varviso, director de la Opera de Basilea, le ofreció un contrato de un año para actuar como suplente, sin sueldo. Allí cobró sus primeros francos interpretando la primera dama en "La Flauta Mágica" y un minúsculo papel en el "Fiery Angel". Finalmente pasó a las candilejas en noviembre de aquel mismo año interpretando el papel de "Mimí" por indisposición de la primera actriz, y fue entonces cuando saboreó por vez primera el éxito. Durante estos tres primeros años con la compañía suiza se hizo un repertorio que iba desde "Tosca" y "Aida", pasando por los papeles de soprano de "Los Cuentos de Hoffman" hasta "Arabella" y "Crysothemis". También actuó como artista invitada en la Opera del Estado de Viena, en donde su interpretación de "Salomé" le valió la medalla de oro a la mejor cantante de Strauss de la temporada. Desde Basilea se trasladó a Bremen, donde cantó su primera "Violeta" y "Tatiana", haciendo una incursión en el terreno de Dvorák como "Armida" y "Rusalka". Por aquel entonces solía actuar a veces en calidad de artista invitada en compañías más distinguidas, pero tampoco éstas la llevaron a ninguna parte. Hizo su debut en La Scala en 1960. ¿Podemos culpar al público milanés por no haber sabido ver en la "Primera Flor" de "Parsifal" a la futura "Lucrecia Borgia" y a "Norma"? El hermano menor de Caballé, Carlos, había por entonces pasado a ser su empresario y gradualmente la fue conduciendo hacia horizontes más amplios hasta llegar al Liceo de Barcelona en el papel de "Arabella" y de "Doña Elvira"; en Méjico, cantó "Amelia", "Tosca" y "Manon". Fue en Barcelona donde se enamoró de Bernabé Martí, un muchacho catalán que interpretaba el papel de "Pinkerton" en su "Butterfly". Después de un noviazgo que tuvo más de romance estilo Hollywood que español, se casaron en el Monasterio de Montserrat en 1964. A partir de ese momento en que inició una unión estable y sumamente feliz, todo le ha ido bien a Caballé. Su carrera empezó su florecimiento meses después, afianzándose cada vez más y más. No es aventurado decir que su matrimonio y su acceso al éxito guardan íntima relación, y la propia Montserrat Caballé manifiesta que "gracias a Bernabé he encontrado la paz y el equilibrio. Sin él, no sería quien soy".

En abril de 1965, Caballé tomó Nueva York por sorpresa actuando como "Lucrecia Borgia" en el Carnegie Hall la noche siguiente a la que Richter diera un recital en la misma sala y la anterior a la presentación de Margot Fonteyn y Nureyev en el Metropolitan. Me limitaré a citar las palabras de John Gruen en el New York Herald Tribune: "Era de esperar que tanto Richter como Nureyev y Fonteyn nos ofrecieran interpretaciones geniales. Pero nadie estaba preparado para recibir lo que ofreció una cantante desconocida para una gran mayoría... Cuando Montserrat Caballé cantó su primera aria "Com'e bello" se produjo un cambio perceptible en el ambiente de la sala. Por un momento pareció como si todos hubieran dejado de respirar. Tuvimos la sensación de hallarnos ante algo muy fuera de lo corriente. Existía en la interpretación de Caballé un inconfundible sello de grandeza... Lo que Caballé emite por su garganta puede describirse mejor diciendo que es algo totalmente puro en el sentido de un poder majestuoso y de una natural expresividad". Caballé saltó a la cima de la celebridad esa noche con un ímpetu insospechado. Sin embargo, ahí no acabó todo, sino que fue el inicio de una larga carrera al servicio del arte que había sido precedida por muchos años de trabajo en modestos escenarios.

Montserrat Caballé con Fiorenza Cossotto y Plácido Domingo en la grabación de «Aida» (verano 1974).



El nervio que la ayudó a superar sus difíciles años de aprendizaje explica una gran parte de la cualidad única de la voz de Caballé. Tras sus suaves y acariciadoras notas, uno tiene siempre la sensación profunda de que existe una gran reserva de fuerza escondida, fuerza que únicamente utiliza de vez en cuando en sus representaciones ya que es demasiado inteligente para cantar a expensas de su "capital" vocal. Sus notas altas, que parecen desafiar la ley de la gravedad, tienen una base tan firme como el Puente del Puerto de Sydney, y sus pianísimos mágicamente sostenidos provienen de un control fenomenal de su respiración. Es su nervio que le permite elevarse a una estatura vocal plena en los últimos actos de las óperas precisamente allí donde otras cantantes muestran signos de fatiga. Cantar, como hizo en Moscú, tres "Norma" en cinco noches sin mostrar cansancio, es algo inaudito. Por otra parte, los modernos medios de transporte, que permiten traslados diarios de un continente a otro, han destrozado a más de una artista con ambiciones, pero Caballé lo asume sin mengua de sus fuerzas. Desde su debut en el Metropolitan en el papel de "Margarita" de "Gounod" en 1965 y sus triunfos posteriores en los principales teatros de ópera del mundo, su vida ha sido un incesante círculo de trabajo que a menudo ha significado dos y tres representaciones por semana. Hay que tener en cuenta, además, las horas pasadas en el estudio de grabaciones. El año pasado, por citar un ejemplo, grabó tres óperas completas, un recital de duetos con Giuseppe di Stefano y algunos solos de arias de ópera y zarzuela. Y sin embargo, en medio de este torbellino de trabajo, según pude descubrir en las sesiones de grabación de la "Aida" aparecida recientemente, Caballé ofrece siempre un aspecto fresco y tranquilo.

En nuestro país únicamente la hemos visto actuar en el papel de "Marshallin" y en el de la "Condesa de Fígaro", en Glyndebourne, y en el de "Violeta" en el Covent Garden. Durante el presente mes, actuará como "Leonora" en "El Trovador". Afortunadamente, el emprendedor Denny Davies nos ha traído el bel canto que es Caballé en toda su gloria en conciertos de obras de Bellini ("El Pirata" y "Norma"), Donizzetti ("Lucrecia Borgia", "Maria Stuardo", "Roberto Devereux" y "Caterina Cornaro") y más recientemente nos ofreció una inolvidable "Adriana Lecouvreur" en una representación que mostró el valor de la técnica de la ópera del siglo XIX aplicada a la ópera del siglo XX. Es en óperas como éstas, así como en las menos conocidas de Verdi como "Luisa Miller" y "Las Vísperas Sicilianas", donde Caballé ha conseguido abrir los ojos y los oídos del público italiano, de los Estados Unidos y de su nativa España.

Sería erróneo, sin embargo, dar la impresión de que Caballé es solamente una gran cantante de nuestro tiempo. Existe también la Montserrat conocida por su familia y un círculo de amigos relativamente pequeño, pequeño no porque Montserrat no sea sociable, sino simplemente porque su trabajo no le permite cultivar su vida social. Para ellos, Montserrat es una persona sencilla, cordial, con un sentido juguetón del humor que su imagen artística apenas deja vislumbrar. Sus impresiones sobre algunos de sus colegas son inteligentes y agudas, pero siempre exentas de toda malicia. Asombraría a sus admiradores verla ataviada con sus "jeans" y un sombrero vaquero conduciendo su Landrover por su finca. ¡Tal vez porque sabe cómo relajarse en casa es por lo que consigue cantar tres "Norma" en cinco días!

FRANK GRANVILLE BARKER

(Opera-abril 1975, vol. 26, núm. 4)



Con Bernabé Martí en «Butterfly» en el Gran Teatro del Liceo (diciembre 1963).

Con Renata Tebaldi en la primera representación de «Norma» en la Scala.




Moda Otoño-Invierno
Gálery*



Galerías Preciados

ALICANTE

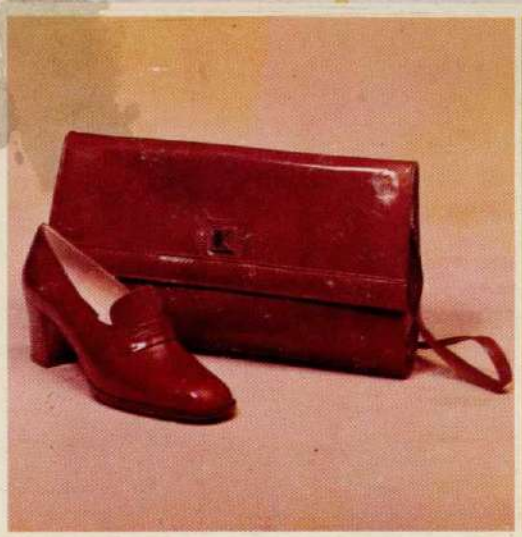






DOS RAZONES DE PESO PARA UNA MUJER ELEGANTE: ZAPATOS Y BOLSOS EN LA MODA KURHAPIES.

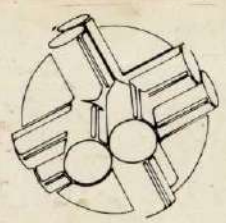
ESPECIAL ELEGANCIA OTOÑO-INVIERNO 1977







Premio a la empresa de mayor prestigio imagen y confianza en el Sector del Calzado español.



Mención de Honor al Óscar al Mejor diseño.

Kurhapies
ELDA
MARCA INTERNACIONAL
ALTA COSTURA DEL CALZADO ESPAÑOL

KURHAPIES

Gráficas DIAZ. Alicante

Galiano
ELDA

Santos galiano Santos

Número de Exportador 26.211

FABRICA DE CALZADO PARA SEÑORAS

D'Blanco

☎ 38 04 74

✉ 119

VICTORIA,145 ELDA ESPAÑA



Enrique Amat Navarro

Artículos en general para la Industria del calzado y derivados

Central y Despacho: Hernán Cortés, 17
Telegramas: «EAMAT»

Teléfonos: 38 06 66 - 38 06 67 - 38 51 17
ELDA

Francisco Pastor Albert

ESTACION DE SERVICIO ELDENSE

Carretero Elda-Monóvar, km 15.800 — Teléfono 38 32 31

ELDA

Pablo Colomina Vera

MAQUINARIA

Gral. Dávila, 4 - Tels. 38 17 65 - 38 24 45 - 38 24 47 - Apartado 261

ELDA

(Alicante-España)

Representante exclusivo para España

Albeko

SCHUHMASCHINEN GESELLLSCHAFT M B H
FRANKFURT / MAIN

Maquinaria General para la Industria del Calzado

VILH. PEDERSEN LTD.
4270 HOENG DINAMARCA
Troqueladoras de Gran Precisión

COX & WRIGHT LIMITED
INGLATERRA
Cortar Piel y Alta Frecuencia

MAQUINAS DE INYECCION

ANTONIO NOVA & C. s. n. c.
LEGNANO - (Italia)

NOVAPROCESS 62 **PLASTIMATIC**
NOVAPRESSE **NOVAMATIC**

BUTANO S.A.

SEGISMUNDO FALCÓ PICÓ

Agente Distribuidor n.º 0316

Dahellos, 3 **ELDA**

VIPEGAR

VICENTE PEREZ GARCIA

Manufacturas de Trenzados, Tiras, Viras y Cercos

Ramón Gorgé, 49 - Apartado 285 - Telfs. 38 08 85 - 38 28 88 ELDA



Vidal Internacional S. A.

pedro garcía

Avda. de Chapí, 39 — Teléfonos 38 29 40 - 38 29 41

Dirección Telegráfica: VIDALSA

ELDA

Transportes Morata, S. A.

Suc. de ALEBLAY, S. L.

General Monasterio, nº 44 - Tel. 38 09 99 - 38 30 07

ELDA

Les ofrecen sus servicios directos por carretera con:

La Coruña
Lugo
Ferrol
Santiago de Compostela
Pontevedra
Orense
Vigo
Santander
Torrelavega
Reinosa
Valladolid
Bilbao

Plamplona
San Sebastián
Irún
Vitoria
Miranda de Ebro
Burgos
Palencia
Salamanca
Logroño
León
Zamora
Vergara

Durango
Eibar
Legazpia
Zumárraga
Oviedo
Gijón
Avilés
Toro
Barcelona
Talavera de la Reina
Badajoz
Mérida
Cáceres

Camara® s.l.

Nuestra moda

en

calzado

Camara

Factory: Fray Luis de Granada, 4 - Teléfono 38 08 86 - Apartado 280

E L D A

Barbero Hermanos, S. L.

ALMACEN DE CURTIDOS

General Aranda, 53 - Teléfonos 38 00 94 - 38 00 61

ELDA

RESTAURANTE

Cafetería Snack Bar

"BARÇA"

Selectos aperitivos y esmerado servicio a la carta

Suntuoso salón para Bodas, Bautizos y Comuniones

Avda. Reina Victoria, 4
Teléfono 38 22 05

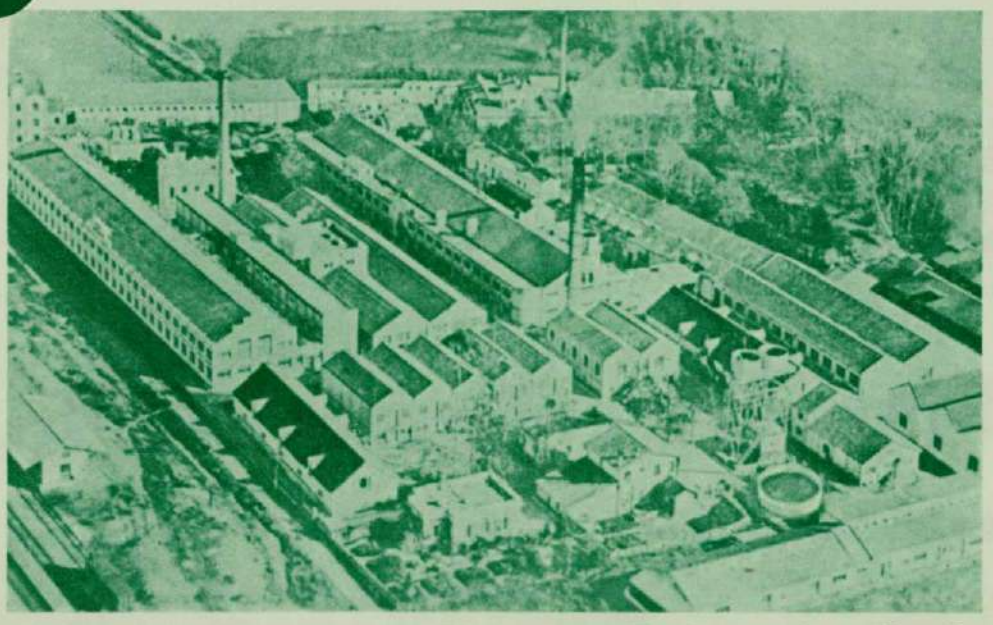
ELDA

ELECTRO IDELLA, S. A.

SUMINISTROS ELECTRICOS



Hermanos Pinzón, 8 — Teléfono 38 56 40 - 41 = E L D A



Pieles finas

para

Calzado y

Marroquinería

Tenería Moderna Franco Española, S. A.

Fábrica, Almacenes y Oficinas: MOLLET DEL VALLES (BARCELONA)
Depósito en ELDA: Virgen de Montserrat, 4
Tels. Mollet 293 02 50 y Elda 38 06 93

Unión Popular de Seguros

S. A.

Gral. Sanjurjo, 50 - Tel. 253 05 00 (10 líneas)

MADRID - 3

SEGUROS DE VIDA - INCENDIOS - ACCIDENTES INDIVIDUAL Y DE GRUPO

RESPONSABILIDAD CIVIL

Agente General para ELDA:

MIGUEL BARCALA VIZCAINO

Virgen de Montserrat, 8 - Tel. 38 06 93

ELDA

Fábrica Calzados
Señora

Manuel Bonilla Fernández

Palizzio Bonilla, S. A.

C/ Conde Coloma, s/n. **ELDA**

TALLERES

DURA

SERVICIO OFICIAL D. K. W.

PROXIMA INAUGURACION

LAVADERO AUTOMATICO

Avda Chapí, 53 - Telefono 38 11 39 **ELDA**

Viuda de José Torderá Sempere

DEPOSITO DE CURTIDOS
REPRESENTACIONES

Queipo de Llano, 44 - Teléfono 38 00 06

ELDA

HERMANOS

Antón Martínez, S. A.

Platinos

Caliche

Manufactura de calzado
de lujo para señora

Maximiliano García, 12 - Apartado 79
Teléfonos 38 07 04 y 38 01 09

ELDA (Alicante)

Restaurante-Bar ficia



Director - Propietario
Antonio Pérez Molina

Avda. Chapí (Recinto Ferial)
Teléfonos: 38 10 61 - 38 14 69
E L D A (Alicante)

Le esperamos en:

Cafetería Las Vegas
Restaurante Dársena
Restaurante Tiro de Pichón



calzados valverde, s. l.

Asturias, n.° 1 - Teléfono 38 05 81

ELDA

INDUSTRIAS DEL ARLANZON, S. A.

CURTIDOS

INDASA

Teléfs. 22 30 00, 22 30 04 y 22 30 08

Camino del Capiscol

BURGOS

Agente de Ventas:

José Castaño García

MIRET Y CIA., S. A.

IGUALADA

Fabricante de la suela especial

"BELINDA"

Recomendada para Calzado de Exportación

Depositario:

José Castaño García

Moscardó, 4 - Tels 38 05 96 - 38 36 24

ELDA

Cooperativa Agrícola y Caja Rural de Ahorros y Préstamos

Cooperativa de Consumo

Caja de Crédito

Entidades autorizadas por el Ministerio de Trabajo

Oficina Principal: Gabriel Payá, 20 - 22
Teléfonos: 37 08 04 - 37 08 00

Agencia n.º 1: Avenida de Elda, 18
Teléfono: 37 06 59

PETREL

Oficina en Elche: Capitán Cortés, 49
Teléfono 46 47 62

Yagüe FABRICA DE CAJAS DE CARTON

JOSE YAGÜE
SAN RAIMUNDO

Pizarro, 27 - Teléfono: Fabrica: 38 02 96

ELDA

Adan's
a
Boutique

modas
ana

BOUTIQUE

•

SEÑORA Y JOVENCITA

•

Queipo de Llano, 26
Telf. 38 13 10
ELDA

ELIG®

ELIG Manufacturas de Acero, S. L.

ELCHE

Fábrica de cambrillones, hebillas y adornos para calzado, marroquinería y confección



Fábrica: Partida de Carrús, 662 - Tnos. 46 09 50 - 46 09 58 y 46 09 54

Almacén de distribución: Pedro Martínez Montesinos n.º 8
Tnos. 46 40 63 y 46 41 52

Apartado de Correos, 644 - Dirección Telegráfica: E L I G
E L C H E (España)

Delegaciones propias:

ELIG ALMANSA: Calvo Sotelo, 52 AC - Tno. 34 13 74
ELIG INCA: Gral. Luque, 73 - Tno. 215
ELIG ILLUECA: Benedicto XIII - Tno. 203
ELIG ZARAGOZA: Sangenis, 16 - Tno. 33 93 54

Almacén de distribución para ELDA, MONOVAR, PETREL y SAX:

ELIG ELDA - ***Donoso Cortés, 41 - Tno. 38 41 08***

SERVICIO OFICIAL CITROËN

Manuel Jover y Cía., S. L.

Chapa, pintura y reparación en general

Antigua Carretera de Ocaña, 2 y 4, Km. 337'5

Teléfonos 37 02 58 y 37 02 62

Auto-Escuela SAN CRISTOBAL de los Angeles

Ramón Gorgé, 8 — Teléfono 38 21 41

Director: Manuel Jover Segura

(Clases de perfeccionamiento)

Drucker, S. A.

Murillo, 56 - Pizarro, 31 - Teléfono 38 51 99
ELDA (Alicante)

Oficinas: Rosellón, 257 - Teléfono 228 28 75
BARCELONA - 8



Cómo saber si una empresa pertenece al grupo Bancaya

Hay varias pistas:
Cerciorese primero de que la Empresa toca una actividad "muy de hoy": Financiacion, Credito, Seguros, Leasing...
Averigue si, en poco tiempo, ha llegado a ser Empresa lider en su campo.
Asegurese de que es una Empresa dinamica, progresiva, con un moderno concepto del servicio.
Aun hay mas pistas. Pero queremos facilitarle la tarea.
Vea si la Empresa esta en esta relacion:

INDUBAN
Banco Industrial

FINSA
Sociedad de Cartera

EUROCARD ESPAÑOLA, S.A.
Tarjeta de Credito

GESBANCAYA
Administracion de Carteras

SOVAC-BANCAYA
Financiacion de Bienes de Equipo

COFINCAYA
Sociedad de Financiacion

LISCAYA
Sociedad de "Leasing"

PLUS ULTRA
Compañia de Seguros

V GRUPO DE EMPRESAS
BANCO DE VIZCAYA

"MARIN"

AUTO-ESCUELA

PETREL
Cánovas del Castillo, 3 - entlo.
Teléfono 37 09 87

ELDA
Avenida de Chapí, 56

MONOVAR
Dr. Fleming, 7
Teléf. 47 09 76

discoteca

RISCOL

Les desea unas felices fiestas
a sus clientes, amigos
y simpatizantes

Señalización de carreteras, poblaciones y urbanizaciones

VALTRAFIC, S. L.

VALENCIANA DE TRAFICO Y PROTECCION, S. L.

Calle Cuba, 59 - Teléfonos 333 83 07 - 334 36 60

VALENCIA - 6

BEFAL

Adhesivos sintéticos

FABRICA: Camino Estación Río Tormes, 12

Teléfono 38 09 07 ELDA

cómodos - ligeros - suaves al andar

antonio
payá
garcía, s. l.

Virgen de los Desamparados, 36 - Telf. 38 15 22

ELDA

PERIQUIN S. L.

Fábrica de calzado
para niños

Cura Abad, 30 - Telf. 38 03 03 (2 líneas)
Telegráfica: CARPENELDA - Aptdo. 112.

ELDA

Droguería
y
Perfumería

Judel

Reyes Católicos, 28 ELDA

MONTES
BOX-CALF - Anilina
PALMES
Suela Exportación
José Bertrán Bertrán
Box-Calf Rectificado
Martí Jubert
Vaquetilla - Ante - Charol
Tenería Industrial
Corderos y Cabras para Corte y Forro
Representante para esta zona:
Sucesor de S. BELLOD
Teléfono 38 00 81 y 38 26 12
Colón, 21
E L D A

Calzados
Sabriflex, S. L.

Manufactura de
calzado

Infantes, 4 bajos - Telf. 38 21 80
Apartado 186 — **E L D A**

ESTRUCTURAS
METALICAS

Cayo Sempere

Ctra. de Sax (Torreta) - Teléfonos 38 32 51 - 38 27 06

ELDA (Alicante)

SERVICIO
LEYLAND
AUTHI
AUSTIN - MG
MINIS - MORRIS

REPARACION
AUTOMOVILES
EN GENERAL

Talleres
ATENSA

Servicio de Grúa

Cura Navarro, 24 - Teléfonos 38 44 72 - 38 48 15
ELDA

dianyk, s. l.

manufactura de calzado

Gregorio Marañón, s/n
Apartado 234
Teléfono 38 16 44
ELDA (España)

persianas
ochoa

Fábrica de persianas y cortinas
de varios sistemas

Oficinas: Hnos. Pinzón, 13 y 15 - Apartado 111
Teléfono 38 17 37 - **ELDA** (Alicante)
Fábrica en **SAX** (Alicante) - Apartado 23
L. Barceló, 47 (Barrio Estación) - Telf. 206

TRENZADOS
"HERNALON"
Antonio Hernández Planelles
Manufacturas de Trenzados
EXPORTADOR N.º 48296

Fábrica: Pizarro, 19 - Telfs. 38 23 98 - 38 37 40
Almacén y Oficinas: Martínez Anido, 41
Teléfono 38 04 86
ELDA

EMPRESA

COSTA AZUL

Pone en conocimiento del público en general que tiene establecido diario un servicio regular para el transporte de viajeros y encargos por carretera entre Elda, Cartagena y viceversa, con parada en los pueblos de las playas de la ruta, Guardamar, La Mata, Torrevieja, Campoamor, San Pedro del Pinatar, La Ribera, San Javier y Los Alcázares.

SALIDAS

De Elda para Cartagena, a las 7 mañana

De Cartagena para Elda, a las 6'30 tarde

La Empresa,

María Guerrero, 51

ALYSA

Calzados de lujo

Fábrica y oficinas: Velázquez, s/n - Telf. 38 02 91
Apartado 157 - Telegramas «ALYSA»
ELDA

Artículos para regalos
Electrodomésticos
Menaje de cocina
Cristalerías
Vajillas

establecimientos andreu

Gral. Jordana, 17 - Telf. 38 11 53
María Guerrero, 15 - Telf. 38 20 96
Aranda, 39

ELDA

Francisco Ribera, S. A.

Estaciones de Servicio 3415 y 5959

IDELLA y GUIRNEY

Teléfono 38 10 11 - ELDA

Teléfono 37 00 06 - PETREL

Agente Distribuidor número 0324, de

BUTANO, S. A.

Agencia **PETREL**: Gabriel Payá - Teléfono 37 03 99

Sub-Agencia **ELDA**: Francisco Alonso, letra E - Telf. 38 23 26



Hermanos CAMPAYO

Especialidad en motores DIESEL y GASOLINA
Electricidad en general del Automóvil - Servicio Grúa

Virgen de la Soledad, 12
(Crra. General Madrid-Alicante)
Teléfono 38 34 92
Elda

JUAN EDO EDO
gran... descanso
ELDA
CASA FUNDADA EN 1940

Juan Edo Edo

Fábrica de calzado fino para señora

Gran Avenida, 15 - Teléfono 38 07 44 - **ELDA**

MUEBLES

BLASVI

Isabel González Patiño

Gral. Yagüe, 45
Telfs. 38 67 39 y 38 77 72
ELDA

PPL

Menéndez Pelayo, 4
(Frente a Sindicatos)
ELDA

Talleres
Victoria

**Especialidad en frenos,
direcciones y amortiguadores**

Reina Victoria, 56
Teléfono 38 77 28
ELDA

LUIS SANCHEZ GARCIA
S. L.

Fábrica de viras y cercos
de suelas y goma y
Prefabricados

Avenida de los Cisnes, final (La Torreta)
Teléfono 38 31 33
Particular: C/. La Cruz, 12 - 3.° C
Teléfono 38 59 71
ELDA

Tacones Frasquito, S. L.

Tacones, cuñas y plataformas para calzado

Isaac Peral, s/n - ELDA (ALICANTE) Teléfono (965) 37 05 39 - PETREL

JESUS OCHOA RICO, S. L.

Fábrica de calzado para niños

Marina Española, s/n - Teléfono 38 01 63
Apartado Correos, 202 ELDA

EXPORTADOR
NUM. 32686

Joaquín Bernabeu, S. A.

Fábrica de calzado de señora

Factoría y Oficinas en **ELDA** (Alicante)
Carretera Ocaña, Km. 377
Dirección Postal: Apartado 142
Teléfonos 38 29 17 y 38 29 25

Exclusivas Pinos, N. C. R.

Artículos sintéticos y textiles
para el calzado
y
Venta de colchones de
espuma al detall

ALMACEN: Calle Murcia, 50-A
Telf. 38 05 08 (2 líneas)
ELDA

LUVI

calzados
LUVI, S. A.

Avda. Joaquín Poveda, 8 — Apartado, 1
Teléfonos 37 07 01 - 37 07 04
PETREL (Alicante)

Taller de Matricería

Vicente Albert Martínez

C/. Los Cisnes, s/n (La Torreta)
Teléfono 38 38 11 - Particulares 38 28 71 y 38 58 89
ELDA

LA NOVELDENSE, S. A.

Línea de Autobuses de
Villena a Alicante
y pueblos

Avenida Reina Victoria, 3 Teléfono 38 07 83
ELDA

Juan Martínez García
GERENTE



CARMEN GARCIA GARCIA, S. L.

Fábrica de Plantillas Moldeadas
y Contrafuertes de Salpa

Avda. de la Ermita, s/n - Telf. 38 23 48

ELDA

PANADERIA
BOLLERIA

mondéjar

González Bueno, 13 - Teléfono 38 51 75

ELDA

Enrique Obrador Ibáñez

COLAS DE CAUCHO

para todas las aplicaciones del calzado

Especialidades: **Cola «OBRADOR»**

N.° 75 OBRAPLASTIK - pegado P. V. C.
N.° 152 Suelas y cuerolites
N.° 1460 Suelas de goma (aditivo)
N.° 126 Montado y forrado de tacones

Todas ellas no manchantes

Carretera Alicante, Km. 377 - Apartado 222
Teléfonos 27 09 44 y 37 09 45

ELDA - PETREL

¿Aún compra con dinero?



Aprobado Banco de España N.º 82249

Utilizando la Tarjeta de Crédito del Banco de Bilbao, «casi» se puede prescindir de llevar dinero encima.

Al efectuar sus compras, usted presenta su tarjeta y firma la factura por el importe de lo adquirido.

Luego tiene unos cuarenta días para pagar al Banco sin ningún recargo, o puede también aplazar sus pagos por más tiempo.

El uso de esta tarjeta, además de facilitar sus compras, le dará un indudable prestigio.

Tarjeta de Crédito del
BANCO DE BILBAO

CURTIDOS

Rafael Baquera, S. A.

Avenida de Chapí, 50 - Telfs. 38 58 40 y 38 58 41

ELDA

Manuel Garrigós Sempere

CARPINTERIA MECANICA
DECORACION

Ramiro de Maeztu, 1 - Teléfono 38 09 59 ELDA

CARFRILDA

ALMACEN FRIGORIFICO I 212

Tafalera Baja, s/n - Teléfono 38 59 99

E L D A

Droguería

ELDENSE

General Mola, 18

PINTURAS
PRODUCTOS QUIMICOS
y PERFUMERIA

DAHELLOS, 6

Dahellos, 6

PERFUMERIA
DROGUERIA
ARTICULOS PARA
BELLAS ARTES

Francisco Esteban Navarro
TELEFONO 38 01 08 E L D A

deportes LA GINETA

ANTONIO MIRA SANCHEZ

General Moscardó, 16 *ELDA*

Pedro Lorenzo Ibáñez

Fray Luis de Granada, 45 - Teléfono 38 20 74

E L D A

productos

aleco

Artículos para la
terminación del calzado

Alcázar, n.° 6 PETREL

Casa Sirvent

Fotografía - Radio - T. V.
Cinematografía

Radiola
Vanguard

Cervantes, 7 - Teléfono 38 08 44
ELDA

VIAJES AZOR, S. A.

GRUPO A - TITULO 127

Siempre a su Servicio

En ELDA: General Aranda, 48 - Teléfonos 38 19 62 - 38 37 17 - 38 06 95
En ALICANTE: Avenida Alfonso el Sabio, 46 - Teléfonos 21 59 21 - 21 54 35

ELDAUTO, S. L.

LINEA REGULAR DE VIAJEROS

Salidas diarias entre: Elda - Sax - Salinas - Castalla y viceversa

Alquiler de Autocares, Servicio Discrecional

General Aranda, 48 - Teléfono 38 08 64
ELDA

"CONCHA Y TOPE"

MERENDERO

La Melva Telf. 38 30 01 **ELDA**

CALZADOS

SAEZ

Calidad y precios sin competencia
en Señora, Caballero y Niños

General Aranda, 5 - Cuatro esquinas
Sucursal: Avenida Chapí, 26 - Bis
ELDA

La Japonesa

GUILLERMINA GONZALEZ MIRALLES

SASTRERIA MILITAR Y PARA PAISANO
PROVEEDOR DEL EJERCITO, ARMADA
Y CORPORACIONES CIVILES
ESPECIALIDAD EN TODA CLASE
DE UNIFORMES

Navas, n.º 40 - Apartado 33 - Dir. Teleg. La Japonesa
Teléfono 21 11 83 **ALICANTE**



Hijo de Remigio
Gosalbez Neri
CURTIDOS

Liberación, 6 - Telfs. 38 00 50 - 38 16 73 - 38 32 32
Dirección Telegráfica: GONERI
ELDA

Platería y Optica

SANCHIZ

General Martínez Anido, 7 · Teléfono 38 15 91
ELDA

Viuda de

José Carpena

MODELOS, AJUSTES
Y PATRONES

Jordana, 21 — Teléfono 38 08 48
ELDA

Manuel Pérez Galipienso

Almacén de Curtidos

Virgen de la Salud, 13, 3.º izqda.
Teléfono 38 22 05
Particular 38 27 00

ELDA

CURSANA

CURTIDOS SANAHUJA, S. A.

MONTORNES DEL VALLES (BARCELONA)

Telegramas: CURSANA - Tel. 39 - Barcelona - Tel. 293 04 50

Pieles de Cordero

PIQUELADAS :-: CURTIDAS :-: ACABADAS

Confección * Zapatería * Guantería * Marroquinería

ESPECIALIDAD EN ANTE, NAPPA Y ANILINAS

Exportación e importación

Agente de ventas zona de Levante:

D. ANTONIO GRAS GRALLA

Avda. Reina Victoria, n.° 37 - Bajos :-: Tel. 38 04 16

E L D A

Hija de

Francisco Antonio Vera

ALMACEN DE CURTIDOS

DISTRIBUIDORES DE CURTIDOS SANAHUJA, S. A.

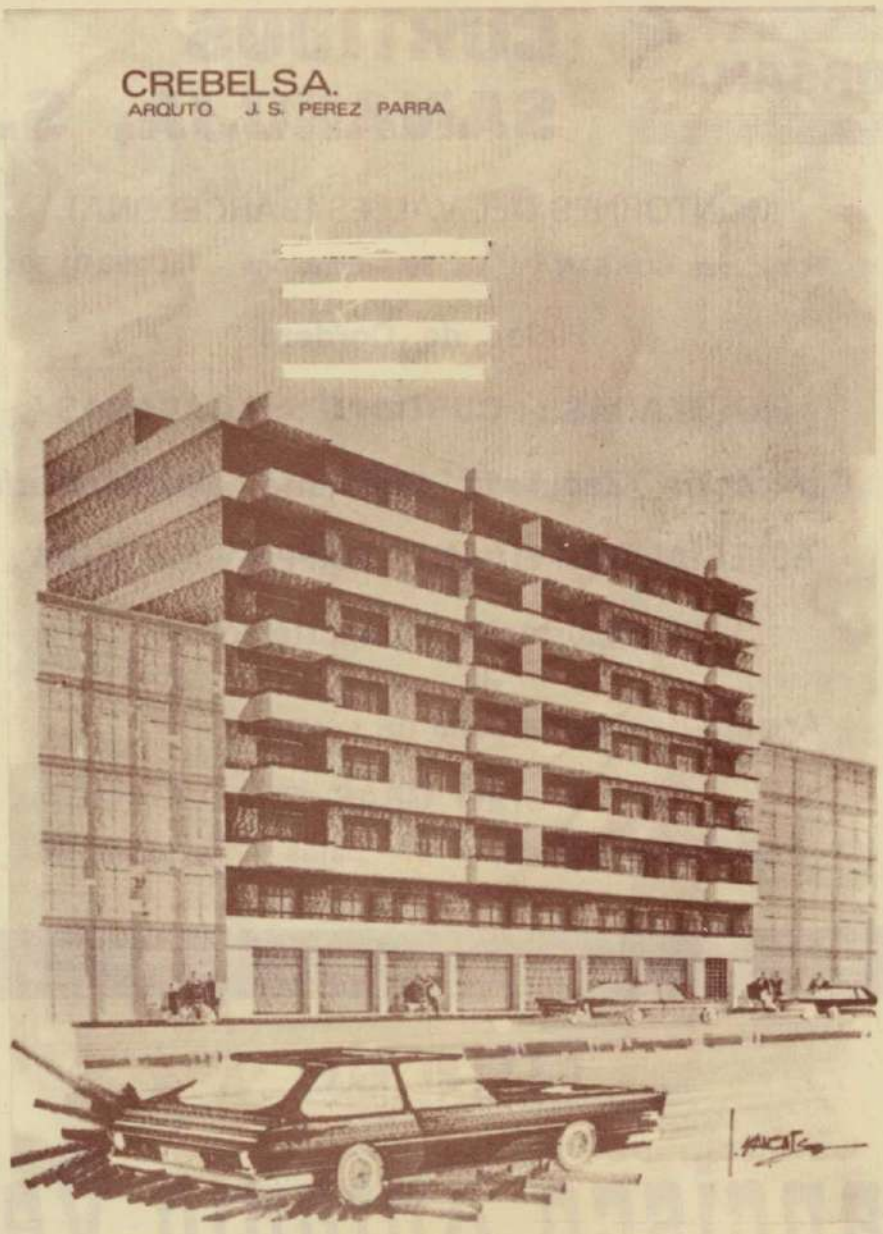
(CURSANA)

ARTICULOS DE PRIMERA CALIDAD

AUTENTICAS ANILINAS

General Dávila, n.° 47 Tel. 38 00 98

E L D A



Información y venta:

CREBEL, S. A.

INMOBILIARIA
CONSTRUCCION

Avda. Reina Victoria, 11 - 1.º izda. - Telf. 38 16 53 **ELDA**

VERA

José Juan VERA Fernández

Instalaciones Eléctricas

Electrodomésticos

Instalador autorizado

Avda. de Chapí, 11 - Telf. 38 15 12

ELDA

MANUFACTURAS

CALZADOS Chimo ELDA

CHIMO, S. L.

Fábrica de calzado alta fantasía

Gran Avenida, 21 — Teléfonos 38 26 49, 38 34 44 y 38 47 01

Apartado 57 — ELDA

Transportes GOMEZ

Casa Central ELDA - Cura Abad, 29

Teléfonos (3 líneas) 38 12 00 y 38 00 67

SUCURSALES:

BARCELONA: Llull, 121 al 125 - Teléfono 309 12 46
VALENCIA: Fontanares, 9 - Teléfono 377 78 62
ALICANTE: Neptuno, s/n. Polígono Industrial de la Florida - Teléfono 28 21 77
ELCHE: Fernanda Santamaría, 114 - Teléfono 45 64 51
TARRAGONA: Vía Augusta, 4 - Teléfono 20 37 99
ASPE: Doctor Fleming, 11 - Teléfono 46 01 96
NOVELDA: Doctor Fleming, 15 - Teléfono 60 06 94
VILLENA: Juan XXIII, s/n - Teléfono 80 03 95
SAX: Yecla, 7 — Teléfono 97 40 91

CORRESPONSALES:

ZARAGOZA: Transportes HERLASA: Polígono Cogullada C. F. 59 - Telf. 39 11 00
BILBAO: Dr. Díaz Empahanza, s/n. - Teléfono 31 13 01
IGUALADA: Agencia PERICALES - Teléfono 803 50 11
ALMANSA: Agencia PASVY - Teléfono 34 13 76

TRANSPORTES AZKAR

SAN SEBASTIAN
E. Amilibia, 13 — Teléfono 25 4 57

LAZCANO
Sempere, 6 — Teléfono 89 16 41

PAMPLONA
J. Gayarre, 1 y 3 — Teléfono 23 40 00

VITORIA
Larregana, s/n — Teléfono 22 42 12

Nuevo servicio con Madrid desde 1.º de Marzo de 1971

En Madrid: TRANSPORTES POTIGO

ALMACEN Y OFICINAS: C/ Ferrocarriles, 28 — Teléfono 468 09 58

Servicio diario y combinado directamente con el Aeropuerto de Barajas

Enrique Sanchis, S. A.

cessa

PATERNA

Antonio
Lancina
Torras

Suela ITALCUR y ENVELOPES

IGUALADA

Miguel Farres Rojas

Suela SPLENDA

IGUALADA

Abundio Guinea Nájera

VULCANIZADOS G. N. ®

Pisos y Planchas de goma para el calzado

ALICANTE

ISMAEL GUINEA NAJERA

Capazos de goma vulcanizados y grapados

G. N. ®

ALICANTE

REPRESENTANTE:

Cesáreo Guinea Nájera

C/. Ramón Gorgé, 21 - Teléfonos 38 08 43 - 38 13 28

ELDA

MANUFACTURAS

fifo s. l.

Calzados de lujo para señora

Gran Avenida, n.º 41 - Telfs. 38 04 20 y 38 05 00

ELDA (Alicante-España)

Matías Sala Rico

CONTRATISTA DE OBRAS

Cordilleras, 5 - Entlo.

Teléfono 38 37 38

ELDA

SERVICIO OFICIAL

TALLER AUTORIZADO



veglia
BRESSEL

TALLERES BAÑON

Reparación de Automóviles

Mecánica y Electricidad

Chapa y Pintura - Servicio de Grúa

Avenida de Chapí, 42 - Luis Batllés, 2 - Teléfono 38 02 99

ELDA

Instalación y mantenimiento de Acondicionadores aire

VEGLIA - BORLETTI y

MARK IV **Aire acondicionado para automóviles**

TRIGETTE

ORBI

Fábrica de Calzados de Lujo

Castellón, 35 — Apartado, 99 — Dirección Telegráfica "ORBI" — Teléfono 38 66 44

ELDA



CURTIDOS

Gregory

CALDAS DE MONTBUY

Delegado de Ventas:

Juan de Dios García

Don Antonio Maura, 30 - Telf. 38 01 85

ELDA

PAVIMENTOS Y REVESTIMIENTOS CERAMICOS · RIBELLES ·

JOSE RIBELLES BELTRA

Productos cerámicos - Alta decoración

Fábrica, Oficinas y Exposición:

Cta. Madrid - Alicante, Km. 377 - Teléfonos 38 22 27 - 37 02 04 ELDA

Navarro - Bernabé

TALLER DE TROQUELADO

Especialidad en topes y contrafuertes

Navarro, 16 y 18 - Teléfono 38 23 57
ELDA

HERMANOS BAÑON

FABRICA DE MUEBLES

La Esperanza, 4 - Apartado 78
Telfs 79 02 79 y 79 06 27
YECLA (Murcia)

Representante en Elda:

Emilio González Pina

Telf. 38 27 74 - ELDA

glamour

CALZADOS DE SEÑORA

SALUD GONZALEZ, S. L.

Liberación, 7 — ELDA

José
Llopis
García

TALLER DE TROQUELADO

Dos de Mayo, 17 - Telf. 38 04 32 — ELDA

JUGUETES
DEPORTES

Bazar Madrileño

Hijos de Germán Castroviejo

Generalísimo, 41 - Teléfono 38 07 37 - ELDA

Mercería - Perfumería
Géneros de Punto

CASA
ENRIQUE

Iglesia, 10 - ELDA

TRENZADOS Coloma

hijos de raúl coloma marín, s. l.

Fábrica de trenzados, ribetes, cercos y viras

Francisco Alonso, 30
Apartado de Correos, 151
Telfs. 38 06 70 y 38 52 43
Dir. telegráfica: HIRACO

ELDA

MANUEL LAZARO ESPEJO

RETALES DE CURTIDOS

ALMACEN: Avda. Novo Hamburgo, 15
Teléfono 38 32 68
ELDA
Particular: Pinzón, 2 - Teléfono 37 01 12
PETREL

BODEGAS

RUIZ

Cervezas EL AGUILA
Sidra MAI-ONA
Vino EL TIO DE LA BOTA

C. Colón, 41 · Teléfono 38 08 38

PETREL



vicente esteve orgilés

CURTIDOS

18 de Julio, n.° 28 — ELDA

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE:

Cementos RAFF y RIGAS ROCALLA, S. A.

HELIOS SANCHIS FENOLLAR

ALMACEN DE MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

Las Navas, 11 - Teléfono 38 26 67 — **ELDA**

JUAN BELTRAN GARCIA

ALMACEN DE MADERAS

Distribuidor de:

DURION - TABLEX - SINTASOL

Queipo de Llano, 57 — Teléfono 38 02 87

ELDA

Casa Rico

Artículos para regalo

Instalaciones eléctricas

Plaza Mártires, R. N. S. - Telf. 38 06 53

ELDA

Boquillas y Troqueles

GILMA® S. A.

CASA FUNDADA EN 1934



NUEVO DOMICILIO:
Avda. de Ronda, s/n (Esquina Velázquez)
Teléfonos 38 07 50 y 38 47 20

ELDA

Talleres

PAMASA

Cerrajería y Carpintería Metálica

JOSE L. SAEZ CORCOLES

Taller: Marina Española (final Pizarro)
Teléfono 38 40 24 **ELDA** (Alicante)

Antonio Martínez García-Bajo

Fábrica de cajas de cartón

Legionarios, 35 - Teléfono 38 21 26 - **ELDA**

Panadería y Bollería

Francisco
Ortega
López

Gral. Monasterio, 105 - Telf. 38 17 10
ELDA

JOAQUIN TENES TARRAGA

Fábrica de Tacones

Cura Navarro, 12 Teléfono 38 01 56
ELDA

LUIS ESTEVE SAMPER

MANUFACTURA
DE TRENZADOS
RIBETES - TIRAS

Pilares, 14
Teléfono 38 19 36 ELDA

BAR TRINQUETE

Casa Amadeo

Aperitivos-Cervezas

Teléfono 38 10 06
ELDA

Centro Excursionista Eldense

BAR RESTAURANTE

Dirección: FRANCISCO GUTIERREZ

especialidades
Bodas, Banquetes, Bautizos, etc.

Teléfono 38 44 36

LORENZO
ORTUÑO

CONTRATISTA DE OBRAS

García Lestache, 23 - Telf. 38 18 43 — E L D A

ANTONIO AMARILLO SAEZ

GALIANO-AMARILLO

TROQUELADO

General Moscardó, 48 - Teléfono 38 03 68

E L D A (Alicante)

MANUEL VICENTE BARRACHINA

PANADERIA Y CONFITERIA

La Feria

ESPECIALIDAD EN MADALENAS

Monasterio, 33 — Sucursal: Moscardó, 31

ELDA

TRANSPORTES

Julián Maestre Gisbert

Servicio con: Almería, Cartagena y Lorca

JATIVA: Transportes «Cucarella»
MURCIA: Agencia Ros Zapata - Telf. 41 44
ELDA: Alcázar de Toledo, 22 - Telf. 38 02 93

Olegario Escolano Sabater

Moldes - Matrices - Troqueles y grabados para la fabricación del calzado goma y plástico

Hernán Cortés, 5 – Telf. 384325 – ELDA (Alicante)

TADEMA, S. L.

Industrias reunidas del tacón

Don Juan de Austria, 2
Teléfono 38 05 13 — ELDA

zitro

SUCESORA DE ORTIZ

Manufactura de Calzado fino. para Señora

Alcázar de Toledo, 22 - Teléfono 38 08 28
Dirección Telegráfica: ZITRO
ELDA

PETER RIVES

Café-Restaurante y Piscina

Especialidad en Paellas - Conejo al ajillo
Cordero plancha y Pescadilla plancha

Carretera Monóvar, km. 3
Teléfono 38 19 66
ELDA

SERVICIO AUTOBUSES URBANOS S. A.

Conde Coloma, s/n Teléfono 38 20 14
ELDA

Una industria para su industria

Prefag

Alfonso González Gutiérrez
Pisos prefabricados para la industria del calzado

M. García Soriano, 16-18 Telegramas: Prefag
Telf. 38 42 13 ELDA (Alicante)

Babistyl

BOUTIQUE PARA BEBES

Colón, 14 (Edificio Colón) - Telf. 38 26 68 - **ELDA**

SERVICIO

Televisión

Venta y Reparación

Cervantes, 3 — Teléfono 38 19 14 — **ELDA**

Farres y Cía.

Fábrica de Curtidos

Especializados en Charoles, Afelpados
y Box-calf rectificado.

Bajo San Antonio, 88 — IGUALADA

REPRESENTANTE

José Rico Amat

Generalísimo, 24 - Teléfono 38 04 38 — ELDA

CALZADOS MILLAN, S. L.

MANUFACTURA
DE CALZADO
DE LUJO

Alféreces Provisionales, 27 - Teléfono 38 02 25
ELDA

GERARDO CERDA JOVER

MANUFACTURAS DE CALZADO

General Moscardó, nº 102
Teléfonos 38 03 93 y 38 20 90
ELDA

PAPELERIA

ortin

Material escolar - Objetos de escritorio

Sucr. A. Guillén Fernández

General Aranda, 21 - Telf. 38 06 79 - **ELDA**

josé MARCOS iniesta

ELECTRODOMESTICOS

Dos de Mayo, 61 y 63
Teléfono 38 13 11 ***ELDA***

Electrodomésticos

BAYO

LUIS PEREZ MARTINEZ

Antonio Maura, 25 - Telf. 38 44 11 **ELDA**

Vicente Llort Martín

MAESTRO DE OBRAS

General Monasterio, 135
Teléfono 384482
ELDA

EDIJAR

Cajas de cartón para zapatos

Carlos Arniches, 10 - Telf. 38 20 47
Elda

Manipulados del papel
Artículos de propaganda
Imprenta y Litografía

Doctor Marañón, 45 - Teléfono 171
Almoradí

JUAN VAZQUEZ ROMERO

Fábrica de cuñas
de
madera y corcho

Avda. Alfonso XIII, 55 **ELDA** (Alicante)

TALLERES

yoryan

Electricidad
del Automóvil

Avda. de las Olimpiadas, 15
Teléfono 38 36 07
E L D A

DEPORTES

NAVARRO - "PIPONA"

ARTICULOS DEPORTIVOS

Tenis - Natación - Montañismo
Escalada - Fútbol - Balonmano
Pelota a Mano - Pelota a Paleta
Voleibol - Baloncesto - Boxeo

General Aranda, 2 (Cuatro esquinas)
E L D A

ZAPATOS

DBEL
S.L.

Carretera de Sax, s/n — Telf. 38 22 81
E L D A

hotel
SANDALIO

General Mola, 19
Teléfonos:
38 01 02 38 01 03 38 01 04
E L D A (Alicante)

"CASA COZAR"

Cerveza Mahou
Tónica Shweppes
La Casera
Embotellados de las
mejores marcas

D. Cortés, 34 ELDA

JOSE MANUEL BOTELLA AVILA

Talleres Botella

Servicio de grúa
Chapistería y pintura del automóvil

Fabricamos carretillos de almacén de mecánica
Hormeros clasificadores de suelas y tacones
Carros porta hormas
Mesas de cortador y almacén, sillas y banquetas tapizadas

TODO PARA LA INDUSTRIA DEL CALZADO

Talleres: Villena, 9 - Aragón, 18
Teléfono: 37 04 94

PETREL

ESTABLECIMIENTO
RIMAR
Artículos de regalo
H. SANDALIO
General Mola, 19 — E L D A

CALZADOS
RIZO, S. L.
Made in Spain
FABRICA DE CALZADO DE LUJO
PARA SEÑORA
D. Quijote, 68 - Teléfono 38 03 53
ELDA (España)

Avelino García Morena
ARTICULOS PARA EL CALZADO
Representaciones de curtidos
Reptiles
18 de Julio, 54 - 58 — Telfs. 38 14 61 - 38 36 80
ELDA

VIUDA DE
JOSE LUIS PERSEGUER DE CASTRO
Especialista en análisis clínicos
del
SEGURO DE ENFERMEDAD
de la
RESIDENCIA "20 DE NOVIEMBRE"
ALICANTE
PETREL
Avda. de Madrid, 71 - Teléfono 37 09 90
Teléfono Residencia Alicante 23 01 40

SERVICIO

FEMSA

JOSE VALERO MOYA

Reparación eléctrica
del automóvil

Rebobinado de Motores

Kindelán, 12 — Teléfono 38 17 58
ELDA

Fábrica de Calzado

Hijos de
José Martínez
Sánchez, S. L.

Avda. Alfonso XIII, 58
Teléfono 38 00 65 — ELDA

CONSTRUCCIONES

josé quilez de novelda

Gral. Mola, 29, 1.º A Teléfono 38 22 72 Oficina
Particular 38 25 18

ELDA

Pandi

ELIAS POVEDA CORTES

MANUFACTURA DE CALZADO DE LUJO PARA SEÑORA

D. Quijote, 28 - Teléfono 38 07 96 ELDA

Almacén de Curtidos

La Curtidora Alicantina

J. Vázquez

Casa Central: **Zaragoza**
Teléfono 38 04 09: **Elda**

Sucursales: Alicante, Elche, Villena, Ibiza, Illueca, y Brea de Aragón

Deguste un buen café... o sus escogidos aperitivos en

Bar Ideal

Antonio Maura, 15 Telf. 38 10 37
ELDA

Al servicio del hogar

Electrodomésticos
T. V. Emerson
Frigoríficos y Cocinas
SUPERSER y ZANUSSI

DISTRIBUIDOR:

JUAN RICO BARCELO

Gran Avenida, 49 Teléfono 38 09 91

ELDA

RAFAEL GONZALEZ AMOROS

Fábrica de Calzado

Don Quijote, 50 ELDA

José Amat Juan

CURTIDOS

Artículos para el calzado

General Jordana, 54 - Telf. 38 03 63 — ELDA

FRANCISCO JUAN CARRION

FABRICA DE CALZADO PARA NIÑOS

Quijote, 56
Teléfs.: Oficinas 38 03 07 - Ptlar. 38 23 16

ELDA

Tejidos y Confecciones

GARRIGOS

Alta selección en cortinas y artículos para el hogar

Reyes Católicos, 1 y Moscardó, 32 (frente Plaza Castelar)
Teléfono 38 28 74 ELDA

ROS - MARI
muebles

Cardenal Payá, 7 - Telf. 81 01 39
BIAR (Alicante)
Francisco Alonso, 39 - Telf. 38 42 12
ELDA

FABRICA DE CALZADO

Sucesores de
Pablo Maestre
PIEDELI

Padre Manjón, 19 - Telf. 38 07 99 **ELDA**

SEBASTIAN
FUSTERO
OCHOA

Almacén de envases de cartón y artículos para calzado

Isaac Peral, s/n (junto a Ciudad Vergel-Elda)
Teléfonos: Oficinas 37 03 62 - 37 03 66
Particular 38 20 67
ELDA - PETREL

Kyko

manuel amat martínez

CALZADO
ALTO LUJO
PARA SEÑORA

c/. Alcoy, s/n - Telf. 38 22 34 - Part. 38 11 15 - 38 06 53
ELDA (España)

skorpios

ARTICULOS
DE REGALO
ARTESANIA

Colón, 14 **ELDA**



TALLERES VELAZQUEZ

PINTURA AL DUCO
TAPICERIA
SOLDADURA POR PUNTOS
BANCO DE PRUEBA
LAVADO Y ENGRASE
REPARACIONES EN GENERAL

Hernán Cortés, s/n Teléfono 38 26 31
ELDA (Alicante)

José Sierras Gómez

Representaciones Nacionales y Extranjeras

Curtidos - Plásticos - Crepé

Importador y Exportador

Don Quijote, 15
Nuevos Teléfonos: 38 65 40 - 38 65 41
Cables: JOSIGO

ELDA

Discoteca Sancho

Salón Terraza

Generalísimo, 16

ELDA

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

a su servicio en todo el mundo



BANCOS FILIALES

ALEMANIA
BANCO ESPAÑOL EN ALEMANIA
Francfort/Main
Hamburgo
Munich

BELGICA
BANCO ESPAÑOL EN BRUSELAS
Bruselas
Lieja

FRANCIA
BANCO ESPAÑOL EN PARIS
Paris
Hendaya
Le Perthus
Marsella
Perpiñán
Toulouse

INGLATERRA
BANCO ESPAÑOL EN LONDRES
Londres
Liverpool

MARRUECOS
BANCO ESPAÑOL EN MARRUECOS
Casablanca
Tetuán

BANCOS ASOCIADOS

PARAGUAY
BANCO EXTERIOR, S. A.
Asunción
Colonia Obligado
Encarnación
Pedro Juan Caballero
Puerto P. Stroessner

PANAMA
BANCO EXTERIOR, S. A.
Panamá
Colón
Chitré
David
Santiago de Veraguas
Zona Libre de Colón

OFICINAS DE REPRESENTACION

ARGENTINA
COLOMBIA
ESTADOS UNIDOS
GUATEMALA
MEJICO
PORTUGAL



Y MAS DE 125 SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODA ESPAÑA

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

CARRERA DE SAN JERONIMO, 36 - MADRID-14

ZXXNBA



Casa PEPITO

MARIA GUERRERO, 19 21
Teléfono 38-12-22
ELDA

Félix Carrillo Cepeda

(HIJO DE VICENTE CARRILLO)

- **Máquinas para Fabricación de Calzado**
- **Repuestos y Accesorios de las más acreditadas marcas extranjeras**

Onésimo Redondo, 27 - Teléfono 38 07 02 — ELDA
Gilberto Martínez, 25 AC - Teléfono 45 03 40 - 1 - 2 — ELCHE

DROGUERIA Y PERFUMERIA

AVIZA

CONCESIONARIOS DE:

Helena Rubinstein

Jean d'Avèze PARIS

LANCÔME

GIVENCHY

MAX FACTOR

Christian DIOR

BIO THERM

Dortor Nç Payoc

CENTRAL:

General Jordana, 42 — Teléfono 38 15 92

SUCURSALES:

General Mola, 1 — Avda. de Chapí, 25 — Gran Avenida, 38

ELDA

J. Gosalvez

sastre

Dehellos, 1 — Telf. 38 18 81
Gral. Mola, 18 — Telf. 38 01 99
ELDA

BAT MAN

FOTOGRAFIA

Gral. Monasterio, 136 — Teléfono 38 11 71
ELDA (Alicante)

calzados

MORAN

Vda. de Enrique Guill Morán

Fábrica de Calzado de Lujo
para Señora

Juan Sempere, 8 - Telf 38 04 31 — **ELDA**

Al servicio del hogar

Artículos de Regalos
Vajillas
T.V. Emerson
Frígoríficos y Cocinas
SUPERSER y ZANUSSI

Distribuidor:

JUAN RICO BARCELO

Gran Avenida, 49 Teléfono 38 09 91

ELDA

Marcial Mansilla

CURTIDOS

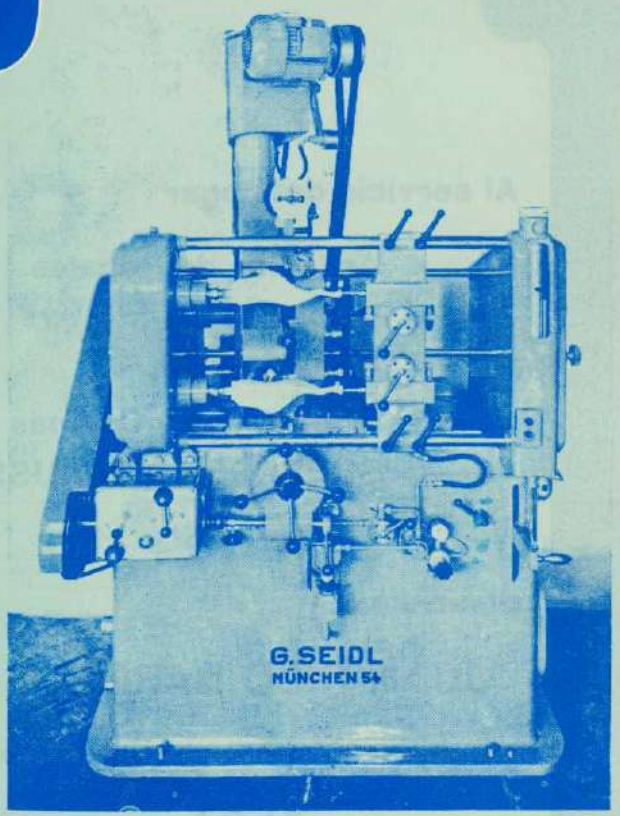
ALMACEN:
Gral. Dávila, 28 - Teléfono 38 12 23

ELDA

Beth Laurel
ESPECIAL MUJER

José María Pemán, 19 - Teléf. 38 59 62

ELDA



FRANCISCO MATAIX CHAUMEL

«HORMERA ELDENSE»

Avda. Madrid, 2
Telf. 37 08 50 y 54

ELDA - PETREL

Máxima comodidad

CALZADOS

JAZMIN

KUIDA PIES

Fabricado por:

Antonio Beltrán Albert

Virgen Desamparados, 25 - Teléf. 38 15 82

ELDA (Alicante)

CARPINTERIA

CUEMSA

EMILIO CUTANDA SANCHEZ

Santa Bárbara, 46 - Teléfono 38 25 61

ELDA

Telf. 37 18 97 - Exposición: PETREL

Helados
Rosario

TODO CALIDAD

Heladería
Los Caballitos

Distribuidor Helados "ALACAN"

Fabricante núm. 897
R. D. G. S. 7772 y 7773

A. Maura, 2
Telf. 38 33 04

ELDA

Cervantes, 50
Telf. 38 34 11

Calzados

QUIANA

Ventas de Calzado al por Mayor
Existencias permanente en Bottier,
Sport, Series, Caballero,
Chicarro, etc.
Reposiciones, Servicio rápido

Quijote, 4 — Telf. 38 21 96 — ELDA (Alicante)

RUIZ DE ALDA, S. A.

ESTELLA (Navarra)

curtidos

Especialidad: Ante Becerros, Box-Calf Becerros, Ante Hojitas, Hojitas Anilina Bottier, Box-Calf 1 7 Series, Grabados.

KK

Sider-Alda, s. a.

BARCELONA

Caucho Sintético, Exclusiva de Ventas de Anic de Rabena

Delegación en ELDA: Chapí, 17
Teléfono 38 16 75

Relojería y
Platería

Francisca Belotto Pardo

Especialidad en Reparaciones

Gral Aranda, 41 - Telf. 38 12 53

ELDA

José M. Navarro

Construcción de maquinaria en general y accesorios para la fabricación de calzado

Jordana, 15 — Telf. 38 00 53

ELDA

CRUZADO

ELECCION DE MODA

General Jornada, 60-Tel. 38 07 88 ELDA



DECORHOGAR

Cortinas - Alfombras - Colchas

EXPOSICION

General Jordana, 53 - Teléfono 38 07 88

RESIDENCIA

Santa Ana

Habitaciones a todo confort y mínimo precio
Calefacción, teléfono, baño y agua caliente

C/. Iglesia, 4 (Frente Ayuntamiento) — Teléfono 380231

*

Establecimientos

SANTA ANA

Restaurante - Confitería - Heladería - Bar
SERVICIO RAPIDO

Calle Dahellos, 2 - Telf. 38 10 02 — ELDA

JOSE PEREZ HERNANDEZ

CURTIDOS

REPRESENTACIONES

Don Quijote, 37 — Telfs. 383547 - 383548
ELDA

JOAQUIN ROMAN VERA

Manufactura de calzado

de lujo de señora

Murcia, 23 - Teléfono 38 02 49 ELDA

Ferretería

EL PROGRESO

Ferretería en general

Electrodomésticos

Jordana, 24 - Teléfono 38 11 45 ELDA

J. JUAN VERDU

Droguería

y

Perfumería

Plaza José Antonio, 8 - Telf. 38 02 13

Reyes Católicos, 18 - Telf 38 02 06

ELDA

TERTULIANO AMAT VERDU

Almacén de Plásticos y

artículos para el Calzado y Bolsos

CENTRAL:

Avda. Elda, 94 - Telf. 37 07 39

PETREL (Alicante)

José Cervera Martínez

INDUSTRIA DEL CAUCHO

D. Juan de Austria, 32 - Teléfono 38 05 75 — ELDA

Manufacturas Sanz

Fábrica de calzado

Milagros Pérez Jover

Castellón, 2 - Telf. 38 25 26
ELDA

Tacones Barceló

JOSE BARCELO GIL

FABRICA DE TACONES

Capitán Cortés, 22 - Teléfono 38 11 64
ELDA

cristalería eldense

FABRICA DE ESPEJOS

ACRISTALAMIENTOS E
INSTALACIONES
COMERCIALES

Francisco Alonso *ELDA*

Estimada clienta:

Le invitamos para que pase por esta su casa

General Aranda, 6

para ofrecerle, todo lo que necesite, en artículos para el hogar.

Le saluda atentamente,

DECORISA
Mariano y Vicente

Antonio Amorós Piqueres

Garaje "EL CORNETA"

Venta de coches nuevos y usados
Mecánica en general - Chapa y pintura
Lavado, engrase y alquitranado
de bajos

EXPOSICION Y VENTA:
Tabarca, 2 - Telf. 38 28 41 - **ELDA**
PARTICULAR:
Camino Viejo de Elda, 43 - Telf. 37 12 47
PETREL

Mercería y Paquetería

Casa Isabelita

★

Teléfono 38 15 39 — **ELDA**

¡ATENCION!

Relojería
y
Joyería

GABARRY



Talleres de Reparaciones propios

Queipo de Llano, 35 - Telf. 38 39 11 **E L D A**

Belmi

Calzados

BELMI, S.L.

Fábrica de calzados para señora

Av. de Sax, n.° 48
Teléfonos (965) 38 17 09 - 38 55 31

ELDA

El Club del Reloj

SOCIEDAD LIMITADA

Joyería - Ropa - Relojes - Vajillas - Cristalería
Batería de cocina - Artículos para regalo y otros

Echegaray, 2
Teléfono 38 04 35

ELDA



M. R.

Antonio Esteve, S. A.

ALMACEN DE CURTIDOS

San José, 15 - Apartado, 62 - Telegramas: ANESOR - Telf. 380036 - 381477 - 381478

ELDA

dianyk, s. l.

manufactura de calzado

Gregorio Marañón, s/n - Apartado 234

Teléfono 38 16 44 — ELDA

OCTAVIO VERA

Vera's

-modelistas-



JOSE M.ª VERA

Cruz, 42 — Teléfono 38 54 53 — ELDA

JOYERIA Y
OPTICA

verdú

Luis Verdú Amorós

General Mola, 26 - Teléfono 38 04 52
ELDA

CREACIONES ARTESANAS

perezjuan

PEDRO PEREZ JUAN
SUCESOR, S. L.

Castellón, 31 - Telf. 38 02 42
ELDA

ALMACEN DE CURTIDOS
Y
ARTICULOS EN GENERAL
para la
FABRICACION DE CALZADO

PASCUAL VERA RICO
Hijo y Sucesor de
Pascual Vera Millán

Despacho: Maura, 12 - Teléfono 38 09 77
Apartado Correos 81 ELDA (Alicante)

J.
Pérez Pérez

FARMACIA Y LABORATORIO

Martínez Anido, 18 — Tel. 38 08 34
ELDA

Confitería - Pastelería

flor de lis

la casa de las tartas

PEDRO HERRANZ

visítenos

Martínez Anido, 30 - Telf. 38 37 00

ELDA

EL ARTE DEL BUEN COMER

Bar-Restaurante

La Parrilla de Oro

Dirección: Hermanos Herranz

Cocina Internacional

General Moscardó, 34

Telfs. Dirección 38 35 83 - Nuevo número 38 10 57

ELDA (Alicante)

AUTOMATICOS

EL DORADO

María Guerrero, 2 - Teléfono 38 72 17

ELDA

Martenza

SANEAMIENTO

Menéndez Pelayo, 5 - Teléfono 38 39 79

ELDA

Papeles pintados

Material decoración

Majoan

José María Pemán, 15

Telf. 38 45 36 - Part. 38 46 85 ELDA

antonio mateo aguado

modelista

Lepanto, 1 - Telf. 38 27 01

ELDA

anamar

MANUFACTURA DE CALZADO, S. L.

Padre Manjón, 28 - Apartado 115

Telegramas: ANAMAR - Teléfono 38 22 39

ELDA (España)

Droguería y Perfumería

JOSE CANO NAVARRO

Queipo de Llano, 23 — Teléfono 38 07 94

ELDA

"perniplex"

PATENTADO

pernitos de plástico para calzado

"manero"

(Patente núm. 173.219)

aparato escalador

Jaime Balmes, 14-Telf. 38 06 90 ELDA

"El Música"

PANADERIA - COMESTIBLES

Desea Vd. buen pan - Desea Vd. comestibles

EL MUSICA

Y con música comerá mejor

Falconde, 76 - Telf. 38 11 46 - ELDA

FARMACIA DE LA FERIA

Laboratorio de Análisis

Lcdo. Dr. Juan Rico Castillo

Avda. de Chapí, 31 Teléfono 38 18 79 **ELDA**

Curtidos Palomares, S. L.

Lamberto Amat, 20 y 22
Telfs. 38 02 05 y 38 04 71
Apartado de Correos, 109

ELDA

FIJESE BIEN



LA TARJETA
QUE
SE PUEDE USAR EN

MAS DE 125 CAJEROS PERMANENTES

LAS 24 HORAS DEL DIA

DISTRIBUIDOS EN
60 CIUDADES
DE
42 PROVINCIAS



CONVIERTA EN UNA RUTINA LA NECESIDAD
DE PROVEERSE DE DINERO EN EFECTIVO

SIN MOLESTIAS

DE HORARIO
DE FESTIVIDADES
DE ESPERAS Y CONTROLES
DE IMPRESOS
DE AGLOMERACIONES

MULTICARD
PARA OBTENER DINERO EN EFECTIVO

BANCO POPULAR ESPAÑOL

APROBADO POR EL BANCO DE ESPAÑA N.º 11.585/4

Calzados Verma, S. L.

Carretera de Sax, Km. 1
Apartado 171 - Telf. 38 20 38

ELDA
(España)

HERMANOS VERDU

Papeles pintados - Decoración

El establecimiento que dispone de lo que exige una decoración actual: revestimientos de todo tipo y para cualquier exigencia. Moquetas, telas, pinturas, suelos de P. V. C., papel y parquet de madera, etc., etc.

Gral. Monasterio, 70 - Teléfono 38 24 62

ELDA (Alicante)

pascual bonete fernández, s. l.

FABRICA DE CALZADO

ESPECIALIDAD EN ESPADRILLES DE YUTE

Garcilaso de la Vega, s/n - Teléfono 38 29 48
38 38 40

ELDA

Javier Garrido de Blas

Maquinaria para fabricación

del calzado y accesorios

Exposición: Lamberto Amat, 15 - Telf. 38 29 88
Domicilio: Ramiro de Maeztu, 12, 3.º C

E L D A

RECREATIVOS

NOCA

BOLERA

Generalísimo, 11 — Teléfono 38 04 72

ELDA

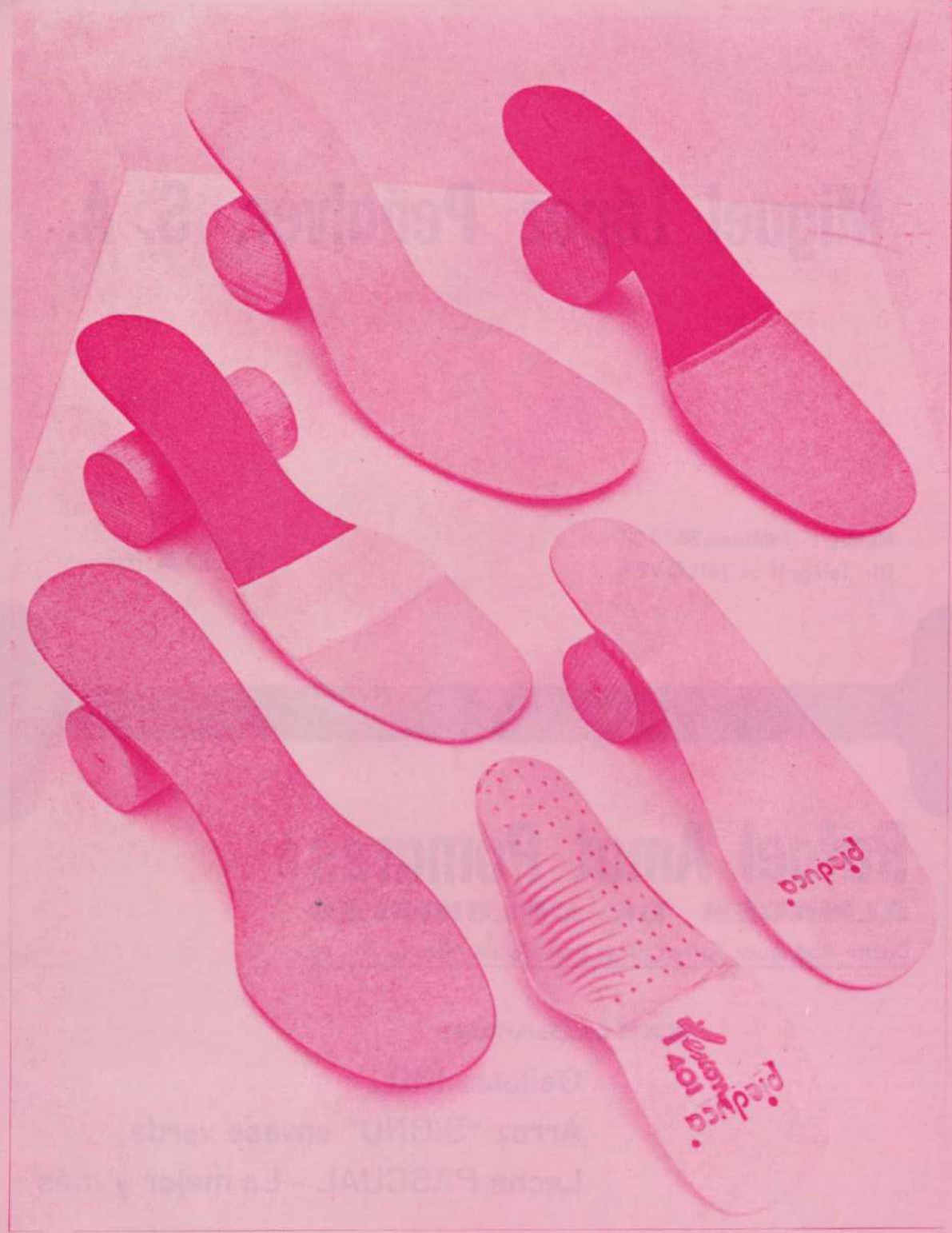
Samantha

Calzado de lujo para señora

Calzados Arellano, S. L.

Dirección Telegráfica TICCO
Cisnes, s/n - Apartado 216 - Teléfono 38 05 72

ELDA (Alicante - España)



PLANTIFLEX®
PLANTIFOAM®

HIJO DE JUAN HERNANDEZ

fábrica de plantillas moldeadas

Avda. de Alfonso XIII, 1, 3 y 5
Apartado de Correos, 126
Tels. 38 00 39 - 38 26 62
ELDA

EXPORTADOR NUM. 25.285

H pieduca®

Miguel López Peñalver, S. A.

Plutón, 1 - Teléfono 38 13 37
Dir Telegráfica: MILOVER

ELDA (España)

Rafael Amat Pomares

ALMACEN DE COLONIALES

Doctor Rodríguez Fornos, 2 y Avenida de Alfonso XIII, 66

EXCLUSIVAS:

Galletas RIO
Arroz "SIGNO" envase verde
Leche PASCUAL - La mejor y más

EXCELENTE CALIDAD

Delegación Local de:

Fosforera Española

Teléfono 38 44 88 - **ELDA**

Confitería y Panadería

MARTI

Elaboración diaria de ensaimadas mallorquinas y con nata

Especialidad en pasteles de Nata, Trufa y Yema

Don Quijote, 94 — Teléfono 38 09 30 ELDA

"EL OCASO" S.A.
COMPAÑIA DE SEGUROS

Fundada en el año 1920

Hecho el depósito que marca la Ley en el Banco de España

Inscrita en el registro especial de seguros espendiente de la Dirección General de Seguros y Ahorros

Domicilio Social

Vareia, 11 — **ELDA**

LUIMA

Joyería - Relojería - Platería

Listas de Boda
Artículos Regalo
Novedades - Bisutería

Martínez Anido, 32 - **ELDA**

estudios

Robert

Antonio Maura, 37 y Queipo de Llano, 1
Teléfono 38 32 86
Domicilio particular: San Vicente, 25
Teléfono 38 34 35
ELDA

MANUEL MARTINEZ ALBERT

Compra-Venta de toda clase de coches

Gral. Kindelán, 8 y 10 - Telf. 38 03 74
ELDA

Angel Miguel García Vizcaíno

Carpintería Metálica

Fundadores, 1 - Telf. 38 43 92
ELDA

JOSE LAX MELERO

D. N. I. 22.281.746

FONTANERIA

Lo Cruz, 15 - Teléfono 38 24 06
ELDA

Fábrica de calzado para niños

Blanes y Navarro, S. A.

Avda. Alfonso XIII, 23 - Teléfono 38 15 34

ELDA

Manuel Juan Páez

Agente Comercial Colegiado

Avenida de las Acacias, 9
Apartado 159
Teléfono 38 00 96

ELDA

JUAN VAZQUEZ ROMERO

Fábrica de cuñas
de
madera y corcho

Avda. Alfonso XIII, 55 **ELDA** (Alicante)

Juan González Martínez

Fábrica de Cajas de Cartón

General Monasterio, 172 Telf. 38 19 07

ELDA

HIJO DE

Emilio Pérez Poveda

Fábrica de Calzado

Avenida Chapí, 41 - Telf 38 03 05

ELDA

JOSE SEMPERE MUÑOZ

Troquelados de suelas

FABRICA: Gral. Aranda, 34 — Tel. 38 09 48

PARTICULAR: Nicaragua, 2, 2.° A

ELDA

Papelera Alicantina, S. L.

Muebles, Máquinas y Equipos Oficina,
Estanterías - Instalaciones comerciales
Equipos Dibujo, Aparatos Topografía
Papelería Técnica - Almacén de Papel

*

DELEGACIONES:

ELDA: Gran Avenida, 69 - Tel. 38 38 39

ORIHUELA: José Antonio, 6 - Tel. 30 19 92

OFICINAS:

Plaza Luceros, 8 - Telfs. 22 64 41/2 - 21 26 28

ALICANTE



Quintín Guinea Nájera

Fábrica de Plantillas Moldeadas

LA MADERA, NUM. 8 - TELEFONO 38 34 20 - Particular 38 20 86

ELDA (Alicante)

MUEBLES - DECORACION

ANTONIO

Lamberto Amat, 10-A - Ctra. de Monóvar
ELDA

HIELSA

almacén de hierros

Carretera de Sax - Partida "La Torreta"
Teléfonos 38 27 06 - 38 32 51

ELDA (Alicante)



sapena S.L.

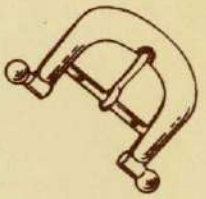
FABRICA DE CALZADO

ELDA

GONZALEZ BUENO, 2

Apartado, 40 — Dirección Telegráfica: SAPENA
Tels.: DIRECCION 386444 - FABRICA: 386445

Hebillas, Adornos
y artículos para el calzado



Candel
VICENTE CANDEL PERIS

Murcia, 18 - Teléfono 38 19 54 — ELDA



DE SANTI S. L.

ZAPATOS PARA NIÑOS

Virgen de la Salud, 3 — Teléfono 38 13 51

ELDA



Quintín Guinea Nájera

Fábrica de Plantillas Moldeadas

LA MADERA, NUM. 8 - TELEFONO 38 34 20 - Particular 38 20 86

ELDA (Alicante)

MUEBLES - DECORACION

ANTONIO

Lamberto Amat, 10-A - Ctra. de Monóvar
ELDA

HIELSA

almacén de hierros

Carretera de Sax - Partida "La Torreta"
Teléfonos 38 27 06 - 38 32 51

ELDA (Alicante)



sapena S.L.

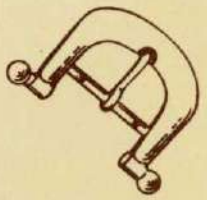
FABRICA DE CALZADO

ELDA

GONZALEZ BUENO, 2

Apartado, 40 — Dirección Telegráfica: SAPENA
Tels.: DIRECCION 386444 - FABRICA: 386445

Hebillas, Adornos
y artículos para el calzado



Candel

VICENTE CANDEL PERIS

Murcia, 18 - Teléfono 38 19 54 — ELDA



DE SANTI S. L.

ZAPATOS PARA NIÑOS

Virgen de la Salud, 3 — Teléfono 38 13 51 ELDA

BELMONTE, S. L.

EXPORTACION DE CALZADO DE LUJO

Murillo, 9 — Apartado 84
Telfs. 38 27 41 - 38 34 40

ELDA

Talleres y Repuestos URUGUAY

Servicio permanente
Reparación Automóviles
Especialidad en Diesel y Gasolina
Servicio Grúa

CONCESIONARIOS: Taller: Virgen de los Desamparados, 33 - Telf. 38 47 05
Repuestos: General Jordana, 5 - Telf. 38 11 14

ELDA



Beneit

FUNDADA EN 1920

ARAGON, 14 - ELDA - TEL. 38-03-10

Débora, s.l.

Calzados finos para señora

Gral. Monasterio, 2 - Teléfono 38 03 69 - Apartado 42
38 25 44
38 43 42

ELDA

S. A. D. A. P. A.

Compañía de Seguros Generales - Defensa Internacional

Ayala, 130 - **MADRID**

Sucursal en ALICANTE: Alfonso el Sabio, 1, 1.º - Teléf. 21 62 53

Delegación en ELDA: Martínez Anido, 3 - Teléfono 38 22 14

Agencia en PETREL: Elche, 17 - Teléfono 37 03 68

Almacén de envases,
y cajas de cartón



conejero

Manuel Conejero Pérez



Gral. Yagüe, 91 - 93 — Apartado 17 — Teléfono 38 24 75 - 38 40 50

E L D A

BELMONTE, S. L.

EXPORTACION DE CALZADO DE LUJO

Murillo, 9 — Apartado 84
Telfs. 38 27 41 - 38 34 40

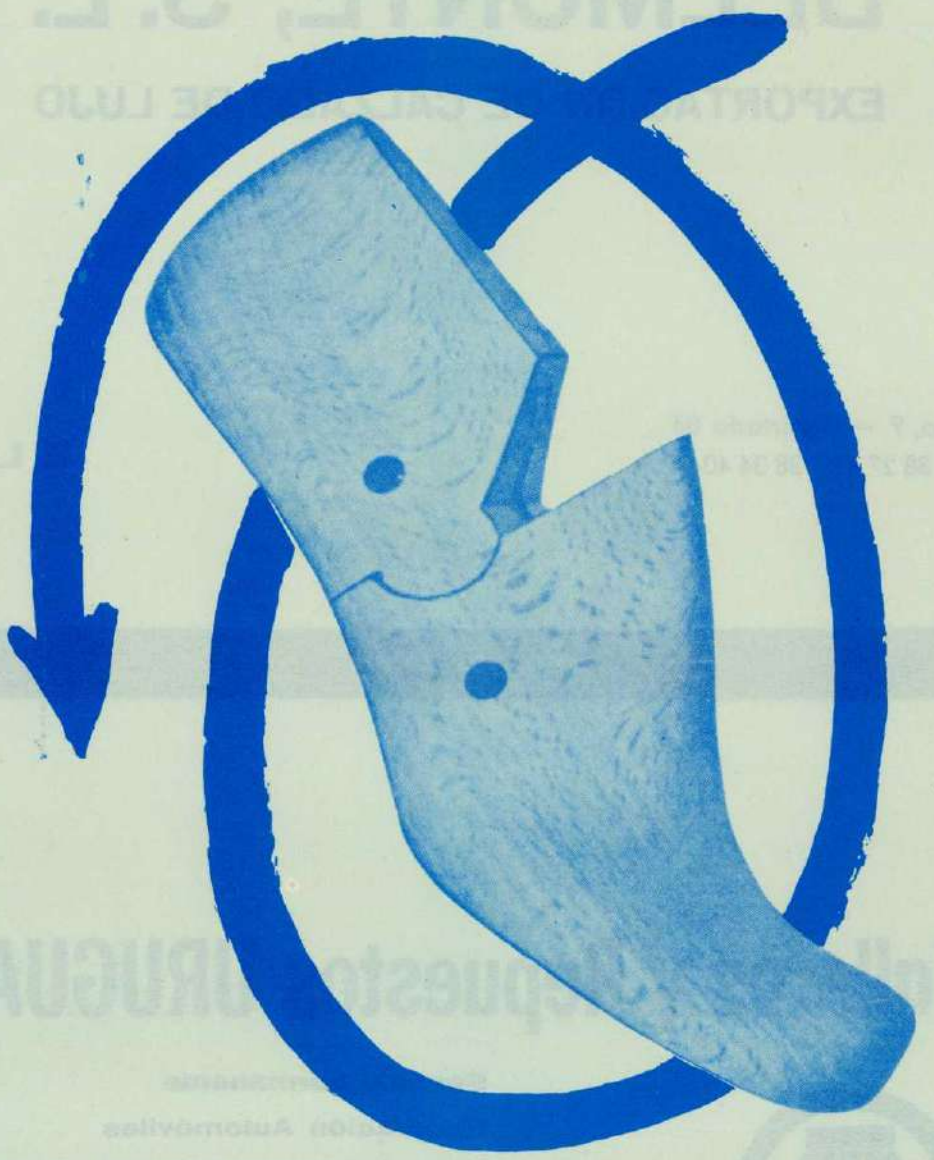
ELDA

Talleres y Repuestos URUGUAY

Servicio permanente
Reparación Automóviles
Especialidad en Diesel y Gasolina
Servicio Grúa

CONCESIONARIOS: Taller: Virgen de los Desamparados, 33 - Telf. 38 47 05
Repuestos: General Jordana, 5 - Telf. 38 11 14

ELDA



Beneit

FUNDADA EN 1920

ARAGON, 14 - ELDA - TEL. 38-03-10

débora, s.l.

Calzados finos para señora

Gral. Monasterio, 2 - Teléfono 38 03 69 - Apartado 42
38 25 44
38 43 42

ELDA

S. A. D. A. P. A.

Compañía de Seguros Generales - Defensa Internacional

Ayala, 130 - **MADRID**

Sucursal en ALICANTE: Alfonso el Sabio, 1, 1.º - Teléf. 21 62 53

Delegación en ELDA: Martínez Anido, 3 - Teléfono 38 22 14

Agencia en PETREL: Elche, 17 - Teléfono 37 03 68

Almacén de envases,
y cajas de cartón



conejero

Manuel Conejero Pérez

Gral. Yagüe, 91 - 93 — Apartado 17 — Teléfono 38 24 75 - 38 40 50

ELDA

ACUARIUS

La tienda mejor surtida para el que quiera vestir joven

General Mola, 29 — **ELDA**

JOYERIA

Venezuela

JUAN J. MARTINEZ

Edificio Ernes - Martínez Anido - Local 7

ELDA

M. MARTINEZ JIMENEZ

Arquitectura de Interiores

Decorador Colegiado n.º 1490

Francisco Alonso, 29 Telf. 38 33 13

ELDA

Francisco Juan Navarro

Envases Tendero

San José de Calasanz, 1 Teléfono 38 00 44

ELDA

Pedro Arcas Juan

Taller Novo-Hamburgo

Electricidad de Automóviles y Camiones

Tabarca, 7 (Esquina Novo-Hamburgo)
Teléfono 38 56 53 - E L D A

Vinos — Licores
Cerveza EL TURIA — Pepsi-Cola
Mirinda

JUAN GARCIA COZAR

CASA COZAR

Servicio a domicilio

Martínez Anido, 13 — Tel. 38 02 75

E L D A

Visite el nuevo Estudio

de FOTOGRAFIA

BERENGUER

Generalísimo, 15 — Teléfono 38 05 79

E L D A

ELECTRODOMESTICOS
MUEBLES - LAMPARAS
REGALOS
LISTAS DE BODAS

AMAT Y NUÑEZ

Joaquín Amat Clemente
Antonio Núñez Sánchez

Gral. Jordana, 4 - Telf 38 29 71
Gral. Dávila, 4 y 22 - Telf. 38 33 77
ELDA (Alicante)

MUEBLES
MORA

JOSE VILLENA SELVA

Gral Monasterio, 180 — ELDA

DROGUERIA
PERFUMERIA

MARUJA

Reyes Católicos, 19 Teléfono: 38 15 41
ELDA

PRUDENCIO COBO S. A.

Almacén de curtidos, goma
y artículos para calzado

Almacén: Palau, 5-Despacho: Condesa Sobradiel, 7
Apartado 655
Dirección Telegráfica: "COBICIA"
Teléfonos 221 39 42 - 222 48 19
BARCELONA (2)

DEPOSITO EN
ELDA
Garrido Lestache, 7
Apartado 39
Teléfono 38 09 62

CALZADOS SILVIA, S. L.

MODA JUVENIL

General Yagüe, 84 — Telf. 38 06 14

ELDA

Droguería BENJAMIN

Pinturas y papeles pintados

Distribuidor de Pinturas VALENTINE

General Yagüe, 6 - Teléfono 38 29 90 ELDA

BUSQUIER

TRANSPORTES

Y

EXCAVACIONES

Virgen de la Salud, 12
Teléfono 38 21 20

ELDA

herrero

calzados

FRANCISCO HERRERO SORIANO, S. L.

Fray Luis de Granada, 59
Teléfono 38 12 25

ELDA (Spain)

ALFONSO ROSAS GIL

SUCESOR, S. L.

ALMACEN DE CURTIDOS

Charoles - Box-Calf - Anilinas

Representante de las casas:

Pedro le Boeuf Perrier
Luis Ysamat, S. L.

Gral Dávila, 21 - Telfs 38 05 34 y 38 28 48
Apartado 16 - ELDA

Antonio Pérez Ferrero, S. L.

CONSTRUCCION DE MAQUINARIA

Lamberto Amat, 8 — Teléfono 38 01 62

ELDA

MODA INFANTIL

PILUCA

General Varela, 10 — Teléfono 38 20 20

ELDA

CASA

GASTON FLEGENHEIMER

Fundada en 1880

Fornituras y especialidades
para todas las industrias

Casa central: Aribau, 142 - 144
Aptdo. 221 - Tel. 2182700 - BARCELONA-11
Sucursal: Generalísimo, 45 - Telf. 38 09 63
ELDA

REPUESTOS

ELSA

Recambios y Accesorios
del Automóvil
Pintura en general
Disfribuidor de
URRUZOLA Y LORY

Berberán y Collar, 33 - Telf. 38 42 86 - ELDA

LA CASA
DE LAS MEDIAS

EXCLUSIVOS
DE
LANAS TORREDEMAR

Reyes Católicos, 16 ELDA

TEJAS, LADRILLOS Y PIEZAS
ESPECIALES DE FORJADOS

Cerámica Millá, S. L.

Fábrica y Oficinas en
PETREL
Carretera de Elda, 40
Teléfono 37 06 11

Fábrica en
ELDA
Carretera a Monóvar, Km. 14, Hm. 4
Teléfono 38 06 11

LUIS BUSTAMANTE SERRANO

Almacén de artículos para el calzado

General Monasterio, 115 - Telf. 38 11 91 - **ELDA**

Centauro
SANATORIO DE LOS PIES

VICENTE ESTEVE PEREZ, S. L.

Fábrica de calzados para señora

Conde Coloma, 4 - Telf. 38 00 93 - Apartado 70
ELDA

Manufacturas para el calzado
Trenzados, Tira y Cordón

Leoncio Simó Vázquez

Don Quijote, 91 - Telf 38 26 47
ELDA

Miguel'lo, S. L.

Calzado de alto lujo
para Señora

Infantes, 4 (esquina Príncipe)
Telegramas: «MIGUELO»
Tels. 38 40 47 y 38 17 20 — Apartado 179
ELDA

Viuda de

JOAQUIN AMAT VERA

CURTIDOS

Joaquín Coronel, 31 — Teléfono 38 00 12
ELDA

GARAJE CENTRAL

JUAN GONZALEZ

LAVADO Y ENGRASE
CHAPISTERIA Y PINTURA
ESPECIALIDAD
EN ALQUITRANADOS

Pizarro, 2 y División Azul, 5
Teléfono 38 52 77 ELDA

segismundo falcó

Materiales de construcción y saneamiento

Saneamiento **"ROCA"** - Agencia-Depósito **"URALITA"**

Distribuidor cementos **RAFF** y **RIGAS** de Compañía Valenciana Cementos Portland, S. A.

EXPOSICION: Dahellos, 3 - Teléfono 38 04 29

ALMACEN: Queipo de Llano, 45 - Telf. 38 03 30

ELDA

Hijos de Rogelio Rojo, S. A.

FABRICA DE HEBILLAS Y FORNITURAS PARA CALZADO

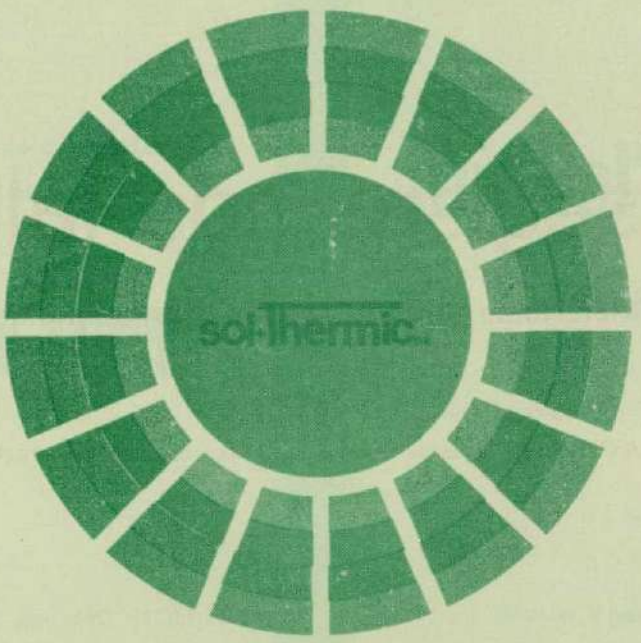
Fábricas en:

MASQUEFA - Calle Santa Clara, s/n
Teléfono n.º 1

VILLAFRANCA DEL PANADES
Calle Comercio, 53 - Teléfono 892 00 36

Oficinas y Almacén:
Rosellón, 168
Dirección Telegráfica: DALILA - BARCELONA
Teléfono 254 82 00 (6 líneas)
BARCELONA - 11

DELEGACION EN ELDA: Reina Victoria, 11 - Teléfono 38 01 31



sol-Thermic sa

SISTEMA SOLAR

¡como el calor del sol!

M. ESPAÑOL VIDAL

RIESCORI

Martínez Anido, 17 - Telf 38 08 03

E L D A

La Inmaculada

Don Quijote, 43 — Teléfono 38 04 85

La Inmaculada

General Saliquet, 6 — Teléfono 38 33 95

ELDA

Que felicidad, ser del

Barça

Forjados "Bradipe"

Mateo Díaz Gil

BRADIPE

Aprobado por la Dirección
General de Arquitectura

FABRICA DE VIGAS PRETENSADAS,
BOVEDILLAS Y BLOQUES DE CEMENTO

Villena, 8, 2.° dcha. Partida de Bolón
Teléfonos: Fábrica 38 37 33 - Particular 38 20 08

ELDA (Alicante)

VELAZQUEZ, S. A.

CIA. DE SEGUROS Y REASEGUROS

Villanueva. 20 MADRID

Joaquín Soro Pérez

JEFE-SUCURSAL

OFICINAS:
General Moscardó, 56
Tells. 38 12 74 - 38 29 47

ELDA



BANCO DE VALENCIA

Casa Central: Pintor Sorolla, 2 y 4 - VALENCIA

189 oficinas en las provincias de:

Alicante, Castellón, Murcia y Valencia

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos.

Departamento extranjero, especializado en estos servicios, con red de corresponsales en todo el mundo.

Nuestra línea constante de progreso nos obliga a prestar siempre el mejor y más rápido servicio.

Aprobado por el Banco de España con el número 8.126



GARAJE

SAN CRISTOBAL

- **ESPECIALIDAD EN RENAULT**
- **Reparaciones de toda clase de coches**
- CHAPISTA
- PINTOR
- SERVICIOS LAVADO Y ENGRASE

Aranda, n.º 66 **Teléfono 38 07 40** **E L D A**

CALZADOS *Albujer s.l.*

Fábrica de calzado fino para señora

ANTONIO ALBUJER HERNANDEZ

Fábrica: Cristo del Buen Suceso, s/n - Teléfono 38 13 52 - 38 32 43

E L D A

F. Martínez Ríos

TACONES DE PLASTICO

Agustín Cavero, 21 - Teléfono 38 03 91

ELDA

Lucas Domínguez Manzano

CONSTRUCTOR

Menéndez Pelayo, 10 - Telf. 38 28 04
E L D A

Doctor Marañón, 3 - Telf 37 05 18
PETREL

Manufactura de calzado fino para señora

Marca y producto español

milady
MADE IN SPAIN

JUAN MARTINEZ GARCIA

Almirante Cervera, 11 — Telfs. 380295 - 382630 — Apartado, 43 — E L D A

Creaciones
OLVIDO, S. L.
MADE IN SPAIN

Agustín Coloma Hernández

ZAPATOS ALTO LUJO DE SEÑORA

Isaac Peral, s/n. - Telfs. 37 06 00 - 37 06 04 - 37 06 08
Telex 66128 Agus - Apartado de Correos en Elda, 235

PETREL

Calzados

ANTONIO VERA CANTO

fabricación manual
de calzado de señora

Nuevo Domicilio: Castellón, 18 Telf. 38 03 51

ELDA

Bodega

"El Jumillano"

Vino Savin
Leche Puleva

Garcia Morato, 1 Telf. 38 10 39 - 38 55 86

ELDA



Novias
Modas y Decoración

corbi's

Martínez Anido, 79 - Telf. 38 14 38 ELDA

FARMACIA
JOSE M.ª MARI MELLADO

Avda. de Sax, s/n b.º estación - Telf. 38 13 91
ELDA

AUTOSERVICIO
ELDA

Especialidad en
Frutas y Congelados

Avenida Chapí, 6 — Teléfono 38 33 10
ELDA

ADHESIVOS
LLORSAL

Norberto Llorens Vila

Pedro Amat, 24 - Telfs. 38 29 44 - 38 29 45 - 38 07 53
ELDA



ANTON

fábrica de calzado de lujo para señora

Ernesto Antón Martínez, S. L.

Magallanes, s/n. - Apartado 79 - Direc. Telegráfica: ERANTON
Telfs. Dirección: 38 17 72 - Oficinas: 38 42 48 - Fábrica: 38 42 49

FARMACIA Y LABORATORIO

Vicente Alarcón Juan

Barrio San Francisco de Sales
Méjico, n.º 1 - Telf. 38 19 68
ELDA

RECAUCHUTADOS

José Santa

Avda. Chapí. 8 - Telf. 38 36 17
ELDA

Tacones Crespo

Fábrica de tacones de plástico

Donoso Cortés, 48 — Teléfono 380533
ELDA

Emilio J. Peñataro

Acondicionamiento de aire

FRIO INDUSTRIAL

Alféreces Provisionales, 14 - Telf 38 25 14
ELDA

Antonio González Busquier

Manufactura de Calzado de lujo para Señora

San José de Calasanz, 8 - Telf. 38 09 45 - **ELDA**

Manuel González Vera

Fábrica de Cajas de Cartón

17 de Abril, 24 Teléfono 38 02 55
ELDA

Moda Juvenil

Calzados

gardi s. l.

Sandalias y Trenzados para Señora

Legionarios, 41 - Teléfono (965) 38 22 29

ELDA (Alicante)

JOSE MARIA

ESQUITINO

Calefacción y Saneamiento

Varela, n.° 53 Telf. 38 03 78

ELDA

Estudio

Sánchez Ferrando

MODELISTA DE CALZADO

General Yagüe, 36 — Telf. 38 11 28

ELDA

José María Hernández Amo

FARMACIA

Laboratorios de Análisis Clínicos

General Mola, 7 - Telf. 38 03 95

ELDA

Josefa Sepulcre Mira

Tejidos - Confecciones

Artículos para regalo

Martínez Anido, 22 — Telf. 38 06 19

ELDA

ANTONIO MARTINEZ GARCIA

Fábrica de calzado fino para señora

Exportador núm. 20705

Queipo de Llano, 58 - Teléfono 38 07 91 - ELDA

Juan y César

ESTUCADORES

Decoración de interiores y exteriores, cajas de escaleras, impermeabilización de medievas, patios fachadas

Pida Presupuestos

Capitán Cortés, 48 - Bajo
Teléfono 38 14 30

ELDA (Alicante)

AUTOSERVICIO

SORAYA

Juliana Ibáñez Martínez

Saluda a su distinguida clientela y le desea pasen unas felices fiestas de Septiembre

Martínez Anido, 3 - Telf 38 29 28
ELDA

PLASTICOS

Dalmar

DEPORTES - ORTOPEDIA

Martínez Anido, 11 ELDA

Panadería Bollería

San José

Pastas variadas

Gral. Jordana, 46 - Telf. 38 21 10
ELDA

rOyba
estudios

Juan Romero Ibáñez

Martínez Anido, 3
ELDA

Vda. de José Martínez

FRUTERIA
La Casa mejor surtida
de plátanos

Mercado de Abastos,
casetas nº 68 y 95
Generalísimo, 4 - Telf. 38 00 31
ELDA

ERNESTO CIVERA, HIJO

REPRESENTACIONES

Agente Comercial Colegiado n.º 3.038

Don Juan Rico, 10 - Telf. 38 21 63 - **ELDA**

Fincas ELDA

Venta de pisos, solares, chalets, naves-industriales,
terrenos, fincas rústicas.

Le construímos su chalet o su nave industrial.
Pagaderos en cómodos plazos.

ALFREDO GARCIA POVEDA

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Oficina: Avenida Chapí, 6 - 1.º

Teléfono: 38 32 34

MARCA DE PRESTIGIO INTERNACIONAL

NOGUERON

of Spain

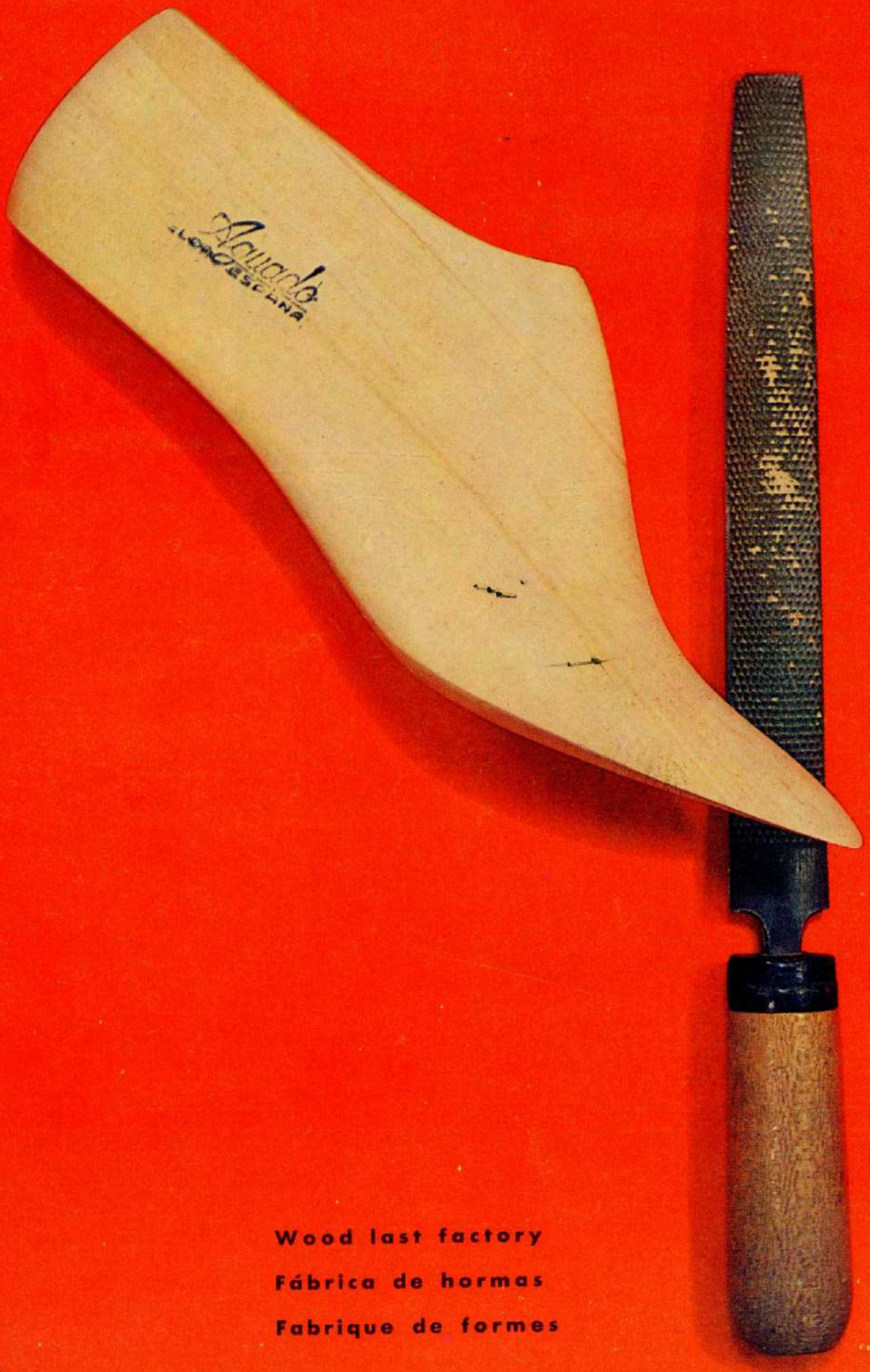


ALTO LUJO

Dirección:

Capitán Cortés, 38
Telegramas: MASANO
Teléfonos 38 05 03 y 38 14 07
Apartado Correos, 125

ELDA



Wood last factory

Fábrica de hormas

Fabrique de formes

HORMAS AGUADO, S. A. teléfono 38 09 66 ELDA (Spain)